

#6

LE MAGAZINE VACANCES ET LOISIRS



**Livradois-
Forez**
PARC NATUREL
RÉGIONAL
EN AUVERGNE

Livradois- Forez

*Tentez l'expérience
en Auvergne*

THIERS

Cité médiévale et coutelière
Medieval city and cutlery craft

BILLOM ET LEZOUX

Terres de cultures et de céramiques
Lands of cultures and ceramics

AMBERT

Fourme et Forez
Fourme and Forez mountains

LA CHAISE-DIEU

Œuvre gothique et volcans
Gothic masterpiece and volcanoes



Carnet d'idées

**250 bonnes adresses :
visites, activités de loisirs
et restaurants**

*250 adresses of visits,
activities and restaurants*





Thiers Dore
et Montagne
L'INTERCO

LA NATURE EN GRAND

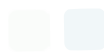


Respirez, marchez, roulez, contemplez.

Sur Thiers Dore et Montagne, de nombreux circuits VTT et de randonnée pédestre, dont le GR®89, Chemin de Montagne, vous attendent.

#CircuitsVTT #ChemindeMontagne #GR®89 #Balades et randonnées #DestinationGrandAir

www.cctdm.fr



[@TDMInterco](https://www.instagram.com/TDMInterco)

BIENVENUE DANS L'UNIVERS *Livradois-Forez !*

Ce magazine vous est destiné, que vous soyez venus en vacances, simplement de passage ou habitants. Il y a toujours quelque chose à découvrir dans le Livradois-Forez. Une nouvelle rencontre à faire, un lieu à regarder autrement.

Chez nous, l'art de vivre prend racine dans le partage et la passion de nos habitants. Nous vous invitons à plonger dans cette mosaïque d'histoires locales, imprégnées d'un savoir-faire unique et d'une histoire captivante. Vous découvrez des villages dotés de caractère, ponctués d'événements festifs et imprégnés d'une architecture remarquable.

Ici, convivialité, transmission et accueil ne sont pas de vains mots.

C'est aussi un terrain de jeu où se mêlent activités sportives, découverte patrimoniale et culturelle. Les grands espaces séduisent les amateurs de liberté, tout en restant accessibles aux familles et néo-aventuriers. Que ce soit à pied, à cheval, à vélo ou à VTT, chacun trouve son chemin et son rythme. Bien que selon Alexandre Vialatte, "en Auvergne, il y a plus de montées que de descentes", le jeu en vaut la chandelle.

Ici, la nature se dévoile dans toute sa splendeur.

Au travers d'espaces naturels grandioses, d'une architecture préservée, de paysages dessinés par les traditions pastorales ou encore de produits issus de l'agriculture locale, vous mesurerez combien le tourisme durable est au cœur de nos préoccupations. Habitants et professionnels du tourisme s'engagent à offrir une expérience de voyage respectueuse des personnes et de notre environnement.

Ici, retrouvez un lieu qui laisse du temps au temps, qui préserve ce qui compte vraiment.

L'art de vivre, la nature, le tourisme durable... Le Livradois-Forez offre un terrain d'exploration, libre à vous d'exprimer votre âme d'aventurier, en toute liberté.

Libre à vous de choisir votre chemin.

WELCOME TO THE WORLD *Livradois-Forez !*

This mag is for you – whether you're holidaying here, living here, or just passing through, the Livradois-Forez always offers something new to discover, someone new to encounter, somewhere new to revisit and repicture.

The art of Livradois-Forez living is rooted in the natural friendliness and deep communityship of our local people. We invite you to dive into in this mosaic of local stories that weave ancestral knowhow into a compellingly engaging history. You will discover our characterful villages, where festive events are staged against a backdrop of outstanding architecture. The Livradois-Forez is also its people, a place where communityship and warm welcome are a very real part of our vocabulary.

A place where breathtaking nature unfolds with drama, creating the perfect playground for outdoor sports, for encounters with heritage, for engaging with culture. Untamed wide-open spaces draw lovers of the great outdoors, yet remain readily accessible to families and apprentice adventurers, on foot, on horseback, and by road bike or by mountain bike.

Through spectacular sceneries, preserved architecture, consciously pastoral landscapes, and locally-farmed produce, you will learn how we live and breathe slow, sustainable tourism. Locals and tourism professionals work hand in hand to offer a socially-conscious and environmentally-friendly travel experience. Here you will find a place that gives time some time, that holds onto what really matters.

Life experiences, nature, community-forward tourism... The Livradois-Forez is the ideal place to get out and explore, to unlock your sense of adventure.

Feel free and choose your own path.



Directrice de publication :
Corinne Mondin,
présidente de la Maison
du tourisme du Livradois-
Forez

Conception : Maison du
tourisme du Livradois-
Forez

Coordination éditoriale :
Agnès Moilier

Rédaction : Agence
Le Connecteur -
Clermont-Ferrand

Corrections : Comité
de lecture et comité
éditorial

Traduction : Metaform

Les annonceurs
publicitaires de la Maison
du tourisme du Livradois-
Forez sont responsables
des informations
contenues dans leurs
insertions.

Réalisation : ID4Vents -
Megan Robin
(conception), IPS
(impression)

Tirage à 28 000
exemplaires.

Imprimé le 1^{er} trimestre
2024.

La Maison du tourisme
a tenté d'appliquer les
prescriptions légales en
matière de copyright
pour les photographies
reproduites dans cette
brochure. Quiconque
estime néanmoins qu'une
omission a été commise
est prié de nous contacter.

Photo de couverture :
Fourmidables pique-
nique, Col des Supeyres
© Clara Michard pour Qui
PLus Est !



06



06 # 10 incontournables
10 not-to-be-missed sites

10 # Art de vivre

City break en Livradois-Forez
City break in Livradois-Forez

Oeuvres culturelles
Cultural works

Patrimoine : châteaux forts
Heritage: Fortified castles

Festivités : les temps forts 2024
The main events

42 # Nature et activités nature

De belles forêts en Livradois-Forez
Forest in Livradois-Forez

Activités sensations
Outdoor activities

Petites randonnées et itinérance
Short walks and itinerant hiking

Îlots de fraîcheur :
de cascades en rivières
From waterfalls to rivers

10



58 # Tourisme durable

Bien-être dans l'assiette et
marchés hebdomadaires
Well-being in the plate and weekly markets

Hébergements éco-responsables
Eco-responsible accommodation

Mobilité active : se déplacer autrement
Feel free to travel differently

Escapade en famille
A family outing

72 # Séjours expérientiels
Short breaks and experiences

42



INVENTER SES VACANCES

79 # Carnet d'idées

250 bonnes adresses :
visites, activités de loisirs
et restaurants
*250 adresses of visits, activities
and restaurants*

129 # Liste exhaustive
des prestataires de visites,
activités et restaurants,
partenaires de la Maison du
tourisme du Livradois-Forez



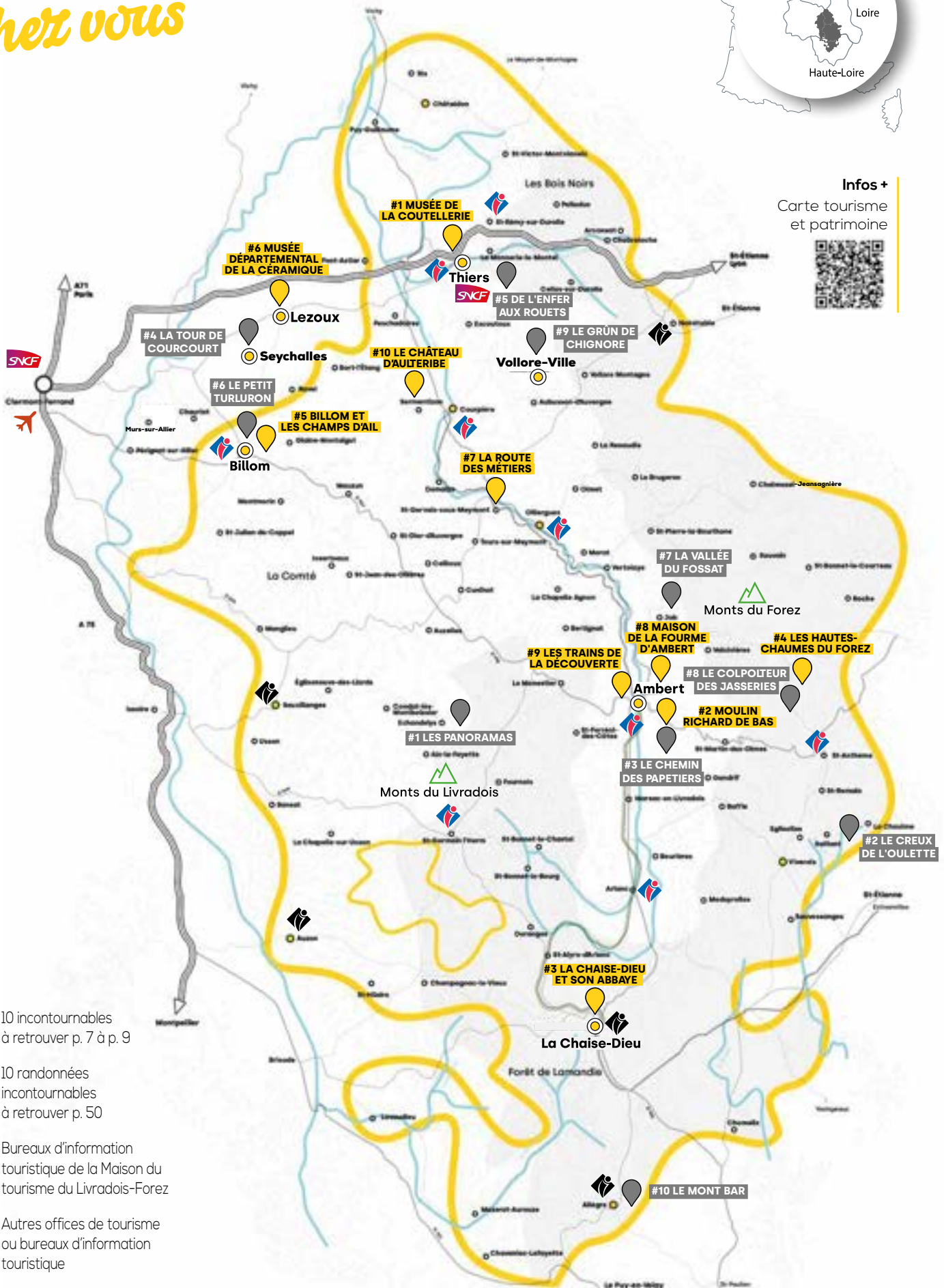
EN UN CLIN D'ŒIL


Bienvenue chez vous





Infos +


Carte tourisme et patrimoine



 10 incontournables à retrouver p. 7 à p. 9

 10 randonnées incontournables à retrouver p. 50

 Bureaux d'information touristique de la Maison du tourisme du Livradois-Forez

 Autres offices de tourisme ou bureaux d'information touristique



10 incontournables

10 NOT-TO-BE MISSED SITES

#1 THIERS, LA COUTELLERIE ET SON MUSÉE

Thiers, capitale mondiale de la coutellerie et cité médiévale se dévoile le temps d'une visite et d'un atelier de montage de couteau.

À faire : le musée de la coutellerie, la vallée des rouets, la visite guidée du centre médiéval et de la vallée des usines.

BLADES OF THIERS AND ITS MUSEUM

Thiers, a world-renowned knife-making city. Discover the aspects of knife making during an assembly workshop. Visit the Cutlery Museum and the medieval center (guided tours).

#2 AMBERT ET SON MOULIN À PAPIER

Après avoir déambulé dans le quartier médiéval d'Ambert et près de la mairie ronde, prendre de l'altitude en direction du moulin Richard de Bas pour découvrir l'histoire du papier.

À faire : la visite du moulin Richard de Bas et le « Chemin des papetiers » (sentier de découverte).

AMBERT AND THE PAPER MILL

After winding around Ambert's old medieval neighbourhood and the round-walled town hall, visit the Richard de Bas paper mill to discover the storied history of handmade cotton paper.

#3 LA CHAISE-DIEU ET SON ABBAYE

La Chaise-Dieu, petit bijou de patrimoine aux ruelles médiévales pavées et son majestueux ensemble abbatial abritant un parcours muséographique et 14 tapisseries récemment restaurées.

À faire à La Chaise-Dieu : la visite de l'abbaye et sa danse macabre, ainsi que le bourg médiéval.

LA CHAISE-DIEU ABBEY

Look at the majestic abbey which is a pleasure to the eye and discover the new itinerary showing 14 newly renovated tapestries. Visit the abbey and the medieval town.

3





4

#4 LES HAUTES-CHAUMES DU FOREZ

Sur les Hautes-Chaumes du Forez, admirer les plus beaux points de vue du Livradois-Forez.

À faire : la visite de la Jasserie du coq noir et le sentier du colporteur des jasseries.

THE HAUTES-CHAUMES MOORS, FOREZ

The Hautes-Chaumes moorlands offer the most beautiful viewpoints of the Livradois-Forez. Visit a former summer farm La Jasserie du coq noir and take a walk on the trail of the Jasseries peddler.

#5 BILLOM, TERRE DE CULTURES

Au cœur de la « Toscane d'Auvergne » et du Pays d'art et d'histoire, visiter la cité médiévale de Billom. La culture de l'ail rose a contribué à faire la renommée de la ville.

À faire : la découverte du quartier ancien à caractère médiéval, les champs d'ails et le marché des produits locaux.

BILLOM AND ITS GARLIC FIELDS

Set in the heart of the 'Tuscan Auvergne' is the medieval city of Billom. You can smell and taste pink garlic. See the medieval old town of Billom and the garlic fields, wander

#6 LEZOUX, TERRE DE CÉRAMIQUES

Plonger dans l'histoire gallo-romaine de Lezoux et de son savoir-faire majeur, la céramique sigillée.

À faire : le parcours de visite de l'abbaye (danse macabre, tapisseries du XVI^e siècle, salle de l'écho...) ainsi que le bourg médiéval.

LEZOUX, LAND OF POTTERS

Immerse yourself in our Gallo-Roman history. Lezoux was a bastion of pottery production in Roman Gaul. Visit The Departemental Ceramics Museum and the potters' workshops.



5

6





Créateurs, producteurs,
musées, monuments et jardins
jalonnent **la route des métiers** et
vous ouvrent leurs portes pour
partager leurs passions.



Retrouvez-les dans
le dépliant 2024

Et sur le site internet
www.routedesmetiers.fr



#7 LA ROUTE DES MÉTIERS

Des monuments, des métiers anciens ou des savoir-faire témoignent de métiers ou de traditions dont les origines se perdent dans la nuit des temps.

À faire : les artisans et producteurs locaux, musées et châteaux vous accueillent avec passion.

CRAFTS AND TRADES TRAIL

Traces of the oldest crafts can still be seen in monuments left by generations past. Get out and meet local artisans and see sites like museums and châteaux.

7



9

#8 LA FOURME D'AMBERT

Vous connaissez sans aucun doute l'AOP Fourme d'Ambert. Mais savez-vous qu'elle vient du Livradois-Forez ? Goûtez alors au plus doux des bleus.

À faire : la maison de la Fourme d'Ambert et ses ateliers, la traite des vaches en estive ou une journée gourmande aux Fourmofolies d'Ambert...

FOURME D'AMBERT

Good, authentic products. The mildest, most delightful, and most Livradois-Forez: genuine Fourme d'Ambert. Visit The Maison de la Fourme (museum) and the workshops, get to meet the producers, or savour Fourme d'Ambert at the Fourmofolies food festival.

8



#9 LES TRAINS DE LA DÉCOUVERTE

En route pour une aventure à bord d'une micheline, le long de la Dore : un voyage sur les rails comme on n'en fait plus.

À faire : au départ de la gare d'Ambert, le voyage en train jusqu'à La Chaise-Dieu et une sortie à vélorail en famille.

TOURIST TRAIN

Go for an adventure aboard a Micheline rail car in the middle of Livradois-Forez for a good old-fashioned railroad journey. Get to La Chaise-Dieu on board the panoramic train and discover rail biking.

#10 LE CHÂTEAU D'AULTERIBE

Le château d'Aulteribe, à Sermentizon, est l'une des demeures les plus meublées de France. Sa restauration dans le goût romantique, au début du XIX^e siècle, lui confère une atmosphère unique.

À faire : une visite guidée des peintures et du mobilier, participer à une animation en famille.

AULTERIBE CHÂTEAU

Aulteribe château is widely renowned as one of the best-furnished estates in all of France. Discover romantically curated collections of furniture and paintings on a guided tour and engage in a family-friendly interpretative activity.

Vidéo Livradois-Forez,

libre à vous de tenter l'expérience



10



Chez nous, l'art de vivre prend racine dans le partage et la passion de nos habitants. Nous vous invitons à plonger dans cette mosaïque d'histoires locales, imprégnées d'un savoir-faire unique et d'une histoire captivante. Vous découvrirez nos villages dotés de caractère, ponctués d'événements festifs et imprégnés d'une architecture remarquable.

Ici, convivialité, transmission et accueil ne sont pas de vains mots.

The art of Livradois-Forez living is rooted in the natural friendliness and deep communityship of our local people. We invite you to dive into in this mosaic of local stories that weave ancestral knowhow into a compellingly engaging history. You will discover our characterful villages, where festive events are staged against a backdrop of outstanding architecture. The Livradois-Forez is also its people, a place where communityship and warm welcome are a very real part of our vocabulary





Art de vivre

p. 12

City break en Livradois-Forez

City break in Livradois-Forez

p. 30

Oeuvres culturelles

Cultural works

p. 31

Patrimoine : les châteaux forts

Heritage: fortified castles

p. 32

Festivités : Les temps forts 2024

The main events



THIERS

cité médiévale et coutelière

**Thiers :
ambiance
médiévale
et artistique.
Vous êtes à
mi-chemin
entre Clermont-
Ferrand et Lyon,
au cœur d'une
petite ville
mondialement
connue pour
ses couteaux.**

Ces fameux couteaux ont, à la fois, exploité la configuration si particulière des vallées toutes proches et façonné la ville dès le Moyen  ge. Sensible au charme médiéval, vous adorerez son architecture, très caractéristique, avec ses maisons à pans de bois et ses magnifiques hôtels particuliers. Vous pourrez vous perdre dans ses ruelles pentues, ses escaliers dérobés et surtout, ses peddes, ces petits passages couverts qui relient les maisons en enjambant les rues. En déambulant dans la ville, vous d nicherez de fabuleuses créations chez les artisans d'art. Et si vous en sortez, sans trop vous éloigner, vous pourrez visiter un centre d'art contemporain, au cœur des vrombissements de la vallée de la Durolle. Un lieu totalement magique.

Thiers: arts and crafts with a medieval feel. Thiers lies midway between Clermont-Ferrand and Lyon, a small town with a big reputation as worldwide capital of knife art and knifemaking. Knives forged in and by the unique configuration of nearby valleys. Knives that have shaped the town's forms and fortunes since Middle Ages. Wandering mazy mediaeval alleyways, you will love the town's eye-grabbing architecture, with its characterful half-timbered frontages and imposing townhouses. You can lose yourself in attractive sloping streets, hidden flights of stairs, and the covered passageways called 'peddes' that span the streets overhead from house to house. As you wander around the town,

Infos +

Découvrir Thiers
et sa région



Coutellia



18 & 19
MAI 2024
THIERS

CAPITALE MONDIALE
DE LA COUTELLERIE

www.coutellia.fr   

Un événement organisé par



CCI PUY-DE-DÔME
CLERMONT AUVERGNE MÉTROPOLE

nos partenaires :



La Région
Auvergne-Rhône-Alpes



Thiers Dore
= Montagne
L'INTERCO



Chambre
Métiers
Artisanat
AUVERGNE-RHÔNE-ALPES
PUY-DE-DÔME



Livradois-
Forez

Contact : T. +33 4 73 43 43 40 - evenements@puy-de-dome.cci.fr

thiers



- Musée de la Coutellerie
- Vallée des Rouets et des Usines
- Cité des Couteliers
- Centre d'Art Contemporain Le Creux de l'Enfer
- Médiathèque Maurice Adevah-Pœuf
- Cité médiévale
- Hôtels, restaurants, commerces, coutelleries et artisanat d'art

Médiathèque MAURICE ADEVAH-POEUF



JOUR 1

Prenez le temps de déambuler dans Thiers pour admirer les façades à pans de bois et les fameux peddes. Le musée de la coutellerie vous apprend l'histoire de la fabrication du couteau et l'histoire industrielle, sociale, culturelle de la région.

Idée pause déjeuner : Le restaurant Le Croustou avec sa cuisine locale.

Après cette petite pause régénérante, visitez le surprenant cimetière Saint-Jean aménagé en terrasses. De là, descendez dans la vallée des Usines où se niche le Creux de l'Enfer, centre d'art contemporain d'intérêt national et remontez vers Thiers en traversant les jardins partagés de l'ancien Hôpital.

*DAY 1
Admire the half-timbered frontages of Thiers. The Musée de la Coutellerie offers engaging insight into the history of knives. Visit the unusual Saint-Jean cemetery, set on terraces. Then on to the 'Valley of the Mills' industrial heritage site that also houses the Creux de l'Enfer, labelled 'national-interest' contemporary art centre.*

JOUR 2

Changement d'ambiance, avec la visite de Châteldon, « Petites Cités de Caractère® » est connue pour son eau minérale finement pétillante et ses vertus digestives. Découvrez les traces d'anciens vignobles, un couvent, un château, des maisons en pisé...

Idée pause déjeuner de retour à Thiers : restaurant À table !, plats traditionnels et produits frais au menu.

Après-midi, toujours à Thiers gagnez l'Îlot Navarron, le quartier ouvrier de la grande époque de la coutellerie. Puis, en poursuivant vers la Durolle, découvrez l'Orangerie pour sa serre admirable, son parc et sa flore exotique, l'église Saint-Symphorien et l'abbaye bénédictine du Moutier.

*DAY 2
Visit Châteldon, officially labelled 'Petites Cités de Caractère®'. Still in Thiers, follow the steep paths to Îlot Navarron, the district that housed industry workers in the heyday of knifemaking. Continuing on towards the Durolle river, visit the Orangerie, the church of Saint-Symphorien and the Benedictine abbey of Moutier.*

JOUR 3

Après deux journées contemplatives, passez en mode actif. Le Jacquemart, qui sonne chaque heure, vous donne le tempo. Choisissez l'atelier qui vous plaît et fabriquez votre propre couteau, assurément un souvenir unique. Et durable.

Idée pause déjeuner : restaurant Le Chaudron dans le haut du quartier médiéval, cuisine du terroir.

Terminez votre séjour par une balade d'une petite heure dans la vallée des Rouets, parsemée d'anciens ateliers où travaillaient les émouleurs, allongés sur leur planche au-dessus de la meule en rotation pour émoudre les lames.

*DAY 3
Pick yourself a workshop and hand-craft your very own knife—an unbeatable souvenir. Then round off your stay with a walking tour through the Vallée des Rouets, dotted with the former workshops where bladegrinders used to grind the blades sharp.*

LE THIERS®

Thiers, LA capitale de la coutellerie française. LE THIERS®, un de ses fleurons.

CONFRÉRIE DU COUTEAU
LE THIERS®

1, rue Durolle
B.P.02 - 63301 THIERS cedex

Tél. 04 73 80 39 43
couteau@lethiers.fr
www.lethiers.fr

Manufacture de coutellerie Arbalète G.David

depuis 1810



Visite d'atelier (libre ou guidée)



Boutique



Service aiguisage & réparation



Stage de montage



3 rue du Champ du Bail 63300 Thiers
04 73 94 36 11 - www.lagulole-david.com



Coutellerie Robert David

Artisan coutelier depuis 1919



Une deuxième boutique pour
vous accueillir en ville
aux remparts



Rue Terrasse
63 300 Thiers
tel: 04 43 14 14 47



Affûtages et réparations



Magasin d'usine



Atelier de montage



Salle de démonstration



Démonstration de forge

MAGASIN ouvert tous les jours. ATELIER fermé le dimanche et jours fériés

90-92 avenue des Etats-Unis 63300 THIERS

Tel: 04 73 80 07 77

e-mail: info@robert-david.com

Site: www.robert-david.com





FAIRE LE PLEIN D'EXPÉRIENCES

Patrimoine

Découvrir Courpière, ses maisons anciennes, ses vieilles façades, ses cours et recoins.

Château

S'amuser dans un site exceptionnel et chargé d'histoire lors d'un « escape game » au château de Vollore (voir p.83).

Pieds-nus

Visiter « pieds nus » le château d'Aulteribe à Sermentizon, une des demeures les mieux meublées de France (voir p.83).

Production

Partager avec des producteurs locaux des produits gourmands à La Monnerie-le-Montel avec La Maison Fournet-Fayard (charcuteries, salaisons...), à Viscomtat avec La cité de l'abeille (miel) (voir p.85).

Fermes

Passer un moment convivial à la ferme à Viscomtat pour découvrir la production de légumes bio avec La ferme qui prend racines ou les plantes médicinales avec Les Sens en herbe (voir p.86).

Music-hall

Lier dîner et spectacle au Moulin bleu à Thiers où chanteurs et danseurs se relaient sur scène (voir p.86).

EXPERIENCES AROUND

Heritage – discover Courpière and its old town center.

Castle – Enjoy an escape game at Château de Vollore (see p. 83).

Feet – Visit château d'Aulteribe in Sermentizon barefoot (see p. 83).

Production – Meet local producers at La monnerie-le-Montel with La Maison Fournet-Fayard (charcuterie, cured meats), and at Viscomtat with La cité de l'abeille (honey). (see p.85).

Farm – Come at the farm in Viscomtat to discover organic vegetable production with La ferme qui prend racines or medicinal plants with Les Sens en herbe (see p.86).

Music-hall- Combine dinner and a show at the Moulin Bleu in Thiers, where singers and dancers take turns on stage (see p86).

Et plus encore... dans le carnet d'idées

- Vous êtes plutôt côté... ?
- Culture (voir p.82)
- Nature (voir p.87)
- Gourmand (voir p.91)

Infos+ Hébergements



depuis 1847 **PONSON** famille d'artisans couteliers

LE THIERS®

Vue sur atelier / boutique - ouvert 7/7

Fabricant couteaux régionaux fermants, table et cuisine

T. 04 43 14 52 71 - 1 rue du Bourg - 63300 THIERS
 contact@couteau-ponson.com
www.couteaux-ponson.com

Magasin d'usine ROGER ORFEVRE

À la ménagère

Coutellerie, arts de la table, articles en bois

04 73 51 38 41
 5 place du Pirou
 63300 THIERS

BILLOM et LEZOUX

terres de cultures et de céramiques

Bienvenue dans les charmantes villes de Billom et Lezoux, à un jet de pierre de Clermont-Ferrand. Elles vous mènent au cœur de "la Toscane auvergnate".

La tradition orale raconte que le territoire serait ainsi nommé par Catherine De Médicis qui percevait tout le charme de sa Toscane dans les courbes douces des paysages, le maillages des terres agricoles et la lumière au coucher du soleil. Mais aussi dans le patrimoine architectural mêlant maisons anciennes, villages perchés et églises romanes.

À Billom, c'est une balade dans les ruelles médiévales qui vous fera voyager. Et à Lezoux, vous remonterez le temps jusqu'à l'époque gallo-romaine. Des fouilles archéologiques ont révélé l'incroyable savoir-faire des potiers de l'Antiquité.

Welcome to charming Billom and Lezoux, just a stone's throw from Clermont-Ferrand, but already deep in the 'Tuscan Auvergne'. Catherine de Medici graced Billom and fell for the rolling hills and architectural landscape of old houses, hilltop villages and Romanesque churches that the same charm as her beloved Tuscany.

A wander around the medieval streets of Billom is a journey in itself, and Lezoux will take you further back to the Gallo-Roman era. Archaeological digs have surfaced the incredible art of Antiquity-era potters.

Infos +

Découvrir Billom/Lezoux et sa région





JOUR 1

Commencez par une déambulation dans le centre ancien de Billom où se nichent des demeures médiévales à pans de bois et échoppes d'artisans. Ne manquez pas la majestueuse ancienne collégiale Saint-Cerneuf, son portail, son chevet et sa crypte romane.

Idée pause déjeuner : Les Petits ventres à Billom, restaurant authentique.

L'après-midi, respiration aux Jardins de la Croze, un havre de paix où jardins à la française et roseraies romantiques vous invitent à flâner. Si vous aimez les roses, sachez qu'ils comportent une impressionnante collection de plus de 200 variétés.

*DAY 1
Start by shuffling around the old town centre, home to medieval half-timbered residences and tradesmen's stalls, and Saint-Cerneuf collegiate church with its square-walled spire and Romanesque crypt. Take the afternoon at Croze gardens for a break of scenery in the peace of French formal gardens and poetic rose gardens.*

JOUR 2

Le lundi matin, au marché à Billom, goûtez les spécialités locales. Ensuite, direction Reignat pour une immersion chez un producteur d'ail de Billom, la Ferme de Papon.

Idée pause déjeuner : faites une halte gourmande au Tour de Cou à Lezoux.

L'après-midi, en faisant étape au musée départemental de la Céramique de Lezoux, vous pouvez admirer des pièces uniques : poteries sigillées aux décors sophistiqués, outils des potiers, éléments décoratifs... Une vraie découverte de la richesse artistique et technique de l'époque gallo-romaine.

*DAY 2
On Monday morning, head to the farmers' market in Billom to try local specialities, then head out to Reignat and visit the Ferme de Papon where they grow the prized local Billom garlic. In the afternoon, stop off at the Ceramicware museum to admire unique curated pieces of sophisticatedly-decorated terra sigillate pottery, and to discover of the sheer depth of Roman Empire-era artistry and craft.*

JOUR 3

Vivez la vie de château à Montmorin, Ravel ou aux Martinanches. Ces châteaux arborent des architectures médiévales et Renaissance. Demeures seigneuriales, centres de pouvoir ou lieux de résidence de personnages illustres, ils ont joué un rôle important dans l'histoire locale.

Idée pause déjeuner : Au restaurant Les Bonnes Manières à Billom.

L'après-midi, partez pour le puy de Mur, randonnée thématique avec en arrière-plan les méandres de l'Allier et une vue magnifique sur la chaîne des Puys.

*DAY 3
Finally, experience château life first hand at Ravel, Montmorin or Martinanches, which boast dazzling mediaeval and Renaissance architecture and played a historic role in the area's stories past. In the afternoon, the Puy de Mur, a themed hike, with the meandering Allier River in the background and a magnificent view of the volcanoes chain.*





Musée de la
Céramique
LEZOUX

UNE ANNÉE DE JEUX



Soutenu par


MINISTÈRE
DE LA CULTURE
*Liberté
Égalité
Fraternité*




PUY-de-DOME | terre
MON DÉPARTEMENT | d'archéologie

FAIRE LE PLEIN D'EXPÉRIENCES

Patrimoine

Visiter Chauriat, « Petites Cités de Caractère® » avec ses maisons vigneronnes et bourgeoises (voir p.95).

Améthyste

Partir en balade pour récolter l'améthyste à la Maison de l'Améthyste au Vernet-Chaméane et aux Mines d'Améthystes d'Auvergne à Champagnat-le-Jeune (voir p.96).

Poterie

Poursuivre la découverte de la tradition du travail de la terre avec Salamandre poterie à Billom, à l'Atelier du potier à Bort-l'Étang ou chez la céramiste Marine Klaa à Joze (voir p.97).

Turlurons

Se balader sur ces deux buttes volcaniques et atteindre la chapelle de Notre-Dame-de-la-Salette (voir p.50).

Étoiles

Participer à une veillée pour observer les étoiles dans le ciel d'Isserteaux avec Astrap (Observatoire d'astronomie) (voir p.96).

Culture

Réserver un spectacle plein d'émotions avec la programmation des Jeunes Pousses ou la saison culturelle de Billom communauté (voir p.99).

EXPERIENCES AROUND

Heritage – Visit the village of Chauriat with its vineyard and bourgeois houses (see p.95).

Amethyst – Go precious stone prospecting with a workshop at the Amethyst Museum in Le Vernet-Chaméane (see p.96).

Potters – Discover the art and craft of working: Salamandre Poterie in Billom, l'Atelier du potier in Bort-l'Étang or Marine Klaa ceramist (see p.97).

Turlurons – Roam these volcanic landforms and on to Notre-Dame-de-la-Salette chapel (see p.50).

Stars – Take part in a stargazing evening in the Isserteaux sky with Astrap (Astronomy Observatory) (see p.96).

Culture

Book a show for a thrilling with the Jeunes Pousses or the Billom communauté cultural season programs (see p.99).

Et plus encore... dans le carnet d'idées
 Vous êtes plutôt côté... ?
 Culture (voir p.95)
 Nature (voir p.100)
 Gourmand (voir p.104)

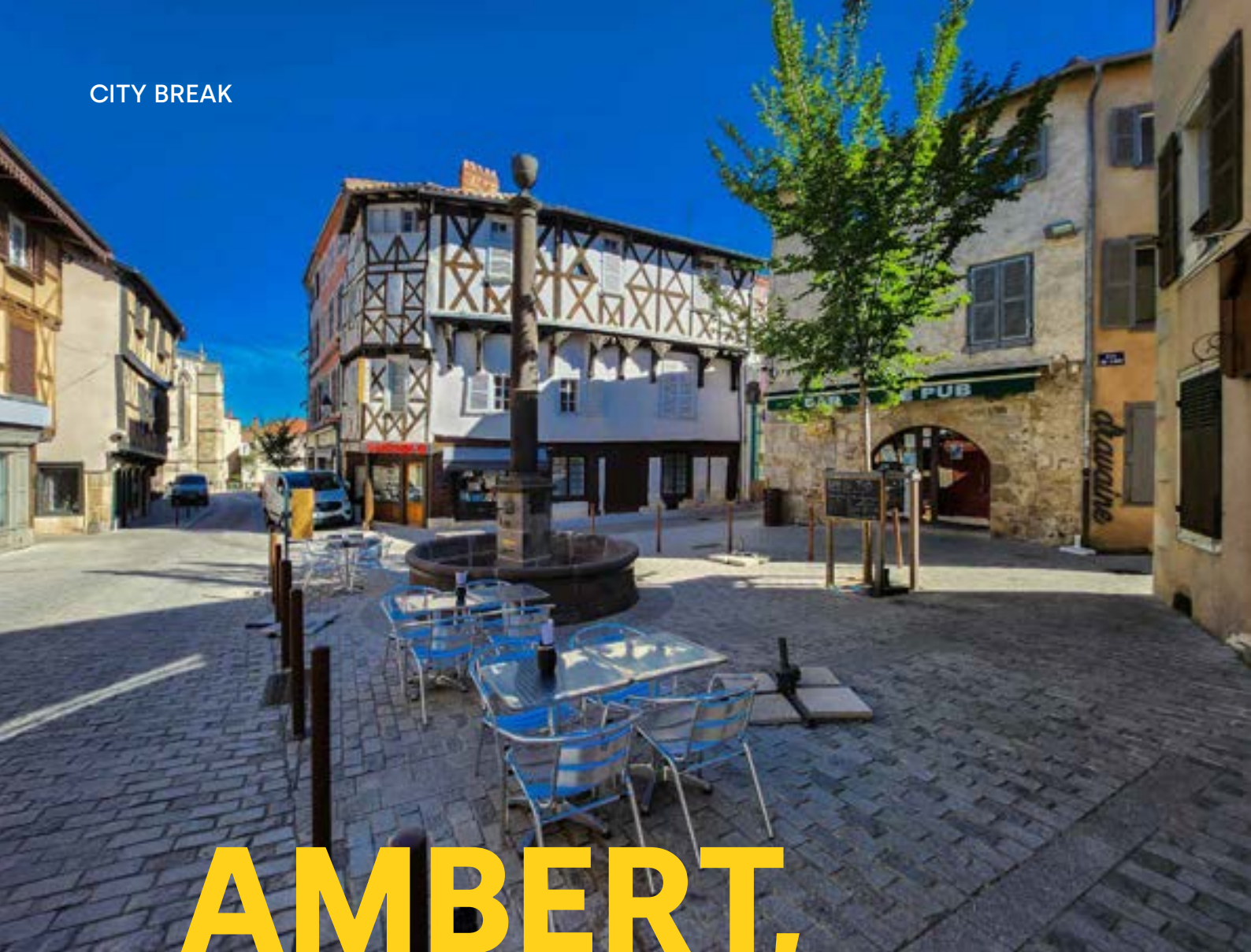
Infos + Hébergements



BOUTIQUE OUVERTE DU LUNDI AU VENDREDI

COUTELLERIE LE FIDELE

ZI LES HAUTES - ROUTE DE RAVEL 63190 LEZOUX
 WWW.LE-FIDELE.FR



AMBERT, Fourme et Forez

Bienvenue à Ambert, petite ville authentique en forme d'escargot, nichée entre les monts du Forez et du Livradois.

Le centre-ville, aux rues sinueuses, invite à déambuler à pied. Le quartier historique est orné de maisons à pans de bois, révélant le charme de toute une époque. Ambert vous invite aussi à la découverte de son patrimoine industriel et gastronomique. Vous connaissez certainement la Fourme d'Ambert AOP ? Peut-être moins les traditions de productions artisanales du papier et des chapelets et industrielles de la tresse !

Welcome to characterful Ambert, with streets that follow a spiralling pattern like a snail's shell. Amble around the winding old-centre alleys.

The old part of historic Ambert centre is lined with half-timbered houses that ooze bucolic charm. Ambert also boasts a fine industrial and gastronomic heritage. You likely know the eponymous PDO-status Fourme d'Ambert cheese, but maybe not the traditional early-industry crafts of papermaking and printing, or braiding and rosary beads.

Infos +

Découvrir Ambert et sa région





JOUR 1

Balade dans le centre médiéval d'Ambert pour explorer des édifices remarquables tels que l'église gothique Saint-Jean et la mairie ronde. À la Maison de la Fourme d'Ambert vous appréhendez l'histoire et les étapes de la fabrication de cette pâte persillée. Dégustez, testez des accords et... complétez votre garde-manger.

Idée pause déjeuner : Halte gourmande à La Chaumière à proximité de la gare.

Partez dans une ambiance nature avec une balade autour de la base de loisirs Val Dore. Ensuite, cap sur Mus'Énergie pour une découverte des différentes énergies et des savoir-faire de la tresse et des chapelets.

*DAY 1
Wander the medieval centre to explore remarkable buildings such as the Gothic church of Saint-Jean and the famous and fascinating round-walled town hall. The Maison de la Fourme d'Ambert can teach you about all the stages involved in making the local blue-veined cheese. Next, head to Mus'Énergie to discover the different energies harnessed by man and the emblematic craft skills of braiding and making rosary beads.*



JOUR 2

Après un café sur la place Saint-Jean, direction la Manufacture d'Images pour un atelier d'impression. Vous pouvez tester différentes techniques d'impression - sérigraphie, gravure ou autres procédés- et repartir avec votre propre œuvre. Ensuite, petit détour par le Passage Kim En Joong, lieu d'exposition dédié au Père Kim En Joong.

Idée pause déjeuner : Au restaurants Les Copains, en face de la mairie ronde.

L'après-midi, cap sur le moulin à papier Richard de Bas, labellisé « Entreprise du Patrimoine Vivant » (EPV), pour plonger au cœur de la fabrication du papier-chiffon. Ce label reconnaît l'engagement à préserver les techniques traditionnelles et d'exception et à contribuer à leur transmission.

*DAY 2
Head to the Manufacture d'Images for a hands-on workshop in the arts of screenprinting, engraving and printmaking, and leave with your own creation in-hand. Next, a short diversion to sop by the Passage Kim En Joong, an exhibition space dedicated to preacher Kim en Joong, best known for his magnificent stained-glass windows. Then head out to Richard de Bas paper mill to discover the storied craft of handmade cotton paper.*



JOUR 3

Retour dans le passé avec la visite de l'École 1900 à Saint-Martin-des-Olmes. Vous ferez une page d'écriture à la plume, souvenirs pour certains, première expérience pour d'autres. Découvrez aussi une impressionnante collection de jouets anciens.

Idée pause déjeuner : Le restaurant le Grandrif simple et convivial.

L'après-midi, direction le col des Supeyres pour une escapade dans les monts du Forez et les Hautes-Chaumes pour une balade à la découverte de l'histoire des jasseries et de la vie en estive.

*DAY 3
Visit the L'École 1900, a museum that harbours a fascinating collection of old toys and objects that tell the story of schoolchildren in the past. Rally Grandrif for a trip out to the Forez mountains and the Hautes-Chaumes moors.*

PLEINE NATURE • MUSÉES • FESTIVALS • COMMERCES

ANIMATIONS • PATRIMOINE

ÉVÉNEMENTS SPORTIFS



Livradois-
Forez

PARC NATUREL
RÉGIONAL
EN AUVERGNE

Évadez-vous à Ambert!



www.ville-ambert.fr

  
@villeambert



FAIRE LE PLEIN D'EXPÉRIENCES

Patrimoine

Découvrir le château de Mons à Arlanc, son histoire, ses collections d'estampes et de mangas et son jardin (voir p.108).

Livre

Plonger dans l'univers de la reliure et de la restauration d'un livre avec Au livre Dore au Monestier (voir p.110).

Dentelle

Apprécier la dentelle à la main faite aux fuseaux ou à l'aiguille au Musée de la dentelle à Arlanc (voir p.109).

Concert

Profiter d'un concert sous les étoiles au volcan de Montpeloux à Saillant et découvrir ses orgues basaltiques (voir p.113).

Jardin

Faire le tour de la terre au Jardin pour la terre à Arlanc (voir p.108).

Bois

Découvrir le bois sous diverses formes avec Art-bois à Arlanc, l'Atelier de bois chantourné à Beurrières ou l'Île aux crayons à Olliergues (voir p.110).

EXPERIENCES AROUND

Heritage – Discover the historic château de Mons in Arlanc, its collection of prints and mangas and its garden (see p.108).

Lace – Appreciate the techniques of bobbin or needle lacemaking at the Museum of lace in Arlanc (see p.109).

Concert – Take in a concert under the stars at Montpeloux volcano (see p.113).

Garden – Tour the planet at the Jardin Pour la Terre at Arlanc. (see p.108).

*# Wood
The wood in its many forms at Art-bois in Arlanc, the Atelier de bois chantourné in Beurrières or l'Île aux crayons in Olliergues (see p.110).*



SOUFFLE d'Inde



Muriel DEPAUW
07 57 50 28 50

muriel.depauw@souffle-d-inde.com

Accompagnatrice au ♥ de Soi – Elévatrice du ♥
Relaxologue corporelle et formatrice en Massages-Bien-Être
principalement Ayurvédiques
Energéticienne – Radiesthésiste

8 rue des Ecoles 63940 MARSAC EN LIVRADOIS
<https://souffle-d-inde.com/>

Infos +
Hébergements



Et plus encore... dans le carnet d'idées
Vous êtes plutôt côté... ?
Culture (voir p.107)
Nature (voir p.114)
Gourmand (voir p.104)

LA CHAISE-DIEU, œuvre gothique et volcans

La Chaise-Dieu est la ville la plus au sud du Parc naturel régional Livradois-Forez, en Haute-Loire, aux portes du Velay.

Vous pouvez grimper au sommet de la tour Clémentine, construite à la fin du XIV^e siècle pour abriter les nombreux trésors de l'abbaye bénédictine et laisser votre regard parcourir cette terre basaltique couverte de forêts et parsemée de rivières. En redescendant, prenez le temps de visiter le centre-ville ancien et de consacrer du temps au joyau majeur de La Chaise-Dieu et son ensemble abbatial.

La Chaise-Dieu is the southernmost town in the Livradois-Forez regional nature park. It lies in a département neighbouring the Puy-de-Dôme: the Haute-Loire, standing at the gateway to the natural scenic Velay area.

If you climb atop the Clementine Tower, built at the end of the 14th century to house the many treasures of the Benedictine abbey, the view sweeps across the surrounding landscape of basalt rock draped in hardwood trees criss-crossed with chattering streams. Once back down, take time to visit the old town centre and, of course, the jewel of La Chaise-Dieu, its abbey complex.

Infos +

Découvrir La Chaise-Dieu et sa région





JOUR 1

Commencez votre journée en flânant dans les rues du bourg, où artisans et boutiques animent les lieux, celui d'une pause-café en terrasse, en face de l'abbaye. Le temps d'apprécier et de vivre.

Idée pause déjeuner : en saison, testez l'omelette aux cèpes du Lion d'Or, en plein centre-ville.

L'après-midi, explorez l'abbaye avec un guide ou un audio-guide. Découvrez l'ensemble abbatial, avec son église gothique, le cloître, la chapelle des Pénitents et la collection des 14 tapisseries. Allez aussi chuchoter dans un angle de la salle de l'Écho, pour découvrir son incroyable acoustique.

*DAY 1
Start your day by taking your time. Time to gently stroll through streets that move to sights and sounds of artisans and shopkeepers, and time to enjoy a coffee at a café opposite the abbey.
In the afternoon, explore the abbey with an audiovisual content guide or following a tour guide to keynote the architectural and historical highlights of the abbey complex, with its Gothic church, cloisters, a unique collection of 14 fully-restored tapestries, and the echo chamber.*

JOUR 2

Le matin, rendez-vous à la librairie « Dans la Forêt », un lieu étonnant qui combine livres et cave à vin. Et pour poursuivre dans les assemblages originaux, chinez au Croc et Broc, qui propose meubles, bibelots, tableaux, linges anciens, chinés et restaurés avec amour...

Idée pause déjeuner : Au Fougaou dans un décor atypique.

L'après-midi, profitez d'une balade nature en empruntant le chemin du serpent d'or depuis le centre-ville. Il vous conduit à travers la forêt du Breuil jusqu'à la Senouire - du latin « sinus aureus » qui donne son nom à cette jolie balade.

*DAY 2
In the morning, head to the bookshop named "Dans la Forêt", an amazing place that combines books and a wine cellar. And if you want more original combinations, then try Croc et Broc, where you can bargain-hunt for furniture, decorative objects, and more.
Take what's known as the 'golden snake trail' from town centre, which will take you through Breuil forest to a river called the Senouire, from the Latin 'sinus aureus', which gives its name to this lovely walk.*

JOUR 3

Visite d'Allègre, « Petites Cités de Caractère® », pour découvrir le château, dont il ne reste que « La Potence », identifiée par sa ligne de mâchicoulis restée en équilibre au-dessus du vide. Si vous êtes joueur, un parcours numérique, mêlé à une chasse aux trésors vous fera découvrir ce village médiéval en vous amusant..

Idée pause déjeuner : optez pour une planche de La Part des Anges, pour son ambiance de pierres et de bois et pour sa convivialité.

L'après-midi, escapade sur le mont Bar, un volcan strombolien abritant une tourbière dans son cratère daté de 790 000 ans. Un site unique en Europe par sa très grande biodiversité, protégé dans le cadre de Natura 2000.

*DAY 3
Visit Allègre, officially labelled 'Petites Cités de Caractère®' for the stunning ruins of a castle, where only "La Potence" remains.
In the afternoon, head off to Mont Bar, a volcano forged by Strombolian eruption that harbours a peat bog in its crater dating back 790,000 years.*



58^e
festival
de
musique

LA CHAISE DIEU

21-31
AOÛT 2024



FAIRE LE PLEIN D'EXPIÉRIENCES

Village
Cap sur Lavaudieu, classé parmi « Les plus beaux villages de France », joli village aux ruelles pavées et aux maisons vigneronnes. Abbaye bénédictine à visiter également (voir p.127).

Château
Escapade au château de Chavaniac-Lafayette sur les traces du marquis de Lafayette, une maison-forte qui abrite le musée du général (voir p.127).

Distillerie
Découvrir un savoir-faire incomparable autour des plantes à la distillerie Saint-Hilaire Auvergne (voir p.127).

Miel
Partager la passion d'une apiculture durable avec Vincent à Lilo nectar à Champagnac-le-Vieux (voir p.127).

EXPERIENCES AROUND
Village - visit Lavaudieu, officially one of the 'Plus Beaux Villages de France' (see p.127).
Castle - visit the château Chavaniac-Lafayette in the footsteps of the Marquis de Lafayette, a fortified house where the museum dedicated to the general can be visited (see p.127).
Distillery - discover an incomparable know-how around plants at the Saint-Hilaire Auvergne distillery (see p.127).
Honey - Share the passion of sustainable beekeeping with Vincent at Lilo nectar in Champagnac-le-Vieux (see p.127).

Infos +

Hébergements



Et plus encore...

dans le carnet d'idées
Vous êtes plutôt côté... ?
Culture (voir p.126)
Nature (voir p.127)
Gourmand (voir p.128)



**LA CHAISE-DIEU
ABBAYE D'EXCEPTION**



© Luc OLIVIER

30 MARS - 3 NOV. 2024



WWW.CHAISEDIEU.FR

ROBERT DOISNEAU

Exposition événement à l'abbaye
LES DOIGTS PLEINS D'ENCRE
1^{ER} JUIN - 29 SEPT. 2024



© Robert Doisneau,
Les écoliers de la rue Damesme, Paris, 1956



UNE VISITE
LE PASSAGE
KIM EN
JOONG
**PÈRE KIM
EN JOONG**

L'histoire du père Kim En Joong est faite de rencontres, d'amitiés et de quête de spiritualité. Cet artiste d'origine coréenne a acquis une renommée internationale, grâce, notamment, à ses vitraux. Il est le peintre de la lumière et de la joie; ses œuvres frappent par l'impression de fluidité et de limpidité qu'elles dégagent, grâce à l'usage de la couleur et aux jeux de lumière. Venez jeter un œil sur ses œuvres au Passage Kim En Joong mais aussi à la chapelle des Sœurs Dominicaines à Ambert. Voire de poursuivre votre chemin jusqu'à la basilique Saint-Julien à Brioude qui demeure l'une de ses plus emblématiques réalisations.

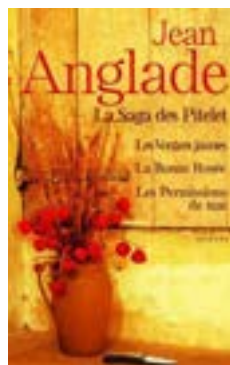
Father Kim en Joong is a South-Korean abstract artist who was won international renown for his work with stained-glass windows. He is a painter of light and joy. Stop by the Passage Kim En Joong exhibition space to take in his work.



UNE ŒUVRE
DALI ET
LE MOULIN
RICHARD
DE BAS
DALI

Entreprise du Patrimoine Vivant, le Moulin Richard de Bas produit, à la main, des feuilles de papier à base de chiffons. Haute couture du papier, ses créations sont chinées l'hiver et agrémentées de pétales ou de graminées, cultivés dans le jardin voisin, l'été. Papier d'exception, il a connu la patte d'artistes de renommée mondiale. Dali par exemple ! C'est sur une feuille spécialement fabriquée par le Moulin Richard de Bas qu'il a réalisé la gravure « Une porte était ouverte au ciel ». Vous trouverez sûrement le papier qui vous inspire en visitant le moulin à Ambert.

Exquisite artisan paper from Richard de Bas paper mill has been used by some of the world's biggest artists—such as Salvador Dalí who worked on a sheet of Richard de Bas paper to produce his engraving Une porte était ouverte au ciel ('A gate opened into heaven').



UN LIVRE
LA SAGA
DES PITELET
**JEAN
ANGLADE**

Jean Anglade est né à Thiers. Enfant du pays, c'est un écrivain prolifique, révélé à l'âge de 38 ans par *Le Chien du Seigneur*. Il publiera une centaine d'ouvrages : romans, poésies, biographies, essais... Souvent qualifié d'écrivain régionaliste populaire, parce que nombre de ses romans s'inscrivent dans les paysages de sa région natale, il dit pourtant de lui-même : « ce qui m'intéresse par-dessus tout, c'est l'homme, qu'il soit auvergnat ou chinois ». En fait, c'est plutôt le genre humain que dissèquent les œuvres de Jean Anglade. Pour découvrir l'œuvre de l'auteur, lisez *La Saga des Pitelet* qui raconte un siècle de vie d'une dynastie de couteliers thiersois.

*The writer Jean Anglade was born and bred in Thiers, where he went on to publish a hundred-odd works. A good gateway into his work is to read *La Saga des Pitelet*, which tells the story of a century in the life of a dynasty of knifemakers from Thiers.*



**# UN OBJET
D'ART**
COUTEAU
LE THIERS®
DAMAS
THIERS

La coutellerie a façonné l'histoire, la culture et l'architecture du territoire. Aujourd'hui, pour valoriser ce savoir-faire ancestral, des couteliers proposent des couteaux d'art. Un couteau à lame en acier Damas qui dépasse la simple fonction utilitaire pour devenir une création artistique : une attention particulière portée à l'esthétique et à l'originalité, un design complexe, des matériaux de haute qualité et des techniques artisanales expertes donnent naissance à des pièces extraordinaires.

Knifemaking has forged the area's culture, history, and architecture. Today's generation of knifemakers continue to showcase this ancestral craft by offering artisan pieces such as Damascus steel knives.

LE CHARME MYSTÉRIEX DES CHÂTEAUX FORTS

Le Livradois-Forez – comme l’Auvergne en général – est une terre de patrimoine, sur laquelle se trouvent d’innombrables châteaux.



Philippe Dubus, propriétaire du château de Montmorin, et membre de la Route Historique des Châteaux d’Auvergne nous fait rêver à la découverte des « vieilles pierres ».

Quel propriétaire de château êtes-vous ?

Je suis un entrepreneur d’Île-de-France dont le rêve de même s’est réveillé vers 40 ans. Je suis arrivé à Montmorin en tapant sur internet « château médiéval en ruine à vendre ». J’en ai visité quelques-uns et mon choix s’est arrêté sur Montmorin, que j’ai acquis en 2009.

À quoi ressemble-t-il ?

C’est une forteresse médiévale, partiellement en ruine, dominant la butte de Montmorin près de Billom. Il a eu une bonne étoile avec successivement deux propriétaires passionnés. Mon prédécesseur Henri Delaire a restauré la partie basse, dans l’enceinte du XIV^e siècle, et a créé un petit musée. Il présente la vie d’autrefois, les outils des artisans et la salle d’armes médiévales.

J’ai poursuivi son œuvre jusqu’à ouvrir à la visite la partie supérieure, la haute

cour du XII^e siècle. Détruite à la Révolution, elle est encore à l’état de ruine.

Est-il typique de la région ?

L’Auvergne compte effectivement beaucoup de forts médiévaux – on dit qu’il y en a un sur chaque butte ! Certains sont très spectaculaires, comme Mauzun, sept fois plus grand que Montmorin.

Nous avons peu de châteaux plus tardifs. Mais notre patrimoine reste extrêmement divers. Certains restent en ruine. D’autres comme Les Martinanches sont des châteaux de famille ouverts pour perpétuer le site grâce aux visites, chambres d’hôtes, séminaires... Montmorin fait partie des châteaux de passionnés qui accueillent le public pour faire partager cette passion.

Que vient-on chercher en visitant un château fort ?

On peut être intéressé par l’histoire, l’architecture ou simplement par le charme des vieilles pierres. Un château a quelque chose de magique et mystérieux. Même ceux qui ne se visitent pas peuvent valoir le coup d’œil. Il y a d’étonnantes

pépites comme Coppel ou Mauzun, modèles de belles ruines romantiques.

Et par nature, ils ont été construits sur des sites en hauteur au panorama exceptionnel. On vient y chercher la même chose qu’à l’époque, pour des motivations différentes !

CASTLES AND THEIR MYSTERIOUS YET COMPELLING CHARM

The Livradois-Forez—like the Auvergne in general—harbours great heritage assets, in particular countless châteaux. Philippe Dubus, owner of Montmorin castle and member of the Route Historique des Châteaux d’Auvergne, takes us on a journey to discover the magic of “old stone”. He found Montmorin by googling “ruined medieval castle for sale”. I had visited a handful, but I fell for Montmorin, which I acquired in 2009. It is a medieval fortress, partly in ruins, that set atop the Montmorin hilllock near Billom.

The Auvergne does count many medieval fortresses. Some of them still lie in ruin, but others—and Les Martinanches is one—are family-run châteaux that have been opened to the public to survive. Montmorin is one of those châteaux owned and run by enthusiasts who simply want to share their passion with the public. It might be to touch History, the architecture, or simply the charm of old stone. Even castles that do not take visitors are still worth a look.

Infos +

Château de Montmorin :
Facebook @chateaudumontmorin
Découvrez tous les châteaux d’Auvergne sur
www.route-chateaux-auvergne.org

36^e édition

AMBERT | AUVERGNE | SOMMET DU PUY DE DÔME



LES **UNE EXPÉRIENCE D'AUVERGNE ABSOLUE**

COPAINS



DU 3 au 7
JUILLET
2024



Illustration: Montserrat Sanchez / Conception: Agence Ouf Plus SA



18 MAI ET 19 MAI
COUTELLIA
THIERS

Festival International du Couteau d'Art et de Tradition

Le plus important festival dédié aux couteaux dans le monde réunit chaque année professionnels et amateurs venus du monde entier à Thiers, capitale mondiale de la coutellerie. Démonstrations de forge, d'affûtage, de fabrication de tire-bouchon et village coutelier.

www.coutellia.fr

The largest knife festival in the world every year gathers professionals and enthusiasts from the world in Thiers, the world's cutlery and knife-making capital.



25 MAI ET 26 MAI
MARCHÉ
DES POTIERS
BORT-L'ÉTANG

Marché d'artisans potiers et animations

Le Comité d'animation culturelle de Bort L'Étang associé à Alain Baraduc, potier référent, organise son quatrième marché de potiers. Venu de différentes régions de France et de l'étranger, 30 potiers ont été choisis pour représenter la diversité des techniques qui caractérisent la poterie : faïence, terre vernissée, grès, porcelaine, raku ainsi que différents types d'objets (utilitaire, sculpture, décoratif...).

The Comité d'Animation Culturelle de Bort L'Étang organises the potters' market. 30 potters will represent the techniques of pottery: earthenware, glazed clay, stoneware, porcelain, raku technique and different types of objects (utility, sculpture, decorative and so on).

DU 27 JUIN
AU 22 AOÛT
FESTIVAL VOLCAN
DU MONTEPELOUX
SAILLANT

Les arts vivants au cœur d'un volcan

Ce festival hors du commun, propose chaque jeudi soir des spectacles pour toute la famille, sur l'eau et sous les étoiles ! Théâtre, musique, danse, cirque... toutes les disciplines se déploient dans ce cratère à l'acoustique étonnante. Découvrez une programmation parallèle sur le site. Réservation obligatoire.

www.ambertlivradoisforez.fr

Every Thursday evening, from June to August, a festival with an extraordinary setting offers shows for the whole family: theatre, concert, dance, circus and so on. The natural setting of the volcano delivers amazing sound quality. Only by reservation.





DU 3 JUILLET AU 7 JUILLET LA CYCLO LES COPAINS-CYFAC AMBERT

Une expérience d'Auvergne absolue

On vous invite à vivre votre Auvergne : défi, découverte, contemplation, rencontre, partage autour de lieux emblématiques : le puy de Dôme, le puy Mary, Peyra Taillade, le col du Béal... Parce que nous partageons tous la même passion et que ça fait du bien de se retrouver sur le vélo entre Copains.

www.cyclolescopains.fr

Come and experience your own Auvergne—enjoy challenge, discovery, contemplation, meeting up and making connections around iconic places and spaces like the Puy de Dôme, Puy Mary, Peyra Taillade, the Col du Béal... because we all share the same passion, and because it's great to get out on a ride with mates.



DU 5 JUILLET AU 7 JUILLET LA PAMPARINA THIERS

Festival de musique au cœur de la cité coutelière

La Pamparina s'inscrit en Auvergne dans les moments forts des festivals musicaux de l'été. Elle associe sur scène et dans la rue, de nouveaux talents musicaux, des artistes de renommée nationale et internationale, dans le centre historique de la ville de Thiers. La gratuité du festival offre, à tous les publics, l'occasion de se divertir.

www.ville-thiers.fr

La Pamparina festival is one of the stand-out events in the Auvergne's summer-season music-festival calendar. It blends live stage acts and music in the streets with emerging new talent to big-name national and international headline acts. La Pamparina festival is free entry.

DU 6 JUILLET AU 28 JUILLET LES CONCERTS DE VOLLORE LIVRADOIS-FOREZ

Festival de musique classique, de jazz et de musique du monde

Les Concerts de Vollore réunissent les mélomanes dans des lieux atypiques du Livradois-Forez. L'association invite des artistes du monde entier et des jeunes talents pour une programmation éclectique aussi bien en été qu'hors saison avec la programmation « L'autre saison ».

www.concertsdevollore.fr

Concerts de Vollore gather music lovers in unusual locations in Livradois-Forez. The organisation proposes an eclectic programme (classic and world music, jazz...) and invites artists from all over the world as well as young talents.



La Pamparina

Festival de musique gratuit

vous
donne
rendez-vous

les 5, 6 et 7 juillet 2024
à Thiers

Le Crédit Mutuel donne le **LA**

FESTIVAL

WORLD DANCE & MUSIC FESTIVAL

AMBERT



18 • 19 • 20
JUILLET 2024

AMBERT (63)
LA PRAIRIE

BIGFLO & OLI
LOST FREQUENCIES
CLAUDIO CAPÉO • BON ENTENDEUR
SELAH SUE • TIKEN JAH FAKOLY
ROYAL REPUBLIC • FLAVIA COELHO • JULIEN GRANEL

Crédit Mutuel

Greenroom

GRDF

Tresseindustrie
by Texprotect

La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

Puy-de-Dôme
MON DÉPARTEMENT

AMBERT
LIVRADOIS
FOREZ

Ambert

MUSIC ONLY!



**DU 18 JUILLET
AU 20 JUILLET
WORLD FESTIVAL
AMBERT
AMBERT**

Festival de musique du monde et concerts

Chaque été, le World Festival Ambert relève le pari audacieux de mêler musiques actuelles et cultures traditionnelles. Les grands noms de la scène française et internationale se produisent aux côtés de formations de danses et musiques venues des 5 continents. À Ambert, l'événement 100 % associatif invite à un tour du monde des cultures. Un cocktail éclectique qui séduit chaque année plus de 20 000 festivaliers.

www.festival-ambert.fr

In the height of every summer, Ambert World Festival takes up the ambitious challenge of staging the best of today's music alongside traditional cultures—a unique programme that draws over 20,000 festivalgoers every year to see the biggest names in the French and international music scene perform alongside dance troupes and music groups from across the globe. The event is 100% community-backed event, so come and tour the world's cultures.



**25 ET 26 JUILLET
FOURM'IDABLES
PIQUE-NIQUES
3 ET 4 AOÛT
FOURMOFOLIES
AMBERT**

L'AOP Fourme d'Ambert vous convie à ses rendez-vous estivaux

Les FOURM'idables pique-niques à Ceilloux : une invitation à la déconnexion. Vous profiterez d'un moment convivial autour d'un repas signé Toques d'Auvergne, d'animations tout en douceur et d'une vue panoramique sur la zone de production.

L'AOP Fourme d'Ambert se célèbre aussi lors des Fourmofolies, un week-end festif pour tous ! Au programme : marché de terroir, concerts gratuits, déambulations musicales, démonstrations de chefs, ferme à ciel ouvert et autres animations festives.

www.fourme-ambert.com

In July, a convivial event in the heart of nature, where you can enjoy a delicious meal on site. Baskets concocted by chefs "Toques d'Auvergne". Animations on site. In August, Ambert community is set to celebrate its cheese. The programme looks tasty: music shows scheduled alongside local terroir produce, top chefs staging their work, an open-air farm, and other festival-feel events.

**DU 2 JUIN
AU 28 SEPTEMBRE
FESTIVAL
LES RENCONTRES
ARIOSO
THIERS**

Flâneries musicales au cœur de la cité coutelière

Pour fêter ses 10 ans, les Rencontres Arioso proposent cet été 8 concerts classiques, originaux et éclectiques servis par des artistes talentueux et renommés. Il y en aura pour tous les goûts, du classique au baroque en passant par la musique de film. Et, avant tout en juin, une initiative humaniste remarquable et exemplaire par la musique. Une programmation exceptionnelle à ne pas manquer !

www.rencontres-arioso.fr

To celebrate its 10th anniversary, Rencontres Arioso festival is offering 8 eclectic classical concerts this summer, featuring talented and renowned artists from classical to baroque to film music. And, above all in June, a remarkable and exemplary humanist initiative through music.



LES PIQUE-NIQUES FOURM'IDABLES

25 & 26 juillet 2024

fourme-ambert.com



RÉSERVEZ
 EN LIGNE



04 73 98 69 49

JEUDI 25 | VENDREDI 26

PIQUE-NIQUES | ANIMATIONS | JEUX | SPECTACLES |
 PANIERS CONCOCTÉS PAR LES TOQUES D'Auvergne |

LES FOURMOFOLIES

3 & 4 août 2024 • AMBERT

fourme-ambert.com



MARCHÉ DE TERROIR | DÉGUSTATIONS | ANIMAUX |
 VISITES DE FERMES | CONCERTS | JEUX | SPECTACLES |
 ESPACE FOURME D'AMBERT |



9 ET 10 AOÛT
FOIRE À L'AIL
BILLOM

La 40^e foire à l'ail et au vin s'installe dans les rues de Billom

L'événement est l'occasion d'inaugurer la nouvelle récolte d'ail d'Auvergne tout en proposant de nombreux autres produits gastronomiques. Concours de la meilleure production et intronisation orchestrée par la confrérie des Grands Goussiers d'Auvergne.

www.billom.fr

The garlic, wine and secondhand articles fair is held in the streets of Billom. The largest quantity of garlic cloves in Auvergne is produced near the city. Intronisation ceremony organised by the Grands Goussiers d'Auvergne brotherhood.

DU 21 AOÛT
AU 31 AOÛT
FESTIVAL DE
MUSIQUE SACRÉE
LA CHAISE-DIEU

Musique symphonique, musique sacrée & piano

À La Chaise-Dieu mais également dans des hauts lieux patrimoniaux. Sont au programme : musique sacrée, récitals de piano et grands concerts symphoniques. Tout concourt à offrir aux festivaliers des moments d'exception.

www.chaise-dieu.com

Internationally-acclaimed artists congregate for a seriously top-flight concert programme at La Chaise-Dieu and other bigheritage-site venues. The festival programme features sacred music, piano recitals, and symphony orchestra performances.

DU 6 AU 8
DÉCEMBRE
VILLAGE DE
PRODUCTEURS
DES SITES
REMARQUABLES
DU GOÛT
BILLOM

Un tour de France de la gastronomie française

Plus de 40 Sites remarquables du goût se retrouvent à Billom pour faire découvrir des produits emblématiques et des terroirs d'exception présentés par les producteurs. Un week-end pour éveiller vos papilles et préparer vos fêtes de fin d'année et vos vacances.

www.auvergne-livradois-forez.com

A tour of France dedicated to French gastronomy. More than 40 Remarkable Taste Sites gather in Billom to allow you to discover emblematic products and exceptional terroirs. A weekend to delight your taste buds and to get ready for the end-of-year celebrations.



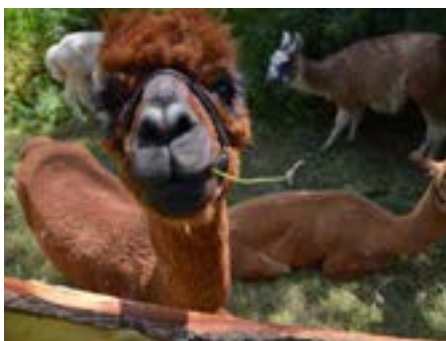
Billetterie en ligne



ÇA S'EST PASSÉ EN 2023

EN LIVRADOIS-FOREZ

Les journalistes de La Montagne de Thiers et d'Ambert se font l'écho toute l'année de l'actualité locale. Ils ont sélectionné quelques faits marquants de 2023.



DES ALPAGAS S'INSTALLENT À CUNLHAT

Tiré de l'article de FANNY RODRIGUEZ

Isabelle Poumarat a ouvert les portes de la ferme pédagogique du P'tit fermier pour présenter son élevage original. Dans cette ferme pédagogique cohabitent une douzaine d'espèces d'animaux. « Il y a les animaux plus communs, des lapins, des cochons, des ânes, mais les plus originaux ce sont les alpagas et les lamas » confie Isabelle. Ces animaux, Isabelle et ses collègues leur offrent une deuxième vie puisqu'ils les recueillent souvent

grâce à des associations de protection des animaux. « On a récupéré les chevaux grâce à SOS cheval et les ânes grâce à l'association Les Crins de liberté. Les alpagas, eux, on les a achetés auprès d'éleveurs. » Des séances de zoothérapie sont proposées pour des personnes de tous les âges. Les alpagas se déplacent même jusque dans certains Ehpad. Pour développer la ferme, l'équipe mise sur l'originalité des visites nocturnes estivales ainsi que les repas-concert qu'ils proposent les mardis et jeudis soir.

ALPACAS MOVE IN - CUNLHAT

Isabelle Poumarat opened the gates to her educational children's farm called P'tit fermier, which is home to a dozen-odd species of some familiar but also some more 'original' livestock. She tells us "We do have your everyday rabbits, pigs and donkeys, but we also have alpacas and llamas".

LE P'TIT FERMIER
Hameau de Gonteix
63590 CUNLHAT
www.gite-du-petit-fermier.fr

ILS CULTIVENT L'OR ROUGE À MARSAC-EN-LIVRADOIS

Tiré de l'article de FIONA FARRELL

Deux amoureux de la nature ont posé leurs valises à Marsac-en-Livradois pour cultiver du safran. Un produit noble, qu'ils vendent sous plusieurs formes. Après avoir réalisé une parcelle d'essai l'année dernière, le couple se prépare à planter 12 000 nouveaux bulbes pour sa deuxième saison. Un véritable « coup de cœur » partagé pour Hervé et Stéphanie Bouilhol. À l'aube de leur vingt-cinquième anniversaire de

mariage, le couple aspirait à un nouveau départ. Ils créent Safran d'Auvergne. Ils sont tombés sous le charme du *Crocus sativus*, cette fleur aux pétales violettes. Une fois séché, son pistil rouge donne l'épice safran. De la plantation à la récolte, en passant par les désherbages, chaque étape est faite à la main. Seul le labour est mécanisé. Pour que le *Crocus* s'épanouisse, sa plantation doit respecter un protocole bien précis. Parmi les projets à venir, Hervé et Stéphanie planchent sur l'ouverture d'une boutique de vente directe. Ils développent également des visites. La consécration pour eux serait de voir un jour leur safran dans les assiettes de chefs étoilés.

FARMING THE 'RED GOLD' - MARSAC-EN-LIVRADOIS

A pair of nature-lovers have settled in Marsac-en-Livradois to grow and harvest one of the most noble ingredients in world-saffron, which they now sell in several forms. After planting a trial plot last year, the couple are readying to plant 12,000 new bulbs for their second season.

SAFRAN D'Auvergne
2 rue des violettes
Les Issards
63940 Marsac en Livradois
www.safrandauvergne.com





UNE OFFRE DIVERSIFIÉE AU CENTRE NATURE QUATRE VENTS À AUBUSSON- D'Auvergne

Tiré de l'article
de YANN TERRAT

Pour satisfaire sa clientèle composée principalement de licenciés FFCT et attirer une nouvelle clientèle, le Centre nature Quatre vents a depuis des années changées de braquet. La structure propose aujourd'hui, en plus des traditionnels parcours de randonnée sur route ou de VTT, un panel de prestations pour une plus large clientèle. Celle, axée sur le vélo, à travers des stages de mécanique, réservés aux féminines, ou encore de découverte. Une autre, plus généraliste, pour laquelle des séminaires sont proposés. Sans oublier l'espace détente (hammam, sauna, SPA), un service restauration et une capacité d'hébergement de 87 places.

THE QUATRE VENTS NATURE CENTRE IS DIVERSIFYING - AUBUSSON-D'Auvergne

Alongside the traditional road and mountain bike trails, the Quatre Vents nature park now offers a broad panel of services catering to cyclists, with women-only workshops for confirmed or novice bike mechanics, as well as a seminar programme and, of course, the wellness space relaxation area

(featuring hammam, sauna, and spa) and accommodation for up to 87 people.

CENTRE NATURE
QUATRE VENTS
77 route de Champblanc
63120 Aubusson-d'Auvergne
www.4vents-auvergne.com

UNE ÉTOILE POUR LE MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE LA CÉRAMIQUE À LEZOUX

Tiré de l'article
de THOMAS LORET

Le musée départemental de la Céramique à Lezoux s'est vu décerner une étoile par le prestigieux Guide Vert Michelin. Cette étoile récompense le travail artistique, scientifique et culturel du musée.

C'est une bonne surprise pour l'équipe qui gère et anime ce lieu, connu pour expliquer l'histoire de la céramique sigillée. Comme le Guide Rouge pour la gastronomie, le Guide vert distingue le travail artistique, scientifique et culturel des lieux touristiques. L'équipe suppose qu'elle a reçu la visite de clients mystères qui ont apprécié la qualité du travail proposé par le musée. Le jury a pu être séduit par le bâtiment, une ancienne fabrique de poterie à forte valeur patrimoniale, classé aux Monuments historiques.



La fabrique Bompard a fonctionné jusqu'au milieu du XX^e siècle. On peut encore y admirer deux anciens fours gigantesques. Ici, on vous raconte l'histoire des potiers gallo-romains d'il y a 2 000 ans. Le jury a aussi pu être sensible à l'obtention de la marque « Tourisme et handicap » ou du prix « Patrimoine pour tous » qui avaient déjà été décernés au musée de Lezoux.

THE CERAMICWARE MUSEUM GETS A MICHELIN STAR - LEZOUX

The prestigious Michelin Green Guide has awarded a star to the council-funded Ceramicware museum in Lezoux. This star is just reward for all the museum's artistic, scientific and cultural work. The jury was largely won over by the building itself, a former pottery firing and glazing works that is a listed national heritage site. The museum tells you the story of the Gallo-Roman potters who worked here 2,000 years ago.

MUSÉE DE LA CÉRAMIQUE
39 rue de la céramique
63190 LEZOUX
www.musee-ceramique.puy-de-dome.fr

LA MONTAGNE LA GAZETTE

Retrouvez La Montagne et La Gazette chez tous les marchands de journaux et dans les commerces de proximité. Ainsi que sur les réseaux sociaux et les sites www.lamontagne.fr www.centrefrance.com

Les grands espaces séduisent les amateurs de liberté, tout en restant accessibles aux familles et néo-aventuriers. Que ce soit à pied, à cheval, à vélo ou à VTT, chacun trouve son chemin et son rythme. Bien que selon Alexandre Vialatte, « en Auvergne, il y a plus de montées que de descentes », le jeu en vaut la chandelle.

Ici, la nature se dévoile dans toute sa splendeur.

A place where breathtaking nature unfolds with drama, creating the perfect playground for outdoor sports, for encounters with heritage, for engaging with culture. Untamed wide-open spaces draw lovers of the great outdoors, yet remain readily accessible to families and apprentice adventurers, on foot, on horseback, and by road bike or by mountain bike. – and even though local writer Alexandre Vialatte famously quipped that “in the Auvergne, there are more uphill than downhill”, we promise it’s well worth the effort.



Nature

p.44

**De belles
forêts en
Livradois-Forez**

*Forest in
Livradois-Forez*

p.50

**Petites randonnées
et itinérances**

*Short walks and
itinerant hiking*

p.48

**Activités
sensations**

Outdoor activities

p.56

**Îlots de
fraîcheur**

Places to cool off

AU PAYS DES BELLES FORÊTS

Vous aimez marcher dans les bois ? Le Livradois-Forez est fait pour vous ! Morgane Malard nous le fait découvrir autrement, avec la vision d'une professionnelle de la forêt.



Morgane Malard
Chargée de mission forêt-filière bois au Parc naturel régional Livradois-Forez.

Quel est votre rôle au parc Livradois-Forez ?

Je travaille sur tout ce qui a trait à la forêt. Le parc a vocation à tisser des liens entre tous les acteurs de la filière bois, pour concilier les paysages, la biodiversité et le développement économique.

À quoi ressemble la forêt dans le Livradois-Forez ?

Elle se compose d'un tiers de sapinières et hêtraies-sapinières, un tiers de forêts et un tiers de plantations de douglas ou épicéa.

Les forêts d'altitude accueillent une faune et une flore riches – chats forestiers, petites chouettes, lichens – prouvant qu'on peut concilier exploitation et biodiversité.

Que peut-on voir facilement en forêt ?

Dans les hêtraies-sapinières, on remarquera des lichens spectaculaires pendant ses branches, ainsi que de vieux arbres, très gros et superbes. On peut aussi être attentif

aux insectes qui s'activent sur les bois morts. On entendra facilement des chouettes, des pics noirs et d'autres oiseaux.

On pourra aussi repérer les trous de pics dans les arbres, les loges de chouettes, ou encore des crottes de renard...

Quels sont vos coins de forêt favoris ?

Ils sont classiques : la vallée du Fossat pour ses belles hêtraies-sapinières, les bois de la Comté, pour la présence rare de feuillus de plaine sur une terre volcanique ou le site de Pierre Pamole, pour avoir une vision de la forêt vue du dessus.

Et votre arbre préféré ?

Ils ont tous leurs particularités ! Peut-être le hêtre, qui vit longtemps. Il est intéressant pour les paysages, la biodiversité et l'économie. Il est emblématique du territoire. D'ailleurs il figure sur le logo du parc.

THE LAND OF FABULOUS FORESTS

Morgane Malard heads up the Livradois-Forez regional nature park's forestry and timber mission. Her mission uses forest

management to forge ties between all the local agents of the timber sector and create a nexus to accommodate landscape needs, biodiversity needs, and economic growth. The forest encompasses fir and mixed beech-fir stands at altitude, plus natural mixed-species forests and planted Douglas fir or spruce stands.

The mixed beech-fir stands harbour spectacular lichens and some superb huge old trees, and are also home to insects, owls, and black woodpeckers. Look closely and you will spot woodpecker holes or bigger owl nests in the trees, and fox droppings on the ground.

Morgane's favourite spots are the Fossat valley, with its beautiful mixed beech-fir stands, Comté wood with its rare lowland hardwoods on volcanic soil, and up to the Pierre Pamole site for a near bird's-eye view of the forest.

Her favourite tree? Beech is a long-living tree that really anchors local landscape, local biodiversity, and local economy. It is an iconic species of the region.

IMMERSION EN FORÊT, QUELLE SERA VOTRE QUÊTE ?

La symbolique de la forêt, dans nos imaginaires nourris de contes pour enfants, est ambiguë : à la fois espace un peu effrayant et lieu de magie et de ressourcement, peuplée d'esprits malins et de présence mystique.

C'est le lieu de la pleine expression de la force de la nature. Une invitation à se laisser emporter dans une quête toute personnelle et vivre une expérience unique.

PISTER LES ESPÈCES RARES

Les forêts du Livradois, du Forez et des Bois noirs comptent parmi les plus importantes du Massif central. Peuplées de sapins et hêtres en montagne, de chênes et charmes en plaine, elles sont un cocon protecteur pour le chat forestier, les petites chouettes de Tengmalm et chevêchettes ou la gélinotte. Pas facile de les surprendre, mais en se faisant discret, on pourra facilement croiser la route gracieuse d'un renard ou d'un chevreuil ou observer le vol majestueux du milan.

Dans le cadre des « Balades nature & patrimoine », vous pourrez lors d'une balade nocturne partir à la rencontre des chouettes.

Côté flore, on trouvera aussi des espèces rares : lichens, mousses, petites fougères, l'élégant lys martagon, des orchidées comme l'épipactis pourpre ou l'étonnante néottie nid-d'oiseau qui préfère se nourrir d'un champignon plutôt que par photosynthèse.

Protégées ne signifie pas figées. Les forêts du Livradois-Forez sont pour la plupart exploitées. Le sapin pectiné par exemple, présent depuis 4 000 ans, avait été délaissé au profit du douglas et de l'épicéa. Il redevient intéressant, porté par l'écoconception et les logiques d'économie circulaire et locale. Sa pousse lente lui confère une grande résistance. C'est pourquoi il constitue les vieilles charpentes locales, qui ont souvent bien résisté au temps.

Pour concilier dimension productive et pérennité écologique, le Parc naturel régional Livradois-Forez engage un projet d'installation de trame de vieux bois : vieilles forêts, gros arbres où insectes, oiseaux, écureuils ou chauve-souris trouvent à se loger dans les creux ou la ramure, souches et bois morts qui nourrissent les arbres en se

décomposant... C'est tout un écosystème dynamique que le parc s'efforce de préserver, avec le concours des propriétaires forestiers volontaires.

Forests are where the power of nature is fully expressed. Let yourself get carried away on your imagination's own inner-personal quest...

The forests in the Livradois and Forez count among the largest in the whole Massif Central, and are dominated by fir and beech in the mountains and oak and hornbeam in the plains. They offer a protective cocoon for native heritage species such as small mountain owls, European wildcats, and hazel grouse. It's easy to stumble across a fox or a roe deer. It is home to rare flora too, like lichens, mosses, small ferns, the elegant martagon lily, and even orchids, most of which are carefully harvested. Silver fir, long relegated behind Douglas fir and spruce, is now making a comeback. Clearly, there is a whole dynamic ecosystem that the Livradois-Forez natural Park is striving to preserve, with the help of volunteer forest owners.

Info +

Pour apprendre à reconnaître les trésors de biodiversité, le Parc naturel régional Livradois-Forez édite des petites fiches d'identité des espèces. L'observation donnera une autre saveur à vos balades.

Consultez Biodiv' Livradois-Forez : biodiversite.parc-livradois-forez.org



RETROUVER SON ÂME D'ENFANT

La forêt, c'est aussi le lieu de la stimulation de l'imaginaire. Vous aimez marcher ? Vous pouvez voyager dans le temps et suivre la trace des légendes du territoire : pierres branlantes et druidiques entourées de mystère et auxquelles on prête des vertus extraordinaires. La roche caractéristique du Livradois-Forez, c'est le granit, très dure, elle s'érode lentement sous l'effet de l'eau qui va sculpter des formes parfois étranges, parfois ressemblant à un bestiaire un peu fantastique... Ces formes sont propices à l'émergence de légendes comme celle du bassin de « guérison » de la Pierre Ginich qui ne s'assècherait jamais ou l'impressionnante roche de la Pierre du Sang à Lachaux qui aurait été la pierre à sacrifices des druides. Parcourir le village fantôme d'Issandolanges. Un village médiéval dont il reste les vestiges d'un château fortifié, d'un moulin, d'un four à pain et d'une chapelle. Il a été déserté par l'homme il y a plus de 70 ans. Depuis, le temps semble s'être arrêté, comme suspendu.

*Connect with your inner child
The forest is also a place that naturally ignites the imagination. Like walking? You could travel back in time to connect with the region's folk legend: druidic standing stones shrouded in mystery and said to possess magical virtues. The characteristic rockbed found in the Livradois-Forez is the extremely hard granite, which water erodes very slowly to carve out sometimes weird and wonderful shapes and have thus fuelled centuries of folk legend. Visit the ghost village of Issandolanges, where there are still visible remains of narrow streets, a fortified castle, a mill, a bread oven, and a chapel.*



VIVRE EN MODE AVENTURIER

La forêt, c'est aussi un garde-manger. Sauriez-vous vous nourrir de la forêt ? Disons que cela pourrait dépendre de la saison ! En plein été, vous trouverez des baies sauvages à profusion telles que les myrtilles, les framboises, les mûres, les baies de sureau rouge ou les reines des prés. Un peu plus tard dans l'automne, ce sont les champignons qui vous attendent : cèpes, giroles, pieds de moutons, chanterelles grises ou mousserons violets. Le climat et les massifs du Livradois-Forez sont particulièrement propices à de belles poussées. Évidemment, il faut de la patience ou tenter d'amadouer les habitants pour obtenir quelques bons plans. Qui ne tente rien... Il y a aussi les plantes sauvages, pour lesquelles vous aurez peut-être besoin d'acquérir quelques notions de préparation avant de partir ! Vous trouvez en Livradois-Forez des cueilleurs passionnés qui sauront vous apprendre à imaginer de véritables banquets !

*Live like an adventurer
Forests are also nature's pantry. Would you know where to find*

food in a forest? For starters, it depends on the season! At the height of summer, it's wild berries galore: blueberries, raspberries, red elderberries, and meadowsweet. Autumn is of course deep mushroom season, but there are also a host of edible wild-growing foragables, although you might need briefing on how to prepare them first! In the Livradois-Forez you can find passionate foragers who'll teach you how to come up with a whole wild feast!

UNE PARENTHÈSE MÉDITATIVE

On peut expérimenter la sylvothérapie ou bain de forêt ou simplement laisser son esprit vagabonder, mettre ses sens en éveil et écouter les bruissements des animaux et de ses pas sur le tapis de feuilles, sentir toutes les odeurs de la forêt, regarder avec attention toutes les variétés de plantes, d'arbres et aller jusqu'à toucher, voire enlacer les arbres... La forêt régénère, apaise et ressourçe.

*Time out to meditate
You can try out with tree therapy or forest bathing, or simply let your mind wander, awaken your senses and listen to the rustling of animals and your own footsteps on the mulchy carpet of leaves, smell all the scents of the forest, look carefully at all the varieties of plants and trees, and even touch or hug the trees if you want too...*

À VOUS DE JOUER !

PARTEZ A LA RECHERCHE DES PAYSAGES DU LIVRADOIS-FOREZ



Allègre © A.Moillier



Col du Béal © David Frobert



Tour de Courcourt © David Frobert



Pierre Pamole © Davis Frobert

Retrouvez ces lieux en Livradois-Forez, prenez une photo et envoyez-la sur Instagram.



Saint-Rémy-sur-Durolle © Joël Damase



Les Turlurons © Céline Auger



La Chaise Dieu © Vincent Tiphine Videos



Ecopôle Val d'Allier © David Frobert

DES VACANCES À COUPER LE SOUFFLE

Pour certains, les vacances, c'est une parenthèse pour sortir de la routine et faire le plein de souvenirs débordant d'énergie. Le Livradois-Forez vous invite à des expériences palpitantes pour frissonner de plaisir.

*SENSATIONAL HOLIDAYS IN THE LIVRADOIS-FOREZ
For some people, holidays mean a break from routine. To recharge your batteries, through memorable experiences. Because the Livradois-Forez promise thrilling new experiences. A real kick!*



UN SAUT EN TANDEM ?

Osez le parachute biplace pour une expérience de chute libre à couper le souffle.

- Auvergne Parachutisme (Ambert) (voir p.118) www.auvergne-parachutisme.fr

*SKYDIVING OVER THE LIVRADOIS-FOREZ PEAKS.
Try a tandem jump, and learn to fly—literally.*

POUR PRENDRE SON ENVOL, TOUT SIMPLEMENT

Le survol du Livradois-Forez, en montgolfière ou en ULM, est un moyen facile de se déplacer à travers les cieux. Les sensations sont là alors que vous quittez le plancher des vaches.

- Airshow Montgolfière (Viverols) (voir p. 119) www.airshow.fr
- Aéroclub du Livradois (Ambert) (voir p.118) www.aeroclub-ambert.fr

A FLYOUT OVER THE LIVRADOIS-FOREZ in a hot air balloon or on a microlight flight is an easy way to move through the skies.

D'ARBRES EN ARBRES...

Activité de détente qui aère l'esprit, l'accrobranche ou la grimpe d'arbres sont également des activités



physiques qui demandent de l'équilibre et de la maîtrise de soi. Reconnexion à la nature et à soi-même.

- Lezoux aventure (Lezoux) (voir p.102) www.lezouxaventure.com
- Relaxé-branché Saint-Jean-des-Ollières (voir p.103) www.relaxe-branche-98webselfsite.net
- Martibusse aventure (Cunlhat) (voir p.119) www.martibusse-aventure.fr
- Parc d'activités de montagne de Prabouré (Saint-Anthème) (voir p.117) www.praboure.fr
- Le bois de Luna (Cunlhat) (voir p.118) www.boisdeluna.fr

*SENSATIONAL OFF-GROUND EXPERIENCE IN THE TREES
A treetop rope adventure course clears the mind and calms the soul, but also coaches the body, as it demands good balance and self-control.*

SE SUSPENDRE À LA ROCHE

La rando-ferrata procure également bien des sensations. À Prabouré, après avoir bien crapahuté et vécu des passages palpitants, un long vol plané en tyrolienne vous attend. Imaginez : 800 mètres de tyrolienne au-dessus de 110 mètres de vide.

- Parc d'activités de montagne de Prabouré (Saint-Anthème) (voir p. 119) www.praboure.fr





OR HANG FROM THE ROCK FACE
Via ferrata trekking is heart-racing stuff. At Prabouré, once you've scraped and scrambled through the pulse-racing segments, the reward lies ahead: an amazingly long high-flying zipline descent. Picture it: an 800-metre-long zipline, at 110 metres up.

AVENTURE TONIQUE DANS LES EAUX VIVES DE L'ALLIER

Dans la chaleur de l'été, une descente de l'Allier en canoë est une activité fraîche et vivifiante. Pour une demi-journée ou une journée, un parcours en canoë vous embarque dans un périple surprenant.

- Limagne Évasion (Joze) (voir p.103)
www.limagneevasion.fr
- Auvergne Loisirs (Dallet/Mezel) (voir p.103)
www.auvergneloisirs.com

TAKING A CANOE DOWN THE RIVER ALLIER is a fresh, invigorating activity. Book a half-day or all-day canoe trek, and meander down, all senses alive.

SPORTS DE GLISSE EN ÉTÉ

Dans les monts du Livradois-Forez, les envies de glisse et de vitesse ne sont pas réservées qu'à l'hiver ! Même en été, les pentes enherbées se dévalent pour de nouvelles sensations grisantes.

- Parc d'activités de montagne de Prabouré (Saint-Anthème) (voir p.117)
www.praboure.fr

THE LIVRADOIS-FOREZ MOUNTAINS CAN ACCOMMODATE DOWNHILLING AND BOARDSPORTS ALL YEAR round! Even in summer, you can whiz down the grassy slopes on all kinds of wacky—but environmentally respectful—machines.

UN PETIT TOUR EN TRAÎNEAU ? ÉTÉ COMME HIVER

La puissance et la rapidité des chiens de traîneau vous impressionnent et vous font rêver ? Pas besoin de gagner alors des contrées polaires pour ressentir l'accélération de l'attelage canin.

- Dubost nature (Vollere-Montagne) (voir p.89)
www.dubost-nature.com
- Le Chalet des Sibériens (Saint-Anthème) (voir p.117 et 119)
www.chaletdessiberiens.com

DREAMT OF DOG-SLEDDING? SUMMER OR WINTER.

Do the impressive power and speed of sled dogs make you wish you could try? No need to trek out to the vast polar wilderness—you can feel the speed of sledding dogs right here at home.

Info +

Retrouvez toutes ses activités et bien plus encore dans le carnet d'idées et sur www.auvergne-livradois-forez.com

AIRSHOW
BAPTÊME EN MONTGOLFIÈRE

**SURVOLEZ
LE LIVRADOIS FOREZ EN MONTGOLFIÈRE**

Informations au 07 86 41 57 15 - www.airshow.fr



10 randonnées incontournables

10 OF THE BEST HIKES

#1 LES PANORAMAS ÉCHANDELYS

Difficile, 12,9 km – 4 h

Magnifiques panoramas sur les volcans du Sancy et sur les monts du Livradois. On y découvre le belvédère des Deux Frères au village d'Échandelys.

Magnificent panoramic views out across the Sancy volcanoes and Livradois mountains. Also visit the Deux Frères scenic viewpoint in the village of Echandelys.

#2 LE CREUX- DE-LOULETTE SAILLANT

Moyen, 12 km – 3 h 15

Découverte de formidables orgues basaltiques au volcan du Montpeloux et de la cascade du Creux de l'Oulette.

Discover the imposing geological formation of basalt columns at Montpeloux volcano, and the Creux de l'Oulette waterfall.

#3 LE CHEMIN DES PAPETIERS AMBERT

Moyen, 7 km – 2 h 30

Partez sur les traces des papetiers et découvrez l'histoire de la fabrication du papier chiffon d'Ambert.

Follow in the footsteps of the papermakers and discover Ambert's storied craft of handmade cotton paper.

#4 LA TOUR COURCOURT SEYCHALLES

Moyen, 7,3 km – 2 h 15

L'un des plus beaux points de vue. Tous les massifs auvergnats, les châteaux et la Limagne s'offrent à vous.

One of the most stunning scenic viewpoints, taking in all the Auvergne mountain ranges, châteaux, and the Limagne plain.

#5 DE L'ENFER AUX ROUETS THIERS

Difficile, 11,3 km – 4 h 15

Au départ de l'Orangerie à Thiers, on gagne de la hauteur jusqu'à dominer la ville, avant de redescendre dans la vallée des Rouets.

Setting off from the Orangerie in Thiers, the route climbs up and above the town before descending back down into the Vallée des Rouets.





#6 LE PETIT TURLURON BILLIOM

Moyen, 8,2 km – 2 h 30

Empruntez le chemin qui monte au sommet de cet ancien volcan. Chapelle de la Salette et vue panoramique à 360° à découvrir.

Hike to the top of this ancient volcano. Chapel of la Salette and panoramic view to discover.

#7 LA VALLÉE DU FOSSAT JOB

Difficile, 6,1 km – 1 h 45

Ce très bel itinéraire vous emmène au cœur de la vallée glaciaire du Fossat le long du ruisseau de Vertolaye jusqu'à la croix du Fossat.

This absolutely stunning trail takes you deep into the Fossat glacial valley and along the Vertolaye streamcourse up to the Croix du Fossat.

#8 LE COLPORTEUR DES JASSERIES VALCIVIÈRES

Moyen, 9,5 km – 3 h

Un itinéraire sur les Hautes-Chaumes du Forez, paysages somptueux et dépaysement dans les landes en altitude.

A route through the breathtaking Hautes-Chaumes uplands of the Forez, featuring sumptuous landscapes and vast scenic highland moors.

#9 LE GRÜN DE CHIGNORE VOLLORE-VILLE

Difficile, 15,8 km – 5 h 30

On gravit les flancs du Chignore dans une forêt et parfois sur une voie romaine, avant de découvrir un panorama grandiose.

You scale the Chignore slopes, sometimes through forest and sometimes along a Roman road, before emerging into a simply breathtaking panorama.

#10 TOUR DU MONT BAR ALLÈGRE

Très facile, 6 km – 1h30

Le mont Bar est probablement le plus beau spécimen de volcan de la Haute-Loire. Venez en faire le tour et découvrir en son cratère un véritable trésor.

The Mont Bar stands as probably the finest example of a volcano in all the Haute-Loire. Come take a tour and discover the final reveal inside in its crater!



**TOUS LES CIRCUITS SUR LE SITE
INTERNET ET APPLICATION
Livradois-Forez rando
www.livradois-forez-rando.fr**

Les topoguides
Balades au pays de Cunlhat,
Randonnées en pays de Courpière,
Balades en pays d'Arlanc, Balades
en pays de Billom, Balades en pays
d'Ambert, Randonnées en pays
d'Olliergues, Balades en montagne
thiernoise, Randonnées entre Dore
et Allier, Circuits pédestres vallée
de l'Ance, Randonnées en pays de
Thiers, Randonnées entre Allier et
Bois Noirs ainsi que Balades en
Haut-Livradois : 12 topoguides pour
inspirer vos envies de randonnée.
En vente dans les bureaux
d'information touristique de la
Maison du tourisme et dans les
librairies du Livradois-Forez, ainsi
que quelques maisons de Presse.

**'TOPOGUIDES' –
OUR LOCAL HIKERS' GUIDES**
12 local hikers' guides to inspire hiking
ideas. You can buy your copy from any
of the Livradois-Forez Tourist Office's
visitor information centres, and at certain
local newspapers.



A PAS DE
LYNX



Découverte nature en Livradois-Forez



Paysages - Harmonie

*“immersions, mouvements
et regards de nature”*



Bureau des Accompagnateurs en Montagne



Randonnées | **FOREZ**
LIVRADOIS | **Nature**



www.apasdelynx.weebly.com



LIBRE DE S'ÉCHAPPER, JUSTE PORTÉ PAR LE VENT

Avez-vous déjà éprouvé ce sentiment de totale liberté que procure l'itinérance ? Une forme de voyage très singulière, pour se connecter pleinement à la nature, se découvrir soi-même, s'ouvrir et explorer de nouveaux horizons.

Aucune routine. Chaque jour, vous changez de décors : montagnes ou forêts, vallées ou lacs, églises ou châteaux... Et pour vos nuits aussi : bivouac en pleine nature, presque à la belle étoile, auberge champêtre ou hôtel douillet... alternez les ambiances !

Et pour ne pas surcharger votre sac à dos, prévoyez quelques étapes sur les marchés de pays pour vous approvisionner en fruits et légumes, en charcuteries, petites douceurs et pain frais pour un fabuleux pique-nique aux parfums locaux.

Au-delà de la stimulation physique d'une longue étape et d'un dénivelé positif, la marche engage à faire l'expérience de l'introspection. Rien de tel que des paysages grandioses et ouverts pour ressentir l'émotion spirituelle de la transcendance. Celle où l'on se sent tout petit



face à l'immensité... Vous marchez, seul ou en groupe, les paroles se font plus rares, le regard est absorbé, les sens à l'écoute : les chants d'oiseaux, le bruissement des feuilles sous vos pieds, la douce brise dans vos cheveux... Une extraordinaire expérience de décentrage et de prise de recul favorisée par les panoramas du Livradois-Forez.

Mais marcher n'est pas seulement une expérience de solitude. Loin de là, puisque les marcheurs constituent une discrète mais très sympathique communauté. Celle qui se salue en se croisant sur les chemins et qui se retrouve en fin de journée en terrasse d'une auberge ou d'un gîte d'étape. Celle qui se raconte généreusement ses rencontres avec la faune locale, qui a aperçu un renard ou un chevreuil. Celle qui confie sa bonne adresse pour déguster un extraordinaire fromage. Celle qui parfois refait le monde. Tout cela autour d'un repas reconstituant, accueilli par des hôtes heureux de vous accueillir et de faire découvrir leur territoire.

Que vous ayez 2, 5 ou 12 jours, le Livradois-Forez offre

un joli terrain d'aventure sportive, culturelle, voire spirituelle... Selon vos envies, vous pouvez partir complètement à l'aventure (en ayant pris quelques précautions d'usage), ou accompagné d'un professionnel de la montagne qui saura donner vie à tout ce que vous croiserez.

FREE TO GET AWAY, CARRIED ON THE WIND

Have you ever experienced that feeling of unbridled freedom that roaming gives you? It's a very special way of travelling, a way of connecting fully with nature, discovering yourself, opening up to explore new horizons. Walking is a great opportunity for looking inwards. There's nothing like spectacular wide-open, landscapes to feel the spiritual beauty of transcendence. An extraordinary experience, enhanced by the panoramic views over the Livradois-Forez.

But walking is not just a lesson in solitude. Walkers and hikers form a discreet but very friendly community who meet up to walk their paths and then get together at the end of the day to share their experiences and the places they have seen. The Livradois-Forez is a great place for adventure all round—whether for sports, for culture, or even for spiritual journeys... Depending on what you want to do, you can set off on your own or join a mountain guide who will bring everything you see to life.



Quelques suggestions

A FEW POINTERS

Le tour de Pays en Livradois-Forez

- 120 km, 6 jours, départ d'Ambert, balisage : vert et blanc

Les Hautes-Chaumes sont un véritable joyau du Livradois-Forez. Vous traversez des prairies d'altitude et d'estives. En arrivant au col des Supeyres (altitude 1 365 m) vous découvrez un vaste panorama vers l'ouest vers la chaîne des Puys. Le parcours côté Forez, situé sur un plateau vallonné, immense, et sauvage, est jalonné des traces des jasseries (anciennes fermes d'estive où était fabriquée la fourme). Côté Livradois, vous parcourez villages et forêts avant de revenir dans la vallée.

Une odyssée au cœur des monts du Forez

- GR®3 - 125 km - 8 jours - balisage : rouge et blanc

Sentier mythique, il suit le cours de la Loire, l'un des derniers fleuves sauvages

d'Europe, sur 1 200 km. Il prend sa source au mont Gerbier de Jonc et se poursuit jusqu'à son estuaire Guérande. La portion qui traverse les monts du Forez vous mène de panoramas en panoramas, chacun à couper le souffle, entre tourbières, landes, sinueuses rivières et vastes espaces à perte de vue... Si vous y passez au printemps, vous aurez le bonheur de voir les prairies toutes parées du jaune étincelant des jonquilles ou des genêts.

Le Chemin de Montaigne, sur les traces du philosophe

- GR®89 - 117 km - 6 jours - balisage : rouge et blanc

Entre Lyon et Felletin dans la Creuse, dont 158 km dans le Puy-de-Dôme, ce chemin retrace le parcours de Michel de Montaigne entre Rome et Bordeaux, en 1581. Il est parsemé de textes de Montaigne et de récits historiques permettant de regarder les lieux qu'il a parcourus à travers son regard. Plusieurs étapes

jalonnent sa traversée du Livradois-Forez, d'une dizaine de kilomètres chacune.

Le Chemin de Sainte-Agathe, randonnée entre spiritualité et sérénité

- 100 km, 5 jours départ de Sainte-Agathe - balisage : Via en rouge sur fond jaune

Guidé par le personnage de sainte Agathe, le chemin éponyme est un parcours empreint de spiritualité. Croix, oratoires, statues et vitraux jalonnent le parcours et rappellent la légende de celle qui, très belle et très pieuse. Vous partiez de Thiers, capitale de la Coutellerie, passez par le lac d'Aubusson, longez la Dore, traversez les forêts et les hameaux du Forez avant d'atteindre le village de Sainte-Agathe. Puis vous redescendez en passant par le château de Vaulx vers la vallée des Rouets bordant la Durolle pour rejoindre Thiers.



Robe de bure et cote de mailles

- GR® de pays - 163 km - 9 jours balisage : rouge et jaune

À mi-chemin entre randonnée et pèlerinage.

Rando Haute-Loire - Robe de bure et cote de mailles (rando-hauteloire.fr)

La Via Arverna

- 3 jours - balisage : jaune et bleu avec une coquille

Un chemin vers Compostelle, variante en Livradois, pour relier Issoire à La Chaise-Dieu en passant par Saint-Germain-L'Herm.

Tour du Pays de Cunlhat

- 30 km - 2 jours - balisage : chaussure sur fond rose

Un itinéraire dans un univers préservé et authentique permettant de découvrir hameaux, forêts et patrimoine bâti du Livradois.



L'itinérance en Livradois-Forez c'est aussi :

À VTT

Tour du Livradois Forez

- 230 km - 6 jours - Topoguide : 15 €, Chamina Destination grand air : le plus grand espace VTT de France
- 156 circuits - 3 900 kilomètres destinationgrandair.com

À cheval

Boucle Dore

- Circuit monté 2 à 7 jours modulables tourismequestre-auvergnerrhonealpes.fr/puydedome

Thiers Dore et Montagne

PUBLIREPORTAGE

GR®89 CHEMIN DE MONTAIGNE « SI LA VIE N'EST QU'UN PASSAGE, SUR CE PASSAGE AU MOINS, SEMONS DES FLEURS. » LES ESSAIS-LIVRE 3-MONTAIGNE

Le territoire de Thiers Dore et Montagne, situé au nord du Parc naturel régional Livradois-Forez, accueille une grande partie de ce chemin philosophique et littéraire. Il traverse les Communes de Viscomtat, Celles-sur-Durolle, Sainte-Agathe, Escoutoux et Thiers, pour un parcours d'une trentaine de kilomètres. Le chemin peut constituer le fil conducteur d'une découverte plus large du territoire, à la fois totalement nature et aussi patrimonial, permettant quelques escales. S'arrêter pour visiter le musée de la coutellerie à Thiers, découvrir la « Petites Cités de Caractère® » de Châteldon ou de celle qui devrait l'être bientôt, Vollore-Ville. Et aussi se ressourcer sur les 3 bases de loisirs labellisées Pavillon bleu : Aubusson d'Auvergne, Iloa « Les rives de Thiers » et Saint-Rémy-sur-Durolle.

Chemin faisant, en suivant le balisage rouge et blanc, à pied, vous êtes là, à la fois plongé dans l'histoire littéraire française au travers des extraits de texte et de notices historiques de Montaigne jalonnant le parcours. Vous êtes également au cœur de l'histoire locale puisque lorsque vous longez la Durolle, c'est toute l'histoire du travail de l'acier et de la coutellerie que vous découvrez ou encore, en passant à proximité de Viscomtat ou Celles-sur-Durolle, vous cheminez en plein cœur du berceau des colporteurs.

Vous préférez circuler à vélo ? Ce territoire est également labellisé Territoire Vélo par la Fédération Française de Cyclotourisme, des aménagements et services significatifs

pour les cyclistes ont été réalisés, des bornes de recharge, des abris à vélo, des topoguides dont un spécifique au VTT... à vous de choisir votre façon de parcourir ce territoire.

Un pur moment d'ouverture sur le monde, de disponibilité pour accueillir la beauté des paysages, et d'introspection optimiste, c'est l'invitation que vous adresse le territoire de Thiers Dore et Montagne. Prêt ?

En savoir plus : [https://chemin-de-montaigne.jimdofree.com/Livradois-Forez RANDO \(livradois-forez-rando.fr\) www.cctdm.fr](https://chemin-de-montaigne.jimdofree.com/Livradois-Forez RANDO (livradois-forez-rando.fr) www.cctdm.fr)



DE CASCADES EN RIVIÈRES, LE PLEIN DE FRAÎCHEUR



Lorsque l'été s'installe, les températures grimpent en flèche et nos villes y sont mal adaptées. Elles emmagasinent la chaleur du soleil. Antidotes, la végétation et la présence de l'eau jouent un rôle d'atténuation naturel.

Ce sont des îlots naturels de fraîcheur et le Livradois-Forez en regorge. Vos nuits y seront bien plus douces. Vos journées aussi. Comme une cure balnéo mais en pleine nature...

*FROM WATERFALLS TO RIVERS, A BREATH OF FRESH AIR
When summer sets in, the temperatures soar. Our towns and cities are ill-adapted to cope, as they hold in the daytime sun's heat. Countryside and the presence of water offer a natural*

countermeasure. They are natural islands of coolness, and the Livradois-Forez is full of them, making your days and nights so much sweeter.

TONIQUES : LES CASCADES

Le Livradois-Forez abrite une kyrielle de cascades parfois très accessibles, parfois encapsulées dans une randonnée. Parmi elles, la cascade du Creux de l'Oulette à La Chaulme, nichée dans un écrin de verdure. Pas de murs, pas de cris à part ceux des oiseaux, seulement les parfums de nature.

Une randonnée de 12 kilomètres peut vous y conduire dont la majeure partie se déroule en forêt, offrant ainsi un refuge naturel contre la chaleur estivale. Pour les plus pressés, un parking se trouve à proximité ! Tout proche, vous trouverez les fascinants orgues basaltiques du volcan du Montpeloux, ainsi que son lac paisible, ancré dans une ancienne carrière.

La cascade de Gomot à Saint-Germain-l'Herm, moins haute, n'en est pas moins charmante. Pour l'atteindre, suivez le lit de la Faredonde, le ruisseau qui l'alimente. Ce sentier vous mènera à travers une forêt recouverte de mousse et de lichen, créant une atmosphère presque magique. On dit même qu'elle est propice à la découverte de cèpes. Si vous passez par-là, ne manquez pas le menhir de la pierre de Prades, aussi connu sous le nom de « la grosse femme », auquel une légende prête des vertus pour la fertilité.

Vous pourrez découvrir aussi la cascade de Gourre située à proximité du Moulin Richard de Bas à Ambert.

BRACING WATERFALLS

The Livradois-Forez region is riddled with waterfalls, some of which are readily accessible, while others you get to on hiking trails, such as the Creux de l'Oulette waterfall at La Chaulme at the end of a 12 km walk through the forest. Nearby, you'll find Montpeloux volcano boasts a rare geological formation of basalt columns, a site renowned for floating stage and festival.

The Gomot waterfall at Saint-Germain-l'Herm is not quite as high but every bit as charming. To reach it, follow the fast-flowing Faredonde stream that feeds it. Don't miss the Prades menhir on the way.

The Gourre waterfall is just steps away from the Richard de Bas paper mill in Ambert, famous for its lovingly hand-made artisan paper.

RÉGÉNÉRANTES : LES RIVIÈRES

Si vous préférez écouter le doux murmure de l'eau vive, marcher dans le lit des rivières et faire masser vos plantes de pieds par les galets moussus, le Livradois-Forez a de quoi vous combler. Ruisseaux, rivières et lacs dessinent un maillage dense de l'eau. Elle dévale les pentes sinueuses des vallées et vient grossir notamment la rivière La Dore, principal affluent de l'Allier. Elle s'écoule sur 138 kilomètres en quasi-totalité situés dans le parc naturel régional Livradois-Forez avant de rejoindre l'Allier, puis la Loire. La Dore, la Dorette, la Durolle et d'autres cours d'eau traversent la région, offrant des lieux pour une pause au bord de l'eau. Ces lieux ne sont pas seulement des havres accueillants pour les promeneurs adeptes du doux clapotis de l'eau mais offrent aussi les habitats nécessaires à des espèces remarquables : moules perlières, loutres, saumons, cincles plongeurs, hirondelles de rivages... Tout un monde caché qui se révèle aux plus attentifs et qui mérite d'être préservé durablement pour continuer d'offrir ses trésors.



REGENERATIVE RIVERS

You can walk in streambeds and let the moss-covered pebbles massage your soles. Streams, rivers and lakes form a dense network of water bodies. The Dore river flows for 138 kilometres, almost all of it within the Livradois-Forez Regional Nature Park, before joining the Allier and then the Loire.

RESSOURÇANTES : LES FORÊTS

Les forêts luxuriantes du Livradois-Forez offrent non seulement une atmosphère apaisante mais également un rempart contre la chaleur étouffante de l'été. Vous entrez dans la forêt de la Comté, à l'ombre des arbres centenaires, il fait bon à l'abri des rayons du soleil, la lumière filtre à travers les feuilles, créant un jeu de reflets apaisants. Vous respirez, l'air est pur et vivifiant.

SOUL-NOURISHING FORESTS

The forests of the Livradois-Forez region not only offer a soothing atmosphere but also provide relief against the stifling summer heat. In Comté forest, you can bask in the shade of majestic century-old trees that may even invite you to try tree therapy, hugging and harnessing the healing power of trees!

UNE PARENTHÈSE : L'ÉCOPÔLE VAL D'ALLIER

Ancienne carrière devenue site naturel sensible, l'Écopôle est un bel exemple de reconversion aboutie.

L'important travail de renaturation, de restauration de la biodiversité et de préservation de la ressource en font aujourd'hui un espace préservé très agréable. Bien que la baignade n'y soit pas autorisée, l'endroit est un petit paradis, ses sentiers sinueux à travers prairies, marécages et forêts vous offrent l'occasion de vous immerger dans la fraîcheur de la nature tout en découvrant la faune et la flore locales.

A GETAWAY: THE VAL D'ALLIER 'ÉCOPÔLE'

The Écopôle is a former quarry now turned into a sensitive natural area—and a fine example of successful stewardship and conversion. Swimming is not permitted, but the area is still a little paradise, with winding paths through meadows, marshes and forests that give you the chance to immerse yourself in the freshness of nature while discovering the local flora and fauna.

ACTIVE : LA FRAÎCHEUR DES PLANS D'EAU

Trois lieux de baignade sont labellisés « Pavillon Bleu », un label qui récompense des pratiques touristiques durables, respectueuses de la qualité de l'eau, de la préservation de la biodiversité, de l'environnement du site... Iloa à Thiers, Aubusson, les Prades à Saint-Rémy-sur-Durolle...

Les trois sont également très bien aménagés et offrent tout un panel d'activités : paddle ou pétanque, volley, canoë ou pédalo, il y a tellement de possibilités que, famille ou groupe d'amis, tout le monde trouvera forcément ce qui sied à son humeur du moment. Y compris celle de ne rien faire !

À savoir : Aubusson-d'Auvergne et Iloa font partie d'une zone Natura 2000, protectrice d'habitats et d'espèces représentatifs de la biodiversité.

À noter : d'autres plans d'eau, non labellisés offrent également baignades et activités.

ACTIVE: THE FRESHNESS OF RECREATIONAL LAKES

Three bathing sites—the lakes at Aubusson d'Auvergne, Saint-Rémy-sur-Durolle, and Iloa at Thiers—all have Blue Flag status, which is a label that rewards sustainable tourism measures that respect water quality, preserve biodiversity, and steward the site's environment. All three are well equipped with amenities and offer a range of water-based activities. Our tip: Aubusson d'Auvergne and Iloa are part of a Natura 2000 conservation area that facilitates efforts to protect species and habitat biodiversity.



Le tourisme durable est au cœur de nos préoccupations. Habitants et professionnels du tourisme s'engagent à offrir une expérience de voyage respectueuse des personnes et de notre environnement.

Ici, vous trouverez un lieu pour déconnecter, vous ressourcer et partager des moments authentiques. Un lieu qui laisse du temps au temps, qui préserve ce qui compte vraiment.

Through spectacular sceneries, preserved architecture, consciously pastoral landscapes, and locally-farmed produce, you will learn how we live and breathe slow, sustainable tourism. Locals and tourism professionals work hand in hand to offer a socially-conscious and environmentally-friendly travel experience. Here you will find a place that gives time some time, that holds onto what really matters.

Tourisme durable

p.60

Bien-être et santé dans l'assiette

Well-being and health in the plate

p.66

Hébergements éco-responsables

Eco-responsible accommodation

p. 68

Mobilité active

Eco-responsible mobility

p. 70

En famille

Family activities

EN LIVRADOIS-FOREZ, RECONQUÉRIR LE BIEN MANGER

Le choix de bien manger est bien plus qu'une simple préférence gourmande. C'est un engagement en faveur de l'authenticité, de la durabilité et de la liberté de savourer la vie. Une invitation à explorer un univers de saveurs et de responsabilité alimentaire.

Parce que nous sommes convaincus de la puissance de nos choix alimentaires pour dessiner le modèle de société que nous voulons, le Livradois-Forez porte ces engagements :

- Choisir des produits issus d'une agriculture traditionnelle, c'est soutenir un modèle plus respectueux des producteurs, de l'environnement et des territoires. C'est s'assurer que les campagnes restent habitées et entretenues. Vivantes en somme. Choisir des produits typiques, au goût marqué, irréguliers et parfois moches, c'est lutter contre la standardisation et l'uniformisation, des produits d'abord. De nos palais ensuite. Manger vrai, c'est faire travailler le « muscle » du goût, celui qui,



bien entraîné, n'a plus peur de la découverte et de la nouveauté.

- Acheter chez les producteurs ou sur les marchés, c'est maintenir son lien, avec la terre et le monde agricole.
- Discuter avec les producteurs et les artisans, c'est accroître sa capacité à choisir en toute autonomie.
- Et puis, cuisiner, c'est transmettre et pérenniser la connaissance des produits et la capacité à les préparer. C'est aussi faire une grande place au plaisir et à la convivialité. Cuisiner des produits bruts, sans additifs, en faisant plus de place aux végétaux, c'est agir pour préserver sa santé.
- Finalement choisir de bien manger, c'est beaucoup de liberté :
 - celle de se rapprocher des siens et de se retrouver soi-même,
 - celle d'observer, de comprendre et de se surprendre,
 - celle de faire et d'apprendre à faire,
 - celle de prendre son temps,
 - celle de découvrir la nature,
 - celle de créer des liens authentiques avec des gens

véritables qui habitent et aiment cette région, - celle d'agir local, responsable et durable.

Et vous, comment voulez-vous manger ?

COME TO LIVRADOIS-FOREZ TO RE-LEARN HOW TO EAT WELL

Choosing to eat well is a conscious commitment to authenticity, to sustainability, and to freedom to enjoy life. Here we cater to these same commitments: Choosing traditional produce farmed the traditional way is about supporting a food model that is more respectful of producers, the environment, and local communities. Eating real, authentic food, is no longer afraid of discovering novel tastes. Buying as much as you can direct from producers or at farmers' markets is about maintaining connection with the land and the farming community. Cooking is about choosing to spend your time on what really matters. Cooking raw produce, is about a staying healthy.

Choosing to eat well is ultimately about choosing freedom:

- more freedom to reconnect with family, with friends, with yourself;
- to look closely, to understand, to surprise yourself;
- to learn and learn by doing;
- to take your time;
- to discover what nature provides;
- to create authentic connections with real people who live in and love this region;
- to act locally, responsibly, and sustainably.

LIBÉREZ L'ÉPICURIEN

QUI SOMMEILLE EN VOUS ?

Le Livradois-Forez vous invite à reprendre la main sur votre temps, à le nourrir autrement. Intensément ou modérément, selon vos envies. Et pour cela, quoi de mieux que la cuisine ?

D'ABORD, LE RITUEL DU MARCHÉ

Partir à la rencontre de producteurs locaux, fiers de leur travail, c'est tisser un autre lien avec les aliments. Et puis, aller au marché, c'est renouer avec le rythme naturel de la saisonnalité. Quand on flâne dans les allées d'un marché de producteurs, on est forcément ouvert, à l'écoute, à l'affût... On ne part pas avec sa liste prédéfinie mais on se laisse guider par l'inspiration des étals. Et ce n'est qu'ensuite que vous ferez appel à votre créativité pour imaginer ce que vous cuisinerez. D'ailleurs, n'hésitez pas à questionner les producteurs, ils ont souvent leurs recettes favorites qu'ils se feront un plaisir de partager.

PUIS, RENOUER AVEC LES PRODUITS

Sur les marchés du Livradois-Forez, vous trouverez bien sûr les fruits et légumes de saison sur les étals de maraîchers et aussi quelques-unes des pépites que produit ce territoire comme le fameux ail rose de Billom ou la toute ronde et persillée Fourme d'Ambert ou fermière. Vous y trouverez également tous ces produits dont les parfums expriment le territoire dont ils sont issus.

Les gammes de confitures artisanales, qui incarnent et prolongent la douceur des saisons. Fraise basilic, Cerise noire de Celles-sur-Durolle, délicate myrtille, ... Les miels du Livradois-Forez aux saveurs subtiles et complexes, trésor naturel et récit de la biodiversité locale. Le saucisson sec, le jambon de montagne et le boudin noir sont de vrais trésors d'authenticité. Les microbrasseries aussi fleurissent. Elles

font souvent le choix d'un approvisionnement en céréales produites localement, de blé, de seigle, de sarrasin et d'orge...

First, the ritual of the market Meeting local producers is about forging a new relationship with ingredients. Going to the market is about reconnecting with the natural seasonal rhythms. Use your creativity to concoct what you'll be cooking later.

Then, reconnect with the produce. You will find an array seasonal fruit and vegetables and local produce such as the famous pink garlic from Billom or the round-bodied blue-veined Fourme d'Ambert cheese. You will also find fresh produce pungent with local terroir scents, like homemade jams, Livradois-Forez honey, dry-cured sausage, mountain ham, and black pudding. Olive oil, walnut oil and rapeseed oil each tell a story of fertile soil and authenticity. Microbreweries are flourishing too, and they often choose to use locally-produced cereals, wheat, rye, buckwheat and barley... An opportunity to taste beers with real character and completely new flavour notes.



TRANSFORMER LA CORVÉE EN VRAI MOMENT DE COMPLICITÉ

Dans l'intimité d'une cuisine, entouré de proches, l'acte de cuisiner se transforme en une expérience joyeuse et conviviale. À deux ou à dix, les séances d'épluchage n'ont pas la même saveur. Les ingrédients locaux soigneusement sélectionnés sur les marchés racontent l'histoire de leur producteur, embarquent les odeurs et les paysages qui l'ont vu pousser. On discute, on rit, on découpe, parfois on picore. La cuisine devient le lieu où les souvenirs se créent et les liens se renforcent autour du plaisir de partager.

Cuisiner et manger ensemble c'est aussi partager un bout de son identité et de sa culture. Avec des amis, des voisins, des cousins, échanger ses recettes, c'est partager ses histoires familiales... Chaque plat cuisiné ensemble, ses arômes, son goût, chaque geste renforcent les liens, tissant la jolie toile de souvenirs en construction.

TURNING KITCHEN CHORES INTO A WONDERFUL TIME TOGETHER

In the cool of a kitchen, surrounded by friends and family, the act of cooking becomes a happy, convivial experience. Peeling veg takes on a different flavour when there are two or even ten of you at work! The local ingredients, carefully selected at farmers' markets, tell the story of their producer, and carry with them the smells and landscapes that saw them grow... The kitchen becomes the place where memories are made and bonds are strengthened, all around the shared pleasure of simple life tasks.

SUGGESTIONS DE PRODUITS « SANTÉ »

Le panais est un légume riche en fibres, bien doté en vitamines (B9 notamment, mais aussi B1, B6, et C) et en minéraux (potassium, zinc, magnésium, fer, phosphore et cuivre). De plus, il contient notamment un antioxydant nommé apigénine.



Le coing est l'allié du système digestif. Source de fibres alimentaires et riche en vitamine C, il est une source de minéraux essentiels tels que le potassium, le cuivre et le fer. Faible en calories et en matières grasses, il contient aussi des composés antioxydants, notamment des polyphénols, et il est riche en pectine.

Les herbes locales, telles que la sauge et la mélisse, sont réputées pour leurs propriétés apaisantes et digestives. Les tisanes à base de ces plantes sont des compagnons idéaux pour une soirée relaxante. Et saviez-vous que la lavande et la camomille peuvent aussi être utilisées pour créer des baumes apaisants pour la peau ?

Vous pourriez en profiter pour concevoir votre petite pharmacopée familiale. Mais d'abord, il faudra apprendre à reconnaître les plantes médicinales qui poussent dans la région. Vous pourrez bien sûr trouver des livres sur le sujet mais quoi de mieux que des ateliers ou une randonnée avec un guide local pour vous guider et comprendre aussi comment se préservent leurs propriétés ? Il faut aussi appréhender la cueillette

responsable, certaines variétés sont rares et protégées, il ne faut pas les ramasser. D'autres sont fragiles, il faut savoir les cueillir délicatement... Il y a là tout un écosystème précieux à savoir utiliser et respecter. Et ne pas oublier aussi d'être bien conseillé.

OUR SUGGESTIONS FOR 'PRO-HEALTH' produce:

Parsnip is high in dietary fibre and packed with vitamins (chiefly B9 but also B1 and B6, and vitamin C) and minerals (potassium, zinc, magnesium, iron, phosphorus, and copper). It also contains a valuable antioxidant called apigenin.

Quince is your go-to for a healthy digestive system. It is a good source of dietary fibre, high in vitamin C, and packed with essential minerals such as potassium, copper and iron. Local aromatics like sage and lemon balm are renowned for their ability to soothe and aid digestion.

You could use your break as an opportunity to put together your own little set of natural remedies for home—but first you'll need to learn how to recognize the medicinal plants that grow locally. Attend workshops or a take a learn-as-you-go walk with a local guide to get pointers and start to understand how their properties are preserved. You also need to learn about responsible harvesting—some varieties are rare and protected species and so must not be picked, while others are fragile and need to be picked gently and with care. They form part a precious wider ecosystem that we need to learn to nurture and steward responsibly, which starts with making sure we get the right advice.

CHERCHER L'ÉQUILIBRE ET LE BIEN-ÊTRE

Selon Ana'chronique, qui propose des ateliers repas à Marat, la table est un temps de pédagogie à part entière, elle ambitionne de démontrer que nutrition n'est en aucun cas synonyme de restriction et que le plaisir n'est pas nécessairement coupable ! »

En effet, se nourrir représente bien plus que la satisfaction d'une fonction vitale. Ce temps de vacances peut être celui de la reconquête de votre alimentation, pour ses

bienfaits sur votre corps. La gageure tient souvent dans la rupture avec des habitudes bien ancrées et aussi, il faut bien l'admettre, dans le fait d'avoir suffisamment d'idées ! Visiter les exploitations, comprendre l'origine des produits, leurs processus de fabrication, les contraintes des modes de production, participer à des ateliers, appréhender les aspects nutritionnels et l'incidence des procédés de cuisson. Un séjour en Livradois-Forez peut constituer une véritable immersion : vous ne cuisinerez plus jamais comme avant !

FIND BALANCE AND WELL-BEING

Elisabeth from Ana'Chronique asserts that dinnertime is a special educational time that she uses to show how nutrition does not have to mean restrictions and that pleasure does not have to be guilty! Eating is about so much more than just meeting the body's functional needs. You use this 'holiday' time to take back control of what you eat and enjoy the benefits for your body. Visiting farms, understanding where the produce comes from, how it is farmed and the constraints that come with different production models, taking part in workshops, learning about nutritional value and the impact of cooking processes... Time out in the Livradois Forez can prove immersive—and totally change your relationship with cooking!*

Info +

Ateliers repas d'Ana'chronique
www.anachronique.fr
(Carnet d'idées voir p. 111)

Une recette d'Ana'chronique

RŒSTI DE PANAIS ET DE COING, CHUTNEY DE POMME, POIRE ET COING



LE RŒSTI

Sur la base de la recette traditionnelle, j'ai choisi de faire cuire cette galette de légumes au four en remplaçant la graisse d'origine par de l'huile de coco vierge. De même ai-je ajouté un peu de curry indien. Le résultat est doux sans être sucré, aussi agréable pour composer une assiette végétarienne qu'en accompagnement de viande.

- 300 g de coings
- 300 g de panais
- 2 œufs
- 2 c. à s. de farine : millet ou riz complet pour moi
- du thym, de la sarriette, de l'origan ou un mélange type « Provence »
- du persil
- de l'huile d'olive, remplacée ici par de l'huile vierge de coco
- Sel et poivre et pour moi un peu de curry indien de chez Masalchi

- Préparer les coings : les frotter, les laver, les éplucher et les râper.
- Préparer les panais : les brosser et les râper.
- Mélanger les râpées de coing et panais avec les œufs, la farine, les herbes, sel et poivre.
- Répartir le mélange dans un moule huilé pour une cuisson au four.
- Cuire environ 30 minutes à 150 °C.

LE CHUTNEY

- 2 coings
- 2 pommes
- 2 poires
- 100 g d'oignons
- 15 cl de vinaigre de cidre
- 50 g de sucre
- Faire revenir les oignons dans un peu d'huile sans coloration.
- Ajouter les fruits coupés en petits dés en commençant par les plus fermes (les poires seront ajoutées en dernier).
- Ajouter dans la foulée le sucre, les épices dosés à votre goût et le vinaigre. Mélanger doucement.
- Laisser cuire 20/25 minutes à feu doux. Ajouter un peu d'eau si besoin.
- Servir à température ambiante.

FROMAGERIE

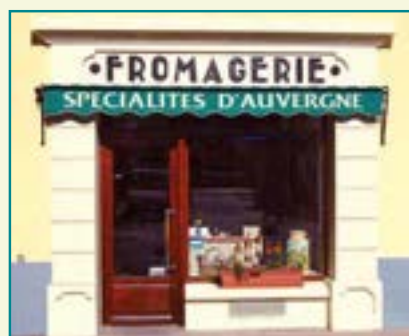
Spécialités d'Auvergne

Peinture : Joseph Spalla - Ambert



Découvrez la Fourme d'Ambert fermière AOP,
le Saint-Nectaire...
...et savourez le jumelage Ambert Gorgonzola !

Ouvert du mardi
au dimanche midi



Philippe SEIGNEUR

4, place de la Pompe - 63600 AMBERT - Tél. 04 73 82 11 19



Près de 40 fermes
du territoire !

lelocal63@gmail.com
09 82 55 30 03
facebook.com/lelocalambert

HORAIRES

Mardi
Mercredi
Vendredi
15H à 19H

Samedi
9H à 12H30

Le LOCAL
Magasin de producteurs
Ambert (63)

Pain au levain, farines, œufs, jus de fruits, vins,
légumes, fruits, bières, spiritueux, poissons, volailles,
viande, terrines, laitages, fromages, miel, confitures...

Epicerie Bio

7, place du Pontel
63600 Ambert
Tél. 04 73 72 33 08





MARCHÉS HEBDOMADAIRES*

- Lundi matin : Arlanc, Billom, Le Vernet-Chaméane (1^{er} et 3^e du mois, tous les lundis en juillet/août), Maringues, Paulhaguet.
- Mardi matin : Courpière, Sauxillanges, Saint-Anthème (2^e et 4^e du mois), Viverols (1^{er} et 3^e du mois).
- Mercredi matin : Allègre, Chabreloche, Chauriat, Cunlhat, Puy-Guillaume, Ravel, Thiers (ville basse).
- Mercredi après-midi : Culhat (1^{er} mercredi du mois, 16h/19h), La Monnerie-le-Montel (16h/19h).
- Jeudi matin : Ambert, La Chaise-Dieu, Saint-Rémy-sur-Durolle, Thiers (ville haute).
- Jeudi après-midi : Châteldon.
- Vendredi : Champagnac-le-Vieux (matin), Chauriat (16h/19h), Cistrières (18h/20h en juillet/août), Moissat - marché bio - (1^{er} et 3^e vendredi, 16h/20h), Pérignat-ès-Allier, Peschadoires (16h/20h)

- Samedi matin : Lezoux, Noirétable, Olliergues, Thiers (ville haute), Vertaizon.
- Dimanche matin : Marsac-en-Livradois, Mezel, Saint-Anthème (en été), Saint-Rémy-sur-Durolle, Sauvain.

MARCHÉS DE PRODUCTEURS*

- Mardi : Fournols à 18h du 16/07 au 20/08 (avec concerts).
- Jeudi après-midi : Saint-Bonnet-le-Bourg (marché de pays, 18 h/20 h en été).
- Vendredi : Auzelles (1 vendredi sur 2) de novembre à mars, 16h30/19h et d'avril à octobre, 18h/20h, Saillant du 12/07 au 16/08, 17h30/20h et Moissat marché Bio (1^{er} et 3^e du mois).
- Samedi matin : Ambert (marché des producteurs, place Saint-Jean d'avril à décembre), le Panier de l'Ance à St-Clément-de-Valorgue (d'avril à octobre, 16 h/18 h).

- Dimanche matin : Crevant-Laveine (parking du pôle commercial), Olliergues (marché de producteurs en été).

MAGASINS DE PRODUCTEURS*

Le Local (Ambert), Ô deux terroirs (Ambert), L'Épiforie (La Forie), l'Orange bleue (Billom), Croc'Chapelle (La Chapelle Agnon) Les paniers du Forez (Marat), Aux Champs (Thiers).

DRIVE DE PRODUITS LOCAUX*

- Vendredi, 17 h/19 h : Le Locavor à Billom, place Joseph Claussat.

*Liste non exhaustive

OPTEZ POUR UN ACCUEIL AU NATUREL



Choisir le Livradois-Forez pour ses vacances, c'est opter pour le ressourcement dans les grands espaces forestiers, le calme de la campagne et la vie authentique d'un territoire au patrimoine préservé.

Pourquoi ne pas poursuivre cette logique jusque dans le choix de votre hébergement, en réservant une chambre d'Hôte ou un gîte affichant une démarche éco-responsable ?

Vielles bâtisses traditionnelles, maisons contemporaines explorant les techniques d'écoconstruction, habitats légers au charme champêtre, petits déjeuners de savoureux produits locaux, ingénieux dispositifs pour une eau et/ou une énergie durable... Vous serez étonnés par la qualité et le confort de ces hébergements engagés, mais aussi par leur diversité.

DES LABELS, GAGE DE QUALITÉ

Votre choix pourra être guidé par les nombreux labels qui garantissent l'authenticité des engagements. Comme les Gîtes de France référencés « éco-gestes » ou « écogîtes », ou le label des parcs « Valeurs parc naturel régional ».

GO FOR A NATURE-FORWARD GETAWAY

Choosing the Livradois-Forez is about choosing to recharge your batteries and engage with the authenticity of a region of people and preserved heritage.

Why not take it to its logical conclusion, and choose a consciously ecology-forward accommodation?

Your choice might be guided by the many labels that guarantee authenticity-forward commitments, such as the listed labels that Alain Néron adopted for his four gîtes in Thiers.

Ce sont les référencements choisis par Alain Néron, pour ses quatre gîtes à Thiers : « Ici, on est durable par nature »

Commençons par présenter vos gîtes...

« Le premier est une petite maison proche de notre habitation, « Les Hauts de Thiers ». Par ailleurs, nous avons réhabilité les bâtiments d'une ancienne ferme où ont vécu mes parents sur la partie rurale de Thiers. Nous avons ouvert un premier gîte puis, au vu de son succès, un deuxième. Quelques années après, nous avons réalisé une opération plus lourde pour convertir un ancien bâtiment délaissé. »

Vous avez fait le choix de gîtes éco-responsables. En quoi cela consiste-t-il ?

« Nous avons privilégié les matériaux locaux et naturels, et toutes les adaptations possibles en termes d'énergie verte, d'eau, etc. Sur les terrains entourant la ferme, nous avons banni les phytosanitaires, opté pour le fauchage raisonné, sauvegardé les haies. La chasse est interdite et les lieux sont référencés refuge LPO (Ligue pour la protection des oiseaux). »

« Enfin pour le dernier gîte, étant quasiment partis de zéro, nous avons utilisé de la laine de bois pour l'isolation et des crépis chaux-chanvre. La première responsabilité est d'aménager des bâtiments vacants, pour éviter l'artificialisation des sols. En réutilisant des bâtisses très anciennes, on se rend compte qu'elles sont naturellement écologiques : une bonne orientation, des murs épais, des petites ouvertures... J'élargirais ce propos à tout le territoire : ici on est durable par nature. »

Cette orientation est-elle une motivation de vos visiteurs ?

« Leur motivation est souvent guidée, d'abord par le choix d'une région, mais aussi par des tarifs, ou la disponibilité et la taille des hébergements. La plupart ont une sensibilité écoresponsable et viennent pour la randonnée ou des activités pleine nature,

mais tous sont respectueux et apprécient notre environnement, recherchent des produits locaux et l'authenticité. C'est aussi l'image des gîtes de France sur laquelle nous nous appuyons.

L'attention au respect de l'environnement est quand même de plus en plus partagée. L'attrait des campagnes et de la montagne le prouve. »

Mais ce type d'accueil n'est-il pas contraignant ?

« Il y a plusieurs types d'hébergements. Certains sont très militants, avec toilettes sèches, habitats légers, etc. Ils s'adressent à des visiteurs engagés.

Pour des gîtes comme les nôtres, en dehors des choix d'investissement, les contraintes sont naturellement liées à l'activité.

Les vacanciers vont trouver le confort attendu pour passer un séjour agréable et pratique : lave-linge, cafetière, wifi... Ils apprécieront aussi un confort particulier, avec la chaleur du poêle à bois en hiver et la fraîcheur de pièces bien isolées en été. La fraîcheur est d'ailleurs de plus en plus recherchée par les touristes qui choisissent notre région ! »

DOMAINE DU FAUX MARTEL
Le Faux Martel
63300 THIERS
www.gitesenauvergne.com



Let's start by hearing about your gîtes...

We renovated a set of farm buildings that my parents used to live in, in the rural part of Thiers. We opened a first gîte, and its immediate success then prompted us to open a second. You chose to make your gîtes 'ecologically responsible'. What does that involve?

We prioritised natural, locally-sourced materials, and all the possible adaptations in terms of green energy, water harvesting, etc. On the land surrounding the farm, we have opted for selective mowing and we have preserved all the hedgerows.

For the last gîte, we basically had to start out from scratch, so we were able to use wood wool insulation and hemp-lime plaster. Our primary responsibility is to develop vacant buildings, to avoid any further landtake. When you work to reuse very old buildings, you realise that they are naturally environmentally friendly: good orientation, thick walls, small openings, and so on. I would even stake the same claim for the whole area: around here, we are sustainable by nature.

Is your policy a draw for your visitors? Visitors tend to start first by choosing a region, and looking at low prices or availabilities for their accommodation.

I am more about telling tourists about places to visit! But some people are already on board with these approaches, and they come here for the hiking, for example, although they also get an opportunity to try out pro-eco actions that they can then take back home with them. Environmental consciousness is undeniably becoming more mainstream, and the growing appeal of countryside and mountains is simple proof of that process.

But doesn't this kind of hospitality come with constraints?

There are several types of ecologically-conscious accommodation. Some are practically 'militant', featuring composting toilets and minimalistic living areas for instance, that means they are geared to ready-committed visitors. But in gîtes like ours, holidaymakers will find all the home comforts they need for a pleasant yet functional stay—and even special authentic comfort, with that cosy woodburner heat in winter and nice cool rooms in summer.



SE DÉPLACER AUTREMENT



Et si vous profitez de vos vacances pour vous déplacer autrement ? Dans le Livradois-Forez, une multitude de moyens de locomotion vous font visiter de façon originale ce beau parc naturel régional.

FEEL FREE TO TRAVEL DIFFERENTLY

Why not travel differently during your holidays? In Livradois-Forez, many means of transport allow you to visit the natural park in an original way.

A **COMME** **À QUATRE PATTES**

Découvrez le Livradois-Forez à cheval ou dans une calèche mais aussi avec des ânes :

- Le Poney Cernaise à Saint-Victor-Montvianeix (voir p.88).
- La Ferme du pré fleuri à Sermentizon (voir p.88).
- Entre ciel et terre à Vollore-Montagne (voir p.88).

- La Ferme qui prend racine (voir p.89).
- Centre équestre Le Vignal à Sugères (voir p.101).
- Zigs'ânes à Bertignat (voir p.116).
- Les chevaux de Capucine à Doranges (voir p.116).
- Sabot vert à Fayet-Ronaye (voir p.116).
- La ferme équestre de Montcodiol à Saint-Anthème (voir p.116).

E **COMME ÉLECTRIQUE**

Rien de mieux qu'un VTT électrique pour gravir les monts du Livradois-Forez.

Où les louer ?

- Le centre nature : Les Quatre vents à Aubusson-d'Auvergne (voir p.88).
- Location VTT électriques à Vollore-Montagne (voir p.88).
- Chez E-VTT location à Mauzun (voir p.101).
- Granit bike à Ambert (voir p.115).
- Bois de Luna à Cunlhat (voir p.115).
- Location VTT électriques à Sauvessanges (voir p.115).
- Balade à moto électrique à Vollore-Montagne (voir p.88).
- Trott'in nature à Mauzun (voir p.101).
- Espace VTT n°1 - location trottinettes et e-bikes au Vernet-Chaméane (voir p.101).

ORGANISATEUR DE RANDOS, STAGES ET ÉVÈNEMENTS



LOCATIONS DE VTT ÉLECTRIQUES
RANDONNÉES À MOTOS ÉLECTRIQUES
ÉCOLE DE MOTOS ENFANTS
Cours particuliers, séminaires, ...

06 75 38 99 01

www.gregfayard.com • www.vollrevtt.fr • contact@gregfayard.com

F COMME FUNCROSS

Pour se balader en trottinettes électriques à la découverte de la Toscane d'Auvergne.

- Funcross à Espirat (voir p.101).

H COMME HUSKY

Été comme hiver, partir en balade avec le musher et son attelage de chiens de traîneau :

- Chez Dubost Nature au col de la Loge (voir p.89).
- Chalet des Sibériens à Saint-Anthème (voir p.117 et 119).

M COMME MOTOCYCLETTES

Prenez la route avec une motocyclette des années 50/80 :

- JUL Motocyclettes à Égliseneuve-près-Billom (voir p.102).

P COMME PÉDALES

Les amateurs et amatrices de vélo de route et VTT peuvent découvrir seul ou en groupe avec :

- Le centre nature : Les Quatre vents à Aubusson d'Auvergne (voir p.88).

- Espace VTT – FFC du massif des Bois noirs à Chabreloche (voir p.88).
- Espace VTT n°1 – VTT au Vernet-Chaméane (voir p.101).
- Granit bike à Ambert (voir p.115).

R COMME RANDONNÉE

Partez en balade sur les sentiers de randonnée dans le Livradois-Forez (voir p.60/61).

Laissez-vous guider par des accompagnateurs moyenne montagne :

- À Pas de Lynx (voir p.116).
- Rando Forez à Chalmazel-Jeansagnière (voir p.116).

T COMME TRAIN

Au départ d'Ambert, prenez le train pour aller jusqu'à La Chaise-Dieu :

- Trains de la découverte, Agrivap à Ambert (voir p.108).

V COMME VÉLORAIL

Deux départs possibles à la conquête du rail :

- Vélorail des Volcans à Espirat (voir p.102).
- Vélorail Agrivap à Ambert (voir p.117).

LE PLAN VÉLO

La communauté de communes Ambert Livradois Forez est engagée pour améliorer les mobilités actives sur son territoire et a élaboré un Plan Vélo. Celui-ci expose diverses actions d'aménagement, de développement de services de proximité et de communication à mener pour encourager la pratique du vélo au quotidien.

Retrouvez le guide pratique : la famille Alfonce à vélo

www.ambertlivradoisforez.fr/wp-content/uploads/2023/05/ALF_GUIDES-A5.pdf



LE LABEL TERRITOIRE VÉLO

La communauté de communes de Thiers Dore et Montagne s'est vu attribuer le label Territoire Vélo par la Fédération Française de Cyclotourisme. Il illustre ainsi les nombreux atouts du territoire avec trois clubs de cyclotourisme, des événements majeurs (Enduforez, Bois-Noirs Oxygène, Transforezienne...), des circuits routes et VTT équipés en partie de station de gonflage et lavage, une diversité de paysages à découvrir. Téléchargez la plaquette TDM à vélo : www.cctdm.fr/tourisme/label-territoire-velo



DESTINATION GRAND AIR

Le Livradois-Forez est une terre de cyclistes : en témoigne l'espace « Destination grand air » le plus grand espace VTT - FFC de France. À l'échelle de la région auvergnate, 156 circuits et 3 900 kilomètres de sentiers sont proposés aux vététistes : un espace de découverte des paysages, toujours en pédalant. Destination Grand Air s'étend du Livradois-Forez à la montagne bourbonnaise en passant par la côte roannaise. De l'Allier à la Haute-Loire, le tracé suit la ligne de crête des monts environnants, à près de 1 300 mètres d'altitude. De quoi respirer à pleins poumons. destinationgrandair.com





GASPARD en vacances

Des moments à partager en famille...



Musée de la Coutellerie



Château d'Aulteribe



La Catiche



Pose sauvage



Relaxé branché



À pas de Lynx



La Maison de l'Améthyste



Musique & Nature
Jean-Philippe Barbarin



Granit Bike



Jardin pour la Terre



Retrouvez tous les partenaires et les animations scolaires sur
www.sur-les-pas-de-gaspard.fr

ESCAPADE EN FAMILLE



Ateliers créatifs, caresses animalières dans une ferme du Livradois-Forez, balade guidée pour découvrir les secrets de la nature... Bien que le choix soit hétéroclite, libre à vous de trouver l'activité qui correspond à votre tribu. Des souvenirs en famille !

From arts and craft workshops to meeting and stroking animals on an educational farm or a learn-as-you-go guided walk to unravel the secrets of the Livradois-Forez... all kinds of things to do for all the family. Just find what fits for your clan—the ideas book is packed with addresses to help you! (see p.79).

UNE JOURNÉE À LA FERME

Une belle activité à vivre en famille pour comprendre le travail des producteurs et des éleveurs :

- les chevaux, les poneys ou les ânes (voir p. 88, 89, 101 et 116),
- les alpagas (voir p.117),
- les chèvres angoras (voir p.98),
- les abeilles (voir p. 85 et 111),
- les vaches (voir p.112),
- mini-ferme et animaux (voir p.109 et 117).

DES VISITES ET DÉGUSTATIONS À L'HEURE DU GOÛTER

Il y en a pour tous les goûts :

- charcuteries (voir p.85)
- fromages (voir p.98, 108 et 112),
- confitures, glaces ou sorbets et sirops (voir p. 98, 112 et 113),
- boissons issues de plantes (voir p.85 et 112),

DES ATELIERS POUR TOUS

Le Livradois-Forez perpétue une tradition de nombreux savoir-faire :

- atelier vitrail Tiffany (voir p.110),

- atelier de sensibilisation à l'environnement (voir p.89 et 108),
- initiation à la fabrication d'objets en bois (voir p.110),
- montage d'un couteau à Thiers (voir p. 84,85),
- atelier d'impression (voir p.108),
- prospection de l'améthyste (voir p.96),
- cours de modelage et tournage (voir p.97).

AU CHÂTEAU EN S'AMUSANT

Visite insolite ou jeu pour découvrir l'histoire d'un château.

- visite « pieds nus » au château d'Aulteribe (voir p.83)
- enquête au château de Vollore (voir p.83)

LES BALADES NATURE ET PATRIMOINE

Chaque été, la Maison du tourisme du Livradois-Forez édite le guide des Balades Nature et Patrimoine. Retrouvez près de 200 rendez-vous à travers le Livradois-Forez, avec pour thèmes : nature et paysages ou patrimoine et histoire.



FAITES L'EXPÉRIENCE, LE TEMPS D'UN SÉJOUR !

Profitez de nos séjours en Auvergne sur mesure et découvrez le concept expérientiel en Livradois-Forez. Des séjours « tout compris » ont été pensés pour le couple, la famille, en tribu ou entre amis.

DEVENEZ VITRAILLISTE ET PROFITEZ D'UNE PARENTHÈSE COLORÉE

2 jours/1 nuit – 2 personnes

Ce séjour est une invitation à découvrir la passion d'une vitrailliste et à jouer avec les couleurs et la lumière. Bienvenue à La Bridamie, chambres d'hôtes 4 épis Gîtes de France. C'est un havre de paix. La maison a été entièrement restaurée, dans le respect des normes environnementales. Marie-Paule vous invite à partager une initiation à l'art du vitrail. Elle vous raconte l'histoire du verre à travers les âges et vous fait découvrir la méthode Tiffany créée en 1870 par le designer américain du même nom. Du dessin du gabarit à l'objet fini, vous passez par toutes les étapes de la création : choix du verre, découpe, meulage, pose du cuivre et soudure à l'étain. Vous repartez



avec votre superbe objet comme souvenir de ce séjour enchanteur entre couleurs et lumière.

*GET THE EXPERIENCE,
tailored to your stay!*

Jump on our tailor-made breaks in the Auvergne and discover the Livradois-Forez as an experiential concept. All-inclusive getaways designed for couples, for families, for groups or just for friends.

MARCHEZ SUR LES TRACES DES COUTELIERS THIERNOIS ET FABRIQUEZ VOTRE COUTEAU

2 jours/1 nuit

Ce séjour vous permet d'apprendre la fabuleuse histoire coutelière de Thiers et de réaliser vous-même votre couteau ! Pension complète.

Bienvenue à Thiers, ville construite sur un éperon rocheux faisant face à la chaîne des Puys. Ne manquez pas ses ruelles étroites et sinueuses, ses maisons à colombages et ses jolies boutiques. Découvrez

son fabuleux savoir-faire coutelier. Le musée de la Coutellerie reprend toute l'histoire de la coutellerie (démonstrations de montage, émouture à l'ancienne, polissage). Vous avez pris des notes ? C'est à vous de jouer ! Rendez-vous dans une coutellerie pour fabriquer votre propre couteau ou un tartineur pour les enfants. Vous pouvez faire un arrêt à la cité des couteliers pour voir la production coutelière thiernoise du XXI^e siècle et vous balader dans la vallée des rouets où se trouvent encore les vestiges des moulins qui servaient à émoudre les couteaux. Nuit en chambre d'hôtes, dîner, petit-déjeuner et panier pique-nique.

*BECOME A STAINED GLASS ARTIST
ON A COLOUR-FORWARD ME-
TIME BREAK*

This experiential break offers a step into the world of stained glass art where you get to play with colour and light.

Marie-Paule hosts beginner workshops on stained glass art. Take away your own self-made piece of stained glass art as a souvenir of this magical break.



FAÇONNEZ VOTRE BIJOU AVEC L'AMÉTHYSTE D'AUVERGNE

2 jours/1 nuit

Ce séjour vous invite à découvrir l'Améthyste d'Auvergne, pierre intemporelle qui aurait de nombreuses vertus et à la transformer en un joli petit bijou.

Attachée à de nombreuses légendes, l'Améthyste aurait des vertus particulières : prévenir l'ivresse chez les romains, éloigner les maléfices et les mauvais esprits, combattre le stress et l'anxiété... Au-delà des croyances, elle est avant tout une pierre très prisée pour ses nuances qui varient du violet au bleu en passant par le rouge suivant l'angle de vision. A vous de jouer, créez votre propre bijou à la maison de l'Améthyste et faites des envieux parmi vos amis. Vous repartirez avec votre pierre percée montée en collier ou en porte clef en plus des quelques pierres brutes récoltées sur le filon.

CREATE YOUR OWN PIECE OF JEWELLERY USING LOCAL AUVERGNE AMETHYST

This experiential break invites in a discovery of the Auvergne amethyst, a timeless gemstone reputed to have many properties, and even to transform it into a pretty little jewel. The creative input is yours—visit the Amethyst museum to create your own piece of jewellery and amaze your friends. Take away your own ready-bored stone mounted as a necklace or keyring, together with a handful of rough gemstones harvested from the natural vein.

AMÉLIOREZ VOTRE BIEN-ÊTRE INTÉRIEUR

3 jours/2 nuits

Ce séjour est une pause relaxante au cœur de la nature pour stopper le stress et ressourcer le corps et l'esprit.

Qui dit reconnexion dit aussi déconnexion. Ici, on oublie les écrans ! C'est le moment de lâcher prise. Bienvenue dans la digitale détox et l'immersion en nature. Au fil de ce séjour vous découvrez différentes techniques énergétiques accessibles à tous pour se ressourcer en nature. Entre balades et ateliers, vous abordez la relaxation guidée, Qi Gong, toilette énergétique, marche pieds nus en forêt, méditation et autres mouvements libres... Cette progression vous amène naturellement

à entrer en contact avec les arbres et leurs bienfaits... surprenants. Essayez, vous n'en reviendrez pas ! Il est temps de booster votre énergie.

ATTAIN BETTER INNER WELL-BEING

This stay is a relaxing break, set deep in the heart of nature, far from life's everyday stresses, to recharge your mind, body and soul. Over the course of this getaway, you will learn to engage a number of simple energetic techniques that you can utilize to tap into nature's healing powers. Walks and workshops will teach you to embrace guided relaxation, qigong, energy massage, grounding (barefoot walking in the forest), meditation, and other free-to-all movements...

Infos +
Courts séjours





Les Chanterelles

Camping Paradis les Chanterelles ****

Rêvez vos vacances nature au coeur de l'Auvergne




- Chalets ou bungalows de 2 à 3 chambres avec terrasses couvertes.
- Emplacements camping-cars, tentes ou caravanes avec électricité.
- Piscine couverte et chauffée



Informations et réservations :
710 Route de la Chaponnière
63550 Saint Rémy-Sur-Durole
04.44.42.00.02
www.camping-leschanterelles.com






**Bel air
Village**

BEL-AIR VILLAGE LES DEMEURES DU LAC ***

*Proche des volcans d'Auvergne dans le beau
Village de Saint-Rémy-sur-Durole*

Informations et réservations :
720 route du lac - 63550 Saint Rémy Sur Durole
06.45.76.36.98
www.lesdemeuresdulac.fr

70 chalets entièrement équipés
pouvant accueillir jusqu'à 7 personnes
Salle en location pour tous types d'événement

Camping Paradis les Chanterelles ****

RÊVEZ VOS VACANCES NATURE AU CŒUR DE L'Auvergne

Niché dans son écrin de verdure surplombant le plan d'eau des Prades au cœur du Parc naturel régional Livradois Forez, camp de base idéal pour la découverte de notre belle région à pied, à deux roues, à quatre roues ou à cheval.

Nos hébergements en chalets ou en bungalows de 2 à 3 chambres, tous équipés de terrasses couvertes, nos emplacements libres pour camping-cars, tentes ou caravanes avec électricité et notre piscine couverte et chauffée, vous permettent de profiter pleinement de votre séjour.

Pour vos vacances actives, vous avez le loisir de choisir sur la base nautique entre les pédalos ou les paddles. Vous profitez de la baignade avec la piscine intercommunale et les plages sur le lac. Vous pratiquez le tennis, le VTT et le quad, l'équitation, le parcours accrobranche et les

circuits de randonnée tout autour de notre camping.

De nombreuses balades culturelles et la découverte de la richesse de savoir-faire vous plongent au cœur du pays thiernois où vous pouvez monter votre couteau.

Et pour vous remettre de ces activités, notre snack-paillote, nos voisins du cœur de village et du bord du lac, vous proposent de vous restaurer et même en



contrebas de notre camping un centre de bien-être qui vous propose massages, soins, sauna, hammam, bains hydrojet, cryothérapie, tisannerie.

*Camping Paradis Les Chanterelles*****

710 Route de la Chaponnière
63550 SAINT-RÉMY-SUR-DUROLLE

Tél. +33 (0)4 44 42 00 02

15 avril au 02 novembre 2024

www.camping-leschanterelles.com

François ANSEL

Les Demeures du Lac

VOS VACANCES EN CHALET AU CŒUR DE L'Auvergne !

Le village Les Demeures du Lac***, situé dans le Parc naturel régional Livradois Forez, est un véritable point de départ pour découvrir l'Auvergne : eaux, forêts, volcans, air pur, tout est réuni pour vous séduire. Nous vous proposons 70 chalets au bord du lac, de 1 à 3 chambres, allant jusqu'à 75 m² avec terrasse couverte, dont la plupart possèdent 2 salles de douche à l'italienne, de grands lits, cuisine avec lave-vaisselle. De nombreuses activités familiales et sportives sont proposées par la base de loisirs : piscine ludique, plages aménagées, bateaux à pédales, paddles, tennis, squash, circuits de randonnées, VTT. Le site dispose aussi d'un bar avec vue sur le lac pour profiter du paysage autour d'un verre ou d'une glace en famille ou entre amis. Mais aussi d'une salle de réception avec cuisine pouvant accueillir 100 personnes pour vos événements clé en main ou gestion libre. Nos voisins autour du lac vous proposent le couvert

avec plusieurs restaurants ainsi que la détente avec un centre bien-être : massages, soins, sauna, hammam, douche expérience, bains Kneipp, hydrojet, cryothérapie, tisannerie.



*Bel Air Village « Les Demeures du Lac **** »*

720 route du Lac - Plan d'eau Les Prades
63550 SAINT-RÉMY-SUR-DUROLLE

Tél. +33 (0)6 45 76 36 98

Ouvert du 10 avril au 01 novembre 2024

www.lesdemeuresdulac.fr

François ANSEL

LIBRE À VOUS D'ALLER PLUS LOIN

À la croisée des autoroutes, entre Clermont-Ferrand et Lyon, entre Saint-Étienne et Le Puy-en-Velay, entre Vichy et Issoire, le Livradois-Forez offre l'occasion de faire facilement des échappées dans les villes et territoires voisins.

At the crossroads of the motorways, between Clermont-Ferrand and Lyon, between Saint-Étienne and Le Puy-en-Velay, including Vichy and Issoire, Livradois-Forez provides the opportunity to easily travel in neighbouring cities.

LE PUY DE DÔME
www.panoramiquedesdomes.fr



VULCANIA
www.vulcania.com



LE VOLCAN DE LEMPTÉGY
www.auvergne-volcan.com



LE MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE DE LA BATAILLE DE GERGOVIE
www.musee-gergovie.fr



ISSOIRE ET SON ÉGLISE ROMANE
www.issoire-tourisme.com



LE PUY DE SANCY
www.sancy.com



LE PUY-EN-VELAY
www.lepuyenvelay-tourisme.fr



LES SOURCES DE VICHY ET LES BORDS D'ALLIER
www.vichy-destinations.fr



LE PARC ANIMALIER D'AUVERGNE
www.parcanimalierdauvergne.fr



LA MAISON DES GRENADIÈRES À CERVIÈRES
www.grenadieres.com



LE PAL À DOMPIÈRE-SUR-BESBRE
www.lepal.com



En vente dans les bureaux d'information touristique de la Maison du Tourisme du Livradois-Forez

Montgolfière volcans © Steeve Hans
Vue aérienne de Vulcania © Joël Damase
Volcan de Lemptegy © Prod03
Gergovie © Manuel Cohen
Abbatiale © Gwenaëlle Douard-Office Tourisme Pays Issoire
Le Puy de Sancy © OT Sancy
Vichy © Xavier Thomas
Parc animalier d'Auvergne © Pierrick Boyer
Le Puy en Velay © Le Puy-en-Velay Tourisme
Maison des Grenadières © PhotUpDesign
© Le Pal, parc animalier et d'attractions

Petits trésors du Livradois-Forez



1 - Couteau LE THIERS®
Livradois-Forez
70 € le coffret de 6, en vente dans les bureaux d'information touristique.



2 - Bouteille d'eau de Châteldon
À partir de 2,50 € dans les commerces alimentaires.



3 - Huile de colza grillé
Moulin des Massons à Saint-Bonnet-le-Courreau
8 € la bouteille.



4 - Crayon le Tutti
Ile aux crayons à Olliergues
4 € le crayon.



5 - Pot de confiture
La ferme du Ganasson à Doranges
6,50 € le pot.



6 - Dans mon cocon
Huiles essentielles Distillerie Saint-Hilaire à Saint-Hilaire
16,70 € le coffret.



7 - Pot de miel
La source distillerie à Chalmazel-Jeansagnière
5,60 € le pot.



8 - Savon Le Forézien
Savonnerie Niapanjo à Fayet-le-Château
6 € le savon.



9 - Mug
Atelier du potier à Bort-l'Étang
13 € le mug.

Carnet d'idées

Inventer ses vacances



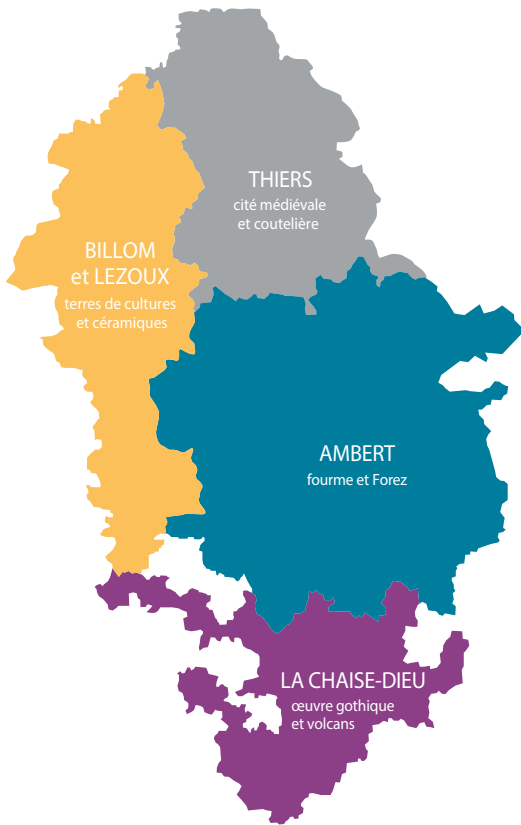
250 BONNES ADRESSES

Visites, loisirs et restaurants

THIERS , cité médiévale et coutelière	p. 81
BILLOM et LEZOUX , terres de cultures et de céramiques	p. 94
AMBERT , fourme et Forez	p. 106
LA CHAISE-DIEU , œuvre gothique et volcans	p. 125

Liste des
partenaires
p. 129

4 DESTINATIONS EN LIVRADOIS-FOREZ



LOCALISATION



Thiers (C3) : repère de localisation des prestataires indiqués sur la **carte tourisme et patrimoine du Livradois-Forez** (quadrillage cartographique) ainsi que dans les pages suivantes près du nom des communes.

Carte tourisme
et patrimoine



NUMÉROS D'URGENCES

- 15** Secours médicaux, SAMU
- 17** Police et gendarmerie
- 18** Incendie et secours
- 112** Appel d'urgence
- 114** Pour envoyer un SMS d'urgence

LABELS ET RÉSEAUX

- Marque collective attribuée aux prestations des parcs naturels régionaux.
- La route des métiers regroupe des prestataires de visite, artisans et producteurs locaux.
- Sur les pas de Gaspard : réseau de prestataires locaux (activités enfants).
- Structures sélectionnées pour leur dynamisme et leur qualité et qui représentent avec fierté ce territoire.
- Représente les exigences essentielles à la satisfaction de la clientèle.
- Label « tourisme et handicap ».
- Pavillon Bleu.
- « musée de France ».

- Monuments historiques.
- La Demeure Historique.
- Patrimoine immatériel.
- Comité des parcs et jardins d'Auvergne.
- La Route Historique des Châteaux d'Auvergne.
- Site clunisien.
- Les Sites Remarquables du Goût.
- Entreprise du patrimoine vivant.
- France savoir-faire d'excellence.
- AOP (Appellation d'Origine Protégée).
- Bienvenue à la ferme.
- Agriculture biologique.
- Nature et progrès (produits biologiques).
- Route des Fromages d'Auvergne.



Syndicat intermassifs pour la production et l'économie des Simples.



Fédération française de cyclisme.



Cultures du Cœur.



Natura 2000.



Terre de jeux.



Bien-être animal.



Station verte.



Lève les yeux.



Maître restaurateur.



Les Toques d'Auvergne : association de restaurateurs.



Assiette Michelin.



Les Bistrotts de pays.



Logis de France.



En vente dans les bureaux d'information touristique et sur le site internet de la Maison du tourisme.



Carte american express acceptée.



Carte bancaire acceptée.



Chèque-vacances accepté.



Ticket-restaurant accepté.



Vente à emporter : se renseigner auprès des restaurateurs pour connaître les conditions.



Langues étrangères.



Animaux non acceptés.



THIERS,

cit   m  di  vale
et couteli  re

MEDIEVAL CITY AND CUTLERY CRAFT



Côté culture

Visiter

VISITES DE VILLE ET PATRIMOINE

VISITES DE VILLE

Libre à vous de vous émerveiller devant la richesse patrimoniale de nos villes et villages pleins de surprises ! Des visites guidées sont organisées dans chacune des villes citées ci-dessous. Dates disponibles sur auvergne-livradois-forez.com

Châteldon

Le château (privé), les façades en pierres ou à pans de bois et les maisons vigneronnes témoignent de l'âge du bourg. La ville se découvre librement avec le guide de bourg « Petite ville de grand renom » ou lors d'une visite guidée.

Courpière

À découvrir des maisons anciennes et les anciens remparts de la ville. Promenade le long du cours de la Dore. La ville se découvre librement avec le guide de bourg « Fille de la Dore et des collines » ou lors d'une visite guidée.

Puy-Guillaume

Venez découvrir la ville et son passé aux multiples facettes : ville de bateliers ou ville de verriers, laissez-la vous étonner !

Thiers

Vous êtes séduits par cette belle cité : maisons à pans de bois, hôtels particuliers églises, couteliers... La ville se découvre librement avec le guide de bourg « Ville médiévale et coutelière » ou lors d'une visite guidée.

Thiers, la cité médiévale

Vous empruntez de nuit les ruelles et chemins qui serpentent au gré de la Durolle et se mêlent à l'histoire. Vous découvrez l'architecture audacieuse des premières unités industrielles. Marche avec dénivelé, apporter de bonnes chaussures, un gilet fluorescent et une lampe électrique.

Thiers, la vallée des usines

Ris

Ris, sur les chemins de Cluny, Grand itinéraire culturel européen. L'association Ris Autrefois propose des visites guidées de l'ancien bourg fortifié (sur la Route des Forts Villageois d'Auvergne) avec ses maisons du xv^e et xvi^e siècles, autour de l'ancien prieuré clunisien et de son église romane du x^e siècle, classée M.H. (étonnante par son architecture - premiers essais de voûtement - et ses peintures). Nouveauté : livre « Histoire de Ris, 952 - 1918 » de Brigitte Vin édité par Ris Autrefois. Visite d'avril à fin oct. : vend. et sam. de 10 h à 11 h 30 (autres jours, prendre contact). Tarifs : 4 €/pers - réduit 3 € gratuit pour les - de 12 ans. Résa. obligatoire par mail : ris.autrefois@gmail.com ou par ☎ +33 (0)4 73 53 92 35 (répondeur) 🌐 ris-autrefois.wixsite.com/ris-autrefois.

Et bien plus encore !

Vous retrouvez toutes nos visites de villes dans la programmation des « Balades nature et patrimoine 2024 »



PETITE CITÉ AU CARACTÈRE PÉTILLANT

Châteldon

C'est une charmante et coquette commune dont le bourg médiéval est blotti dans un écrin de verdure aux pieds du massif des Bois Noirs, renommée pour ses maisons « vigneronnes » mais surtout pour son eau minérale, l'eau de Châteldon, naturellement gazeuse. Elle est filtrée à travers les roches cristallines avoisinantes. Elle se distingue par sa pétillance agréable faite de bulles fines, et par ses propriétés digestives. Au xvii^e siècle, Louis xv, conquis par ses vertus médicinales, en aurait fait transporter depuis l'Auvergne jusqu'à Versailles. Elle sait donner du relief aux saveurs des mets les plus fins, et elle est proposée sur les tables gastronomiques dont celles des chefs étoilés régionaux.

🌐 www.petitescitedecaractere.com

LES ÉGLISES REMARQUABLES

Parmi les nombreuses églises qui ouvrent leurs portes aux visiteurs, ne manquez pas :

Augerolles

- Église romane Sainte-Croix (danse macabre).

Courpière

- Église romane Saint-Martin.

Néronde-sur-Dore

- Église romane Saint-Bonnet.

Ris

- Église préromane Sainte-Agathe ou Sainte-Croix (site clunisien).

Sermentizon

- Église Saint-Loup.

Thiers

- La collégiale Saint-Genès. Bâtie sur un promontoire au cœur du premier noyau féodal. Des fortifications moyenâgeuses du castrum, il reste une seule tour dite du reloge ou de l'horloge.
- Église Saint-Symphorien du Moutier (site clunisien). Ce puissant monastère bénédictin, rattaché à l'ordre de Cluny (en 1011) au Moyen Âge, régit la vie économique et spirituelle. L'abbaye du Moutier est aujourd'hui scindée en deux édifices distincts : le logis abbatial et l'église Saint-Symphorien.

Vollre-Ville

- Église romane Saint-Maurice.

Sermentizon (C3)

CHÂTEAU D'AULTERIBE



Partez à la découverte des derniers propriétaires du château, le marquis et la marquise de Pierre. Voyagez à travers le temps et les pays grâce à l'extraordinaire collection d'objets d'art qu'ils ont réunis pour faire de cette demeure, l'une des plus meublées de France. Refuge LPO. 63120 SERMENTIZON ☎ +33 (0)4 73 53 14 55 🌐 www.chateau-aulteribe.fr • 15/05 > 14/09 : mar. au dim., 10 h - 12 h 30/14 h - 18 h 30 (ouvert 20/05). 15/09 > 14/05 : merc. au dim., 10 h - 12 h 30/14 h - 17 h 30. Fermé : 01/01, 01/05, 01/11, 11/11 et 25/12. Horaires : nous contacter • Plein tarif : 7 €. Gratuit : - 26 ans (UE) et - 18 ans (hors UE). The Château d'Aulteribe has a reputation for being one of the best-furnished manors in France. It has kept artefacts and artworks of the highest quality.

Thiers (C3)

LA VALLÉE DES ROUETS



Les chemins pédestres du bord de la Durole vous mènent jusqu'aux anciens moulins. Dans le dernier rouet (atelier) en état de marche « Chez Lyonnet », venez voir tourner la roue, entendre claquer les courroies et découvrir les conditions de travail des émouleurs. Accès : de Thiers, rejoindre à 4 km Château-Gaillard par la D 2089 (direction Lyon) ☎ +33 (0)4 73 80 58 86 🌐 www.ville-thiers.fr • Accès toute l'année. juil. et août : 7j/7, 14 h - 19 h • 4,50 €/ad., 2,50 €/enf. (+ de 10 ans). Discover the mills and the workers' conditions through the remains of the workshops called "rouets" (spinning wheels), where the grinders shaped knife blades.

LE MUSÉE DE LA COUTELLERIE



Le musée et ses ateliers de fabrication retracent la mémoire de 8 siècles de patrimoine coutelier. Collection de couteaux du XVI^e siècle à nos jours. Ateliers, démonstration de fabrication d'un couteau et boutique. 23 et 58 rue de la Coutellerie 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 58 86 🌐 www.ville-thiers.fr/musee-de-la-coutellerie • 01/07 > 31/08 : 7j/7, 10 h - 12 h 30/13 h 30 - 19 h. Autres périodes voir site internet. • Oct. à juin (musée et ateliers) : 3 € à 6 €. Juil. et août (musée, ateliers et vallée des Rouets) : de 3,50 € à 8 €. The museum retraces the 800-year history of knife-making heritage. Workshops, knife-making demonstration and shop.

LA CITÉ DES COUTELIERS



Ce showroom économique est une vitrine qui met en lumière quelques grands noms de la coutellerie thiernoise. Venez découvrir la haute technicité des industriels du bassin, la modernité des artisans et les réalisations des couteliers d'art d'aujourd'hui. Place Antonin Chastel (entrée 1 rue Conchette) 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 38 18 🌐 www.ville-thiers.fr/cite-des-couteliers • Vac. scol., juin et sept. : mar. au vend., 14 h - 18 h, sam., 10 h - 12 h 30/14 h - 18 h. Juil. et août : mar. au sam., 10 h - 12 h 30/14 h - 18 h. Visite libre et gratuite. Grp toute l'année sur demande. Come and discover the skills of the local manufacturers and contemporary craftspeople and the creations of today's knife-makers.

LA VALLÉE DES USINES



Site emblématique et haut lieu de la production artisanale et industrielle. Partez à la rencontre des couteliers d'antan à travers un parcours pédestre au bord de la Durole. Découvrez les quartiers Saint-Jean et du Moutier, le Pont-de-Seychalles, les jardins de l'ancien hôpital mais aussi le Creux de l'Enfer et l'Usine du May. 63300 THIERS 🌐 www.ville-thiers.fr • Ouvert toute l'année. 2 itinéraires (45 min et 1 h 30). Départ de la place Antonin Chastel à Thiers • Accès gratuit. Bastion of the artisanal and of manufactured production, the Vallée des Usines is a site today, symbol of the working class identity of the knife making town. Discover the fascinating place while walking along these pedestrianised paths, on the banks of the Durole river, and meet the knife makers of yesteryear.

LE CREUX DE L'ENFER



Le Creux de l'Enfer se situe dans la vallée des usines de Thiers, ancien fleuron de la production coutelière. Le centre d'art accompagne les artistes plasticiens dans leurs recherches, la production et la diffusion de leurs œuvres. À proximité découvrez l'Usine du May (espaces d'exposition, d'accueil et de boutique). 83-85 avenue Joseph-Claussat 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 26 56 🌐 www.creuxdelenfer.fr • Ouvert pendant les expositions du merc. au dim., 14 h - 18 h • Visite libre et gratuite. The Arts Centre in the Creux de l'enfer is located in the Valley of the Factories. This place promotes contemporary artistic creativity and promotes the meeting between arts and audiences.

CENTRE HISTORIQUE DU MONDE SAPEUR-POMPIER



Le centre historique du monde sapeur-pompier, géré par l'association E.F.M.A (Européan Firefighters Museum Association), association d'intérêt général, est heureux de vous accueillir pour admirer les collections du monde sapeur-pompier de toutes les époques. 17 rue du Pré de la Pie ZI Felet 63300 THIERS ☎ +33 (0)6 07 05 97 70 🌐 www.efma-museum.com • 30/03 > 30/06 et 01/09 > 01/11 : merc., WE et jours fériés, 14 h - 18 h. 01/07 > 31/08 : lun. au sam. (fermé le jeudi), 10 h - 12 h/14 h - 18 h. Dim. et jours fériés, 14 h - 18 h • Tarifs : de 3 € à 5 €, Grp sur rdv : de 2,50 € à 4 €, Visite commentée : de 20 € à 40 €. The community firefighters museum welcomes you in to admire fabulous collections retracing the history and heritage of community firefighting.

LOGIS ABBATIAL DU MOUTIER



Le logis fortifié du XI^e siècle, jouxte l'église abbatiale Saint-Symphorien remaniée au XVIII^e siècle. Découvrez de cette époque le décor et l'ameublement des appartements d'époque médiévale, chambre, cuisine, salle des gardes, jardin clos à la française longeant la Durole. Rue du Moutier 63300 THIERS ☎ +33 (0)6 09 48 86 30 🌐 www.route-châteaux-auvergne.org • 01/07 > 30/08 : visite guidée (lun. au vend.), 14 h 30 - 19 h 30 • Tarif : de 6 € à 8 €, gratuit - 11 ans. This fortified abbey originally built in the 11th-century then remodelled in the 18th century boasts a chic interior decor, guards' quarters, a medieval-era kitchen, and a classic-lined garden runs along the Durole river.

Vollore-Ville (C3)

CHÂTEAU DE VOLLORE



Dans un site exceptionnel, un des plus anciens Châteaux d'Auvergne. Dans la même famille depuis plus de 2 siècles, il est la demeure vivante des descendants du Général de La Fayette. Chambres d'hôtes, concert (juillet), Enquête « le coffret volé ». 63120 VOLLORE-VILLE ☎ +33 (0)6 73 18 87 98 🌐 www.chateauvollore.com • 01/07 > 31/08 (fermé le merc.) • Visite enquête : 7 €/pers., visite du parc : 2 € (gratuit pour les - de 12 ans), visite guidée intérieure (grp sur résa. 15 pers. min.) : 5 €. Vollore has been in the same family for over 2 centuries and is today the home of the descendants of le Général de la Fayette in Auvergne. Panoramic view. Bed and breakfast.

Rencontrer

ARTISTES ET ARTISANS,
STAGES ET INITIATIONS

La Monnerie-le-Montel (C2)

ATELIER LA BONNE TREMPE



Atelier de coutellerie artisanale installé dans un bâtiment datant de 1750 : le rouet de Boulary. Je vous invite dans cet ancien atelier d'émouleur à venir découvrir le métier de coutelier, une profession moderne chargée de savoir-faire et de traditions. 1 bis place de Boulary 63650 LA MONNERIE-LE-MONTEL ☎ +33 (0)6 75 64 57 44 • Ouvert lun., mar., merc. et vend. en période de vac. scol. Uniquement sur rdv le reste de l'année. Artisan knife art studio set in the old 'rouet de Boulary' grinding mill. Discover the art of knifemaking, a modern craft forged from age-old skill and tradition.

COUTELLERIE CHAZEAU-HONORÉ



Coutellerie fondée en 1854, les établissements Chazeau-Honoré conservent une fabrication artisanale en couteaux de poche (Laguiole, Le Thiers), de table, de chasse... Nous vous proposons une visite guidée de notre atelier de fabrication et notre magasin d'usine, avec la possibilité de personnaliser votre couteau. 47 Chailas 63650 La Monnerie-le-Montel ☎ +33(0)4 73 51 42 08 🌐 www.chazeau-honore.com • Atelier ouvert toute l'année au grand public • Visite sur rdv par téléphone • Gratuit. The Chazeau-Honoré cutlery firm has maintained its traditional craftsmanship in knives manufacturing. Take a guided tour of our workshop and factory outlet, and personalize your own knife.



LES VIEILLES LAMES



Notre conservatoire du savoir-faire de la coutellerie honore la mémoire de ces lieux qui furent pendant deux siècles une vaste « usine » par le millier d'ateliers disséminés dans les bourgs et ses paysans-couteliers à domicile. À découvrir : « Le puy Cervier » notre couteau connecté. 42 rue de Lyon 63650 LA MONNERIE-LE-MONTEL ☎ +33 (0)6 14 37 32 77 🌐 www.vieilleslames.fr • 01/01 / 31/12 : lun., 14 h 30 - 17 h 30 ou sur rdv. Grp sur résa. • Visite commentée avec démonstration : au chapeau. Montage de couteau « Le Montagnard thiermois » : 14 € ad. et enf. Le tartineur pour les plus jeunes : 6 €. Our organisation is dedicated to knife-making. Demonstration of assembling, polishing-sharpening, repairing, possibility to participate in some workshops.

Thiers (C3)

ATELIER LE THIERS® - INSERFAC



Avec l'Atelier LE THIERS® par Inserfac, devenez coutelier : montez et façonnez votre couteau ! Ce tourisme solidaire porté par l'association Inserfac favorise le retour à l'emploi de salariés en parcours d'insertion professionnelle. 2 rue Alexandre Dumas 63300 THIERS ☎ +33 (0)9 80 31 30 21 🌐 www.atelierlethiers.com • 05/04 / 28/09, du mar. au sam., hors jours fériés. 6 séances au choix : 10 h, 11 h, 14 h, 15 h, 16 h ou 17 h sur resa. • Confection du couteau fermant LE THIERS® : 39 €. Confection d'un tartineur (-10 ans) : 15 €. The LE THIERS® workshop by the inclusion-through-work organization Inserfac gives you an opportunity to leave the cutlery-making capital with your own LE THIERS® pocket knife.

COUTELLERIE ARBALÈTE G.DAVID



La coutellerie Arbalète G. David perpétue un savoir-faire ancestral. Toute l'année, découvrez notre boutique, nos visites d'atelier (libre ou guidée), les stages de montage de couteau sur résa, le service d'aiguisage. Parking gratuit, espace climatisé. 3 rue du Champ du Bail 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 94 36 11 🌐 www.laguiole-david.com • Horaires : voir site internet. Visites : grp sur résa. • Gratuit. Arbalète G. David artisan knifemakers cultivate ancestral artisan craftand. All year round, discover our store, our workshop visits (free or guided), service sharpening. Free parking, air-conditioned space.

COUTELLERIE FONTENILLE PATAUD



Nos couteaux sont réalisés à la main, par un de nos artisans, selon la plus fidèle tradition artisanale de la coutellerie française. Traditionnels ou issus des technologies les plus innovantes, ils sont garantis à vie. Visitez notre magasin d'usine, avec vue sur nos ateliers. 73 avenue Joseph Claussat 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 18 34 🌐 www.fontenille-pataud.com/fr/ • Ouvert du lun. au vend. de 8 h - 17 h • Entrée gratuite. Our knives are handmade by one of our craftsmen, in the most faithful tradition of French cutlery. They come with a lifetime guarantee. Visit our factory store, with a view of our workshops.

COUTELLERIE ROBERT DAVID



L'entreprise Robert David, développe un savoir-faire depuis 5 générations. La vue sur les ateliers, une scénographie et un film permettent de suivre les étapes de fabrication artisanale des couteaux. Possibilité de fabriquer votre couteau « LE THIERS® ». 94 avenue des États-Unis 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 07 77 🌐 www.robert-david.com • Vue sur nos ateliers (gratuit) : 7j/7 sauf le dim., 9 h - 19 h. Atelier de montage : du lun. au sam. à 10 h, 14 h et 16 h (9 pers. maxi). La boutique ouverte 7j/7, du lun. au dim., 8 h 45 - 19 h • 50 €/ad., 15 €/enf. (- de 8 ans). The Robert David company has been developing with respect for tradition and innovation. The view of the workshops, a scenography and a film, allow you to follow the steps of the homemade knives. Make your knife «LE THIERS®».

Vollre-Ville (C3)

ATELIER OCRE ROSE



Artiste passionné, Gérard Jeanton vous fait découvrir son atelier et les différentes expositions permanentes de ses œuvres. Vente d'œuvres et de cartes postales réalisées par l'artiste. Autour d'échanges et de rencontres, des expositions temporaires sont organisées régulièrement. Hameau de Toussugères 63120 VOLLRE-VILLE ☎ +33 (0)4 73 53 71 68 +33 (0)6 68 66 27 04 🌐 www.grard-jeanton.blog4ever.com • Exposition toute l'année • Gratuit. Gérard Jeanton is a passionate and committed artist, keen to bring visitors into his studio and show permanent exhibitions of his work. Postcards crafted by the artist are on sale. The studio regularly hosts temporary exhibitions.

PRODUCTEURS OUVERTS À LA VISITE

Augerolles (C3)

LES TRUITES DU MOULIN DU CLOS



Au fil de la Faye, un élevage de salmonidés. Venez découvrir le cycle de l'élevage de nos poissons que nous prenons soin d'élever dans les meilleures conditions possibles. Vente sur place, sur les marchés (Ambert, Billom) et dans les magasins de producteurs Le Local à Ambert et Aux Champs à Thiers. **Moulin du Clos 63930 AUGEROLLES** ☎ +33 (0)6 76 53 58 05 🌐 www.lestruitesdumouлиндuclos.fr • Ouvert vend., 9 h - 12 h/14 h - 18 h et sam., 9 h - 12 h. Visite 1 h 30 sur résa. (10 pers. min.) • Tarif : nous consulter. Roll along the Faye riverbanks, discover our salmonid aquaculture farm and learn about our freshwater farming cycles. We sell direct from the farm, on the farmers' markets at Ambert and Billom, and at the Ambert and Thiers food cooperatives.

La Monnerie-Le-Montel (C2)

MAISON FOURNET-FAYARD



Depuis 3 générations, la Maison Fournet-Fayard fabrique des charcuteries, salaisons et conserves artisanales. En période estivale, l'entreprise vous ouvre ses portes pour une visite ! Restauration à emporter ou sur place. Zone artisanale de Chailas 63650 LA MONNERIE-LE-MONTEL ☎ +33 (0)4 73 51 48 29 🌐 www.saucisson-auvergne.com • Magasin : du mardi au vend. 7 h 30/18 h, merc. 7 h 30 - 13 h et sam. 7 h - 16 h 30. Marchés Billom (lun.), Courpière et Bellerive-sur-Allier (mar.), Aulnat et Ennezat (merc.), Pont-du-Château (jeudi et sam.) et Lezoux (sam.) • De juin à août, visite le jeudi à partir de 14 h sur résa, 48 h à l'avance • Tarif : 1 €. For 3 generations, Maison Fournet-Fayard has been making artisanal charcuterie, cured meats and preserves. During the summer months, the company opens its doors to you for a visit!

Viscomtat (D3)

LA CITÉ DE L'ABEILLE



« Ferme d'abeilles » installée au cœur de la montagne thiernoise. Miels et fabrication de spécialités au miel à déguster sur place ou à emporter. Une visite guidée permet de découvrir le monde des abeilles. Aire de jeux et de pique-nique. Découvrez La Casa dard d'art, lieu culturel avec des expositions. Le Champet 63250 VISCOMTAT ☎ +33 (0)4 73 51 91 13 🌐 www.lacitedelabeille.fr www.lacasadarddart.fr • 14^e Festival des insectes du 22 au 24 août 2024 • 01/07 > 01/09, visite à 16 h. WE et autres périodes sur rdv • 6 €/ad., 5 €/enf./étudiant/chômeur. Gratuit : - de 6 ans. Honey and honey-based delicacies to enjoy in our bakery or to take away. A guided tour accompanied by an apiarist will allow you to discover the world of bees.

Coutellerie Robert David

Artisan coutelier depuis 1919



Soyez acteur !

Atelier de montage de couteau

LE THIERS®

Nous vous proposons tous les jours de la semaine sauf Dimanche et jours fériés de participer à la fabrication de votre couteau personnalisé.

3 créneaux horaire: 10h, 14h, 16h durée 2 heures sur rendez vous.

Modèle Le Thiers 12 cm une mitre en olivier avec en option la possibilité de choisir un autre bois et de rajouter un guillochage.

Pour les moins de 8 ans.

Un tartineur Le Thiers personnalisé.

Un Savoir Faire le Faire Savoir



MAGASIN ouvert tous les jours. ATELIER fermé le dimanche et jours fériés

90-92 avenue des Etats-Unis 63300 THIERS

Tel: 04 73 80 07 77

e-mail: info@robert-david.com

Site: www.robert-david.com



Se divertir

Viscomtat (D3)

LA FERME QUI PREND RACINES



Notre ferme familiale vous invite à partager un projet mêlant sobriété, vivant et écologie. Producteurs de légumes « goûtus » et bio, nous travaillons avec des ânes sans tracteur et prenons soin du sol et de la biodiversité. Balades avec les ânes (voir p. 89). Gîte sur résa. Lieu-dit Glay 63250 VISCOMTAT ☎ +33 (0)6 60 70 75 59 🌐 www.lafermequiprendracines.fr • Vente en direct le merc., 18 h - 19 h. Marchés : jeudi matin à Thiers, sam. matin à Noirétable. Paniers sur commande. Visite et démonstration de traction animale : 1^{er} samedi du mois, 15 h 30 d'avril à sept. • Tarifs : 2 € à 6 € (sur résa.). In our family farm, we grow tasty organic vegetables, work with donkeys without tractors, and take care of the soil and biodiversity.

LES SENS EN HERBE



À la ferme Gaétan et Naïs cultivent, cueillent et distillent des plantes médicinales pour proposer des huiles essentielles, des hydrolats et des cosmétiques Bio et locaux. Partagez avec les paysans distillateurs les secrets des plantes médicinales et de la distillation. La Courtade 63250 VISCOMTAT ☎ +33 (0)6 18 25 34 00 🌐 www.lessensenherbe.fr • 01/06 > 30/09 : visite à la ferme merc. et sam., 15 h sur résa. • 5€ / ad. (gratuit - de 12 ans). "Les Sens en Herbe" is our farm, where we grow and forage medical plants and aromatics to make organic essential oils and herbal distillates.



MÉDIATHEQUE

Thiers (C3)

LA MÉDIATHÈQUE ADEVAH-POEUF



Bienvenue dans cet espace dédié à la culture et à la découverte ! La carte de lecteur est obligatoire pour emprunter et accéder à nos services. La médiathèque est en accès libre. Place Antonin Chastel 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 44 24 🌐 www.ville-thiers.fr/la-mediathèque • Mar. 12 h - 18 h, merc. et sam. : 10 h - 18 h, jeudi : 10 h - 13 h (espaces du RDC), vend. : 14 h - 19 h • Carte de lecteur gratuite, consultez les modalités d'inscription. Welcome to this space dedicated to culture and discovery! A reader's card is required to borrow books and access our services. The media library is freely accessible.

SAISONS CULTURELLES ET FESTIVALS

Thiers (C3)

VILLE DE THIERS



La saison culturelle de Thiers vous invite à faire le « plein d'émotions ». Échappez-vous le temps d'un spectacle : humour, théâtre, musique, danse... Une programmation riche qui ravira petits et grands. Programmation 🌐 www.ville-thiers.fr (renseignements service culturel) ☎ +33 (0)4 73 80 88 87. The cultural season in Thiers engages emotions. Take time out to catch a packed programme of comedy, theatre, music, dance, and more, with something for all all the family.

Thiers Dore et Montagne, Entre Dore et Allier

LES JEUNES POUSSÉS



Saison culturelle itinérante jeune public proposée par les communautés de communes Thiers Dore et Montagne, Entre Dore et Allier, les villes de Thiers et de Courpière : musique, théâtre, marionnettes, magie, cirque, concerts... Plus de 100 rendez-vous sont proposés pour la plus grande joie des enfants mais aussi des adultes. Programmation sur le site internet 🌐 www.lesjeunespousses.eu. Roaming programme of culture for kids, featuring music, theatre, puppetry, magic, circus, concerts, and more. Over 100 dates to catch - great for kids, and parents too!

Retrouvez les festivals

COUTELLIA

🌐 www.coutellia.fr (voir p. 13 et 33)

LA PAMPARINA

🌐 www.pamparinalefestival.com (voir p. 34 et 35)

LES CONCERTS DE VOLLORE

🌐 www.concertsdevollore.fr (voir p. 34)

CABARET

Thiers (C3)

LE MOULIN BLEU



Le premier cabaret music-hall de la région Auvergne-Rhône-Alpes présente sa revue : « Les 7 péchés cabarets » ! Danseuses et chanteurs se relaient sur scène, alors que le public dine avant le spectacle et lors de l'entracte, un repas concocté par Les délices d'Orcines. 13 chemin de l'ancienne gare 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 06 22 🌐 www.moulin-bleu.com • Toute l'année, sauf juil. et août. Programmation et résa. sur le site internet. The first music-hall cabaret venue in the whole Auvergne-Rhône-Alpes region. See an array of artists parade up on stage, all from your dining table. Dinner is served pre-show and at the interval.

LE 7^e ART

Thiers (C3)

CINÉMA LE MONACO



Cinéma équipé de 3 salles (331 places). La première salle, qui est la plus grande, peut accueillir 170 places, la salle 2 : 106 places et la salle 3 : 55 places. 17 rue Conchette 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 05 31 🌐 www.allocine.fr/seance/salle_gen_csalle=P7967.html • Tous les jours sauf le mar. Programmation et horaires : voir site internet • Tarif plein : 7 €. Tarif réduit : 5,70 € (lun. et merc.). Étudiant/chômeur : 5,70 € Enf. : 4 € (- de 14 ans). Le Monaco cinema programmes great feature films. The venue boasts 3 screens that together can seat 331 moviegoers.

Courpière (C3)

CINÉMA LE REX 54 boulevard Vercingétorix 63120 COURPIÈRE ☎ +33 (0)4 73 51 19 72 (horaires et tarifs) 🌐 www.allocine.fr/seance/salle_gen_csalle=P9856.html

Livradois-Forez

CINÉ PARC

Cinéma itinérant à Puy-Guillaume, Saint-Victor-Montvianeix 🌐 www.cineparc.fr. Ciné Parc brings roaming cinema to communities near you.

Côté nature

Se balader

MILIEUX NATURELS

Limons

BEC DE DORE

Confluence des rivières Dore et Allier est un corridor « refuge » ou « trame verte et bleue » par lequel transite une flore et une faune remarquables.

Saint-Victor-Montvianeix

TOURBIÈRE DU SAPEY

Une sapinière tourbeuse située dans le massif des Bois Noirs.

Consultez toute la programmation des « Espaces Naturels sensibles » (ENS) ens.puy-de-dome.fr ou dans la brochure « Naturez-vous ».

Saint-Victor-Montvianeix et Saint-Priest-la-Prugne

LES BOIS NOIRS

Ce site de moyenne montagne est composé de vallées forestières, de tourbières, de prairies humides et de milieux associés.

Sainte-Agathe, Vodable-Ville et Olmet

VALLÉES ET PIÉMONT DU NORD FOREZ

Ce site est typique du piémont forézien présentant des éboulis granitiques et de belles hêtraies à houx.

Thiers

LA VALLÉE DE LA DUROLLE

La Durole entaille les monts du Forez et les Margerides d'est en ouest avant de se jeter dans la Dore.

Vodable-Montagne

PIERRE PAMOLE

Le sommet de « Pierre Pamole » est coiffé par plusieurs chaos granitiques. Il offre un immense panorama à 360°.

À PIED, À VÉLO ET À VTT

Livradois-Forez

UNE GAMME COMPLÈTE DE TOPOGUIDES

Fiches pratiques avec cartes. *En vente dans les bureaux d'information touristique.*



BALADES ACCOMPAGNÉES NATURE ET PATRIMOINE

Des balades pour découvrir la faune et la flore, les patrimoines ou l'histoire. À pratiquer à deux, entre amis ou en famille. *Retrouvez le programme complet* www.auvergne-livradois-forez.com et dans les bureaux d'information touristique.

UN SITE INTERNET

www.livradois-forez-rando.fr
Regroupe près de 300 circuits de randonnée à pied et à vélo consultables, imprimables et téléchargeables gratuitement.

UNE WEB APPLICATION

« Livradois-Forez Rando »



Permet une géolocalisation permanente sur tous les circuits du site randonnée et un mode « hors ligne » sans avoir besoin de réseau téléphonique ou d'internet en ayant au préalable téléchargé la/les randonnée(s) souhaitée(s).

Aubusson-d'Auvergne

ÉDUCATION À L'ENVIRONNEMENT

pour un développement durable : Le lac d'Aubusson-d'Auvergne accueille le service d'éducation à l'environnement de la communauté de communes Thiers Dore Montagne, La Catiche. De nombreuses animations sur différents thèmes (l'eau, la faune, la flore...) sont proposées afin d'appréhender le mieux possible l'environnement, ses richesses et ses défis. Balades thématiques proposées en été pour toute la famille (enfants de 4 à 10 ans accompagnés de leurs parents).

● Loutrons au lac d'Aubusson

merc. 17/07, mar. 23/07, lun. 29/07, jeudi 08/08, lun. 12/08, mar. 20/08 à 10 h.

● Pipistrelle au lac d'Aubusson

vend. 26/07, mar. 06/08, vend. 23/08 à 10 h.

● Pipistrelle au plan d'eau de Saint-Rémy-sur-Durole

jeudis 18/07 et 22/08 à 10 h.

● Lili la libellule au lac d'Aubusson (lac d'Aubusson-d'Auvergne)

vend. 19/07, jeudi 01/08, merc. 14/08 à 10 h.

● Balade des castors à Iloa

jeudi 11/07, mar. 16/07, merc. 24/07, merc. 31/07, lun. 05/08, vend. 09/08, mar. 13/08, vend. 16/08, merc. 21/08 à 10 h.

Consultez la brochure « Balades accompagnées nature et patrimoine » ou www.cctdm.fr/education-environnement/la-catiche

Aubusson-d'Auvergne (C3)

LES QUATRE VENTS : CENTRE NATURE



Locations de VTT et vélos de route à assistance électrique, VTT enfants, de randonneuses et de GPS avec itinéraires. Prestations d'accompagnement. 18 circuits VTT balisés et autres circuits avec GPS. Sorties « enduro ». Hébergement et restauration sur place. *Les Quatre-Vents* 63120 AUBUSSON-D'Auvergne ☎ +33 (0)4 73 53 16 94 🌐 4vents-auvergne.com • 10/03 > 30/11. Résa. : 8 h 30 - 12 h/16 h - 19 h 30 • Tarifs : nous contacter. *Mountain bike and bicycles electrically assisted rentals, mountain bikes "se-mi-suspensions", mountain bikes for kids, touring bicycles and GPS. Accompanied rides on request.*

Chabreloche (D2)

VTT CLUB DES BOIS NOIRS



Le massif des Bois noirs est le lieu privilégié du VTT club des Bois Noirs. Des moniteurs bénévoles diplômés proposent des activités multiples : randonnées VTT, VTT Trial, poursuite, descente, Enduro, activités d'orientation et compétitions. *Mairie* 63250 CHABRELOCHE ☎ +33 (0) 6 71 37 61 08 🌐 www.boisnoirs.fr/vtt-club-bois-noirs • Toute l'année sur résa. • Licence 60 €/an. Calendrier et horaires : voir sur le site. *The Bois Noirs forest is the MTB club's homeground park for MTB riding, trialling, cross-country, downhill, all-mountain, orienteering, racing, and local and region-wide trail-rides and treks.*

ESPACE VTT - FFC DU MASSIF DES BOIS NOIRS



Débutant, pro ou en famille, l'Espace VTT/FFC du Massif des Bois Noirs a été conçu pour vous avec 30 départs différents, 75 circuits de randonnée, 5 circuits Enduro pour un total de 1520 km. Les circuits sont praticables en VTT et VTTAE. Découvrez le plus grand espace VTT de France sur www.destinationgrandair.com. Contact : DUBIEN Jean-Luc 11 rue de Lilas 42440 NOIRETABLE ☎ +33 (0)4 77 65 00 29 +33 (0)6 73 24 07 49 🌐 www.boisnoirs.fr • Toute l'année sur résa. • Topoguide : 20 € - Travel Plan : 4 €. En vente dans nos bureaux d'information touristique et dans les commerces locaux. *The Bois Noirs massif MTB area is a mountain-biking playground. They now hook into the Ambert-Crêtes du Forez MTB area. It's the biggest mountain-biking park in France.*

Vollore-Montagne (D3)

LOCATION VTT ÉLECTRIQUES



Découvrez l'Auvergne en VTTAE. Soyez autonome sur les parcours balisés de l'espace VTT des Bois noirs ou suivez un parcours sur GPS ou sur smartphone ! Les circuits alternent des portions techniques et des parties plus « roulantes ». *Bourdillon* 63120 VOLLORE-MONTAGNE ☎ +33 (0)6 75 38 99 01 🌐 www.vollorevtt.fr • Toute l'année sur demande • À partir de 33 €/1/2 j./VTTAE. *Hire an electric-assist mountain bikes to get out and discover the Auvergne. Forge your own route via marked-out mountainbiking trails using a GPS receiver or smartphone!*

RANDONNÉE À MOTO ÉLECTRIQUE



Je vous propose une expérience unique ! Découvrir notre belle région avec une moto électrique tout terrain et de grande qualité. La moto tout terrain est accessible à tous grâce à des concentrés de technologies. Prise en main des motos avant de partir en randonnée. L'école est labélisée « École Française de Motocyclisme » par la fédération. *Bourdillon* 63120 VOLLORE-MONTAGNE ☎ +33 (0)6 75 38 99 01 🌐 www.gregfayard.com • Toute l'année sur demande • Tarifs/pers. : découverte moto électrique, 40 €/30 min. À partir de 75 € pour 1 h (initiation). *Discover our beautiful region on a high-end electric motorbike. Which holders of either a motorbike licence or regular driver's license (depending on the model) can set off on a electric-motorbike hike.*

ÉCOLE DE MOTOS ENFANTS



Il est possible de venir régulièrement en utilisant la « carte stage 10 séances » ou alors de faire des séances ponctuelles. Cours pour débutants et pratiquants confirmés. Venez avec votre moto perso ou louez une moto de l'école avec l'équipement de protection. L'école est labélisée « École Française de Motocyclisme » par la fédération. *Bourdillon* 63120 VOLLORE-MONTAGNE ☎ +33 (0)6 75 38 99 01 🌐 www.gregfayard.com • Toute l'année : merc., WE et 7j/7 pendant les vac. La durée des séances est de 1 h, 1 h 30 ou 2 h. Possibilité journées, cycles de 3 et 5 j. • Initiation 1 h : 45 €, 2 h : 65 € (dès 6 ans). *We give motorbike lessons for kids, from tentative starters to seasoned riders. Bring your own motorbike, or rent a motorbike and safety gear here on-site.*

À CHEVAL

Vollore-Montagne (D3)

ENTRE CIEL ET TERRE



Découvrez les monts du Forez. Que vous soyez débutant ou confirmé, à la recherche de détente ou d'évasion, vous trouverez une promenade adaptée à votre niveau. Randonnées sur plusieurs jours possibles. Balades à poneys pour les plus petits. Actualités : voir p. Facebook. *Bourmier* 63120 VOLLORE-MONTAGNE ☎ +33 (0)6 84 17 70 74 • Sur résa. • 27 €/1 h, 35 €/1h 30, 42 €/2 h, 55 €/3 h (1/2 j.), 90 €/j., pique-nique inclus. *Stages : nous contacter. Come explore the expanses of the Forez uplands. Whatever your level—from novice to seasoned rider—we have rides to relax and rides to escape.*

Sermentizon (C3)

LA FERME DU PRÉ FLEURI



Montez à bord de l'attelage et laissez-vous guider par notre cocher pour une balade. Calèche spécifique pour le public handicapé. Journées découverte (ferme et attelage). Déplacement sur demande pour mariages, animations. Produits BIO en vente sur place & balades-dégustations sur demande. *Lavalent* 63120 SERMENTIZON ☎ +33 (0)4 73 53 00 98 +33 (0)6 15 03 16 82 🌐 www.fermeduprefleuri.com • Sur résa. • À partir de 16 €/ad./1 h, à partir de 12 €/enf. (2 - 12 ans). Mini de 5 à 6 pers. pour une balade. Balade privée (2/4 pers.) : 75 €/1 h. *Hop on board the carriage and let our coachman guide you over the paths of the Livradois-Forez. Training with official certification is available on our horse-riding centre.*

Saint-Victor-Montvianeix (C2)

LE PONEY CERNAISE



Profitez de notre centre équestre familial. Notre spécialité : une équitation au naturel sans mors, ni fers pour une autre relation, une autre équitation. Séances d'équithérapie. Encadrement par un moniteur diplômé d'État. *Bois Blanchet* 63550 SAINT-VICTOR-MONTVIANEIX ☎ +33 (0)6 85 43 21 34 🌐 www.leponeycernaise.club • 1 h 30 : dès 23,50 €/ad., dès 18,50 €/17 ans. Carte 10 séances et stages : voir site internet. *We ride the natural way—bitless and barefoot—to enjoy a whole different relationship with the horse. We also cater to equine-assisted therapy.*

Viscomtat (D3)

LA FERME QUI PREND RACINES



Partez en balade avec nos ânes pour un moment de découverte dans la région de Thiers. Production de légumes (voir p. 86). Lieu-dit Glay 63250 VISCOMTAT ☎ +33 (0)6 60 70 75 59 🌐 www.lafermequiprendracines.fr • Sur resa. 45 €/½j. et 60 €/j. Go hiking with our donkeys to discover the mountain around Thiers.

Vallore-Ville (C3)

DUBOST NATURE



Depuis 20 ans, Christian, le musher et sa meute de husky sibériens, vous font partager la passion de l'attelage et du formidable travail des chiens ! À pratiquer été comme hiver... sans modération... au col de la Loge. Le Marodier 63120 VOLLLORE-VILLE ☎ +33 (0)7 61 11 07 89 🌐 www.dubost-nature.com • Canikart : 30 €/ad./3 km, 45 €/ad./6 km, 20 €/enf./1 h, 30 €/enf./2 h. Traîneau : 15 €/ad./1 km, 25 €/ad./5 km et 35 €/ad./3 km, 10 €/enf./1 km, 20 €/enf./2 km et 25 €/enf./3 km. Christian and his team of Siberian huskies have been introducing people to the incredible world and work of dog-sledding, at the col de la Loge.

Bouger

SUR TERRE

Aubusson-d'Auvergne (C3)

LA CATICHE DU LAC D'AUBUSSON



La Catiche, c'est le terrier de la loutre. C'est aussi un service d'Éducation à l'Environnement pour un Développement Durable de la Communauté de communes Thiers Dore Montagne. Au sein des trois bases de loisirs du territoire (Aubusson-d'Auvergne, Iloa Thiers et plan d'eau de Saint-Rémy-sur-Durolle). Animations et activités toute l'année. Facebook : @LacdAubussondAuvergne. Maison du Lac 63120 AUBUSSON-D'Auvergne ☎ +33 (0)4 73 53 59 91 🌐 www.cctdm.fr/education-environnement • Été : animations nature et des temps de sensibilisation « zéro-mégot » sur les sites de loisirs. Toute l'année, activités découvertes sur demande (alimentation durable, prévention des déchets, la biodiversité, l'eau...) et accompagnements de projet • Tarif « balades nature et patrimoine » : à partir de 4,90 €/pers. The Catiche is the otter's den; But it's also the Environmental Education Service for Sustainable Development. All year long, the team of certified guides deliver educational activities.

Pêche à la mouche © Mickaël Miclet

DANS L'EAU

Aubusson-d'Auvergne (C3)

BASE DE LOISIRS DU LAC D'AUBUSSON D'Auvergne



Découvrez la plus grande base de loisirs du Livradois-Forez labellisée Pavillon Bleu : baignade surveillée, aires de jeux, activités sportives, parcours d'orientation, pêche. Location de canoës, pédalos, paddles. Animations. Boutique, Wi-Fi, snack, barbecues, aire d'accueil de camping-cars. Chiens acceptés tenus en laisse. Facebook : @LacdAubussondAuvergne. La Prade 63120 AUBUSSON-D'Auvergne 🌐 www.cctdm.fr • Toute l'année. Activités : voir site internet • 3 €/véhicule (WE de juin à sept.). Come and explore the largest leisure centre in Livradois-Forez in its green setting, and participate in all sorts of activities.

Thiers (C3)

CENTRE AQUATIQUE COMMUNAUTAIRE



Le centre aquatique permet de profiter d'un espace de grande qualité au sein d'un cadre naturel exceptionnel. Bassins pour la pratique sportive et ludique, d'une lagune de jeux éducatifs, d'un toboggan de 60 mètres, d'un espace ludique extérieur avec jeux d'eau et d'un espace détente, avec terrasse, transats et parasols, avec vue sur le plan d'eau. Activités proposées : aquagym, aqua-bike, aqua-sport découverte... Base de Loisirs d'Iloa 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 19 17 ou 🌐 www.cctdm.fr • Horaires d'ouverture et tarifs : voir site internet This aquatic centre built to high-energy-efficiency standards caters to all audiences: 2 stainless steel pools for both competitive and recreational swimmers, plus a 60 m long water slide, splashpad, paddle pool, wellness centre, and a beach.

PÊCHE

GUIDE DE PÊCHE 63

Le Livradois-Forez regorge de nombreux ruisseaux et grandes rivières de montagne ainsi que divers plans d'eau propices à la pêche. Retrouvez tous les sites référencés par la Fédération de pêche dans le guide de pêche 63 ou sur www.peche63.com. La carte de pêche est obligatoire et en vente dans les bureaux d'information touristique de la Maison du tourisme.

BASE DE LOISIRS ILOA



Labellisé Pavillon Bleu, le site d'Iloa appelle à la détente et aux loisirs, en famille ou entre amis pour passer une journée ou un séjour en pleine nature : un étang pour la pêche, des aires de pique-nique, un parcours d'orientation, une aire de jeux pour enfants et un espace de restauration. Route de Dorat 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 88 80 (mairie) 🌐 www.ville-thiers.fr/iloa • Programme d'animations toute l'année. Baignade surveillée en été. Ouverture au public toute l'année en accès libre. Camping ouvert toute l'année. Aire de service pour camping-car gratuite. Iloa invites you to relax and have fun with family or friends. You will find a fishing pond, picnic areas, orienteering trails, a playground for children, year round programmed activities and a supervised swimming area in summer.

Saint-Rémy-sur-Durolle (C2)

LE LAC DES PRADES



Le lac des Prades est doté de 2 plages aménagées dont 1 surveillée, labellisée « Pavillon Bleu », « Tourisme et handicap », « Terre de jeux 2024 » et « Station verte ». Base nautique (paddles et pédalos), piscine récréative (voir infos ci-après), tennis, squash, VTT, randonnée pédestre, parcours de santé, pêche, pétanque, aire de jeux, espace fitness... Bars, restaurants, camping Paradis ****, villages vacances **** et espace bien-être/spa. 63550 SAINT-RÉMY-SUR-DUROLLE ☎ +33 (0)4 73 94 30 10 (accueil) 🌐 www.saintremysurdurolle.fr • Baignade gratuite. "Les Prades" lake over 12 ha. has 2 beaches and a recreational swimming pool. The leisure area offers various activities: tennis, squash, tree top course, fitness area, water activities...



THIERS, CITÉ MÉDIÉVALE ET COUTELIÈRE

BASE NAUTIQUE DE SAINT-RÉMY SUR-DUROLLE



Au pied du village vacances****, venez lézarder sur le plan d'eau en pédalo, canoë, apprenez à déambuler sur l'eau avec nos paddles pendant que vos enfants feront crisser les pneus de nos mini-karts. *Plan d'eau les Prades 63550 SAINT-RÉMY-SUR-DUROLLE ☎ +33 (0)7 85 35 47 12 • 01/07 > 31/08, 13 h 30 - 19 h 30 Just steps away from the holiday village resort, you can snake around the leisure lake on a pedalo, or in a canoe, or get a taste of stand-up paddleboarding, while your kids are bombing around the kart racing track.*

PISCINE AQUALUDIQUE



Située à proximité du plan d'eau, la piscine aqualudique propose deux bassins dont un grand de 25 m pour pratiquer la natation. Toboggans, fontaines, plongeoirs et baignoires à remous, raviront les petits et les grands. Profitez des espaces verts et détendez-vous. Cours de natation (6-12 ans) et activités pour adultes sont proposées tout l'été. *Centre Tourisme des Prades 63550 SAINT-RÉMY-SUR-DUROLLE ☎ +33 (0)4 73 94 31 29 • Ouverture en juillet et août. Horaires d'ouverture et tarifs : informations au 04 73 94 31 29 ou sur www.cctdm.fr. Saint-Remy swimming pool has 2 pools, the largest being 25 m long. Water slides, fountains, diving platforms and whirlpools. Enjoy the green spaces present around the pool and relax. Swimming lessons for 6-12 year olds and activities for adults all summer long.*

BIEN-ÊTRE

Aubusson-d'Auvergne (C2)

ESPACE BIEN-ÊTRE



Un moment de détente, de réflexion, de décontraction et de plénitude. Cet espace permet de se détendre agréablement et d'apaiser l'organisme. Libre à vous de vous offrir une parenthèse de bien-être seul, à deux ou en famille dans le spa, sauna ou hammam. *Les Quatre-Vents 77 route de Champblanc 63120 AUBUSSON-D'AUVERGNE ☎ +33 (0)4 73 53 16 94 www.4vents-auvergne.com • Ouvert tous les jours sur résa. • 40 €/1h et 60 €/2h. This wellness space is perfect for relaxing rest and recovery. Feel free to kick back and revitalise body and soul. Wellness centre featuring spa, sauna and hammam.*

Saint-Rémy-sur-Durolle (C2)

LES BOIS NOIRS SPA



Les Bois Noirs Spa vous accueillent en pleine nature dans un espace de 350 m² dédié au bien-être et à la relaxation. L'espace aqua-sensoriel vous invite à un voyage des sens. Il vous propose un bassin chaud à 34 °C, un hammam, une douche expérience polysensorielle, deux saunas extérieurs, de bains Kneipp, une tisanderie. *765 route de lac 63550 SAINT-RÉMY-SUR-DUROLLE ☎ +33 (0)4 73 51 19 89 www.lesboisnoirsspa.fr • Lun., merc., jeu. et vend., 10 h - 19 h et sam., 9 h - 18 h. Les horaires peuvent être modifiés selon la saison. • 30 €/1 h 30, 40 €/2 h. Les cures : 40 € à 210 €. Les soins : 30 € à 115 €. "Les Bois Noirs" welcomes you to a natural setting... an area of 350 m² dedicated to well-being and relaxation.*



Côté gourmand

Aubusson-d'Auvergne (C3)

LA CABANE



Burgers frites. Vue sur le lac, dans un cadre calme et naturel, venez savourer nos burgers et frites maison dans une ambiance décontractée. Un petit creux ? gourmandises sucrées (crêpes, gaufres, glaces...) et salées (hot dog) en continue. Mais aussi rafraîchissements et bières pression auvergnates s'il vous plaît ! Actualités : voir p. Facebook. 811 route de La Prade 63120 AUBUSSON-D'AUVERGNE ☎ +33 (0)7 83 23 86 77 • 01/04 > 31/10 : du vend. au lun. et merc. sans résa. Juil./août : se renseigner • De 6 € à 15 € • 60 couverts. In a peaceful natural setting, overlooking the lake, come and enjoy a burger with home-made chips in a laid-back atmosphere. We also serve sweet and savoury snacks non-stop. 01/04 > 31/10: from Friday to Monday and Wednesday, July and August: contact us.

Augerolles (C3)

LES CHÊNES



Restaurant traditionnel. Nous vous proposons une cuisine inventive avec des produits de la région et une carte traditionnelle raffinée. Nos plats sont tous préparés en cuisine par nos soins. Nous perpétons une tradition familiale avec la même passion depuis 4 générations. Léo, notre fils, a rejoint l'entreprise familiale en 2023. D42 Gros Châtaignier 63930 AUGEROLLES ☎ +33 (0)4 73 53 50 34 ☎ www.restaurant-les-chenes.com • Ouvert 7j/7 le midi • De 17 € à 50 € • 40 couverts. We propose an inventive cuisine with regional products. We are continuing in our own way, but with the same passion, the family tradition. Open all day round for lunch.

Chabreloche (D2)

LE 1013, CHEZ VIRGINIE



Cuisine traditionnelle. Nous vous proposons une cuisine maison à base de produits frais. Pensez à réserver 48 h à l'avance pour nos spécialités : grenouilles et ris de veau ! Stationnement à proximité. 12 rue de Clermont 63250 CHABRELOCHE ☎ +33 (0)6 63 65 29 34 ☎ www.auberge-chez-virginie.edan.io • Ouvert du mar. au sam., midis et soirs et les lun. et dim. midis • De 16 € à 32 €, formules à emporter de 8 € à 12 € • 180 couverts. We prepare homemade dishes with fresh products. Reservations 48 hours at the advance for our specialties: frogs and sweetbreads. Open from Tuesday to Saturday for lunch and dinner and Mondays for lunch.

Sermentizon (C3)

ALLIANCE DES SENS LE 2013



Restaurant traiteur. Nathalie et Pierre, membre des Toques d'Auvergne, passionnés de gastronomie se mettent à votre service. Profitez de vos convives sans vous inquiéter du bon déroulement de votre repas fait maison composé de produits frais et de saison. Le Bourg 63120 SERMENTIZON ☎ +33 (0)4 73 53 46 62 ☎ www.traiteuralliancedessens.fr • Ouvert le midi, du mar. au vend. • De 15 € à 25 €. Nathalie and Pierre are at your service. They propose home-cooked meals composed of fresh and seasonal products. Open for lunch, from Tuesday to Friday.

LE RELAIS DÉLYS



Cuisine traditionnelle. Émilie et Julien vous proposent une cuisine simple, permettant de retransmettre aux gens le bonheur de cuisiner. Dans l'assiette, des produits frais et locaux. 14 place du commerce 63550 SAINT-RÉMY-SUR-DUROLLE ☎ +33 (0)4 73 53 76 65 ☎ www.lerelaisdelys.fr • Ouvert toute l'année midi et soir du mar. au sam. + dim. midi en juil. et en août • De 15 € à 24 € • 50 couverts. Émilie and Julien serve an authentic cuisine, which communicates their love of cooking. Fresh and local produce. Open from Tuesday and Saturday for lunch and dinner + Sunday for lunch in July and August.

Thiers (C3)

À TABLE !



Restaurant traditionnel. Il est l'heure de passer à table ! En cuisine, Cyrille et Audrey vous mitonnent des plats traditionnels avec des produits frais et en salle, Laëticia vous accueille chaleureusement. 1 rue Lasteyras 63300 THIERS ☎ +33 (0)9 88 36 75 68 ☎ www.atablethiers.fr • Du jeudi au lun. midi et soir • De 16 € à 30 €. It's time to sit down to dinner! In the kitchen, Cyrille and Audrey prepare traditional dishes using fresh produce. Open from Thursday to Monday for lunch and dinner.

Thiers (C3)

L'AIGLE D'OR



Cuisine traditionnelle et orientale. L'hôtel restaurant L'Aigle d'Or, situé près de la gare, entre deux sorties d'autoroute, vous accueille pour le déjeuner comme le dîner. Le cuisinier vous prépare une cuisine traditionnelle française du terroir, et du couscous. Chaque plat est cuisiné maison pour plus de saveurs ! 8 rue de Lyon 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 00 50 🌐 www.hotel-aigledor-thiers.com • Ouvert 7j/7, le midi sur résa., et le soir sans résa. • De 11,50 € à 32 € • 60 couverts. Conveniently located near the station, L'Aigle d'Or proposes French regional classics or a comforting couscous. We make everything fresh from scratch, for more taste! Open all year round, middays on request and evenings, 7 days a week.

LA ROSE DES SABLES



Cuisine algérienne. Boire un thé à la menthe, déguster un couscous ou un tajine, se laisser tenter par une pâtisserie orientale... C'est ce que propose la Rose des sables. Actualités : voir p. Facebook. 42 Rue Conchette 63300 THIERS ☎ +33 (0)7 76 03 90 59 • Ouvert midi et soir tous les jours. Algerian cuisine. Drink mint tea, savor couscous or tajine, indulge in an oriental pastry... That's what La Rose des sables has to offer. Open 7 days a week for lunch and dinner.

LE CAMPANILE



Restaurant traditionnel. Que ce soit en salle ou en terrasse dès les beaux jours, nous vous proposons des entrées, plats et desserts fait maison. Plats sans gluten et végétalien sur demande. ZI le Felet 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 51 00 36 • Ouvert tous les soirs, de 19 h à 21 h 30 • De 11 € à 25 €. Whether in the dining room or on the terrace in fine weather, we offer home-made starters, main courses and desserts. Gluten-free and vegan dishes on request. Open every evenings from 7 pm to 9.30 pm.

LE CENTRAL



Snack-Bar. Le Central c'est une carte simple et de qualité, que du frais et de saison. Café comptoir et resto-snack, l'établissement accueille sa clientèle en salle ou en terrasse de l'apéro jusqu'au dingo. Place Antonin 63330 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 05 73 🌐 www.lecentral-thiers.fr • Ouvert de 8 h à 19 h sauf le lun. • De 6 € à 15 € • 25 couverts. Le Central makes good, honest food—all fresh and in-season. Join us inside or out on the terrace, from apéritif to digestif. Closed on Wednesday.

LE CHAUDRON



Cuisine du terroir. Dans le haut du quartier médiéval de Thiers, le Chaudron vous reçoit dans une atmosphère conviviale et cosy dans une ancienne bâtisse rénovée, avec poutres et pierres apparentes. Dégustez une cuisine de terroir généreuse et raffinée à base de produits locaux. Actualités : voir p. Facebook. 10 rue Denis Papin 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 80 09 67 +33 (0)6 40 09 88 23 🌐 www.restaurant-lechaudron63.fr • Ouvert du merc. au sam. midi et soir et dim. midi • De 15 € à 28 € • 50 couverts. Le chaudron's cosy and friendly ambience warmly welcomes you. The chef creates his dishes with local produce. Open from Wednesday to Sunday for lunch all year round, and Sunday noon.

LE COIN DES HASARDS



Crêperie. Aménagé dans un bâtiment du xv^e siècle à l'architecture typique, cette crêperie de caractère vous propose des spécialités de crêpes 100 % bretonnes et à la mode auvergnate. Terrasse 30 couverts. Actualités : voir p. Facebook. 3 rue du Pirou 63300 THIERS ☎ +33(0)4 73 51 97 80 • Ouvert du merc. au dim., midi et soir • De 15 € à 23 € • 35 couverts. This crêperie, niched away in a typically characterful 15th-century building, serves 100%-authentic Brittany and Auvergne-style crêpes. Open from Wednesday to Sunday for lunch and dinner.

burger, glace italienne, hot dog etc....

Le Lac d'Aubusson d'auvergne vous accueille du Lundi au dimanche de 10h à 18h. Fermeture du Snack à 22h.

contact au : 07-83-23-86-77

Vente :
cartes de pêche
tickets nautique
articles extérieurs et
nécessaire au lac

location pédalos, paddle et canoé

Thiers (C3)

LE CROUSTOU



Restaurant traditionnel. Au Croustou, laissez-vous séduire par des produits du terroir pour une expérience culinaire pleine de saveurs régionales. 4 Place du Palais 63300 THIERS ☎ +33 (0)4 73 53 98 64 🌐 www.le-croustou-restaurant-thiers.fr • Ouvert midi et soir du lun. au sam. *Let yourself be seduced by local produce for a culinary experience full of regional flavors. Open 7 days a week for lunch and dinner.*

LE VYNILO'S



Cuisine d'Argentine et tapeadas. Cave Argentinienne en toute convivialité dans une ambiance Arti-Rock. Déco originale et adresse tenue par les artistes V.Pennisi et L.Samoyau. Actualités : voir p. Facebook. 3 rue des Dr Dumas 63300 THIERS ☎ +33 (0)6 41 90 98 16 🌐 vynilos-club-apero-thiers.negocio.site • Toute l'année, tous les jeudis, vend., sam. et dim. 18 h - 22 h • De 12,50 € à 39 € • 28 couverts. *This is the place to kick back and relax around tapas and Argentinian wines, and tune into the music! Open from Thursday to Sunday, 6 pm to 10 pm.*

SWEET TEA BLOOM



Salon de thé. Plats salés (wrap, bagel, toasts, brochettes, lasagnes...) et des pâtisseries faites maison. Boissons fraîches et chaudes. Décor intérieur pastel et chaleureux. Un brunch est également proposé certains dimanches. Espace enfants. 8 pl. de la Mutualité 63300 THIERS ☎ +33 (0)7 68 39 99 31 • Ouvert du mar. au sam. Horaires variables selon saison (voir p. Facebook ou Instagram) • Menu brunch à partir de 25 €. *Tearoom. Savory tarts, hot and cold drinks and pastries await you in a warm, pastel interior. Brunch is also available on certain Sundays. Open from Tuesday to Saturday (see p. Facebook).*





92

BILLOM et **LEZOUX,** Terres de cultures et céramiques

CULTURE LAND AND CERAMIC

Côté culture

Visiter

VISITES DE VILLE ET PATRIMOINE

VISITES DE VILLE

Libre à vous de vous émerveiller devant la richesse patrimoniale de nos villes et villages pleins de surprises !

Billom

La ville et son quartier médiéval se découvrent librement avec le guide de bourg « Billom médiévale, marchande, savante et sainte ? » ou lors d'une visite guidée :

Aux portes de Billom (guide aventurière)

Judis 18/07, 25/07, 01/08 à 10 h.

Billom, la médiévale

Judis 25/04 à 15 h, 08/08 à 10 h, 22/08 à 10 h, 29/08 à 10 h, 24/10 à 15 h.

Le collège au fil des siècles

Lun. 15/04 et 28/10 à 14 h, 08/07 et 26/08 à 10 h.

Chas et Espirat

De fort en fort

Lun. 30/08 à 10 h.

Chauriat

Chauriat, petite cité de caractère

Vend. 26/04 à 15 h, 12/07 à 10 h.

Glaine-Montaigut

Couleurs romanes

Vend. 19/07, 23/08 à 10 h.

Lezoux

Visites guidées

Mar. 09/07 à 10 h, sam. 21/09 à 15 h.

Moissat

Visites guidées

Mar. 16/07, 06/08 à 10 h.

Saint-Dier-d'Auvergne

Magie du patrimoine

Vend. 27/09, 11/10 à 18 h 30.

Sauxillanges

La ville se découvre librement avec le guide de bourg : « Sur l'Eau-Mère, Sauxillanges, fille de Cluny ».

Et bien plus encore !

Vous retrouvez toutes les visites de villes organisées en Livradois-Forez dans la programmation des « Balades nature et patrimoine 2024 »

LES ÉGLISES REMARQUABLES

Parmi les nombreuses églises qui ouvrent leurs portes aux visiteurs, ne manquez pas :

Billom

- Église Saint-Cerneuf

Chauriat

- Église romane Saint-Julien

Glaine-Montaigut

- Église romane Saint-Jean

La Chapelle-sur-Usson

- Église romane Saint-Julien

Manglieu

- Abbatale romane Saint-Sébastien

Moissat

- Église romane Saint-Pierre-Aux-Liens

Pignols

- Église romane Sainte-Magdeleine

Vic-le-Comte

- Sainte-Chapelle



PETITE CITÉ AU CARACTÈRE PÉTILLANT

Chauriat

Chauriat possède un patrimoine riche et diversifié de par son héritage clunisien, son passé médiéval marqué par les vestiges du fort villageois et les maisons vigneronnes et bourgeoises, vestiges de l'économie du XIX^e siècle.



PLUS BEAUX VILLAGES DE FRANCE EN LIVRADOIS-FOREZ

Usson

Accroché à un piton volcanique, Usson fut l'une des plus impressionnantes forteresses du royaume. Marguerite de Valois, dite la reine Margot, épouse d'Henri IV, y fut tenue en exil entre 1586 et 1605. L'itinéraire de la salamandre mène aux orques basaltiques qui surplombent le village puis invite à l'ascension du pic ouvrant sur un paysage exceptionnel. 01/04 > 30/09 : Scénographie du village d'Usson et histoire de la Reine Margot www.issuire-tourisme.com



PAYS D'ART ET D'HISTOIRE DE BILLOM COMMUNAUTÉ

Ce Pays d'art et d'histoire se situe au cœur de la plaine de la Limagne, entre la vallée de l'Allier et les monts du Livradois-Forez, un paysage de transition anciennement peuplé. Une grande partie de son patrimoine bâti émane de la volonté des pouvoirs religieux et seigneuriaux du Moyen Âge. Au XV^e siècle, Billom devient « la ville des marchés » grâce au succès de ses activités marchandes (foires, marchés et commerces divers). Programmation des visites et animations sur www.billomcommunaute.fr. Pays d'art et d'histoire de Billom communauté. Rue des boucheries 63160 Billom ☎ +33(0)4 73 79 88 26 www.billomcommunaute.fr



PAYS D'ART ET D'HISTOIRE DE L'AGGLO PAYS D'ISSOIRE

Le Pays d'Issoire est traversé par la rivière Allier dont la vallée est un axe important de peuplement et d'échanges. Perchés ou blottis, les villages composent avec un relief doux dans les plaines du Lembron et d'Issoire, escarpé au Pays des Couzes et au pied du Livradois, souvent bouleversé par le volcanisme. Plus haut, le royaume de l'herbe du Cézallier dévoile ses pâtures d'altitude, les estives. Programmation des visites et animations sur www.capissoire.fr. Le Pays d'art et d'histoire de l'agglo pays d'Issoire 7ter boulevard Malraux BP 90162 63500 ISSOIRE ☎ +33 (0)4 73 55 58 50 www.capissoire.fr

Billom (B3)

LES JARDINS DE LA CROZE



Ces jardins privés, empreints de l'élégante simplicité de la « Toscane d'Auvergne », comprennent parc à l'anglaise, chenils, fabrique et glacière, jardin régulier avec buis, potager à la française, verger fleuri. Et trois roseraies de roses anciennes éti-quetées. 4 rue de la Croze 63160 BILLOM ☎+33 (0)6 88 74 47 34 🌐 www.jardinsdelacroze.com • 01/05 > 01/11, 7j/7 (+ jours fériés) • Tarif : de 3 € à 6 €. Visites libres ou guidées. Accès aux pers. à mobilité réduite. Gardens with a unique charm and with the touch of elegant simplicity from Auvergne's Tuscany. Historical private gardens and three rose gardens.

Champagnat-le-Jeune (B5)

LES MINES D'AMÉTHYSTES D'AUVERGNE



Découvrez la Mine d'Améthyste de Pégut (sur 2 ha en pleine forêt) avec plusieurs filons. Allez sous terre, cherchez en extérieur et repartez avec des améthystes. Un cadre géré et préservé de manière durable. Visite + Fouilles + Boutique en forêt - Peu de marche - Prêt de matériel et éclairage. Le bourg 63580 CHAMPAGNAT-LE-JEUNE ☎+33 (0)6 78 85 65 44 🌐 www.amethystes-auvergne.com • Sur rdv par tél. Visites à 10 h et à 14 h. • Tarif : 12 € - Gratuit 0/5 ans. Départ de visite : place de l'église. Discover the one-and-only European amethyst ore mine. Go underground, hunt overground, and leave with precious amethysts.

Isserteaux (B4)

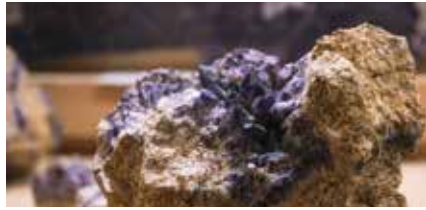
ASTRAP



Observatoire d'astronomie : découverte, formation d'animateurs, projets scientifiques, stages. Planétarium, géorama, vidéo-projection et observation des étoiles et du soleil à partir du site d'Isserteaux. Veillée gratuite le 1^{er} samedi de chaque mois à 20 h 30. Bracou 63270 ISSERTEAUX ☎+33 (0)6 65 14 02 86 🌐 www.astrap.org • Toute l'année • Tarifs : voir site internet. Astronomy observatory: discovery, instructor training, scientific projects, internships. Planetarium, georama, video projection and observation of the stars and sun from the Isserteaux site.

Le Vernet-Chaméane (B5)

LA MAISON DE L'AMÉTHYSTE



Selon les grecs l'Améthyste préserve de l'ivresse et permet l'élévation de l'esprit. Située au cœur du premier gisement d'Europe, La maison de l'Améthyste propose: activités ludiques, balades et ateliers. Château de Montfort 63580 LE VERNET-CHAMÉANE ☎+33 (0)4 73 71 31 32 🌐 www.amethyste-geosite-auvergne.com • 06/04 > 02/11: 10 h - 12 h/14 h-19 h (+ jours fériés et ponts). Autres périodes : voir site internet • Tarifs : de 3 € à 21 €. Gratuit : - de 5 ans. La maison de l'Améthyste provides a museographic space, funpolishing workshops, and guided tours to discover and collect these delicate stones in their natural setting...

Ravel (B3)

CHÂTEAU DE RAVEL



Le château de Ravel remonte à 1147. Il devint propriété royale sous Philippe III Le Hardy et Philippe Le Bel. Cette puissante forteresse du Moyen Âge avec son donjon du XIII^e siècle et ses tours, fut embellie au XVIII^e siècle par l'Amiral d'Estaing. 63190 RAVEL ☎+33 (0)4 73 62 95 15 🌐 www.chateauderavel.com • Travaux en cours, dates et horaires d'ouverture voir site internet • Tarifs : nous contacter. This impressive middle-age fortress with its dungeon and its towers, was embellished at the end of the 18th century by admiral d'Estaing and whose naval memorabilia you can admire.

Lezoux (B3)

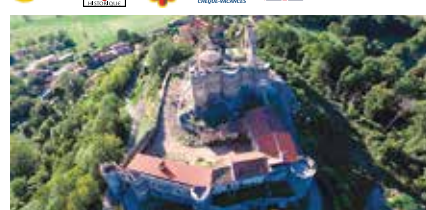
MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE LA CÉRAMIQUE



Musée. Installé dans une ancienne fabrique de poteries du XIX^e siècle, la fabrique Bompard, le musée présente des centaines d'objets, issus du site archéologique de Lezoux et de nombreuses activités. 39 rue de la République 63190 LEZOUX ☎+33 (0)4 73 73 42 42 🌐 musee-ceramique.puy-de-dome.fr • 01/04 > 30/09 : 10 h - 18 h en sem. et 14 h - 19 h le WE. Autres périodes : voir site internet. • Tarif : de 2,50 € à 5 €. Set in a former pottery the museum displays hundreds of artefacts from the Lezoux archaeological site, and offers several activities.

Montmorin (B4)

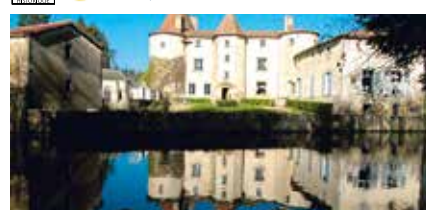
CHÂTEAU DE MONTMORIN



Voyagez à travers l'histoire du château (du XI^e siècle à nos jours). Découvrez au musée Henri Delaire les collections sur la vie dans un château médiéval, mais aussi les outils des artisans ou encore les objets paysans du XIX^e siècle 63160 MONTMORIN contact@chateau-de-montmorin.fr 🌐 www.chateau-de-montmorin.fr • 01/07 > 31/08 : 14 h - 18 h. Grp toute l'année sur résa. • Tarif : de 4 € à 8 €. Montmorin Castle welcomes you for tours that will take you from its 11th century origins to the present day. The collections of the Henri Delaire Museum will allow you to explore the life in a medieval castle.

Saint-Dier-d'Auvergne (C4)

CHÂTEAU DES MARTINANCHES



Niché au fond d'un vallon dans un parc et entouré de douves, ce château, du XI^e siècle, apporte une douceur qui surprend et séduit. Salle à manger, plafonds à la française, parquets fougères, porcelaines et faïences. Location de salles. Chambres d'hôtes, exposition, salon de thé. 63520 SAINT-DIER-D'AUVERGNE ☎+33 (0)4 73 70 81 98 🌐 www.chateau-des-martinanches.com • 06/07 > 24/08 : visites guidées en sem., 14 h - 18 h 30 (fermé le sam.). Dim., 16 h - 18 h 30. 01/06 > 30/06 et 01/09 > 30/09 : dim., 16 h - 18 h 30. Grp (+10 pers.) sur rdv. Tarif : de 4 à 7 €. Dating back to the 11th century, the castle surprises and delights. French ceilings, polished wood floors, porcelain and artisanal wall tiling. Guestrooms, exhibition space, tearoom.



Rencontrer

ARTISTES ET ARTISANS,
STAGES ET INITIATIONS

Billom (B3)

ATELIER DU SINAGOT



François-Noël Martin, collagiste, découpe, détrempe, colle et repasse le papier. Ses images découpées révèlent ses émotions intimes voir secrètes. Exposition permanente. Cours de collages. Réalisation de sets de table. 2 rue des Moulinets 63160 BILLOM ☎ +33 (0)6 63 60 74 78 • Toute l'année : 9 h - 12 h, 15 h - 19 h (y compris jours fériés). Le mar. appeler avant de passer. Visite de l'atelier sur rdv. François Noël Martin, is a collage artist, he cuts out, soaks, glues and irons paper. The pictures he cuts out, reveal his intimate and even secret emotions. Making placemats.

LES ÉMAUX DE MARIE



L'atelier, la lave, l'émail... Issue d'une éruption des volcans du Massif central, la lave présente des atouts majeurs (fiabilité, résistance et esthétique unique). Une fois émaillée, la lave prend toute sa forme et ses couleurs : objets de décoration, mobilier, plaque de rue... 4 rue de la Libération 63160 BILLOM ☎ +33 (0)6 63 00 99 36 Il est conseillé d'appeler avant de venir • Possibilité de stages « découvertes », enf. et ad. : nous contacter. The workshop, the lava, the enamel... lava, which was produced by volcanic eruptions has essential features such as reliability, hardness and a unique beauty. Decorative objects, furniture, address plaques...

SALAMANDRE POTERIE



Salamandre poterie propose des pièces du quotidien dans un style pur, sobre et élégant. Pièces et émaux fabriqués à l'atelier. Découvrez le grès et la porcelaine et laissez-vous entraîner dans le monde de la haute température. 25 rue Antoine Moillier 63160 BILLOM ☎ +33 (0)6 77 57 78 49 www.salamandrepoterie.com. Salamandre pottery offers everyday pieces in a pure, sober and elegant style. Pieces and glazes made in the workshop. Discover stoneware and porcelain and let yourself be drawn into the world of high temperature.

Bort-l'Étang (B3)

ATELIER DU POTIER



Alain vous accueille dans son atelier de potier : poterie de grès, cuisson à 1300 °C en réduction. Les émaux sont calculés, composés et fabriqués à l'atelier à base de minéraux. Les formes sont élaborées en associant l'utilitaire et le décoratif. Vente argile, cuisson. Chez Goutta 63190 BORT-L'ÉTANG ☎ +33 (0)7 88 62 70 63 • toute l'année : du lun. au sam., 9 h - 12 h/14 h 30 - 18 h 30. Téléphoner en amont de préférence, ouvert le dim. sur demande • Stages initiation (ad./ados), poterie/tournage : 30 €/h. Alain invites you to his potting studio: earthenware fired at 1,300°. The enamels are developed, composed and produced at the workshop from a mineral base. The forms are devised by bringing together a sense of utility and beauty.

Fayet-le-Château (B3)

SAVONNERIE NIAPANJO



Fabrication de savons saponifiés à froid et surgras. Marie propose des savons sains et respectueux de votre peau et de la planète, et des accessoires zéro-déchet. Ingrédients d'origine naturelle (producteurs/fournisseurs locaux). Savons fabriqués à la main. Vente directe sur place, sur les marchés ou dans des magasins locaux. 115 rue Bonsvoisins Lieu-dit Tiercelet 63160 FAYET-LE-CHÂTEAU ☎ +33 (0)6 59 42 07 70 www.savonnerie-niapanjo.fr • Accueil à la savonnerie sur rdv. Visite mar. et jeudi après-midi et sam. matin sur rdv. Accueil boutique sur rdv. Surgras and cold-pour process soaps. All healthful, gentle, and environmentally-conscious, made by Marie using natural ingredients sourced from local producers. All handmade.

Joze (B3)

ATELIER MARINE KLAAS



Marine, céramiste et artiste plasticienne, aime penser que chaque petit objet peut apporter sa part de rêve et de douceur dans le quotidien. Créations poétiques et oniriques faites main. Cours de modelage et tournage. 13 rue des Bateliers 63350 JOZE ☎ +33 (0)6 18 53 11 08 www.marineklaas.com • Cours sur résa. : voir site internet. Marine, ceramist and visual artist, likes to think that every little everyday object can bring a touch of dream and sweetness to everyday life. Poetic, dreamlike handmade creations. Modeling and turning classes.

Lezoux (B3)

COUPELLERIE LE FIDÈLE



La Coutellerie Le Fidèle fabrique et crée des couteaux pliants et de table dans le bassin thiernois et propose 18 modèles proposés en différentes variantes, choix des manches et travail de nos ressorts. Route de Ravel Z.I. les hautes 63190 LEZOUX ☎ +33 (0)4 73 73 22 22 www.le-fidèle.com • Ouvert du lun. au vend., 8 h - 12 h/14 h - 17 h. Coutellerie Le Fidèle manufactures and designs folding and table knives and offers 18 models in different variations, with a choice of handles and spring work.

PRODUCTEURS OUVERTS À LA VISITE

Billom (B3)

LES CHAMPS D'AIL DE BILLOM



Le Site remarquable du goût « Les champs d'ail de Billom » valorise la culture de l'ail, un savoir-faire inscrit au Patrimoine Culturel Immatériel de France. L'ail rose de Billom est un ail aux qualités gustatives liées aux vertus des sols et au climat de la Limagne. Bureau d'information touristique de Billom ☎ +33 (0)4 73 68 39 85 www.sites-remarquables-du-gout.fr/producteur/les-champs-dail-de-billom • Foire à l'ail et aux vins en août, Fête de l'Ail'ambic en nov. et Village des producteurs des Sites remarquables du goût en déc. The "Site remarquable du Goût", Les Champs d'Ail de Billom spotlights the garlic of Auvergne, a naturally rose-coloured garlic, with gustative qualities resulting from the particular soil and climate of Limagne.

Chauriat (B3)

LES CAVES DE L'ABBAYE



Installées dans l'enceinte de l'église Sainte-Marie, et transformées en chais au cœur de Chauriat, joli petit village vigneron d'Auvergne. Découvrez nos méthodes traditionnelles élaborées avec des cépages gamay et chardonnay. 9 rue du commerce 63117 CHAURIAT ☎ +33 (0)4 73 68 00 51 www.caves-abbaye.com • Ouvert toute l'année. Du lun. au sam., 9 h - 12 h/14 h - 18 h • Visite et dégustation gratuite. The abbey wine cellars in Sainte Marie Church and is now a winery, in the heart of Chauriat, a pretty wine producing village in Auvergne. Discover our traditional methods, using Gamay and Chardonnay wine varieties.

Lezoux (B3)

18 VINGABONDS



18 Vingabonds, né en plein covid et déjà en pleine expansion. Il ne tient qu'à vous de venir découvrir ! Nous sommes fiers de vous présenter notre concept et nos produits locaux : vins, bio ou éthiques, bières et spiritueux et sans alcool. Nous aimons la découverte et nous sortons des sentiers battus. Actualités : voir p. Facebook et Instagram. 18 rue du commerce 63190 LEZOUX ☎ +33 (0)7 62 19 55 89 • Ouvert du mar. au vend., 9 h 30 - 12 h 30/14 h 30 - 19 h, le sam., 8 h 30 - 12 h 30/15 h - 19 h, le dim., 9 h - 12 h 30. Atelier dégustation sur rdv. 18 Vingabonds emerged during Covid and is already booming. We are proud of our concept and proud of our locally-made organic or ethically-farmed wines, beers and spirits, and even alcohol-free beverages.

FERME DES ROZIERES



La Ferme des Roziers vous propose différents produits laitiers à partir de lait bio. Production de fromages à base d'ail et d'échalotes, glaces et desserts lactés. Venez rendre visite à nos vaches Prim'Holstein croisées Montbéliarde. Voir notre p. Facebook. Les Rosiers 63190 LEZOUX ☎ +33 (0)6 61 51 81 89 • Ouvert le merc., 16 h à 19 h. Visite possible sur résa. Marché de Lezoux le sam. matin, Pont-du-Château le 1^{er} vend. du mois et place de Jaude à Clermont-Ferrand le 1^{er} et 3^e dim. du mois. La Ferme des Roziers offers you different dairy products from organic milk. Production of garlic and shallot cheeses. Come and visit our cows.

Mur-sur-Allier (B3)

BRASSERIE BILLD



Producteurs de bières artisanales aux saveurs fines et aux caractères affirmés, idéales à partager à l'apéritif ou au cours des repas. Nos bières se dégustent en toutes occasions. Dégustation sur place avec planches de charcuteries/fromages et vente à emporter. Vente de fûts et location de tireuses pour vos événements. Zac des Littes rue Bernard Barot 63115 MUR-SUR-ALLIER ☎ +33 (0)9 78 81 61 61 www.billd.fr • Ouvert du merc. au sam., 15 h - 20 h 30. Handcrafted beers with fine flavors and strong characters, ideal for sharing as an aperitif or with meals. Taste on site or take away.

Reignat (B3)

FERME DE PAPON



Producteur d'ail rose de Billom, d'oignons (jaunes et rouges) et d'échalotes. Nous produisons aussi de l'ail noir à partir de notre ail rose. Retrouvez tous nos produits en vente directe à la ferme. Festival de musique « Opéra à la ferme » du 02 au 04/08/2024 : concerts en plein air, chants lyriques. Résa au 06 63 78 42 10. Programme : voir p. Facebook : opéraalaferme. 164 impasse de Papon 63160 REIGNAT ☎ +33 (0)6 82 47 47 76 fermedepapon.free.fr • 7j/7, 9 h - 20 h. We sell garlic, black garlic, onions and shallots direct all year round.

Sauxillanges (B5)

LA FERME DOUCE LAINE



Faites connaissance avec nos chèvres Angora, nos poneys, nos ânes, nos lapins et nos alpagas. Ces petites chèvres Angora sont élevées uniquement pour leurs toisons. Découvrez le tissage et tout l'univers de la laine mohair. Nous transformons le lait en glace (voir encart ci-après). Le Château de la Marine 63490 SAUXILLANGES ☎ +33 (0)6 75 07 11 81 • Visites sur rdv uniquement. Boutique : 7j/7, 14 h - 18 h (sauf dim.) • Tarif unique : 5 €. Gratuit : enf. - de 2 ans. Come and meet our Angora goats, as well as our ponies, donkeys, rabbits, and alpacas. Children and grownups can pet all our little animals, or learn about the fabrication of wool and the world of mohair.

LES BIQUES GIVRÉES



Avec le lait de nos chèvres Massif central, nous produisons des glaces naturelles et goûteuses. Nature, chocolat, menthe, fraise... Il y en a pour tous les goûts. Vous pourrez déguster sur place de la glace à l'italienne, mais si vous prévoyez vos glacières vous pourrez ramener des bacs de glaces. Le Château de la Marine 63490 SAUXILLANGES ☎ +33 (0)6 75 07 11 81 • Visites sur rdv uniquement. Boutique : 7j/7, 14 h - 18 h (sauf dim.) • Tarif unique : 5 €. Gratuit : enf. - de 2 ans. Our Massif-Central goats produce delicious milk that we turn into ice-cream.

Se divertir

MÉDIATHÈQUES

Billom Communauté

RÉSEAU DES BIBLIOTHÈQUES



Le réseau des bibliothèques est un service public garantissant l'accès de toute la population, gratuitement, à la culture, au savoir et aux loisirs. Avec votre carte de lecteur, vous pouvez emprunter gratuitement dans les 18 bibliothèques du réseau livres, CD, DVD et jeux. Nous vous proposons également des animations tout au long de l'année : soirées jeux, lectures à voix haute... Les bibliothécaires sont à votre disposition pour vous accueillir et vous conseiller. ☎ +33 (0)4 73 79 88 28 (résa. pour les lectures) ☎ +33 (0)4 73 68 39 85 www.billomcommunaute.reseaubibli.fr • Consultez le site internet pour les horaires des bibliothèques • Entrée libre et gratuite. The libraries network is a public service that provides free access to culture, knowledge, and leisure through reading. We also schedule events all year round, from games nights to spoken-word readings, and more.

Entre Dore et Allier

RÉSEAU DES MÉDIATHÈQUES



Le réseau des médiathèques Entre Dore et Allier propose au public un accès privilégié à la culture, aux savoirs et savoir-faire, à l'information, aux loisirs, aux nouvelles technologies et aux pratiques de partage collectif. Une programmation culturelle très diversifiée est proposée pour petits et grands : cinéma, théâtre, atelier, concert... Plus de 500 rendez-vous annuels 1 rue du Dr Grimaud 63190 LEZOUX ☎ +33 (0)4 73 78 11 07 www.mediatheques-entre-dore-et-allier.fr • Consultez le site internet pour les horaires de la médiathèque tête de réseau et des 13 points médiathèques et le programme des animations. P. Facebook et Instagram. The intercommunal media library and its network offer the public a privileged access to the culture, information education, leisure, new technologies and more.



SAISONS CULTURELLES ET FESTIVALS

Billom (B3)

SAISON CULTURELLE BILLOM COMMUNAUTÉ



© Henri Derus

Artistes en résidence, expositions, lectures à voix haute, cinéma, concerts de l'école de musique. Retrouvez toutes les infos sur le site et le « Mag » de Billom Communauté, sur les réseaux sociaux ou au bureau d'information touristique de Billom. Renseignements Chloé Taris ☎ +33 (0)4 73 79 88 27 🌐 www.billomcommunaute.fr. Arts residencies, exhibitions, spoken-word readings, cinema, concerts at the music school: get your copy of the programme online and at the Billom tourist information centre.

Thiers Dore et Montagne, Entre Dore et Allier

LES JEUNES POUSSÉS



Saison culturelle itinérante jeune public fruit d'un partenariat entre les communautés de communes Thiers Dore et Montagne, Entre Dore et Allier, les villes de Thiers et de Courpière : musique, théâtre, marionnettes, magie, cirque, concerts... Plus de 100 rendez-vous sont proposés pour la plus grande joie des enfants mais aussi des adultes ! Programmation sur le site internet 🌐 www.lesjeunespousses.eu Roaming programme of culture for kids, featuring music, theatre, puppetry, magic, circus, concerts, and more. Over 100 dates to catch - great for kids, and parents too!

Sauxillanges (B5)

CONCERTS À LA GUINGUETTE FOLLE ALLIER



Venez passer un moment festif en famille ou entre amis lors de soirée concerts, théâtre, cinéma... Camping de L'Eau Mère*** à proximité. Bar et petite restauration sur place (voir p.103). La Guinguette Folle Allier (site du Camping de L'Eau Mère) Chemin des prairies 63490 SAUXILLANGES ☎ +33(0)6 63 64 98 54 🌐 www.camping-leaumere.fr • Animations de juin à fin août, le jeudi, 19 h 30 • Tarif au chapeau : 5 € à 15 €. Programmation sur Facebook et Instagram : Guinguette Folle Allier. Come every Thursday from June to August and enjoy a festive evening: concerts, theater, cinema... Bar and snacks on site. L'Eau Mère campsite nearby.

Retrouvez les festivals

BEAUVALLON EN CHANSONS



FESTIVAL SAINT-JEAN DE ROCK

🌐 www.saintjeanderock.wordpress.com

LE CHARIVARI

🌐 www.billomrenaissance.fr

BD LEZOUX « DES VOLCANS ET DES BULLES »

🌐 www.bdlezoux.fr

LES JEUDIS DU PRESSOIR

🌐 www.lesjeudisdupressoir.fr

FESTIVAL NEXSO MUSIQUE ÉLECTRONIQUE

🌐 www.nexso.fr

FESTIVAL LA BELLE VUE CIRQUE ET MUSIQUE

🌐 assolabellevue.fr

JOURNÉE NATIONALE COMMERCE DE PROXIMITÉ

🌐 commerces.ccdoreallier.fr

OPÉRA À LA FERME

🌐 www.compagnieaccordparfait.fr

CINÉMA

Livradois-Forez

CINÉ PARC

Retrouvez votre cinéma itinérant dans les communes : Bort l'Étang, Billom, Le Vernet Chaméane, Saint-Dier-d'Auvergne, Saint-Jean-des-Ollières, Saint-Jean-d'Heurs, Sauxillanges, Sugères, Vic-le-Comte 🌐 www.cineparc.fr. Ciné Parc brings roaming cinema to communities near you. Find out the latest films screening at: www.cineparc.fr

LIEUX FESTIFS

Ravel (B3)

FMK RECEPTION



Pour vos événements, dans un cadre campagne chic : salles et espace extérieur pour réunion, anniversaire, mariage, EVG, EVJF, cousinade... Prestation restauration à partir du four à bois, de la broche et du grill. Hébergement sur place possible. Le Grain 63190 RAVEL ☎ +33 (0)6 46 89 26 02 • Ouvert sur résa. • Tarif : à partir de 450 €. For your events, in a setting chic countryside: rooms and outdoor space for meetings, birthdays and more. Accommodation on site possible.

Saint-Dier-d'Auvergne (C4)

CHÂTEAU DES MARTINANCHES



Bienvenue sur les terres des Comtes d'Auvergne qui pourraient accueillir votre réception. Au Sud-est de Clermont-Ferrand, en ce lieu, le temps s'est arrêté ici, tout n'est que ravissement : de la grande salle de l'Ange Gardien, aux salons, à la salle du bon petit diable, au jardin à la française et au miroir d'eau. 63520 SAINT-DIER-D'AUVERGNE ☎ +33 (0)4 73 70 81 98 🌐 www.chateau-des-martinanches.com • Toute l'année. • Tarif : nous contacter pour un devis. We operate private reception-room hire. At this fabulous venue south-east of Clermont-Ferrand, time comes to a standstill in the peace of French formal gardens and the reflecting pool.



Côté nature

Se balader

MILIEUX NATURELS

Chauriat, Mur-sur-Allier et Vertaizon

PUY DE MUR ET PILEYRE,
Buttes volcaniques anciennes mises en relief par l'érosion.

Pérignat-sur-Allier

L'ÉCOPÔLE DU VAL D'ALLIER

Un refuge pour les oiseaux au creux du méandre de « Gondole », en rive droite de l'Allier.

Joze, Maringues

MÉANDRE DE L'ALLIER

Une rivière dynamique : l'Allier méandre, érode ses berges, régénérant ainsi les milieux naturels.

Vic-le-Comte

LA FORÊT DE LA COMTÉ

La plus grande chênaie de plaine d'Auvergne. Elle culmine à 817 m d'altitude.

Consultez toute la programmation des

« Espaces Naturels sensibles » (ENS)

sur ens.puy-de-dome.fr ou dans la brochure « Naturez-vous »

Billom, Lezoux et Thiers

PLAINE DES VARENNES

Situé dans un vaste secteur bocager entre les vallées de la Dore et de l'Allier, ce site abrite de nombreux milieux rares et originaux.

Billom

LES TURLURONS

Ces buttes volcaniques font partie des nombreux puy volcaniques de la Limagne et hébergent des espèces devenues rares à l'échelle européenne.

Pignols, Saint-Maurice-ès-Allier
et Vic-le-Comte

COMTÉ D'Auvergne ET PUY SAINT-ROMAIN

Ce site est constitué de monts et de collines ainsi que de ruisseaux riches en écrevisses à pattes blanches.

Saint-Yorre et Joze

VAL D'ALLIER

Cette zone de confluence entre l'Allier et son affluent La Dore présente un axe de migration importante pour les oiseaux.

Informations : sites natura 2000 www.parc-livradois-forez.org

À PIED, À VÉLO, À VTT

Livradois-Forez

UNE GAMME COMPLÈTE DE TOPOGUIDES

Fiches pratiques avec cartes,



En vente dans les bureaux d'information touristique.

UN SITE INTERNET

www.livradois-forez-rando.fr

Regroupe près de 300 circuits de randonnée à pied et à vélo consultables, imprimables et téléchargeables gratuitement.

UNE WEB APPLICATION

« Livradois-Forez Rando »



Permet une géolocalisation permanente sur tous les circuits du site randonnée et un mode « hors ligne » sans avoir besoin de réseau téléphonique ou d'internet en ayant au préalable téléchargé la/les randonnée(s) souhaitée(s).

BALADES ACCOMPAGNÉES NATURE ET PATRIMOINE

Des balades pour découvrir la faune et la flore, les patrimoines ou l'histoire. À pratiquer à deux, entre amis ou en famille.

Retrouvez le programme complet sur notre site internet www.auvergne-livradois-forez.com et dans les bureaux d'information touristique.

VILLES & PAYS & PAYS D'ART & D'HISTOIRE DE BILLOM COMMUNAUTÉ

Un programme de sorties nature pour tous www.billomcommunaute.fr

Billom

Du grand au petit Turluron

Mar. 23/07 et 27/08 à 9 h 30

Égliseneuve-près-Billom

La vallée du Madet

Mar. 30/07 et 13/08 à 9 h 30.

ENS puy de Mur et Puy de Pileyre

Run Patrimoine

Mar. 09/04 à 18 h 30, 04/06 à 19 h.

Puy de Mur

Balade au crépuscule

Merc. 10/07 à 20 h.

À la recherche des chauves-souris

Merc. 17/07 et 14/08 à 19 h.

Balade d'automne

Dim. 06/10 à 15 h.

Puy de Pileyre

Les orchidées sauvages

Merc. 15/05 à 16 h.

Puy de Pileyre et puy de Mur

Balade photo nature

Sam. 25/05, 08/06 à 14 h 30

Saint-Dier-d'Auvergne

Saint-Dier, entre Miodet et forêts

Mar. 16/07 et 06/08 à 9 h 30.

Vertaizon

À la recherche des chauves-souris

Merc. 28/08 à 18 h 30.

Espirat (B3)
FUNCROSS



C'est parti pour de nouvelles sensations, une balade de 30 km (environ 2 h), au cœur de la Toscane d'Auvergne, en trottinettes tout terrain électriques guidées par GPS. Une balade sans effort, silencieuse et respectueuse du milieu naturel. 15 route de Chas 63160 ESPIRAT ☎+33 (0)6 65 03 09 24 🌐 www.funcross.fr • Ouvert toute l'année sur résa. • Tarifs : 33 € à 39 €/pers. Accessible à tous dès 14 ans, casque et gants fournis. Formules : voir site internet. Get ready for a totally new experience: a 30 km ride (around 2h) at the heart of the Tuscany of Auvergne, on electric all-terrain scooters guided by GPS.

ESPACE VTT N°1® Location de VTT



Situé à 20 km de la A75, à 800 m d'altitude en pleine campagne, nous vous proposons pour vous détendre une balade sur les circuits balisés à travers de somptueux paysages, de merveilleuses vallées encore sauvages. Rendez-vous à La Geneste entre Saint-Étienne-sur-Usson et Le Vernet-Chaméane sur la D 144. La Geneste 63580 LE VERNET-CHAMÉANE ☎+33 (0)4 73 71 35 32 +33 (0)6 85 63 58 53 🌐 www.vttauvergne.fr • Ouvert toute l'année • Tarif : 24 €/VTT (2 h 30). Grp sur demande. Take an all-terrain e-scooter, follow the route signage, and discover the old mills and tiny hamlets so typical of the Livradois landscape. It's fresh, it's fun, and even educational!

ESPACE VTT N°1® Location E-Bikes



Partez à la découverte du Livradois à vélo électrique. Randonnez en toute liberté sur des chemins balisés, Rendez-vous à La Geneste entre Saint-Étienne-sur-Usson et Le Vernet-Chaméane sur la D144. La Geneste 63580 LE VERNET-CHAMÉANE ☎+33 (0)4 73 71 35 32 +33 (0)6 85 63 58 53 🌐 www.vttauvergne.fr • Ouvert toute l'année • Tarif : 35 €/e.bike (2 h 30). Discover the Livradois region by electric bike.

ESPACE VTT N°1®

Balade en trottinette tout terrain électrique



Vous pratiquez la trottinette tout terrain électrique sur « Les terres de richesses et d'avenir® » du Livradois. Les circuits balisés, pour tous dès 14 ans, vous emmènent à la découverte d'anciens moulins et de petits hameaux typiques du Livradois. Rendez-vous à La Geneste entre Saint-Étienne-sur-Usson et Le Vernet-Chaméane sur la D144. La Geneste 63580 LE VERNET-CHAMÉANE ☎+33 (0)4 73 71 35 32 +33 (0)6 85 63 58 53 🌐 www.vttauvergne.fr • Toute l'année sur résa. • Circuit 1h 30 : 34 €/trottinette. Matériel, plan et conseils techniques fournis. Mountain-bike marked trails across sumptuous landscapes featuring stunning valleys of untouched wilderness. Park up at La Geneste on the D144 between Saint-Étienne-sur-Usson and Le Vernet-Chaméane.

Mauzun (B4)

E-VTT AUVERGNE LOCATION



Location de vélos tout terrain électriques pour des sorties VTT en famille, entre amis, autour de Billom et sa campagne, la Toscane d'Auvergne, mais vous pouvez louer aussi dans tout le Puy-de-Dôme, voir toute l'Auvergne (nous contacter). Place de la Halle 63160 MAUZUN ☎+33 (0)6 16 14 26 66 🌐 www.trott-in-nature.com • 01/04 > 30/10, 7j/7, 9 h - 18 h sur résa. uniquement • 30 €/1/2 j., 45 €/j., 158 €/sem. Report ou remboursement possible pour cause météo. Rental of electric mountain bikes for mountain biking with family, friends, near Billom and its countryside, the Tuscany of Auvergne. You can also rent in the entire Puy-de-Dôme département, or even in Auvergne, And so on.

TROTT'IN NATURE



Au pied du château de Mauzun, découvrez le patrimoine naturel et historique régional, dans le respect du milieu naturel sur des parcours préétablis. À pratiquer en famille (à partir de 12 ans) ou entre amis. Possibilité de sorties de groupe dans tout le Puy-de-Dôme. Siège social : E-VTT Auvergne place de la Halle 63160 MAUZUN ☎+33 (0)7 69 75 07 56 🌐 www.trott-in-nature.com • 15/04 > 30/06 et 01/09 > 30/10 : WE et vac. scol. sur résa. 01/07 > 31/08 : grp à partir de 8 pers. sur résa. uniquement • Tarifs : 40 €/1 h 30 (en autonomie), 50 €/1 h 30 (sortie encadrée). All-terrain fat-tire electric kick scooters operating out of Mauzun castle. Take a new kind of eco-conscious tour on waymarked routes through the region's natural and architectural history.

À CHEVAL...

Manglieu (B4)

LA FERME DU CHAMP ROUGE



La ferme du Champ Rouge est une ferme d'animation. Elle propose diverses activités tels que Balad'Alpagas, atelier « petit fermier » autour des animaux de la ferme et activités équestres. La Banne 63270 Manglieu ☎+33 (0)6 72 96 79 47 🌐 www.lafermeduchamprouge.fr • Ouvert toute l'année sur rdv, 10 h - 16 h (hors-saison) et 10 h - 18 h (saison estivale) • Balad'alpagas : 15 €/pers., l'atelier petit fermier : 5 €/ad. et 15 €/enf. La ferme du Champ Rouge is an leisure farm. It offers various activities such as Balad'Alpagas, a «small farmer» workshop based around farm animals and equestrian activities.

Sugères (B4)

CENTRE ÉQUESTRE DU VIGNAL



Nous proposons des balades, des randonnées ainsi que des cours d'équitation sur des chevaux calmes et adaptés à votre niveau. Poneys à partir de 3 ans. Le Vignal 63490 SUGÈRES ☎+33 (0)6 29 02 80 19 🌐 www.centre-equestre-du-vignal.business.site • Toute l'année sur résa. • Tarif selon balades et activités. We offer rides, treks and riding lessons on calm horses and ponies adapted to your level.



Bouger

SUR TERRE

Égliseneuve-près-Billom (B4)

J.U.L MOTOCYCLETTES



Découvrez la Toscane Auvergnate autrement ! Prenez la route avec une mobylette des années 50/80 et redécouvrez avec l'insouciance de vos 15 ans, les plaisirs simples des balades entre copains et copines. La Pireyre 63160 ÉGLISENEUVE-PRÈS-BILLOM ☎ +33 (0)6 88 30 35 55 🌐 www.julmotocyclettes.fr • Ouvert toute l'année • 50 €/½ j., 75 €/j. See the 'Tuscan Auvergne' with different eyes! Head off on an old-school 1950s/1980s mobylette for that 15-years-old-again nostalgia, and recapture the days of trips with mates and without a care in the world.

Espirat (B3)

QUAD 63



Certainement les meilleures randonnées en quad d'Auvergne ! Venez découvrir les Parcs Naturels Régionaux Livradois-Forez et des Volcans d'Auvergne. Randonnées encadrées par un guide diplômé d'état pour particuliers et entreprises, du débutant au confirmé. 15 route de Chas 63160 ESPIRAT ☎ +33 (0)6 71 20 40 14 (résa.) 🌐 www.quad63.fr • Ouvert toute l'année • Avec location de quad, formules de 1 h à 2 j., à partir de 60 €. Avec son quad, formules de 1 à 4 j. : à partir de 80 €. Without a doubt, the best quad trails in Auvergne! An unforgettable experience at the heart of the Tuscany of Auvergne and Livradois-Forez.

VÉLORAIL DES VOLCANS



Une balade d'1 h 30 de 10 km aller-retour, au départ d'Espirat à 15 min de Clermont-Ferrand. Très belles vues sur la campagne environnante avec les puys volcaniques de Courcourt, du Pileyre ou du Turluron. Balade accessible à tous. Réservation conseillée. 15 route de Chas 63160 ESPIRAT ☎ +33 (0)6 65 03 09 24 🌐 www.veloraildesvolcans.com • 01/07 > 31/08 : départ à 10 h, 11 h 30, 14 h, 15 h 30 et 17 h (avec pique-nique possible sur le parcours). Autres périodes : voir site internet • 29 €/vélorail (5 pers. maxi). 26 €/vélorail (à partir de 4 vélorails). Formule vélorail/canoë : voir site internet. A 1h30m, 10 km round-trip journey, leaving from Espirat. The open trail offers stunning views over the surrounding countryside. Accessible to all. Reservations recommended.

Joze (B3)

LIMAGNE ÉVASION PAINTBALL



Participez à des parties de paintball scénarisées et sonorisées. Une vraie cohésion d'équipe sera nécessaire pour affronter l'équipe adverse. Possibilité parties nocturnes. Équipement fourni pour jouer en toute sécurité. 315 route de Vichy Tissonnières rue des Gammonnes 63350 JOZE ☎ +33 (0)6 75 468710 +33 (0)6 58 89 45 00 🌐 www.limagneevasion.fr • Ouvert toute l'année • À partir de 12 ans. 200 billes : 25 € - 300 billes : 30 € (100 billes sup. : 8 €). Nocturnes : nous contacter. Participate in a scripted paintball game set to music. You'll need a lot of team spirit to face the opposing team. There are also night games.

Le Vernet-Chaméane (B5)

ESPACE VTT N°1®



Randonnée orientation à pied. Chasse aux trésors pour tous : une activité originale, ludique et pédagogique. RDV à Espace VTT N°1® La Geneste entre Saint-Étienne-sur-Usson et Le Vernet-Chaméane sur la D 144. La Geneste 63580 LE VERNET-CHAMÉANE ☎ +33 (0)4 73 71 35 32 +33 (0)6 85 63 58 53 🌐 www.vttauvergne.fr • Ouvert toute l'année • Carte au 1/20 000 et 60 balises : 10 €/pers. Grp sur demande. Tarifs spécifiques. Permanent orienteering route for families with a map. Entertainment all day long. Meet at La Geneste, between Saint-Étienne-sur-Usson and Vernet-Chaméane on the D144.

Lezoux (B3)

JEU DE PISTE



Partez à la découverte de la faune de l'étang dans un jeu de piste, pour les petits et grands. Étang de l'Isle 63190 LEZOUX ☎ +33 (0)6 76 99 72 11 🌐 www.lezouxaventure.com • Tarif : 3 €/pers. Pas de paiement en CB. Get outside on a pondlife discovery trail, in a paper-chase game for kids and families.

LASER FIGHT AVENTURE



Vous aimez le laser game, les jeux vidéo, le paintball, alors le Laser Fight vous plaira. Le Laser Fight est un mode de jeu tactique au milieu des bois. Alors, sortez votre tenue de camouflage et organisez votre sortie au parc ou directement chez vous. Étang de l'Isle 63190 LEZOUX ☎ +33 (0)6 76 99 72 11 🌐 www.lezouxaventure.com • Ouvert sur résa. hors horaires accrobranche. Pas de prestation possible pendant les vac. scol. de juil. et août • Sur place : à partir de 10 €/partie/pers. À domicile : à partir de 12 €/partie/pers. Une partie dure 20 min et se joue entre 8 et 12 joueurs. Pas de paiement en CB. Laser Fight stages tactical gameplay out in the thick of the forest. Get your camo gear on, and organize your mission, here in our arena or directly where you are.

DANS LES AIRS

Lezoux (B3)

LEZOUX AVENTURE



Entre Clermont-Ferrand et Thiers, Lezoux Aventure est le seul parcours aventure de la région vous offrant plus de 80 ateliers différents. Composé de 19 tyroliennes dont une de 110 m et une de 130 m, au-dessus de l'étang, Chaussures fermées obligatoires. Étang de l'Isle 63190 LEZOUX ☎ +33 (0)6 76 99 72 11 🌐 www.lezouxaventure.com • 16/04 > 29/09 (zone A) : 7j/7, 14 h 30 - 19 h. Vac. d'été (fermé le 14/07) 7j/7, 10 h 30 - 19 h et dim. 14 h 30 - 19 h. Hors vac. : WE et jours fériés, 14 h 30 - 19 h • 9 € à 20 € (selon parcours). Pas de paiement en CB. With over 80 workshops, no other adventure park in the region boasts so much variety. We have 19 zip lines, two of which sit 110m and 130m above the pond. Wearing closed shoes is recommended.

Saint-Jean-des-Ollières (B4)

RELAXÉ BRANCHÉ



Vivez des activités ludiques et sensorielles grâce à la sophrologie et à la grimpe d'Arbre. Se détendre, découvrir, partager, vous amuser : choisissez l'activité qui convient à vos envies pour un moment unique de pause et de bien être. Possibilité d'intervenir sur place ou sur l'un de nos sites. Séances individuelles ou en groupe. Actualités facebook et instagram Relaxé-Branché. La Bâtisse 63160 SAINT-JEAN-DES-OLLIÈRES ☎ +33 (0)6 99 94 22 51 • Toute l'année. Séances pour les familles ou les grp sur résa. • Tarifs famille (8 pers. max.) : à partir de 35 €. *Want to relax, learn to control your emotions, have fun, do stuff together, do something thrilling, discover the fabulous world of trees, and much more? Think "Relaxé branché"! We cater to all kinds of audiences across different sites. We can come to you, or you can come to us.*

BIEN-ÊTRE

Lezoux (B3)

DOMAINE D'HORTULUS



Coach certifiée et infirmière conseillère en santé, je vous propose des ateliers bien-être autour de la tisane, de la relaxation-visualisation, des fleurs comestibles et des plantes sauvages du jardin. Venez découvrir et partager une belle expérience sensorielle au cœur de Lezoux. 1 rue Jacques Salez 63190 LEZOUX ☎ +33 (0)6 32 61 95 54 • www.fabienne-dany.fr • Accompagnement en coaching et conseils • toute l'année sur rdv • Tarifs : voir site internet. Ateliers : 01/04 > 31/11 sur résa. 20 € à 30 €/ad., 10 €/enf. (-12 ans accompagné). *Join me, a certified coach and nurse counsellor, for outdoor life coaching, health and wellness counselling, and playful workshops based around garden aromatics and wildflowers.*



DANS L'EAU

Billem (B3)

CENTRE AQUATIQUE



Le centre aquatique dispose de 3 bassins (un bassin sportif, d'apprentissage et une pataugeoire) à l'intérieur et un espace de jeux d'eau extérieur adaptés à tous les publics et 2 toboggans aquatiques. Plages végétales et minérales et terrain de beach volley. Venez passer un agréable moment en famille ou entre amis ! Avenue Victor Co-halion 63160 BILLOM ☎ +33 (0)4 73 68 43 22 • www.billomcommunaute.fr • Ouverture : voir site internet • 3,50 €/ad., 2,20 €/enf. (- de 18 ans)/étudiant. Forfait famille (2 ad. + 3 enf.) : 13 €. - de 3 ans : gratuit. *The aquatic centre has 3 pools (a sports pool, a learning pool and a paddling pool) inside and an outdoor water play area open to everyone. Vegetal and mineral beaches as well as a beach volleyball court.*

Mur-sur-Allier (B3)

AUVERGNE LOISIRS CANOË



Sur l'Allier, au fil de l'eau, en totale autonomie, traversez les villages avec un point de vue unique et faites-vous quelques sensations sur les rapides (varient en fonction du niveau d'eau mais sont abordables en période estivale). Départ de Cournon jusqu'à Pont-du-Château. Au point d'arrivée, remontée en minibus. Rue Côte d'Allier 63430 PONT-DU-CHÂTEAU ☎ +33 (0)6 87 10 87 68 • www.auvergneloisirs.com • Ouvert d'avril à oct. • 20 €/ad., 16 €/enf. *Glide down the Allier in complete autonomy. Your journey livened up by the rapids. Depart from Cournon to Pont-du-Château. Upon arrival, board the minibus at the base to collect your vehicle.*

Joze (B3)

LIMAGNE ÉVASION CANOË



Limagne Évasion propose la location de canoë pour une descente de l'Allier au départ de Joze sur 3 parcours accessibles à tout public. Sur cette rivière sauvage, naviguez tranquillement au fil de l'eau en toute sécurité. Rendez-vous sur le parking 315 route de Vichy, à Tissonnières où vous serez pris en charge par une navette. 315 route de Vichy Tissonnières rue des Gammonnes 63350 JOZE ☎ +33 (0)6 75 46 87 10 +33 (0)6 58 89 45 00 • www.limagneevasion.fr • Toute l'année • 20 €/ad./½j. (15 km), 15 €/enf./½j. (15 km), 25 €/ad./j. (22 km), 20 €/enf./j. (22 km). *Limagne Évasion offers canoes for rent to coast down the Allier river starting from Joze, along one of 3 different fully accessible itineraries. Meet at the Parking 315, route de Vichy, in Tissonnières. You'll be picked up by a shuttle.*

PÊCHE

GUIDE DE PÊCHE 63

Le Livradois-Forez regorge de nombreux ruisseaux et grandes rivières de montagne ainsi que divers plans d'eaux propices à la pêche. Retrouvez tous les sites référencés par la Fédération de pêche dans le guide de pêche 63 ou sur www.peche63.com. *La carte de pêche est obligatoire et en vente dans les bureaux d'information touristique de la Maison du tourisme.*

Mezel (B3)

À LA PÊCHE À LA MOUCHE



Pêcheur passionné depuis son plus jeune âge, Mickaël aime le contact et le partage. Profitez d'un professionnel, laissez-vous guider par un amoureux de la nature. Pour un stage d'initiation ou de perfectionnement en pêche à la mouche. Permis de pêche non compris. Prêt de matériel. Contact : Mickaël Miclet ☎ +33 (0)6 42 56 12 76 • www.alapechealamouche.com • Toute l'année sur résa. uniquement • Guidage et perfectionnement : 300 €/j., 180 €/½j. (base 1 à 3 pers.). Initiation et démonstration : 250 €/j., 150 €/½j. (base 1 à 3 pers.). Prestations premium sur mon bateau : 600 €/j. et 350 €/½j. (2 pers. max.). Famille et grp me contacter. *A fishing aficionados from an early age, Mickael likes interaction and sharing. Enjoy a professional experience, letting this nature lover guide you. Fishing permit not included. Equipment for hire.*

Côté gourmand

Billom (B3)

LES BONNES MANIÈRES



Restaurant traditionnel. Dans un décor moderne et épuré, sur le thème de la « vache », nous cuisinons des plats traditionnels avec des produits frais tous les jours. Pour les beaux jours, nous avons une terrasse avec vue sur le Turluron, au calme et ombragée. Voir notre p. Facebook. 33 rue de la Libération 63160 BILLOM ☎+33 (0)4 73 59 39 30 • Ouvert le midi du lun. au vend. + vend. soir • 16 €. We serve traditional recipes, home-cooked fresh every day, in a modern contemporary 'cow art'-themed decor. Peaceful shaded outdoor courtyard with views over Turluron castle. Open middays from Monday to Friday + Friday evenings.

LES PETITS VENTRES



Cuisine traditionnelle. Claudine et Jean-Philippe vous accueilleront dans un cadre chaleureux pour vous faire découvrir leur cuisine. Restauration traditionnelle, menu du marché. Tous nos produits cuisinés sont frais et issus de petits producteurs locaux. 6 rue Carnot 63160 BILLOM ☎+33 (0)4 73 68 38 16 • Ouvert du lun. au sam. midi + vend. et sam. soir • De 16 € à 30 € • 45 couverts. Traditional restaurant with a market-based menu. All our dishes are prepared fresh and with products from local producers. Open for lunch from Monday to Saturday + Friday and Saturday evenings.

Joze (B3)

AU GRÉ DU VENT



Cuisine traditionnelle. Nous vous proposons une cuisine faite maison composée de produits frais et de produits du terroir. 3 salles indépendantes. Passez un savoureux moment en famille ou entre amis. Soyez les bienvenus « au gré du vent » ! 233 route de Vichy 63350 JOZE ☎+33 (0)4 73 70 20 53 🌐 www.restaurant-gre-vent.fr • Fermé mar. soir et merc. • De 15 € à 38 € • 60 couverts. We serve traditional, homemade cuisine, made with fresh local products. Enjoy a delicious meal as a family or with friends. Closed Tuesdays evenings and Wednesdays.

RESTAURANT DU PONT



Cuisine traditionnelle. Le Restaurant du pont vous propose tous les jours ses cuisses de grenouilles et fritures d'ablettes, tête de veau, pieds de cochons et escalope auvergnate. Le choix des menus, le rapport qualité/prix, la terrasse en été font de cet établissement un lieu convivial pour passer un bon moment en famille ou entre amis. 1 route du pont 63350 JOZE ☎+33 (0)4 73 70 20 10 🌐 www.ducher-restauration.fr • Ouvert 7j/7 midi et soir • De 15 € à 33 € • 80 couverts. "Restaurant du pont" serves frogs' legs and deep fried whitebait every day, and local products. Open everyday for lunch and dinner.

Lezoux (B3)

COMIDA DO JARDIN



Spécialités brésiliennes à emporter : une cuisine inspirée de mes origines brésilienne et ukrainienne, généreuse, exotique et pleine de saveurs d'ailleurs. Cuisine préparée de façon artisanale avec des ingrédients de qualité et des fruits et légumes frais. Composez votre menu et commandez ! 63190 LEZOUX ☎+33(0)6 44 22 39 83 🌐 www.comida-jardin.fr • Résa. au minimum 2 jours ouvrés avant. Point de retrait : Librairie Parenthèse Lecture (11 pl. J-B. Moulin à Lezoux). Mar. à vend. : 10 h 30 - 12 h 30/14 h - 19 h. Sam. : 10 h 30 - 12 h 30/14 h - 18 h. (livraison groupée prévue dans les communes autour de Lezoux et à Thiers) • Tarifs à la carte. Popular Brazilian classics to take away. My cuisine is inspired by my Brazilian and Ukrainian roots. Everything is cooked the traditional way, using top-quality ingredients and fresh product whenever possible. Open from Tuesday to Saturday: reservation at least 2 days before.

Orléat (B3)

L'ESSENTIEL



Bistrot gourmand. À vingt minutes de Clermont-Ferrand, nous vous accueillons dans une ambiance décontractée, simple, et bon enfant. Notre ambition est de vous proposer une cuisine sincère, ancrée dans les saisons et cuisinée à partir des produits de la région. 5 place de l'église 63190 ORLÉAT ☎+33 (0)4 73 68 29 42 🌐 www.lessentielbistrot-gourmand.fr • Ouvert du jeudi au dim. midi et soir • De 7 € à 36 € • 35 couverts. We are proud to welcome you to a simple, laid-back, friendly restaurant. We propose honest, authentic cuisine, using fresh, local seasonal produce. Open mid-days and evenings on Thursday to Sunday. Reservation possible on our website.

Lezoux (B3)

LE TOUR DE COU



Cuisine traditionnelle. « Le Tour de Cou » est une petite pièce de tissu triangulaire inhérente à la tenue de cuisinier. Le savoir-faire de Francis, chef cuisinier, oscille entre le traditionnel français et le goût du jour. Il saura vous accompagner dans un agréable moment avec un excellent rapport qualité-prix. Consultez notre p. Facebook. 26 rue de la Baronne 63190 LEZOUX ☎ +33 (0)4 73 68 21 93 🌐 www.le-tourdecou.com • Ouvert tous les midis du lun. au sam. et tous les soirs du jeudi au sam. Merc. soir en juil. et août. Ouvert dim. de Pâques, Fête des Mères et Pentecôte • De 10,50 € à 41 € • 50 couverts. «Le Tour de cou» is a small triangular item of cloth which is part of a chef's uniform. The chef, mixes traditional French cuisine with a more contemporary cuisine. Open lunchtimes from Monday to Saturday and evenings from Thursday to Saturday. Open Wednesday evening in July and August and Easter Sunday, Pentecost Sunday and Mothers' day.

Neuville (C3)

LA FERME DE L'ESTRE



Cuisine du terroir. Aménagée dans une grange en pisé typique de la région, découvrez et partagez nos produits (cuisson de nos viandes devant vos yeux au cœur de la cheminée) et nos plats faits maison : charcuterie, tarte à la fourme d'Ambert, tarte au boudin... Vente de produits de la ferme. Le Rouvel 63160 NEUVILLE ☎ +33 (0)4 73 68 44 29 • Ouvert toute l'année sam. soir et dim. midi sur résa. Grp. en sem. et WE sur résa. • De 24 € à 34 € • 120 couverts. Set within an adobe hut typical of the region, come discover and share our products. We invite you to try our homemade dishes. Products from the farm for sale. Open Saturday for dinner and Sunday for lunch. Groups with booking.

Ravel (B3)

LA NEIRA



Pizzeria. Nous vous donnons rendez-vous au Gîte de la Neira pour profiter des pizzas et tartes flambées cuites dans le vieux four à pain. Sur place ou à emporter. Le Grain 63190 RAVEL ☎ +33 (0)6 46 89 26 02 • Ouvert le soir, le 1^{er} vend. de chaque mois. Grp (+10 pers) : sur résa. À la carte à partir de 12 €. Meet us at the Gîte de la Neira for pizzas and tarts flambées baked in the old bread oven. To eat in or take away. Open evenings, 1st Friday of each month. Groups (+10 pers) : on reservation.

Sauxillanges (B5)

GUINGUETTE FOLLE ALLIER



Bar/petite restauration. Situé au sein du camping*** de l'Eau Mère, nous proposons boissons, petite restauration et gourmandises (« fait maison » avec des produits locaux). Le jeudi soir concert, cinéma ou théâtre pendant la saison estivale (voir p.99). Chemin des Prairies 63490 SAUXILLANGES ☎ +33 (0)6 63 64 98 54 🌐 www.camping-leaumere.fr • Ouverture le 6 avril 2024 • De 5 € à 15 €. Informations sur Facebook et Instagram : Guinguette Folle Allier Located within the Eau Mère campsite***, we offer dishes cooked with local produce. Thursday evening concerts, cinema or theater during the summer season. See p. 99..

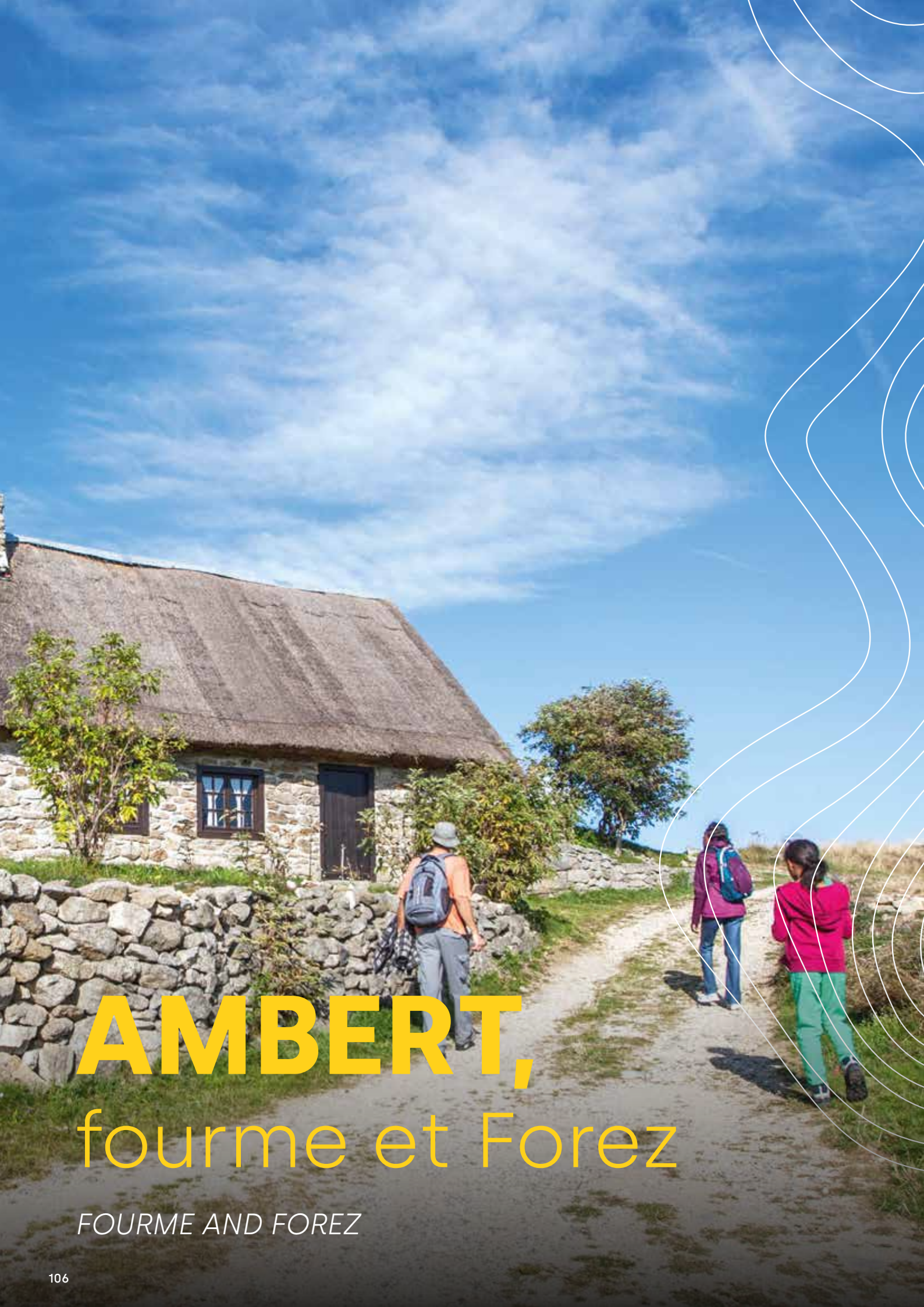
Seychalles (B3)

AUBERGE DE LA TOUR



Cuisine régionale. Laurette vous accueille dans son restaurant familial et convivial et vous propose une cuisine élaborée à partir de produits frais. Le midi, c'est menu du jour, le soir ou le week-end, sur réservation, dégustez un menu découverte. Ses spécialités sont les cuisses de grenouilles, les pieds de porc, la potée auvergnate et les tripes... 2 rue ancienne voie impériale 63190 SEYCHALLES ☎ +33 (0)4 73 68 27 00 🌐 www.aubergedelatour-seychalles.fr • Ouvert du lun. au vend. midi. Le soir et WE sur résa. • De 15 € à 25 € • 40 couverts. Laurette welcomes you to her cosy, friendly restaurant and serves a traditional and regional cuisine, prepared with fresh produce. Her specialities are frogs' legs, pigs' trotters, Auvergne pork stew and tripe. Open Monday to Friday, lunchtimes. Evenings and weekend reservation required.





AMBERT, fourme et Forez

FOURME AND FOREZ

Côté culture

Visiter

VISITES DE VILLE ET PATRIMOINE

VISITES DE VILLE

Libre à vous de vous émerveiller devant la richesse patrimoniale de nos villes et villages plein de surprises !

Ambert

Sa mairie ronde, son église Saint-Jean, son quartier médiéval, son histoire et ses savoir-faire. La ville se découvre librement avec le guide de bourg « Un roman sur la Dore » ou lors d'une visite guidée :

Les visites du goût

(visite et dégustations)

Mar. du 09/07 au 13/08 à 10 h.

Sur les pas d'Henri Pourrat

Des visites guidées sont organisées dans chacune des villes citées ci-dessous. Dates disponibles sur auvergne-livradois-forez.com

Olliergues

Son château, ses maisons médiévales, ses terrasses... La ville se découvre librement avec le guide de bourg « Tours, buts, terrasses et détours » ou lors d'une visite guidée :

Olliergues, buttes terrasses et balcons

Des visites guidées sont organisées dans chacune des villes citées ci-dessous. Dates disponibles sur auvergne-livradois-forez.com

Et bien plus encore !

Vous retrouvez toutes nos visites de villes dans la programmation des « Balades nature et patrimoine 2024 »

PASS'MUSÉES AMBERTOIS

P 01/04 - 31/10

Visitez le Moulin Richard de Bas, la Maison de la Fourme d'Ambert, Mus'Énergie et l'École 1900. (voir p.108 et 109).

Une entrée plein tarif dans un musée = des entrées à tarif réduit dans les trois autres musées.

VILLES & PAYS D'ART & D'HISTOIRE DU FOREZ

Situé au centre du département de la Loire, le Pays d'art et d'histoire du Forez, est labellisé depuis 1999 pour la qualité de ses paysages, de son patrimoine et de ses savoir-faire artisanaux et industriels.

L'empreinte médiévale est omniprésente avec près de 20 places fortes (prieurés et vestiges de forteresses). Le Forez comporte aussi de beaux exemples de demeures Renaissance ainsi que des sites liés aux savoir-faire industriels et artisanaux (filrière textile et le secteur du fer et du verre).

Sans oublier le domaine de la gastronomie avec la fourme de Montbrison et les côtes du Forez.

Les guides de l'office de tourisme Loire Forez et du Pays d'art et d'histoire proposent diverses visites à thèmes.

Programmation complète :

www.loireforez.fr/services-au-quotidien/culture/pays-art-histoire-forez

Çervières

À la recherche du château perdu

Vend. 10/05, 19/07 et 09/08 à 15 h 30.

Saint-Bonnet-le-Courreau

La société fromagère

Merc. 17/04, 24/04, 24/07, 07/08, 21/08, 11/09, 23/10 et 30/10 à 10 h.

Sauvain

Entreprise laitière

Merc. 17/07, 31/07 et 14/08 à 10 h.

Vous retrouvez dans ce carnet d'idées : le musée des traditions et de la fourme à Sauvain, le moulin des Massons à Saint-Bonnet-le-Courreau

Service Pays d'art et d'histoire du Forez Loire Forez agglomération 17 boulevard de la Préfecture CS 30 42605 Montbrison Cedex ☎ + 33 (0)4 26 24 72 58/+ 33 (0)7 71 35 61 52

LES ÉGLISES REMARQUABLES

Parmi les nombreuses églises qui ouvrent leurs portes aux visiteurs, ne manquez pas :

Ambert

- Église gothique Saint-Jean
- Chapelle du Père Gaschon

Arlanc

- Église romane Saint-Pierre

Auzelles

- Église romane Saint-Blaise fortifiée aux xv^e et xvi^e siècle.

Beurrières

- Église romane Sainte-Marguerite

Chalmazel

- Église gothique Saint-Jean-Baptiste

Cunlhat

- Église gothique Saint-Martin

Dore-L'Église

- Église romane Saint-Blaise

Marsac-en-Livradois

- La chapelle des Pénitents (romane)

Mayres

- Chapelle Notre Dame de la Roche

Noyacelles

- Église romane Saint-Pierre

Sauvain

- Église romane Notre-Dame

Ventolaye

- Église gothique Saint-Julien

Ambert (D5)

AGRIVAP LES TRAINS DE LA DÉCOUVERTE



Rejoignez La Chaise-Dieu à bord de l'autorail Panoramique, le Bleu d'Auvergne ou le Picasso. Visitez l'abbaye, le village. Le voyage en baladeuse, à l'air libre, ravira petits et grands ! La gare - 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 43 88 🌐 www.agrivap.fr ● 30/03 > 03/11. Dates et heures de départ : voir dépliant ou site internet ● 18 € à 20 €/ad., 12 € à 14 €/enf. (4 - 14 ans), 52 € à 59 €/famille (2 ad./2 enf.). Get to La Chaise-Dieu on board the train. Travel in a handcart, in the fresh air, endless delights big and small.

LA MAISON DE LA FOURME D'AMBERT ET DES FROMAGES D'Auvergne



Découvrez la fourme d'hier à aujourd'hui et la vie en estive. Dégustation de fromages. En été, ateliers et animations (voir p.111). Boutique de produits régionaux. 29 rue des Chazeaux 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 49 23 🌐 www.maison-fourme-ambert.fr ● Vacances d'été et autres périodes : consulter internet. D'avril à oct. : mar. au sam. 10 h - 12 h 30/14 h - 18 h ● Ad. 7 €, enf. + de 6 ans et étudiants 5 €, visite libre 4 €, dégustation : 3,50 € à 6,50 €. Pass famille (2 ad. + 2 enf.) : 20€ à 48 €. La Maison de la Fourme d'Ambert gives information of the historical and present-day production of Fourme, AOP cheese of Auvergne. Summer work-shops: cheese-making, butter production, Fourme hamburger.

LA MANUFACTURE D'IMAGES



Centre Culturel le Bief. Lieu de production artistique dédié à l'estampe et à la micro-édition, en lien avec la tradition papetière du territoire. Ateliers d'impression sur réservation. Galerie d'exposition et boutique à visiter. 23 rue des Chazeaux 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 16 59 🌐 www.lebief.org ● En juil. et août : merc. au sam., 9 h - 12 h/14 h - 18 h. Hors saison : voir site internet ● Entrée gratuite. Programmation détaillée sur notre site internet. An artistic space dedicated to engraving and micro-publishing linked to the tradition of paper making in the region.

MUS'ÉNERGIE



Lieu en mouvement, le musée de la force motrice et de l'énergie au service de l'Homme présente des machines en partie animées. L'espace des industries de la tresse et du chapelet illustre des savoir-faire locaux. Avenue Michel Omerin 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 60 42 🌐 www.mus-energie.fr ● 01/04 > 30/06 et 01/09 > 30/11 : mar. au sam., 14 h - 18 h. 01/07 > 31/08 : dim. au ven., 10 h - 12 h 30 / 14 h - 18 h 30 ● 7,50 € à 8,50 €/ad., 5 € à 5,50 €/enf. (6/14 ans), 23 € à 26 €/famille (2 ad. et 2 enf.). Groupes sur demande. This museum features a display highlighting the different types of energy used by humankind. Local know-how is put in the spotlight in the area dedicated to the twining and rosary industries.

MOULIN DE NOUARA



Visite guidée du moulin. Remontez le temps et découvrez l'histoire étonnante et multiple du Moulin de Nouara ! Vous découvrirez l'auditorium, les salles de réception et la magnifique roue de cet ancien moulin à papier puis à farine ! Nouara 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 75 50 🌐 www.moulin-de-nouara.fr ● 01/03 > 31/12 Inscription par téléphone. Fermé en nov., janv. et févr. ● Gratuit. Step back in time to discover the amazing (hi)story behind the Moulin de Nouara! You will get to discover the auditorium, the function room, and the imposing waterwheel that first powered a paper mill and then a flour mill!

MOULIN RICHARD DE BAS



Inventé par les Chinois il y a plus de 2000 ans, la route du papier vers l'occident fut longue. En France dès le XIV^e siècle, celui-ci remplace le parchemin et environ une centaine de moulins d'Ambert en fabriquaient à partir de chiffons. Le moulin perpétue cette activité ancestrale. Richard de Bas 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 03 11 🌐 www.richarddebas.fr ● Ouvertures et tarifs voir site internet. In 14th century, paper replaced parchment and Ambert mills began making paper from cloth. Today, the mill continues this ancestral trade.

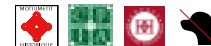
PASSAGE KIM EN JOONG



Exposition de l'artiste sud-coréen Kim en Joong : œuvres sur verre, céramiques et toiles accompagnées des textes de l'écrivain et académicien François Cheng. Ancien tribunal place Charles de Gaulle 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 07 60 🌐 www.ville-ambert.fr ● 04/06 > 13/09 : mar. et jeu., 10 h - 17 h, mer. et ven., 10 h - 12 h. Fermé les jours fériés ● Gratuit. Works from the artist Kim En Joong, a priest from South Korea: great glass pieces, large ceramic objects and canvases accompanied by texts of François Cheng.

Arlanc (D6)

CHÂTEAU DE MONS



Partez pour un voyage à travers l'Histoire de France, des jardins et de l'histoire locale. Vaste collection d'images imprimées et d'estampes. Fabrique possible d'estampes. 3 visites possibles : château seul, château + jardin ou jardin seul. Mons 63220 ARLANC ☎ +33 (0)4 73 95 78 55 + 33 (0)6 26 31 89 30 🌐 www.chateau-de-mons-arlanc.com ● Ouvert du 08/05 > 12/05, 18/05 > 20/05, 15/07 > 31/08. Visites guidées à 13 h 30, 15 h, 16 h 30 et 18 h ● 6 € à 12 €/ad., 3 € à 5 €/enf. (7 à 17 ans). Grp sur demande (+ de 10 pers.). A guided tour through the history of France, the gardens and local history. A vast collection of prints discover etching (workshops available).

LE JARDIN POUR LA TERRE



Dans ce jardin de 6,5 ha, les espaces végétaux sont dessinés en forme de continents et les pelouses symbolisent les mers et océans. Depuis le belvédère, le visiteur a une vue sur cet écrin végétal, unique en Europe, qui réunit 2000 variétés de plantes resituées sur leur continent d'origine. Voir p. Facebook. Saison culturelle (voir p.113). Terre Neyre 63220 ARLANC ☎ +33 (0)4 73 95 00 71 🌐 arlanc.fr/jardin-pour-la-terre ● 18/05 > 14/07 et 24/08 > 15/09 : 14 h - 18 h 30 (fermé merc.). 15/07 > 23/08 : lun. au vend. 10 h 30 - 19 h, sam. et dim. 14 h - 19 h. Grp : 01/04 > 30/10 sur demande ● Tarifs : de 3 € à 7 €, 20 €/famille (2 ad./enf. - de 16 ans) The planted spaces in these gardens are designed to symbolize the continents, the seas and oceans. The perched belvedere offers a bird's-eye view of varieties of plants relocated to their native continents.

Arlanc (D6)

MUSÉE DE LA DENTELLE



Musée de la dentelle à la main. Découvrez les techniques de la dentelle aux fuseaux et à l'aiguille au cours de votre visite. Exposition de Martine Viala : compositions plastiques où la dentelle est au centre du travail. 53 route nationale 63220 ARLANC ☎ +33 (0)4 73 95 00 03 🌐 arlanc.fr/musee-de-la-dentelle • Mai, juin et sept. : WE, 14 h - 18 h. Juill. et août : 7j/7, 10 h 30 - 12 h/14 h - 17 h. Grp toute l'année sur résa • 5 €/ad., 3 €/enf. (6 à 16 ans). Billet avec Jardin pour la Terre : 5 € à 9 €. Hand-made lace museum: a visit at the heart of our heritage where the history of lace is told. Discover the techniques of bobbin lacemaking and needle lace-making. An exhibition and classes are organized during the season.

Marsac-en-Livradois (D5)

CHAPELLE DES PÉNITENTS BLANCS



Découvrez l'histoire des Pénitents Blancs, au travers d'une collection d'emblèmes de processions et d'objets religieux, uniques en France et d'un diorama sur la procession des ténèbres. Le Bourg 63940 MARSAC-EN-LIVRADOIS ☎ +33 (0)4 73 95 60 08 🌐 www.marsac-en-livradois.fr • 06/07 > 31/08 : 7j/7, 14 h - 18 h • 4 €/ad. (à partir de 13 ans). Discover the history of the Penitents Blancs, via a collection of procession regalia and religious objects unique in France.

Olliergues (C4)

MUSÉE DES MÉTIERS ET DES TRADITIONS



Découvrez l'atelier du charron, les anciens métiers à tresser, la fabrication des sabots et le tissage du chanvre. Tout un univers d'objets insolites... 5, montée du Château 63880 OLLIERGUES ☎ +33 (0)4 73 95 50 26 • 01/07 > 31/08 : mar. 14 h - 18 h, du merc. au dim., 10 h - 18 h • Gratuit. Wander into the wheelwright's workshop and be amazed by the noise of the ancient weaving trades. The making of clogs and hemp fabrics will be unveiled before you.

Saillant (E5)

VOLCAN DU MONTPELOUX



Le Montpeloux, rare exemple de reliefs volcaniques des monts du Forez. De belles falaises de prismes basaltiques et des coupes géologiques invitent à la contemplation... et au spectacle ! En été le Festival du volcan du Montpeloux est à découvrir (voir p. 113). Montpeloux 63840 SAILLANT ☎ +33 (0)4 73 95 47 06 (bureau d'information touristique de Saint-Anthème) • Accès toute l'année • Gratuit (sauf spectacles). The Montpeloux, rare example of volcanic reliefs of the Monts du Forez, invite to contemplation... and the show! In summer, ask for cultural programme. See page 113.

Saint-Anthème (E5)

LA JASSERIE DU COQ NOIR



Découvrez les fermes d'estive des Hautes-Chaumes : leur fonctionnement, la fabrication de la fourme, l'histoire de l'estive... Boutique de produits locaux, menu régional, sorties nature accompagnées et saison culturelle. Le Grand Genève 63660 SAINT-ANTHÈME ☎ +33 (0)4 73 95 47 06 🌐 www.coq-noir.fr • 27/04 > 30/06 et 07/09 > 29/09 : WE et jours fériés, 12 h - 18 h Grp : mar. au dim. sur résa. 02/07 > 01/09 : 12 h - 19 h (fermé le dim. soir et le lun.) • Visites libre (gratuite), guidée grp (5 € avec dégustation). Discover the summer farms of the Hautes-Chaumes: how they worked, traditional fourme cheese making, the history of summer pastures.

Saint-Martin-des-Olmes (D5)

MUSÉE DE L'ÉCOLE 1900



Dans un authentique bâtiment scolaire des années 1880, découvrez l'École de Jules Ferry : salle de classe, cantine, dortoir... Plus de 8 000 objets dont une collection de jouets anciens. Faites une page d'écriture à la plume. Le Bourg 63600 SAINT-MARTIN-DES-OLMES ☎ +33 (0)6 95 39 09 60 🌐 www.ecole1900.fr • 06/04 > 30/06 et 01/09 > 03/11 : WE, jours fériés et vac. scol., 14 h - 18 h. 01/07 > 31/08 : 7j/7, 10 h - 19 h. Dernière visite 1 h avant la fermeture • 7 €/ad., 4,50 €/enf. (6 à 15 ans). Grp : sur demande. In an authentic school house dating back to the 1880s, discover L'École de Jules Ferry: classroom, canteen, dormitory and antique toys.

Sauvain (D4)

MUSÉE DE LA FOURME ET DES TRADITIONS



Sauvain, village de caractère, culmine à Pierre-sur-Haute. 12 expositions avec scénographie attractive : fabrication de la fourme, vie quotidienne et métiers d'autrefois... et une scie battante authentique avec hologramme son et lumière. 3 sentiers thématiques. Fête des Airelles-Myrtilles le 15 août. 2 place Louis Lépine 42990 SAUVAIN ☎ +33 (0)4 77 76 30 04 🌐 www.museedelafourme.com • Mai, oct. et jours fériés : dim., 14 h 30 - 18 h 30. Juin, sept. et jours fériés : sam. et dim., 14 h 30 - 18 h 30. Juill. et août : 7j/7, 10 h 30 - 12 h 30/14 h 30 - 18 h 30 • 6 €/ad., 4,50 €/enf. (6/12 ans). Grp sur résa. Discover 12 exhibitions and an attractive scenography: cheese-making, daily life, ancient trades, and so on. There is also an authentic saw with vertical movements and a sound and light hologram. 3 thematic paths. Cranberries - Blueberries Festival on August 15.

FERMES PÉDAGOGIQUES

Saint-Anthème (E5)

MINI-FERME AUX 5 GNÔMES



Visitez notre mini-ferme : chèvres, moutons, lapins et animaux de la basse-cour. Atelier petit fermier, balades (poney, ânes) et médiations animales sur résa. Voir p. Facebook. 8 La Sauvetat 63660 SAINT-ANTHÈME ☎ 06 67 82 80 76 • Toute l'année : du mar. au sam. 15 h > 18 h. Atelier petit fermier : mar. et sam. à 17 h. Autres périodes : visites et ateliers voir site internet • Participation libre. Visitez our mini-farm and marvel at our goats, sheep, rabbits and other farmyard animals. We also offer a small farmer workshop where children can feed the animals and, of course, cuddle them!



Rencontrer

ARTISTES ET ARTISANS, STAGES ET INITIATIONS

Arlanc (D6)

L'ATELIER ART-BOIS



Voyez Ernst réaliser des objets de Métiers d'Art sur un tour à bois à partir de simples morceaux de bois brutes. *Chassaignes Basses 63220 ARLANC ☎ +33 (0)6 34 11 58 81 🌐 www.atelier-art-bois.fr* • Ouvert sur rdv uniquement. • Visite guidée en été, merc. 14 h 30 (1 h, 6 €) • Stage dès 15 ans (résa. sur WECANDO). *Discover and appreciate objects created using a wood lathe. Each piece is protected with a natural impregnation of linseed oil and beeswax to preserve the feel of the different wood species.*

Auzelles (C4)

VERRE D'AUZELLES



Un atelier de vitrail centré sur la méthode Tiffany : coupe et assemblage du verre dans un cadre lumineux. Marie-Paule n'a pour limite que son imagination. Commandes possibles. Salon de thé ouvert à tous pour une pause conviviale. *28 place de l'église 63590 AUZELLES ☎ +33 (0)6 09 98 62 23 🌐 verredauzelles.addock.co* • Ouvert du mar. au sam., 14 h - 18 h. Vac. scol. : 7/7, 14 h - 18 h. Fermé WE de Pentecôte et sem de Noël • Initiation vitrail Tiffany : 70 €/2 h. Boissons fraîches et chaudes de 2 € à 6 €. *A stained-glass workshop that uses the Tiffany technique. Come and learn how to cut and assemble glass in a bright space workshop. Tea room open to everyone.*

Beurières (D5)

ATELIER DE BOIS CHANTOURNÉ



Découvrez l'art du chantournage, création de décorations et jeux, en bois local et varié, réalisations sur mesure. Groupes et ateliers sur réservation. Voir p. Facebook. *Le Beilloux 63220 BEURIÈRES ☎ +33 (0)4 73 95 15 98 🌐 www.boischantourne.com* • Atelier ouvert du lun. après-midi au sam., 10 h - 12 h/14 h - 19 h • Visite gratuite. Tarif atelier : 6 €/enf. *Come and discover scroll sawing, here only local wooden sheets are used to create openwork designs for games, decorative items, customized articles.*

La Chapelle-Agnon (C4)

SAVONNERIE DE LA GOUTTE NOIRE



Notre savoir nous vient de deux maîtres savonniers marseillais. Nous fabriquons du savon de Marseille, du savon noir, du savon liquide ainsi que nos bases lavantes pour élaborer les savonnets. Pour un effet cosmétique, nous incorporons des ingrédients tels que, des fleurs, des huiles, des argiles, du miel, différents laits... *Pont David 63590 LA CHAPELLE-AGNON ☎ +33 (0)4 73 72 60 92 🌐 www.savonnerie-goutte-noire.eu* • Visite juil. et août : lun. et vend. à 15 h 30 • Gratuit. *Boutique : lun. et sam. : 14 h - 18 h, mar., jeudi et vend. : 9 h - 12 h 30 et 14 h - 18 h. We make Marseille soap, black soap and liquid soap, as well as washing bases for our soap bars. For a cosmetic effect, we incorporate ingredients such as flowers, oils, clays, honey, various milks...*

Le Monestier (C5)

AU LIVRE DORE



Découvrez l'univers de la reliure et de la restauration de livres. Corinne vous fera partager son activité du travail du cuir, du papier et de la dorure lors d'ateliers d'initiation et de perfectionnement. *Le Theil 63890 LE MONESTIER ☎ +33 (0)6 18 14 54 80 🌐 www.aulivredore.com* • Initiation sur résa. (à partir de 15 ans) • Tarifs des ateliers : 65 €/1/2 j., 120€/1 j. Stage de 3 j. : 310 €. *Discover the world of bookbinding and book restoration, and follow workshops to get hands-on experience of the craft of working with paper, leather and gilding.*

Novacelles (C5)

LA FORGE DE BALHUR



Entrer dans une forge, c'est s'imprégner de l'ambiance d'une autre époque. Ferdinand vous accueille pour partager avec vous sa passion, échanger des techniques et donner forme à vos envies lors de stages. La forge peut se déplacer pour vos animations. *4, La Bâtisse 63220 NOVACELLES ☎ +33(0)6 52 49 69 58 🌐 www.laforgebalhur.com* • Avril à oct. : lun. au sam. 9 h - 18 h • Tarifs stages : couteau Grizzli (8 h) : 250 €, atelier décapsuleur (2 h) : 60 €, tire-bouchon (3 h) : 90 €, initiation enf. (2 h) : 60 €, grp de 2 à 3 pers. sur devis. *A smithy is a space that brings its own special atmosphere. Ferdinand readily shares his passion for his craft, talking through techniques and lending form to your projects as you attend his workshops.*

Olliergues (C4)

ATELIER CASTLE



L'Atelier Castle est un lieu de création et de fabrication. Un couple d'artistes, Céline (artiste peintre) et Samuel (travail du bois) vous accueillent. Un mélange varié d'œuvres uniques, aquarelles, meubles design, marqueterie, miroirs, objets tournés ou sculptés, bijoux en bois... *42 avenue Rhin et Danube 63880 OLLIERGUES ☎ +33 (0)6 63 47 32 88 +33 (0)6 75 04 74 54* • Toute l'année sur rdv. Été : mar. au sam., 14 h - 19 h. *L'Atelier Castle is a creative workshop where you'll be welcomed by Céline and Samuel, two artists. A varied selection of original artworks, water-colours, unique furniture, marquetry...*

L'ÎLE AUX CRAYONS



Dans quel bois fait-on un crayon, comment se fabrique la mine ? Patrick fait des crayons en branches d'arbres. Redécouvrez avec humour et poésie la magie des arbres avec des crayons de toutes les couleurs et de toutes les formes. *29 avenue Rhin et Danube 63880 OLLIERGUES ☎ +33 (0)4 73 72 92 49 🌐 www.ileauxcrayons.com* • Toute l'année sur rdv (par tél. ou sur le site internet, page « visiter l'atelier »). 08/07 > 22/08 : lun. au jeudi, visites libres de l'atelier et démonstrations à 15 h et à 17 h (ouvert 15/08) • Individuels : participation libre mais indispensable. Grp sur résa (+10 pers.) : 6 €. *Patrick makes pencils. Rediscover the magic of the trees with pencils of every colour and form.*

Saint-Anthème (E5)

GALERIE LEZ'ARTS



La galerie Lez'Arts expose les œuvres d'artistes de la vallée de l'Ance : peintures sur toile, objets ou porcelaine, dessins, sculptures, céramiques... Et propose conférences, rencontres, expositions et ateliers enfants. *Place de l'Aubépin 63660 SAINT-ANTHÈME ☎ +33 (0)6 20 23 32 61 +33 (0)6 14 10 60 66* • 05/05 > 30/06 et 08 > 29/09 : dim., 10 h - 12 h. 02/07 > 01/09 : 10 h - 12 h/16 h - 19 h (fermé dim. après-midi et lun.). Ateliers enf. sur résa • Ateliers enf. : tarif libre pour l'utilisation des matériaux. *Lez'Art gallery has an exhibition of the Ance Valley artists' works. We offer conferences, meetings, exhibitions and Kids' workshops.*

ATELIERS CULINAIRES

Ambert (D5)

ATELIER DE LA MAISON DE LA FOURME D'AMBERT



Vivez une expérience à La Maison de la Fourme et des fromages d'Auvergne : fabriquez votre faisselle ou votre beurre. Découvrez aussi l'histoire de la Fourme et de la vie en estive (voir p.108). 29 rue des Chazeaux 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 49 23 🌐 www.maison-fourme-ambert.fr • résa. obligatoire 24 h à l'avance • Ateliers : faisselle (lundi au sam., 14 h 15), beurre (merc. et vend., 10 h 15), burger (lundi au sam., 12 h, 12 h 30, 13 h) • De 7 € à 14 € (selon prestation). Pass famille 4 pers : 48 €. La Maison de la Fourme d'Ambert gives information of the historical and present-day (see p.108). In Summer workshops: make your own faisselle or butter production.

Marat (D4)

ANA'CHRONIQUE



Parce que se nourrir est un acte sacré à réhabiliter, Elisabeth propose d'explorer les multiples facettes de ce besoin à partir de produits bruts, locaux, bio, sauvages. Ateliers théoriques et pratiques, stages, consultation... 8 Darnapesse 63480 MARAT ☎ +33 (0)4 73 95 38 12 +33 (0)6 38 40 48 44 🌐 www.anachronique.fr • 15/03 > 15/12 : voir notre programme 2024 sur notre site internet. Résa. en ligne • L'atelier-repas : de 35 € à 45 €. Elisabeth explores the many facets of eating. Theory and practice workshops, internships, consulting, and more.

Olliergues (C4)

CHEESESKOOL



Atelier dédié à la dégustation, la discussion et la découverte des fromages d'Auvergne et des produits des marchés locaux. Découvrez la culture gastronomique française et l'histoire des produits du terroir. Restaurant Terroir 63 rue des agneaux 63880 OLLIERGUES ☎ +33 (0)6 34 48 76 40 🌐 www.cheeseskoool.com • Atelier de 2 h 30. Dates, horaires et tarifs : voir site internet. CheeseSkool takes you on an edible journey of the Auvergne. A feast of stories, local produce, and world famous Auvergne cheese !

PRODUCTEURS OUVERTS À LA VISITE

Ambert (D5)

LES NECTARS D'ISALYS



Découvrez tous les trésors de la ruche (miels, gelée royale, pollen), notre métier ainsi que les secrets de nos ouvrières. Retrouvez-nous sur les marchés locaux et dans notre boutique. 111 imp. la croix du Bost 63600 AMBERT ☎ +33 (0)6 84 33 56 84 🌐 www.lesnectarsdisalys.com • Visites guidées gratuites : 01/07 > 31/08, lun. et jeudi, à 14 h 30 et à 17 h (résa conseillée). La boutique : 01/07 > 31/08 : merc. et sam., 9 h - 18 h. 01/09 > 30/06 : jeudi et sam., 9 h - 18 h (sur rdv). Les Nectars d'Isalys proposes: honey, royal jelly, pollen and more. Free guided visits and shop.

Bertignat (C4)

GAEC DES BEUCERONS : LA GLACE PIS'LAIT



Nous avons une production de vaches laitières de race Prim'holstein... depuis 3 générations. Dégustez nos glaces à partir de bon lait de nos vaches. Nous vous accueillons pour une visite et dégustation d'une glace made in Bertignat. Voir p. Facebook. Conche 63480 BERTIGNAT ☎ +33 (0)6 09 20 15 36 🌐 www.glacepislait.fr • 05/06 > 28/09, vac. de Noël et de Pâques : merc. et vend. : 16 h/18 h 30 et sam., 10 h/12 h. Autres périodes : nous contacter • Visite avec dégustation possible sur résa : 4 €/pers. We have been farming Holstein dairy cows for 3 generations. We turn our beautiful milk into ice-cream. Take a tasting tour of our farm.

Chalmazel - Jeansagnière (D4)

LA SOURCE DISTILLERIE



La source distillerie élabore des liqueurs, apéritifs, digestifs, vinaigres, moutardes... composés de plantes sauvages cueillies en plein cœur des montagnes ligériennes. Visite et dégustation possibles, vente en vrac sur place. Nermond 42920 CHALMAZEL-JEANSAGNIÈRE ☎ +33 (0)6 98 39 77 28 🌐 www.lasource-distillerie.fr • Boutique : lun. au sam., 10 h - 12 h/14 h - 16 h 30 • Visite + dégustation (30 min) : 6 € Visite simple : gratuite. La Source Distillerie distils wild local plants and aromatics hand-harvested from our mountains into liqueurs, apéritifs digestifs, mustards, and more. Pre-book for tasting tours.

Doranges (C6)

LES CONFITURES DU GARNASSON



Nous sommes artisans confituriers : préparations cuites au chaudron et produites avec les fruits et plantes sauvages de notre exploitation. Recettes diverses et originales. Vente directe à la ferme, visite de l'exploitation et dégustation. Le Garnasson 63220 DORANGES ☎ +33 (0)4 63 33 23 92 +33 (0)6 16 87 87 40 🌐 www.legarnasson.com • 01/07 > 31/08, lun. au sam., 14 h - 18 h. En dehors de ces créneaux ou hors saison, nous contacter. We are artisan jam makers: preparations cooked in a cauldron and made with fruits and wild plants from our farm. Farm-gate sale, visits and tastings available (free).

La Chapelle-Agnon (C4)

LE CHAUDRON DU FOURNIOUX



Côté fruits, Anne-Marie : confitures, gelées, sirops, coulis et alcools. Côté miels, Laurent : diverses variétés de miels, pain d'épices, confit de noisettes et nougat. Visite commentée et dégustation ! Réseaux BIO 63 et Arnica. Le Fournieux 63590 LA CHAPELLE-AGNON ☎ +33 (0)6 25 53 96 80 🌐 chaudrondufournieux.wixsite.com/site • 15/06 > 31/08 : lun. au sam., 14 h 30 - 18 h. Le reste de l'année sur rdv • Visite de l'exploitation gratuite pour les familles. Grp : nous contacter. Meet Anne-Marie the jam maker and Laurent the apiarist. On the fruit side: jams, jellies, syrups, coulis and alco-hols. On the honey side: honeys, spiced breads, hazelnut sweets. Don't forget the tasting!

Olliergues (C4)

LATITE PAYSANNE



Petite exploitation conduite en agriculture biologique avec une production de fruits rouges et récoltes sauvages. Latite paysanne vous propose une gamme de sorbet pleins fruits, coloré et fruité. Laëtitia Bonnefoy La Masseterie 63880 OLLIERGUES ☎ +33 (0)6 28 19 91 80 • Dégustations possibles sur rdv. 01/05 > 31/10 vente à la ferme, les vend., 17 h/19 h. We are a small organic farm that produces and wild-harvests fruits of the forest. "Latite paysanne" proposes a range of pure and brightly-coloured fruit-packed sorbets.

Saint-Amant-Roche-Savine (C4)

BRASSERIE FORNABERA



La brasserie produit des bières et limonades artisanales à l'eau de source, certifiées AB. Nos bières, brassées à partir de céréales cultivées et maltées en Auvergne, ne sont ni filtrées ni pasteurisées. Venez nous rencontrer et découvrir notre métier. Le Fournier 63890 SAINT-AMANT-ROCHE-SAVINE ☎ +33 (0)6 10 66 15 52 🌐 www.fornabera.fr • Visites : sur rdv. Boutique : 16/06 > 23/09, vend. 16 h - 18 h et sam. 15 h - 18 h, le reste de l'année sur rdv. Our unfiltered, unpasteurised beers are made from cereals grown and malted in Auvergne. Come meet us at our brewery and discover our craft.

Saint-Bonnet-le-Courreau (E4)

MOULIN DES MASSONS



Découvrez le travail du maître huilier qui transforme noix, noisette et colza pour produire une huile au goût original, comme au siècle dernier. Dégustation, sentier ludique (1 km en accès libre), enquête game, jeu d'investigation (en extérieur sur rdv). 799 chemin des Massons 42940 SAINT-BONNET-LE-COURREAU ☎ +33 (0)4 77 76 86 45 🌐 www.moulindesmassons.com • Dates, horaires de visite et tarifs : voir site internet. Assist in the work of the master oil maker, who produces oils with unusual flavours according to ancestral traditions.

Saint-Gervais-Sous-Meymont (C4)

LA FERME DE LA FRAMBOISE



Nous produisons, cueillons et transformons des plantes médicinales en tisanes, apéritifs, digestifs, condiments et baumes (techniques agroécologiques, sur de petites surfaces, en respectant la biodiversité). Animations et formations : voir notre site internet. Balades et découvertes (voir p.115). Les Mortains 63600 SAINT-GERVAIS-SOUS-MEYMONT ☎ +33 (0)6 86 06 23 66 • www.lafermedelaframboise.fr 01/05 > 15/09 : animations/balades/vente en direct sur rdv. Here we grow, harvest and craft medicinal plants, working to agroecological techniques, on small plots, to cultivate biodiversity. Animations and trainings.

Valcivières (D4)

LA FERME DES SUPEYRES



Production de fromages fermiers, vaches d'Abondance : Fourme d'Ambert AOP et tomme de montagne. Viande vendue en caissettes sur réservation. Production de miel de montagne. Le Perrier 63600 VALCIVIÈRES ☎ +33 (0)4 73 82 30 93 🌐 www.supeyres.fr • Présent sur le marché d'Ambert (jeudi matin). Vente à la ferme sur rdv • En été, visite gratuite de la traite au col des Supeyres (dates sur répondeur). AOP Fourme d'Ambert, Tomme, meat and honey production. Meet us at the Ambert market (every Thursday morning).

Saint-Anthème (E5)

LA JASSERIE DU COQ NOIR



Ancienne ferme d'estive située sur les Hautes-Chaumes. Baladez-vous, visitez, écoutez ou dégustez. Boutique avec des produits locaux : charcuteries, fromages, sirops, confitures, miels... Repas sur place (voir p.123), sorties nature (voir p.115) et saison culturelle (voir p.113). Le Grand Génévrier 63660 SAINT-ANTHÈME ☎ +33 (0)4 73 95 47 06 🌐 www.coq-noir.fr • 27/04 > 30/06 et 07/09 > 29/09 : WE et jours fériés, 12 h - 18 h. Grp : mar. au dim. sur résa. 02/07 > 01/09 : 12 h - 19 h (fermé le dim. soir et le lun.). Grp : sur résa. This former pastoral farm is a discovery zone of the Hautes-Chaumes. Come to walk, to visit, to listen or to taste the delicacies created by our local producers.

Se divertir

CINÉMA

Livradois-Forez

CINÉ PARC

Retrouvez votre cinéma itinérant dans les communes : Arlanc, Cunlhat, La Chapelle Agnon, Olliergues, Saint-Amant-Roche-Savine, Saint-Germain-l'Herm, Sauvessanges, Tours-sur-Meymont, Vertolaye 🌐 www.cineparc.fr Ciné Parc brings roaming cinema to communities near you. Find out the latest films screening at: www.cineparc.fr

Ambert (D5)

CINÉ-CLUB D'AMBERT

Cette association œuvre à la promotion de films d'art et d'essai sur le territoire ambertois. Retrouvez sa programmation sur leur page Facebook.

Ambert (D5)

CINÉMA LA FAÇADE



Projection de films à l'affiche et de sorties nationales ainsi qu'une programmation éclectique, labellisée art et essai. L'équipement se compose de deux salles d'une capacité de 100 et 200 places. 11 rue Blaise Pascal 63600 AMBERT • Programmation, horaires et tarifs : voir site internet 🌐 www.lafacade-elforia-design.fr Ambert's local cinema screens feature films and national releases along with an independent arthouse programme.

MÉDIATHÈQUES

Ambert-Livradois-Forez

MÉDIATHÈQUES AMBERT LIVRADOIS-FOREZ



Le réseau des médiathèques est structuré autour de 6 secteurs (Ambert, Arlanc, Cunlhat, Haut-Livradois, Vertolaye/Olliergues, et Vallée de l'Ance). Explorez les collections de livres, vidéos... et participez aux animations et jeux tout au long de l'année... Contact : médiathèque Alexandre Vialatte 7 rue Blaise Pascal 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 79 85 🌐 www.mediathèquesambertlivradoisforez.fr Consultez le site internet pour les horaires des 35 médiathèques et le programme des animations. Multimedia library: Come and explore collections of books, videos... and participate in the activities and games all year round. See our website.

SAISONS CULTURELLES ET FESTIVALS

Ambert-Livradois-Forez

PAR-CI PAR-LÀ



Programmation de spectacles tous publics, d'ateliers ludiques ou créatifs, de visites et découvertes du territoire. Proposée par les services culture, lecture publique et patrimoine. Animations riches et variées pour enfants et adultes 🌐 www.ambertlivradoisforez.fr (page billetterie) • Programmation et tarifs : voir site internet. This cultural programme stages stunning art-forward shows, play-and-learn workshops, engaging tours and off-beat discoveries.

Ambert (D5)

AMBERT EN SCÈNE



Cette salle de 300 places, pensée et équipée pour accueillir une multitude de rendez-vous, procure des émotions autour des arts et de la culture avec des concerts, spectacles, après-midis dansants et conférences. 10 Rue Blaise Pascal 63600 AMBERT ☎ +33(0)6 19 75 05 77 🌐 www.ville-ambert.fr • Programmation de sept. à juin. Tarifs et billetterie : voir site internet. The 300-seat venue is purposed-designed to stage and host an engaging array of arts and culture-forward concerts and shows.

Ambert (D5)

LES MERCREDIS EN ÉVENTAIL



Sous le grand chêne à l'entrée du jardin public Chabrier, les artistes, groupes et compagnies défilent chaque mercredi en juillet et en août. Propositions culturelles gratuites offertes par la ville d'Ambert, dans un cadre idéalement situé en centre-ville. Boulevard Henri IV 63600 AMBERT ☎ www.ville-ambert.fr • Juillet et août Programme complet auprès des bureaux d'information touristique, en mairie d'Ambert et sur le site internet. Every Wednesday in July and August, in the shade of the great oak guarding the gate into Chabrier public gardens, artists, groups and troupes put on a free programme of arts and culture sponsored by Ambert town council.

MOULIN DE NOUARA



Le Moulin de Nouara souhaite enrichir la vie culturelle du bassin ambertois grâce à la programmation de concerts et spectacles vivants. L'auditorium accueille une centaine de spectateurs et bénéficie d'une acoustique exceptionnelle sublimant l'expérience sonore et musicale de chaque représentation. Nouara 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 75 50 🌐 www.moulin-de-nouara.fr • 01/03 > 31/12 Programmation et tarifs 2024 : voir site internet. The Moulin de Nouara proposes a packed programme of live shows and concerts. The auditorium can host a hundred-strong audience, and the venue boasts exceptional acoustics.

Arlanc (D6)

LE JARDIN POUR LA TERRE



En saison : expositions, représentations théâtrales, spectacles vivants, concerts, ateliers de sensibilisation à l'environnement, animations et visites guidées où les écosystèmes et la biodiversité sont mis en avant. Programme voir p. Facebook. Visite du jardin (voir p.108). Terre Neyre 63220 AR-LANC 🌐 arlancc.fr/jardin-pour-la-terre • Visite guidée ou animée : 2 € (en plus de l'entrée du jardin) Atelier : 10 € à 25 € (jardin inclus). Summer-season cultural programme (exhibitions, theatre, live shows, concerts, and workshops turned towards ecological awareness), events and guided tours that all foreground ecosystems and biodiversity. Our gardens are open to visits. See p.108.

Saint-Anthème (E5)

LA JASSERIE DU COQ NOIR



Nous vous accueillons dans cette ancienne ferme d'estive, lieu associatif de découverte des Hautes-Chaumes. La programmation culturelle vous ravira tout au long de la saison : spectacles, apéro-concerts, dîner spectacles... Le Grand Genève 63660 SAINT-ANTHÈME ☎ +33 (0)4 73 95 47 06 🌐 www.coq-noir.fr 24/06 > 02/09 • Programmation, horaires et tarifs : voir site internet. This authentic former summer pasture farm hosts the Hautes-Chaumes community heritage association and a packed year-round cultural programme featuring live entertainment, sundowner concerts, gala dinners, and more.

Saillant (E5)

FESTIVAL VOLCAN DU MONTEPELOUX



Le volcan du Montpeloux s'éveille de fin juin à fin août, en proposant une programmation culturelle éclectique. Les jeudis soir, des spectacles de théâtre, de musique, de danse, de cirque, etc. s'emparent de la scène sur l'eau, sous les étoiles... Site de visite (voir p. 109). Montpeloux 63840 SAILLANT ☎ +33 (0)4 73 95 47 06 (bureau d'information touristique de Saint-Anthème) 🌐 www.ambertlivradoisforez.fr • 27/06 > 22/08 Programmation et tarifs : voir site internet Montpeloux volcano awakens in the summer, with a resolutely-eclectic culture-forward programme of Thursday-night shows on a floating stage, underneath the starry sky. See p.109.

Retrouvez les programmations :

CENTRE CULTUREL

LE BIEF À AMBERT 🌐 www.lebief.org

COLIBRI À SAINT-GERMAIN

L'HERM 🌐 www.adacl.fr/le-colibri-cafe-associatif

... et aussi les festivals

FESTIVAL D'AMBERT

(voir p.36) 🌐 www.festival-ambert.fr

AUZEL' LA CULTURE

🌐 www.auzellaculture.org

LA BELLE ROUGE À SAINT-AMANT-ROCHE-SAVINE

🌐 www.cie-joliemome.org

HARMONIES EN LIVRADOIS

🌐 www.harmoniesenlivradois.over-blog.com

— RÉCEPTIONS ET SÉMINAIRES

Ambert (D5)

MOULIN DE NOUARA



Vivez vos événements au Moulin de Nouara ! Un cadre naturel enchanteur entoure cette bâtisse dont les pierres racontent la belle histoire des papetiers et meuniers d'antan, au bord du ruisseau de Gourre. Nouara 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 75 50 🌐 www.moulin-de-nouara.fr • 01/03 > 31/12 Fermé en nov., jan. et fév. Organize your events at Moulin de Nouara. Set in magical natural parkland, the old stone building is swathed in history, its waterwheel used first by papermakers and then millers to harness the power of the fast-flowing Gourre stream.

Saint-Bonnet-Le-Chastel (C5)

GÎTES DU CHATEL



Espace de réception en extérieur. Vous avez toujours rêvé de vivre un moment entre amis, famille au cœur du parc d'un château ? Nous vous proposons le jardin médiéval pour partager un apéritif ou la cour du château pour un repas (en extérieur, sous barnum). Location de gîtes. Le Bourg 63630 SAINT-BONNET-LE-CHÂTEL ☎ +33 (0)6 50 71 49 34 🌐 www.lesgitesduchastel.fr • 01/05 > 30/09 • Tarifs : nous contacter. Outdoor reception space. Take sundowners in our mediaeval garden, or take dinner in the castle courtyard. Self-catering rentals possible.

Côté nature

Se balader

MILIEUX NATURELS

Job

VALLÉE DU FOSSAT

Vallée façonnée par les glaciers et les hommes.

Consultez toute la programmation des « Espaces Naturels sensibles » (ENS) www.ens.puy-de-dome.fr ou dans la brochure « Naturez-vous »

Valcivières, Saint-Anthème

LES MONTS DU FOREZ

Zone de landes et de pelouses sommitales des Hautes-Chaumes du Forez.

Chalmazel, Sauvain

LES HAUTES-CHAUMES

Plateau d'altitude couvert de landes

Sauvain

LES JASSERIES DE COLLEIGNE

Réserve naturelle régionale. Au cœur des hautes chaumes du Forez c'est un territoire agricole d'exception par sa richesse environnementale et sa diversité.

Informations : www.cen-rhonealpes.fr

Vallée de la Dore

DORE ET AFFLUENTS

La Dore, affluent de l'Allier, traverse la vallée du Haut-Livradois jusqu'à Ris.

Le Monestier

LA TOURBIÈRE DE VIRENNES

Plus grande tourbière et la plus riche en habitat naturel du Haut-Livradois.

Saint-Germain-l'Herm

RIVIÈRES À ÉCREVISSES

À PATTES BLANCHES

Dans les vallées du Cé et de l'Auzon

Saint-Anthème

RIVIÈRES À MOULES PERLIÈRES

Bassin de l'Ance du Nord et de l'Arzon

Arlanc

RIVIÈRES À MOULES PERLIÈRES

Bassin de la Dolore

Informations : sites natura 2000

www.parc-livradois-forez.org

À PIED, À VELO ET À VTT

Livradois-Forez

UNE GAMME COMPLÈTE DE TOPOGUIDES

Fiches pratiques avec cartes.



En vente dans les bureaux d'information touristique.

BALADES ACCOMPAGNÉES NATURE ET PATRIMOINE

Des balades pour découvrir la faune et la flore, les patrimoines ou l'histoire. À pratiquer à deux, entre amis ou en famille.

Retrouvez le programme complet sur notre site internet : www.auvergne-livradois-forez.com et dans les bureaux d'information touristique.

UN SITE INTERNET

www.livradois-forez-rando.fr

Regroupe près de 300 circuits de randonnée à pied et à vélo consultables, imprimables et téléchargeables gratuitement.

UNE WEB APPLICATION « Livradois-Forez Rando »



Permet une géolocalisation permanente sur tous les circuits du site randonnée et un mode « hors ligne » sans avoir besoin de réseau téléphonique ou d'internet en ayant au préalable téléchargé la/les randonnée(s) souhaitée(s).



PAYS D'ART ET D'HISTOIRE DU FOREZ

Le pah vous propose des balades-découvertes :

Noirétable

Contes et légendes à L'Hermitage

Sam. 25/05, lun. 29/07, lun. 26/08 à 10 h 30.

Sauvain

Les Hautes-Chaumes

Vend. 31/05, 26/07 et 06/09 à 9 h.

Recherche vaches désespérément

Merc. 17/04, 24/04, 17/07, 24/07, 31/07, 07/08, 14/08, 21/08, 23/10 et 30/10 à 14 h 30.

Réservation auprès de l'OT Loire Forez :

www.loireforez.com

ESPACE TRAIL MASSIF DU FOREZ



Quatre circuits permanents de course à pied nature : « Les papetiers » (16 km), « Les hameaux » (23 km), « Les écoliers » (26 km), « Entre cols et barrage » (46 km). Traversez la vallée des moulins et rejoignez les grands panoramas du Forez. Autres circuits : voir site internet www.espacestrail.run/fr/massifduforez • Ouvert toute l'année • Accès gratuit. In the trail area of the Forez, three permanent running itineraries in the nature are proposed. It allows you to cross the valley of mills and to reach the vast panoramas of the Forez.

ESPACE VTT AMBERT CRÊTES DU FOREZ



L'espace VTT comprend plus de 40 parcours balisés sur les secteurs d'Ambert, Arlanc, Cunlhat, Saint-Anthème, Saint-Germain-l'Herm et Viverols. Possibilité de relier depuis les cols des Supeyres ou du Béal d'autres circuits pour rejoindre le plus grand espace VTT de France et la destination « Grand Air ». Espace ouvert toute l'année • Accès gratuit. Tous les circuits sont accessibles sur www.livradois-forez-rando.fr ou www.ambertvtt.fr. The MTB space includes more than 40 routes. It is also possible to connect from the col des Supeyres or the col du Béal other MTB spaces to reach the largest mountain bike space in France and the "Grand Air destination".

GRANIT BIKE



Granit Bike propose des sorties à VTTAE pour tous. Les moniteurs diplômés d'État vous guident sur les monts du Forez pour une randonnée chargée en sensation été comme hiver ! Locations VTT et VTTAE et réservations de sorties encadrées se font sur le site internet, par mail, par téléphone ou à l'accueil des locaux. La Gare d'Ambert, place Jean Berne 63600 AMBERT ☎ +33 (0)6 64 39 31 32 www.granitbike.com • Toute l'année sur réservation • Tarifs : nous contacter. Granit Bike accompanies you on an electrically assisted mountain bike. State-qualified instructors will guide you on the Monts du Forez in summer and winter alike! Reservation of your mountain bike and electric mountain bike and your supervised outings on the website, directly by e-mail, phone or at the store reception.

Cunlhat (C4) BOIS DE LUNA



Nous vous proposons la location de VTT à assistance électrique pour des balades d'1 à 2 heures autour de notre domaine. Partez à la découverte du Livradois-Forez et de ses paysages, son patrimoine et ses habitants. Les Monneyroux 63590 CUNLHAT ☎ +33 (0)7 49 63 51 34 www.boisdeluna.fr • Ouvert toute l'année. Les réservations se font uniquement sur notre site internet • 20 € pour 2 heures/pers. Electric-assist mountain bike rentals for 1-2-hour rides around our parkland estate. Set off to encounter the landscapes, heritage and inhabitants of the Livradois-Forez.

Saint-Anthème (E5)

LA JASSERIE DU COQ NOIR



Découvrez les Hautes-Chaumes avec les animateurs nature : balades enfants, balades découverte de l'estive et des Hautes-Chaumes. Individuels ou groupes. Menu régional, boutique, musée et programmation culturelle. Le Grand Genève 63660 SAINT-ANTHÈME ☎ +33 (0)4 73 95 47 06 www.coq-noir.fr • 27/04 > 29/09, sur réservation. Voir programme sur notre site web ou dans la brochure des balades nature et patrimoine • Tarifs selon prestations. Discover the Hautes-Chaumes with the nature activity leaders: themed hikes, discovery walks and more. For all ages, individuals or groups.

LA FERME DE LA FRAMBOISE



Partez à la découverte des plantes médicinales et du métier de producteur ! 2 formules découverte et approfondissement : plantes cultivées au jardin, plantes sauvages, histoire de l'herboristerie, dégustation à l'atelier... Les Mortains 63600 SAINT-GERVAIS-SOUS-MEYMONT ☎ +33 (0)4 63 08 36 68 33 (0)6 86 06 23 66 www.lafermedelaframboise.fr • 01/05 > 15/09. Programme des balades sur le site web • Balade 1 h 30 : 8 €, balade 3 h : 12 €. Set out on a journey to discover medical plants and learn how producers work! 2 options: plants cultivated in the garden, wild plants, history of herbal medicine, tasting session at the workshop...

Sauvessanges (D6)

LOCATION VTTAE



Les cabanes et yourtes de la vallée de l'Ance, vous proposent de profiter des nombreux chemins de randonnées du Livradois-Forez en louant un VTT à assistance électrique. Possibilité de rando avec accompagnateur pour sortir des sentiers balisés. Également espace bien-être (voir p.118). Sauvessanelles 63840 SAUVESSENGES ☎ +33 (0)4 73 95 32 56 +33 (0)6 27 19 65 50 www.cabanes-et-yourtes-de-la-vallee-de-l-ance.e-monsite.com • 01/02 > 27/12 sur réservation • Balade ½ journée : 25 €. Balade accompagnée : nous contacter. Rent an electric mountain bike and take advantage of the many trails of Livradois-Forez. You can even go for an e-MTB outing alongside a guide to get off the beaten trails.



ACCOMPAGNATEURS EN MONTAGNE (AEM)

Saint-Anthème (E5)

RANDO FOREZ



Anne-Marie Griot, paysanne, herboriste, accompagnatrice en montagne (AEM) et diplômée d'État (qualification VTT et instructeur marche nordique), vous propose des activités à la carte (sur demande) ou suivant le programme établi (voir site internet). 943 route des fougères Les Fougères 42920 CHALMAZEL JEANSAGNIÈRE ☎ +33 (0)4 77 24 83 26 🌐 www.rando-forez.fr • Toute l'année sur résa. • Tarifs selon prestations. Anne-Marie Griot, a certified mountain guide, and an instructor of Nordic walking and mountain biking, offers a wide range of activities: see website.

Livradois-Forez

À PAS DE LYNX



« À pas de lynx » est un bureau d'accompagnateurs en montagne (AEM). Notre vocation est de permettre à chacun de vivre une découverte juste et harmonieuse de la nature. Un pas après l'autre, prenez le temps de respirer et d'observer notre environnement avec respect pour le milieu été comme hiver. Randonnées et sorties à thème à la journée ou ½ journée sur le Livradois et le Forez. ☎ 07 49 84 84 83 🌐 www.apasdelynx.weebly.com • Toute l'année sur rdv • Tarifs selon prestations demandées : voir site internet. « À pas de lynx » is a mountain guide office (AMM). Our vocation is to enable everyone to experience fair and harmonious discovery of nature, summer and winter. We propose themed outings by the day or half-day in the Livradois and Forez regions.

À CHEVAL

Bertignat (C4)

ZIG'ÂNES



Venez vous initier aux soins quotidiens des ânes et à l'art de bâter lors d'une balade à pied en compagnie d'un âne. Les balades sont accompagnées par Murielle, ânière passionnée. Séances de câlins et de gratouilles... Océane, Bourriquet et Ebony adorent ça. Actualités : voir page Facebook. La Roche 63480 BERTIGNAT ☎ +33 (0)6 58 36 51 44 • Ouvert 01/05 > 15/10 sur résa. Sous réserve de conditions météo favorables • Séance de découverte de l'âne et balade 5 pers : 40 €/½ j. Come learn the folk art of packing and moving with donkeys, on a hike alongside a pack donkey. Joining you for your walk will be the committed and passionate donkey handler Murielle.

Doranges (C6)

LES CHEVAUX DE CAPUCINE



Vous souhaitez découvrir le Livradois-Forez à cheval ? Profitez des balades et randonnées sur les chevaux et poneys de Capucine, ils sauront vous faire goûter la joie d'être en pleine nature, guidés et accompagnés par les chevaux. Voir p. Facebook et Instagram. 63220 DORANGES ☎ +33 (0)7 67 15 67 92 🌐 www.leschevauxdecapucine.fr • Toute l'année • Balades : 40 €/2 h, 50 €/½ j, 100 €/j. Balade poney : 20 €/1 h. Autres prestations (randonnée, stage...) sur demande. Ready to discover the Livradois-Forez on horseback? Enjoy rides and treks on Capucine's horses and ponies.

Fayet-Ronaye (C6)

LE SABOT VERT



Julien vous propose différentes prestations : balades en calèches, démonstration travail de la terre avec ses chevaux, maraichage, prestations pour les mariages, marchés de Noël etc... Vente également de légumes et d'œufs. Ronaye 63630 FAYET-RONAYE ☎ +33 (0)6 62 84 00 87 • Toute l'année • Balade en calèche : 20 €/pers. (1 h 30), 35 €/pers. (3 h). Démonstration travail de la terre : 20 €/pers. (1 h 30 - min 3 pers.). Julien proposes various activities: from excursions by horse-drawn carriage and demonstrating shire-horse ploughing, to market gardening, services for weddings, Christmas markets, and more. Also sells fresh eggs and vegetables.

Saint-Anthème (E5)

FERME ÉQUESTRE DE MONTCODIOL



Située au pied des Hautes-Chaumes, la ferme équestre de Montcodiol est un lieu de détente propice aux bons moments en famille, entre amis... Delphine Gourbière monitrice d'équitation BEES1 et ses chevaux vous accueillent pour des balades, randonnées, cours et stages. Montcodiol 63660 SAINT-ANTHÈME ☎ +33 (0)4 73 72 62 02 +33 (0)6 71 84 72 81 🌐 fermeequestredemontcodiol.jimdo.com • Toute l'année. Résa. obligatoire • Balades : 35 €/1 heure, 55 €/2 heures. Autres prestations sur demande. Montcodiol equestrian centre is a place to relax and enjoy good times. Delphine Gourbière, BEES1 qualified horse riding instructor, and her horses welcome you to go on trekking, hacking, or for lessons or courses.



SUR TERRE

Ambert (D5)

AGRIVAP : VÉLORAIL



Embarquez pour une balade insolite sur la voie ferrée dans une nature préservée ! Le dénivelé reste modéré, l'effort est contenu et peut être partagé par toute la famille. Réduction avec le train touristique. Réservation conseillée. La Gare 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 43 88 🌐 www.agrivap.fr • 30/03 > 03/11 01/07 > 31/08 • 7j/7 à 10 h 30, 14 h et 16 h 15. Résa. conseillée. Hors saison : WE, jours fériés et vacances à 14 h 30. Autres jours sur résa • De 2 à 5 pers. 3 parcours aller-retour, tarifs par vélorail : Découverte (29 €), Nature (39 €) et Tunnels (46 €). Discover our tours with Rail biking. The effort is moderate and can be shared by the whole family. Special offer with the touristic train. With reservation.

Cunlhat (C4)

GOLF DE CUNLHAT



Parcourez un golf de 19 ha intégré dans les paysages naturels du Livradois. Découvrez également un jeu de balle atypique : le footgolf (9 trous) à pratiquer entre amis ou en famille. Actualités : voir site internet. La Croix Noire 63590 CUNLHAT ☎ +33 (0)9 83 89 57 00 +33 (0)6 64 01 96 25 🌐 www.golfdecunlhat.com • 01/04 > 31/10 : 7j/7, 9 h - 19 h. Autres périodes, 7j/7, 10 h - 17 h. Baptêmes, découverte et groupe sur résa. • Tarifs : voir site internet. A golf course immersed in the natural landscapes of Livradois. Also discover an unusual ball sport: footgolf (9 holes) to enjoy with friends or family.

Cunlhat (C4)

LE P'TIT FERMIER



Parc de loisirs : jeux pour enfants, parcours à thèmes (laine, miel, lait, insectes, œufs...), jeux gonflables, parcours Ninja, village des fées, balançoires, jeu de piste avec karts et tracteurs, etc. Parmi une cinquantaine d'animaux (kangourou, autruches, alpagas) Le Gonteix 63590 Cunlhat ☎ +33 (0)6 18 61 87 89 🌐 www.gite-du-petit-fermier.fr • Ouvert d'avril à nov. • Tarifs : 8 € à 12 €. Educational farm: become a carer for a morning, go for a walk with a llama or an alpaca, fun and creative games around and with the animal and leisure park.

Saint-Anthème (E5)

LE CHALET DES SIBÉRIENS



Découvrez autrement les paysages du Livradois-Forez en été, lors d'une balade découverte installé dans le kart tracté par 8 à 12 chiens ou en participant à une cani-randonnée, moment privilégié avec le chien. Visitez également l'environnement des chiens de traîneaux, les différents membres et leur place au sein de celle-ci (voir p.119). 7 lieu-dit Prabouré 63660 SAINT-ANTHEME ☎ +33 (0)6 17 69 70 64 🌐 www.chaletdessiberiens.com • Balade découverte ½ j, cani-randonnée ½ j ou rencontre avec la meute : tarifs et réservation, voir site internet. Discover the Livradois-Forez countryside in summer, either a discovery tour in a kart pulled by 8 to 12 dogs, or by taking part in a cani-randonnée, a special moment with your dog. You can also visit the sled dogs' environment, the different members and their place in it.

PARC D'ACTIVITÉS DE MONTAGNE DE PRABOURÉ



Un concentré d'activités à sensations à faire en famille ou entre amis dans une nature préservée au cœur des monts du Forez : tour panoramique, toboggan géant, tyrolienne, rando-ferrata, filets suspendus, trottinettes de descente, mountain kart, grotte de Prabourix, sentier pieds-nus... Snack sur place. Prabouré 63660 SAINT-ANTHEME ☎ +33 (0)4 73 95 44 86 (infos ouverture) +33 (0)4 73 95 47 06 (bureau d'information) 🌐 www.praboure.fr • Ouverture : 18/05 > 05/11 06/07 > 01/09 : 7j/7, 10 h - 18 h. • Entrée parc : 38 €/ad., 33 €/enf. - étudiant, 22 €/3 - 12 ans. Autres horaires et tarifs : consulter notre site internet. Prabouré, mountain activity park, can be enjoyed individually or with a day pass: Tyrolean, via-ferrata, downhill mountain scooters, suspended nets and cave...

Grotte de Prabourix © David Frobert

DANS L'EAU

Ambert (D5)

BASE DE LOISIRS VAL DORE



© Kevin Gourbeyre

Proche du centre-ville, la base de loisirs s'étend autour d'un plan d'eau, avec un parcours de santé, un skatepark, des jeux pour les enfants et des tables de pique-nique. En été, activités diverses et restaurant La Paillotte. Au départ de la gare toute proche, profitez du train touristique et des vélorails. Esplanade Robert Lacroix 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 07 60 (mairie) 🌐 infos sur www.ville-ambert.fr • Site accessible toute l'année et gratuit. Activités du 11/05 > 31/08 • Tarifs : voir site internet ou nous contacter. Tree-covered park with a lake, playgrounds, fitness path, picnic area, aquapark, fishing pond. In summer, enjoy the attractions of a leisure park.

PISCINE ET PARC AQUATIQUE



La piscine d'Ambert comprend un bassin sportif, un bassin d'apprentissage, une pataugeoire, un SPA (4 places) et un sauna (6 places). Un espace aquatique extérieur est ouvert en été. Route du Puy 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 14 23 🌐 www.ambert-livradoisforez.fr • 7j/7 sauf certains jours fériés. Horaires selon période : voir site internet • 3,70 € à 5,70 €/ad. (selon saison), 2,20 € à 3,70 €/ -18 ans, étudiants et demandeurs d'emploi (selon saison). - 4 ans gratuit. Autres tarifs/horaires : voir site internet. The swimming-pool of Ambert has a sports pool, a learning pool, a paddling pool, a SPA (4 seats) and a sauna (6 seats). An outdoor water play area is open during summer holidays.

Cunlhat (C4)

PLAN D'EAU DE CUNLHAT



De nombreux aménagements : jeux pour enfants, appareils de fitness, terrain de BMX et terrains de tennis. Balade familiale autour du plan d'eau. Lieu de détente avec baignades et barbecues Pratique de la pêche assurée par un empoisonnement régulier. De nombreux acteurs présents sur la commune complètent cette offre touristique. Route de la Gravière 63590 CUNLHAT • Accès toute l'année • Gratuit. many facilities allowing swimming and relaxation (sunbathing, barbecue), games for children and fitness equipment. You can walk around the lake. A BMX court and 2 tennis courts are freely available. Fishing activity also.

Saint-Anthème (E5)

PLAN D'EAU



Découvrez la nouvelle zone de loisirs : aire de jeux, aire de pique-nique et city stade. Plage et zone de baignade agrandies. Canoë en location. Camping ombragé et accueil pour camping-cars à proximité. Le Rambaud 63660 SAINT-ANTHÈME ☎ +33 (0)4 73 95 80 78 🌐 www.saint-anthème.fr • Accessible toute l'année, baignade surveillée en été • Accès juillet et août : 1,50 €/pers. Gratuit - de 12 ans. Plenty of activities on offer at Saint-Anthème Lake: picnic areas, games, canoeing and more. Swimming is supervised in July and August.

BIEN-ÊTRE

Échandelys (C5)

LE SOUFFLE SACRÉ



Elsa vous accueille dans un lieu unique et plein de charme, un conon à 1000 m, avec une vue panoramique de la chaîne des Puys aux monts du Cantal : massages bien-être (réservés aux femmes), entretiens en fleurs de Bach (accompagner - rééquilibrer les émotions) et ateliers en hygiène alimentaire (une nutrition de bon sens). Deux-Frères 18 rue des volcans 63980 Échandelys ☎ 06 88 82 63 32 🌐 www.lesoufflesacre.fr • Toute l'année sur résa. • Tarifs : voir site internet. Elsa welcomes you to a unique and charming place : well-being massages, Bach flower treatments and healthy eating workshops.

Saint-Amant-Roche-Savine (C4)

ESPACE DÉTENTE SAVILOISIRS



Pour se relaxer après une belle randonnée ou juste pour prendre un peu de temps pour soi, Saviloisirs vous propose son espace détente avec Hammam, sauna et spa, entièrement privatif pour vous pendant 1 h 30. 7 place de la Liberté 63890 SAINT-AMANT-ROCHE-SAVINE ☎ 06 47 64 27 14 🌐 www.saviloisirs.com • Toute l'année sur résa. 10 h > 18 h (dernier rdv) • 40 € (1 h 30, 2 à 6 pers.). To relax after a great hike or just to take a little time for yourself, Saviloisirs offers you its relaxation area with Hammam, sauna and spa, entirely privatized for you for 1 h 30.

Saint-Éloy-la-Glacière (C5)

ÉLÉMENT TERRE



Sophie Glomeau vous fait découvrir le shinrin Yoku (sylvothérapie ou bain de forêt), pratique qui vient du Japon permettant de découvrir les bienfaits de la forêt sur notre corps et notre esprit. Oubliez tracas et stress du quotidien, lâchez le mental et faites appel à tous vos sens. Une pratique de pleine présence à soi et à son environnement. Voir p. Facebook : Élément Terre Sophie Glomeau. Les Amouilhaux 63890 SAINT-ÉLOY-LA-GLACIÈRE ☎ +33 (0)6 22 56 02 47 🌐 www.sglomeau.wix-site.com/website • Toute l'année • Sortie shinrin yoku (3 h) : 25 €/ad., 15 €/enf. (dès 8 ans). Sortie familles (2 h) : 15 €/ad. et 5 €/enf. (dès 3 ans). Shinrin-Yoku-or 'forest bathing'-is a practice that comes to us from Japan. Discover all the benefits of forest for our body and mind. Sophie Glomeau proposes a fresh new experience that lets you reconnect with the nature.

Sauvessanges (D6)

ESPACE DÉTENTE



Les cabanes et yourtes de la vallée de l'Ance, vous font profiter de son sauna et de son hammam pour un moment de détente et de relaxation, seul ou en couple (espace privatif). Également location de VTT à assistance électrique (voir p.115). Sauvessanelles 63840 SAUVESSANGES ☎ +33 (0)4 73 95 32 56 +33 (0)6 27 19 65 50 🌐 www.cabanes-et-yourtes-de-la-vallee-de-l-ance.e-monsite.com • 02/02 > 29/12 sur résa. • Séance de 30 min : 15 € (1 à 2 pers.). Hamman seul 30 min : 10 € (1 pers.). At the Cabanes et yourtes de la vallée de l'Ance, enjoy the sauna and hammam for a moment of unwinding and relaxation, on your own or as a couple (the wellness area can be reserved).

PÊCHE

GUIDE DE PÊCHE 63

Le Livradois-Forez regorge de nombreux ruisseaux et grandes rivières de montagne ainsi que divers plans d'eau propices à la pêche. Retrouvez tous les sites référencés par la Fédération de pêche dans le guide de pêche 63 ou sur www.peche63.com La carte de pêche est obligatoire et en vente dans les bureaux d'information touristique de la Maison du tourisme.

DANS LES AIRS

Ambert (D5)

AÉROCLUB DU LIVRADOIS-FOREZ



Profitez d'un vol de découverte du Livradois-Forez, avec l'un de nos pilotes qualifiés 4 personnes maxi (pilote inclus). Vous pouvez finaliser l'itinéraire avec votre pilote. Il est agréable de survoler sa maison ou son lieu de vacances. Aéroclub Paul Gorce Le Poyet 2553 route de l'aérodrome 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 01 64 +33 (0)6 80 10 73 54 🌐 www.aeroclub-ambert.fr • Toute l'année sur résa. • Vol découverte (3 pers.) : 130 €/30 min. Vol sur petit avion classé ULM (1 pers.) : 75 €/30 min. A discovery flight over the Livradois-Forez. The plane accommodates up to 4 people, pilot included. The itinerary is entirely up to you and can be finalised with your pilot.

AUVERGNE PARACHUTISME



Spécialisée dans la réalisation de sauts en parachute tandem, Auvergne Parachutisme propose des sensations incomparables au cœur du Livradois-Forez au départ de l'aérodrome d'Ambert depuis plus de 20 ans. Quelles que soient vos aptitudes, vivez la vitesse et l'ivresse du saut sans le stress. Siège : Aéroport Clermont-Ferrand Auvergne 63510 AULNAT ☎ +33 (0)6 61 14 96 57 🌐 www.auvergneparachutisme.fr • Toute l'année sur résa. • Baptême à partir de 259 €. Auvergne-based company that specializes in tandem jumps for first-time skydivers. Harnessed to the instructor, you get to experience all the heady freefall speed—and none of the stress!

Cunlhat (C4)

BOIS DE LUNA



Nouveauté 2024 : nous vous proposons de partir à la découverte de la grimpe dans les arbres avec des ateliers pour petits et grands. Les Monneyroux 63590 CUNLHAT ☎ +33 (0)7 49 63 51 34 🌐 www.boisdeluna.fr • 01/03 au 31/10 • Horaires et tarifs : voir site internet. New for 2024: A tree-climbing workshop.

MARTIBUSSE AVENTURE



Amoureux de la nature et des arbres en particulier, nous avons installé notre parc de sport et loisirs au beau milieu d'une forêt de sapins et de feuillus : parcours en hauteur, tyroliennes et belles balades entre les arbres, accès à la zone sensations avec saut de 18 m de haut. En été repas et soirées musicales proposées : se renseigner sur nos réseaux sociaux. Col de Toutée 63590 CUNLHAT ☎ +33 (0)6 75 03 45 83 🌐 www.martibusse-aventure.fr • 01/07 > 01/09 : 7j/7, 10 h - 19 h, 01/04 > 30/06 et 02/09 > 31/10 : WE et vac. scol. sur résa. uniquement • 13,50 € à 18 €/enf./ados (1 m à 1 m 30), 21 € à 27 €/ados et ad. (1 m 30 et +). We love nature—especially trees—so we set up our stunning adventure bang in the middle of a beautiful forest of pines and deciduous hardwood trees, featuring a rope course, zip-lines, and canopy tours.

Viverols (D5)

AIRSHOW MONTGOLFIÈRES



Survolez le Parc naturel régional Livradois-Forez : clochers, demeures, châteaux, bourgs de caractère, vallées... Au loin, les monts Dôme, le massif du Sancy et le pic du Cantal dévoilent leurs profils. Vols uniquement le matin pour des raisons d'aérodynamisme et selon conditions climatiques. 1 place de l'église 63840 VIVEROLS ☎ +33 (0)7 86 41 57 15 🌐 www.airshow.fr • Vols du 01/04 > 30/10, tous les jours. Durée : 1 h de vol (prévoir 3 h 30 au total) • 199 € à 219 €/ad. (été), 189 €/ad. (hors saison), 130 €/enf (7/12 ans, accompagné d'un ad.). Billets valables 24 mois. Fly over the Livradois-Forez Regional Natural Park. Flights exclusively in the morning for atmospheric reasons, and depend upon weather conditions. Tickets valid 24 months.

ESCALADE

Job

ROCHER DE LA VOLPIE

(ne pas grimper du 15/02 au 15/05 : période de nidification du faucon pèlerin).

Valcivières

SITE D'ESCALADE

Propice à l'initiation de par la pose facile de moulinettes.

DANS LA NEIGE

Chalmazel (D4)

STATION DE MONTAGNE



Station de moyenne montagne familiale : 12 km de pistes de ski alpin de tous niveaux, 8 remontées mécaniques dont un télésiège débrayable, des circuits raquettes et une piste de ski de randonnée. Profitez de l'espace découverte pour débutants pour une première expérience réussie et de l'espace luge sécurisée. 5896 route des pistes Bois de Couzan Est 42920 CHALMAZEL-JEANSAGNIÈRE ☎ +33 (0)4 77 24 85 09 🌐 www.chalmazel.fr • Ouvert 19/12 > 19/03 suivant les conditions d'enneigement, 7j/7, 9 h 15 - 17 h • Tarifs et jours d'ouverture : consulter notre site internet. Chalmazel is a family-forward mid-altitude ski resort that boasts 12km of downhill ski runs for all levels, 8 ski lifts, plus snowshoeing trails and a backcountry ski touring trail. We also have a safe-and-secure sledding slope for all the family.

Grandrif - Valcivières - Saint-Anthème

DOMAINE NORDIQUE DES CRÊTES DU FOREZ



L'espace nordique propose plus de 130 km de piste de ski de fond ainsi que des parcours de balades en raquettes au départ des cols des Pradeaux, des Supeyres (Chalet des Gentianes) ou de Prabouré. Location de matériel : ski nordique et raquettes à Prabouré et au col des Supeyres (Chalet des Gentianes) + raquettes au col des Pradeaux. Contact : SEML de Prabouré ☎ +33 (0)4 73 95 44 86 (répondeur enneigement) 🌐 www.praboure.fr/activites-nordiques • De décembre à mars selon enneigement • Ouverture et tarifs : voir site internet. The Nordic area offers more than 130 kms of cross-country skiing and snowshoe trails starting from Prabouré, Supeyres or Pradeaux passes.

Saint-Anthème (E5)

CHALET DES SIBÉRIENS



Découvrez l'univers des chiens de traîneaux, lors d'une balade découverte installée dans le traîneau tracté par 8 à 12 chiens ou lors d'une initiation à la conduite. Nous proposons aussi un raid de 2 jours pour vous ressourcer, goûter les produits du terroir et vous immerger dans la vie de musher (voir p.117). 7 lieu-dit Prabouré 63660 SAINT-ANTHÈME ☎ +33 (0)6 17 69 70 64 🌐 www.chaletdesiberiens.com • Balade découverte ½ j, initiation à la conduite (½ j ou 1 j), raid 2 jours : tarifs et réservation, voir site internet. Discover the world of dog sledding, either on a discovery tour in a kart pulled by 8 to 12 dogs, or on a training driving course. We also offer a 2-day raid to recharge your batteries, taste local produce and immerse yourself in the life of a musher.

STATION DE SKI ALPIN PRABOURÉ



Cette petite station familiale offre une ambiance conviviale, à 1285 m d'altitude, et propose de nombreuses activités pour tous : 8 pistes de ski alpin (dont un jardin d'enfants), piste de luge, filets enchantés, tyrolienne... Prabouré 63660 SAINT-ANTHÈME ☎ +33 (0)4 73 95 44 86 (répondeur enneigement) +33 (0)4 73 95 47 06 (bureau d'information) • De déc. à mars selon enneigement. Vac. scol. toutes zones : 7j/7, 9 h - 17 h. Hors vacances : WE et merc., 9 h - 17 h • Tarifs dans notre brochure ou site internet. A small family skiing resort at an elevation of 1285 m with a friendly atmosphere and plenty of activities: 8 alpine skiing runs (including an area for children), toboggan run, nets course in the trees, zip line and more.

Valcivières (C4)

CHALET DES GENTIANES



Situé sur l'une des portes d'entrées du domaine nordique Ambert-Crêtes du Forez, le Chalet des Gentianes vous loue le matériel pour la pratique du ski de fond, skating, raquette, luge et ski de randonnée nordique. Col des Supeyres 63600 VALCIVIERES ☎ +33 (0)4 73 82 00 95 🌐 www.lechaletdesgentianes.com • Ouvert de déc. à mars selon l'enneigement : 9 h - 17 h. Fermé le mar. • Journée : ski de fond : 12 €, skating : 14 €, ski de randonnée : 15 €, raquette : 10 €. Discover the Nordic area Ambert-Crêtes du Forez. We rent equipment for cross-country skiing, skating, snowshoeing, sledging and beaten tracks.

Côté gourmand

Ambert (D5)

AU CRÉPUSCULE



Crêperie. À sa carte, des recettes traditionnelles mais aussi personnelles et originales comme le hamburger breton. Aux plus gourmands, il ne devrait rester qu'une petite place, vite comblée par la proposition de desserts : crêpes ou coupes glacées. 37 avenue Maréchal Foch 63600 AMBERT ☎ +33 (0)9 51 69 65 30 • Ouvert du mar. au sam. midi et soir. Fermé le merc. soir • De 9 € à 23 € • 75 couverts. We prepare traditional recipes, but also more personal and original creations. Open from Tuesday to Saturday (except Wednesday for dinner).

LA CHAUMIÈRE



Hôtel-restaurant. « La Chaumière », restaurant familial, vous propose une cuisine de qualité, savoureuse et raffinée avec des mets suivant les saisons. Dans un cadre chaleureux, avec cheminée et terrasse au calme. Parking privé fermé. 41 av. Maréchal Foch 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 14 94 🌐 www.chaumiere-ambert.fr • Juil. et août 7/7j, midi et soir. Hors saison : fermé vend. soir et dim. soir. Congés : vac. de Noël • De 20 € à 45 € • 100 couverts. "La Chaumière" restaurant, propose you a quality cuisine. Open every day in summer. Off-season closed Friday and Sunday for dinner.

LA PAILLOTTE



Snack. Les pieds dans l'eau... cuisine exclusivement avec des produits frais de saisonnalité. Cuisine autour des poissons, viandes locales, salades. Glaces artisanales, gaufres, bar, terrasse ombragée, soirées ambiances. Plats enfants. Actualités : voir page Facebook. Base de loisirs Val Dore 63600 AMBERT ☎ +33 (0)7 65 67 35 47 • 01/05 > 03/09, 7j/7, midi et soir • De 10 € à 30 € • 100 couverts. Cooking exclusively with fresh seasonal produce. A cuisine that revolves around fish, locally-sourced meat, and salads. Craft ice creams, waffles, bar, shaded outdoor courtyard, regular evening entertainment. Kids menu. 01/05 > 03/09, 7/7, noon and evening.

LE GOURMAND



Restaurant traditionnel. Emplacement idéal en face du plan d'eau et de la gare. Après une balade ou un tour en train ou vélorail venez vous restaurer ou prendre un rafraîchissement dans notre restaurant. Possibilité de manger en terrasse. 35 avenue du 11 novembre 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 72 07 32 • Ouvert le midi du lun. au sam. + le soir vend. et sam. • De 15,50 € à 40 € • 49 couverts. Ideal location opposite the recreation lake and the station. Courtyard dining (weather permitting!). Open middays Monday to Friday + middays and evenings Thursday to Saturday.

LE M & CAFFE NOISETTE



Bistrot contemporain. Le « bistronomique » d'Ambert... l'ardoise évolue à chaque service. Une cuisine branchée, des produits choisis, des légumes bio, des producteurs locaux. En fait, bien manger, ce n'est pas si loin. La cuisine ne convient pas aux enfants (pas de menu enfant). 5 place du Livradois 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 28 91 +33 (0)6 61 54 16 38 • Ouvert du mar. au sam., midi et soir et dim. midi • De 35 € à 57 € • 75 couverts. Several options for weekday and weekend (the menu changes weekly in line with the farmers' market). An eclectic cuisine (organic vegetables, local products). Open from Tuesday to Saturday for lunch and dinner + Sunday for lunch.

LES COPAINS



Hôtel-restaurant. Clin d'œil à la littérature française, l'hôtel-restaurant « Les Copains » se trouve face à l'unique mairie ronde de France, évoquée dans le célèbre roman de Jules Romains. Thierry propose une cuisine soignée, inventive et gourmande. Accueil de groupes. 42 boulevard Henri IV 63600 AMBERT ☎ +33 (0)4 73 82 01 02 🌐 www.hotelrestaurantlescopains.com • Ouvert du lun. au dim. midi. Fermé le sam. Congés : 15/04 > 23/04 et 09/09 > 01/10 • De 18 € à 66 € • 70 couverts. Restaurant sits across from the only round town hall in France, the chef, Thierry, prepares inventive and irresistible dishes. Closed Friday and Sunday dinner. Saturdays all day. Closed from 22/04 to 2/05 and 9/09 to 3/10.

Arlanc (D6)
L'ESCALE



Pizzeria-restaurant. Pour une escapade à Arlanc, faites une halte à l'Escale et découvrez nos pizzas, nos burgers, nos shawarmas mais pas seulement. *Super U* Route de Beurrières 63220 ARLANC ☎ +33 (0)4 73 82 90 65 • Ouvert midi et soir. Fermé le jeudi • 12 à 25 € • 22 couverts. Pizzeria-restaurant. For a getaway in Arlanc, stop off at L'Escale and discover our pizzas, burgers and more. Open for lunch and dinner. Closed Thursday.

L'HENRIETTE



Restaurant de terroir. Nous mettons à votre service notre savoir-faire, pour transformer des produits frais en repas plein de surprises : buffet d'entrées avec crudités de saison, salades composées et charcuteries. Un plat du jour mais aussi une suggestion, une grillade et un large choix de desserts frais. Vous pouvez vous installer à table dans la grande salle ou sur la terrasse pour profiter de la vue. Actualités voir p. Facebook. La Gravière Haute Sur la D996 Axe Ambert/Billom 63590 AUZELLES ☎ +33 (0)7 77 49 01 21 ☎ www.lhenriette.eatbu.com • Ouverture : voir site internet • 65 couverts. Skilled cuisine that turns fresh produce into fresh new meal experiences. Seat yourself in the cosy main room or outdoors on the terrace to take in the stunning view. Off-season: every day for lunch and on request for dinner. July and August: every day for lunch and dinner.

Bertignat (C4)

L'ÉPICURIEUX



© Louis Sommermont

Bar/restaurant-épicerie. Cuisine maison simple et créative autour des bons produits de la région et de la saison. Menu du jour le midi en semaine et à la carte le WE, plats à emporter. Vue sur les montagnes du Forez et terrasse entourée de verdure. Voir p. Facebook. Le bourg 63480 BERTIGNAT ☎ +33 (0)9 67 01 00 61 • Ouvert le midi du merc. au dim. et les vend. et sam. soir • De 9,50 € à 30 € • 20 couverts. Bar/restaurant-grocery. Homemade cooking, simple and creative with good regional and seasonal products. Daily lunch menu during the week and à la carte on weekends, takeaway meals. View of the Forez mountains and terrace surrounded by greenery.

P'TIT PLAT MOBIL



Cuisine traditionnelle. P'tit plat mobil, la solution pour votre pause-déjeuner ! Plus besoin de courir partout, c'est votre repas qui vient à vous (dans le secteur Ambert / Courpière) avec un menu 100 % gourmand ! Ateliers de cuisine sur réservation. Flouvat 63480 BERTIGNAT ☎ +33 (0)6 22 75 94 01 ☎ www.ptitplatmobil.fr • Résa. la veille avant 19 h (voir menu sur le site internet). Livraisons de 8 h à 13 h. Fermé du 20 au 28/04 et du 24/08 au 01/09. • De 9,50 € à 16 €. P'tit plat mobil, the perfect solution for your lunch break! No need to run out for lunch, your meal can come to you (in the Ambert / Courpière sector) with a 100% gourmet menu! Reservations the previous evening before 7 p.m.

Ceilloux (C4)

L'AUBERGE DE CEILLOUX



Restaurant traditionnel. Terrines, volailles, rôtis... la cuisine est réalisée dans le four à bois ainsi que le pain et les pâtisseries ! Ici tout est préparé sur place avec des produits frais et locaux. Le Bourg 63520 CEILLOUX ☎ +33 (0) 4 73 31 05 58 • www.auberge-ceilloux.com • Lun. et vend. : le soir uniquement, sam. et dim. : midi et soir • De 27 € à 30 € • 30 couverts. Terrines, poultry meat, roasts and so on. Food is prepared in the wood-fired oven as well as bread and pastries! Everything here is prepared on the premises with fresh and local products. Open Monday and Friday evenings and Saturday and Sunday all day.

Chalmazel (D4)
LES ÉPILOBES



Snack. Nous vous donnons rendez-vous avant ou après votre escapade dans les Monts du Forez pour un plat du jour avec formule plateau repas et snack. Rapide, pratique et économique, plusieurs mets sont au choix pour le plaisir de tous ! 5900 route des pistes Bois de Couzan Est 42920 CHALMAZEL-JEANSAGNIÈRE ☎ +33 (0)4 77 24 89 24 ☎ www.chalmazel.fr • Tarifs et horaires d'ouverture : consulter notre site internet. Ouvert 7j/7, 8 h 30 - 18 h en période estivale et hivernale • 140 couverts. The place to rally before or after your excursion in the Forez mountains. We offer several quick, cheap-and-cheerful dishes that everybody loves! Open 7/7, 8:30 am - 6 pm in summer and winter.

Chambon-sur-Dolore (C5)

LA CLAIRIÈRE



Hôtel-restaurant. Bien et bon manger, telle est la philosophie de la cuisine de « La Clairière ». Les grenouilles sont les stars de la maison. Mais aussi : terrine tiède de saumon et St Jacques, ris de veau au porto... Spécialités régionales : pieds de porc, truffades, glaces maison... Le Bourg 63980 CHAMBON-SUR-DOLORE ☎ +33 (0)4 73 72 12 38 ☎ www.hotel-laclairiere-auvergne.com • Hors saison : ouvert le midi + vend. et sam. soir. Fermé mar. et merc. 24/06 > 15/09 : ouvert 7j/7 midi et soir. Fermé 15 jours en oct. et tout le mois de janvier • de 22 € à 32,50 € • 150 couverts. Good eating is the philosophy of «La Clairière's» cuisine. Frogs are the stars of the house. Other dishes and Regional specialties will dazzle you.. From April to September open every days for lunch.



Chaumont-le-Bourg (D5)

DOMAINE LE PRIEURÉ



Hôtel-restaurant. Venez (re)découvrir notre restaurant. Près de la cheminée nous vous servirons une cuisine locale et généreuse pour un moment de convivialité garanti. L'été vous profiterez de la terrasse avec une vue imprenable sur les Monts du Livradois-Forez. Le Bourg 63220 CHAUMONT-LE-BOURG ☎ +33 (0)4 73 95 03 91 🌐 www.domaine-leprieure.fr • Du 01/03 au 20/12, ouvert le midi du mar. au vend. + le soir vend. et sam. We welcome you in our rustic dining room in front of a large fireplace, or on the terrace with a breathtaking view of the Livradois-Forez mountains. From 01/03 to 20/12, open for lunch Tuesday to Friday + evenings Friday and Saturday.

Cunlhat (C4)

L'ÉMERAUDE DU LAC



Restaurant traditionnel. N'hésitez pas à faire une pause pour partager un moment de convivialité en famille ou entre amis. Une restauration simple et délicieuse avec des produits locaux de qualité. 4 Lieu-dit La Barge 63590 CUNLHAT ☎ +33 (0)4 63 33 29 28 🌐 www.campinglemeraudedulac.com • Ouverture : voir site internet • 17,50 € • 40 couverts. Take a break and share a moment of conviviality and eat a simple and delicious food made with quality local produce. Opening : see our website.

Domaize (C4)

PIZZA AU CABANON



Pizzeria. Pizzas cuites au feu de bois et artisanales élaborées à partir de produits de qualité et de proximité. La qualité de notre pâte est due aux farines sélectionnées et à la méthode de pétrissage et de longues fermentations ! Le Bourg 63520 DOMAIZE ☎ +33 (0)4 73 70 73 38/+33 (0)6 87 36 87 47 🌐 www.pizza-au-cabanon-restaurant-domaize.eatbu.com • Ouvert les 1^{ers} et 3^e vend. et sam. du mois, 11 h 30 - 13 h 30/17 h - 21 h 30. À emporter toute l'année et sur place d'avril à sept. • De 10 € à 12 €. Pizzas with quality and local products. The quality of our dough is due to the flours selected by us as well as the kneading and long fermentation process. Open every 1st and 3rd Friday and Saturday of each month, 5 p.m. - 9h30 p.m.

Dore-L'Église (D6)

AUBERGE DU RIPAILLEUR



Passez un agréable repas dans une salle avec poutres et pierres apparentes. Tout est cuisiné maison par le patron. Il saura réveiller vos papilles, vous ne sortirez pas avec la faim. 2 place de l'église 63220 DORE-L'ÉGLISE ☎ +33 (0)4 73 72 83 20 🌐 www.aubergeduripailleur.com • Ouvert merc.au sam. midi et soir + dim. midi. En août : ouvert du mar. au sam. midi et soir + dim. midi • De 23,50 € à 36 € • 60 couverts. Everything is homemade by the owner. Open from Wednesday to Saturday all day + Sunday for lunch. In August open from Tuesday to Saturday all day + Sunday for lunch.

Grandrif (D5)

LE GRAND'RIF



Restaurant traditionnel. Nous vous proposons une cuisine du soleil, calamars farcis, poulet aux écrevisses, gardiane de taureau mais également des plats élaborés autour du fromage, la fourme d'Ambert. Le Bourg 63600 GRANDRIF ☎ +33 (0)4 63 33 23 21/+33 (0)6 16 68 45 60 • Ouvert le midi en sem., midi et soir les WE (sauf dim. soir) • de 14,50 € à 29,50 € • 50 couverts. We propose a sun-drenched cuisine, with stuffed calamari, chicken with crayfish, gardiane of bull but also dishes elaborated around the blue cheese, the fourme d'Ambert. Open for lunch during the week, for lunch and dinner during weekends (except Sunday evening).

La Chapelle-Agnon (C4)

AU BON VIEUX TEMPS



Hôtel restaurant. Nous privilégions un accueil authentique et familial dans un cadre reposant et un environnement calme. Le chef vous propose de déguster la cuisine traditionnelle d'Auvergne et du Livradois. Le Bourg 63590 LA CHAPELLE-AGNON ☎ +33 (0)4 73 72 36 51 🌐 www.lachapelleagnon-hotel-restaurant.com • Ouvert midi et soir en sem. et le WE sur résa. • De 15 € à 45 € • 50 couverts. We ensure a friendly and authentic welcome in a relaxing and calm environment. The chef prepares traditional dishes from Auvergne and Livradois. Open for lunch from Monday to Friday and on request Saturday and Sunday.

La Chaulme (E5)

L'ARDOISE



Restaurant traditionnel. Au cœur d'une ancienne école, dégustez diverses spécialités faits maison dans un cadre reposant, à la campagne. Visitez la chapelle à l'arrière du restaurant, ou partez en randonnée sur le GR3 - chemin Saint-Jacques-de-Compostelle. Terrasse en été. 2 chemin de l'ancienne école Ferréol 63660 LA CHAULME ☎ +33 (0)4 73 72 55 40 • 21/01 > 28/02 et 01/09 > 23/12 : ouvert le midi du lun. au dim. + le soir vend. et sam. (fermé le jeudi), 01/03 > 31/08 : 7j/7 sauf merc. soir et jeudi. Fermé vac. de Noël jusqu'à mi-jan. • De 21 € à 37 € • 27 couverts. Enjoy a variety of specialties in a relaxing setting in a former schoolhouse in the countryside. 21/01 > 28/02 and 1/09 > 23/12 : Open for lunch from Monday to Wednesday + Friday for dinner. 1/03 > 31/08 : Open 7 days a week except Wednesday evening and Thursday. Closed from Christmas holidays to mid-January.

Marat (C4)

ANA'CHRONIQUE



Cuisine inventive et pédagogique. Elisabeth propose des repas partagés « en toute simplicité » permettant au public de mieux comprendre en quoi se nourrir est un acte sacré à réhabiliter. Élaboré à partir de produits bruts, locaux, bio & sauvages, c'est l'occasion pour ceux qui le souhaitent de passer en cuisine. Darnapesse 63480 MARAT ☎ +33 (0)4 73 95 38 12/+33(0)6 38 40 48 44 🌐 www.anachronique.fr • Dates spécifiques sur notre site internet. Résa. en ligne • De 25 € à 40 € • 15 couverts. Elisabeth and other like-minded people for a few "back-to-our-roots" meals, and learn how making food is a vital, age-old practice that we need to cultivate. Fresh, local, organic and wild-harvested ingredients only.

Medeyrolles (C6)

AUBERGE DE MEDEYROLLES



Cuisine régionale. Fabrice vous propose une cuisine issue des produits de nos producteurs locaux. Soirées à thèmes. Vous pourriez aussi séjourner dans un de nos hébergements. Besoin d'une bouffée d'oxygène, passez nous voir ! 85 route de Saint-Just 63220 MEDEYROLLES ☎ +33 (0)4 73 95 34 07 +33 (0)6 20 37 70 88 🌐 www.auberge-de-medeyrolles-le-bourg.fr ● 01/04 > 30/09 ouvert midi et soir 7j/7. Hors saison : fermé le merc. ● de 17,50 € à 35 € ● 45 couverts. *Taste our cuisine made with local products. You can also rest in one of our accommodations. 01/04 > 30/09 open for lunch and dinner 7/7. Off season: closed on Wednesday.*

Olliergues (C4)

PIZZÉRIA LES CHELLES



Pizzeria. Nous vous accueillons dans le restaurant-pizzeria du camping les Chelles pour déguster pizzas ou burger sur place ou à emporter. Vous passerez un bon moment en famille ou entre amis quelle que soit la formule choisie. 2 lieu-dit Les Chelles 63880 OLLIERGUES ☎ +33 (0)4 73 95 54 34 🌐 www.camping-les-chelles.com ● 01/05 > 30/06 et 01/09 > 15/09 : vend. et sam. pizzas et burgers à emporter sur résa. 1/07 > 31/08 : 7j/7, le soir. Les jeudis et dim. soirs le restaurant vous propose des soirées à thème avec plat unique (mais pas de pizza) ● De 8,90 € à 12,90 € ● 48 couverts. *We welcome you in our pizzeria. In summer open every day, the evenings. Thursday and Sunday theme evenings. Off-season, pizzas to take away from Friday and Saturday.*

TERROIR 63



Cuisine traditionnelle et régionale. Au cœur de la place du marché d'Olliergues, Terroir 63 est un lieu convivial et chaleureux qui célèbre les produits locaux. Cuisine fraîche, de saison et créative avec des boissons choisies avec soin, toutes inspirées des saveurs de l'Auvergne. 4 rue des agneaux 63880 OLLIERGUES ☎ +33 (0)9 77 39 65 26 🌐 www.terroir63.com ● Hors-saison : ouvert le midi 7j/7 + le soir du jeudi au sam. Été : 7j/7, toute la journée ● à partir de 14,50 € ● 60 couverts (+ 60 en extérieur). *Great food, local beer, volcanic wine and good cheer! Homemade dishes, cheese boards and heavenly cakes, accompanied by a selection of local beverages and a wine cave to die for. Open everyday for lunch. Evenings by reservation.*

Saint-Alyre d'Aranc (C6)

LE GASPARD DES MONTAGNES



Bar restaurant. Notre restaurant est spécialisé dans des plats à base de champignons et de produits locaux (fromages, viandes, volailles...). Organisation de soirées : programmation voir p. Facebook. 9 route de La Chaise-Dieu 63220 SAINT-ALYRE-D'ARLANC ☎ +33 (0)6 33 37 76 97 +33 (0)6 47 49 88 28 ● Ouvert tous les jours midi et soir ● De 14,50 € à 20 € ● 80 couverts. *Our restaurant specializes in dishes based on mushrooms and local produce. We can also host special evening events. Open 7/7, for lunch and dinner.*

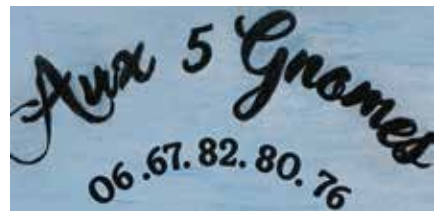
Saint-Anthème (E5)

LA JASSERIE DU COQ NOIR



Cuisine forézienne. Cette ancienne ferme d'estive des Hautes-Chaumes propose des repas foréziens à déguster à la chandelle devant l'immense cheminée. Découvrez le patia, nos charcuteries et fromages locaux. Vente de produits locaux. Cassé-croûte à toute heure. Groupe sur réservation toute la saison. Le Grand Genève 63660 SAINT-ANTHÈME ☎ +33 (0)4 73 95 47 06 🌐 www.coq-noir.fr ● 27/04 > 30/06 et du 07/09 > 29/09 : WE et jours fériés, midi sur résa. obligatoire. 02/07 > 01/09 : midi et soir, résa. obligatoire (fermé dim. soir et lundi). Grp : 27/04 > 01/10, sur résa. ● De 7 € à 18 € ● 60 couverts. *This refurbished farmhouse in the Hautes-Chaumes invites you to sample Foréziens cuisine. Open 7/05 to 2/10, only with reservation. Off-season : WE and bank holidays, in Summer closed Sunday evening and Monday.*

AUBERGE AUX 5 GNÔMES



Restaurant traditionnel. Dégustez nos produits fait maison et nos spécialités. De l'entrée au dessert, tous nos mets sont issus de notre mini-ferme située juste à côté ou de producteurs locaux. Découvrez aussi notre mini-ferme et nos animaux. Voir p. Facebook. 8 lieu-dit La Sauvetat 63660 SAINT-ANTHÈME ☎ +33 (0)6 67 82 80 76 ● Ouverture été 2024 : le midi du mar. au sam. ● 20 couverts. *Enjoy our homemade products and specialties. From starters to desserts, all our dishes come from our nearby mini-farm or from local producers. Open from Tuesday to Saturday for lunch.*



Sainte-Catherine-du-Fraisie (C5)

AUBERGE DE MANON ET LISA



Restaurant traditionnel. L'Auberge de Manon et Lisa vous propose de plats traditionnels dans une ambiance conviviale et sympathique. Voir p.Facebook. Le Bourg 63580 SAINTE-CATHERINE-DU-FRAISSE ☎️ +33 (0)4 73 95 51 47 • 01/04 au 15/10 : tous les midis + du jeudi au sam. soir. 16/10 au 31/03 : le midi du dim. au vend. et grp le sam. • 22 € à 28 € • 50 couverts. L'Auberge de Manon et Lisa offers traditional dishes in a friendly atmosphere. 1/04 to 15/10 : open 7 days a week for lunch + from Thursday to Saturday evenings 16/10 au 31/03 : from Sunday to Friday for lunch and Saturday for groups only.

Saint-Clément-de-Valorgue (E5)

CHEZ FERCLOU AU XV SUR VIN



Bar à vins. Le concept est celui d'un bar à vin avec planches de charcuterie, fromages ainsi que des planches repas et desserts. Les produits seront issus en majorité de producteurs locaux. 4 place Abbé Dussol 63660 SAINT-CLÉMENT-DE-VALORGUE ☎️ +33 (0)7 70 15 30 34 🌐 www.chezferclou.fr • Du 01/01 au 31/12 : lun. 7 h 30 - 14 h. Du merc. au dim. 7 h 30 - 14 h et 18 h - 0 h • De 18 € à 21 € • 30 couverts. A wine bar with charcuterie and cheese boards, as well as meal and dessert boards. Products mainly from local producers. Open for lunch Monday, from Wednesday to Sunday all day.

LA TAVERNE DES NARCISSES



Restaurant traditionnel. Dans un cadre magnifique en pleine nature, entre montagne et campagne, venez déguster nos plats élaborés à partir de produits du terroir. Nous vous proposons également des pizzas maison, à déguster sur place ou à emporter. Vous pourrez également profiter de notre agréable terrasse, au milieu de la verdure et dans un calme reposant. Mascortel 63660 SAINT-CLÉMENT-DE-VALORGUE ☎️ +33 (0)4 73 95 45 76 +33 (0)6 32 92 14 92 🌐 www.campinglesnarcisses.com • Juil. et août ouvert 7j/7, midi et soir (résa. conseillée). Hors saison, les soirs sam. et dim. • 20 € • 30 couverts. Come and sample our meals made from local products. We also prepare homemade pizzas, to eat-in or take away. Open every day in July and August. Offseason, open Saturday and Sunday evenings.

Saint-Romain (E5)

AU PONT DE RAFFINY



Hôtel-restaurant. Notre restaurant, authentique et chaleureux, vous accueille pour vos réceptions familiales ou amicales dans une de ses 2 salles spacieuses et originales... Le chef vous réglera avec une cuisine inventive et gourmande, faisant la part belle aux produits locaux. Plats à emporter sur demande. 2 hameau de Raffiny 63660 SAINT-ROMAIN ☎️ +33 (0)4 73 95 49 10 🌐 www.hotel-pont-raffiny.com • 20/03 > 30/11, hors saison, ouvert du mar. midi au dim. midi. Juil. et août, fermé le lun. midi • De 18 € à 40 € • 90 couverts. Our restaurant welcomes you for your gatherings of family and friends. Our chef will regale you with an inventive gourmet cuisine, favouring local products. 20/03 > 30/11, off-season open from Tuesday lunch to Sunday lunch. In summer, closed Monday lunch.

Valcivières (C4)

AUBERGE DE VALCIVIÈRES



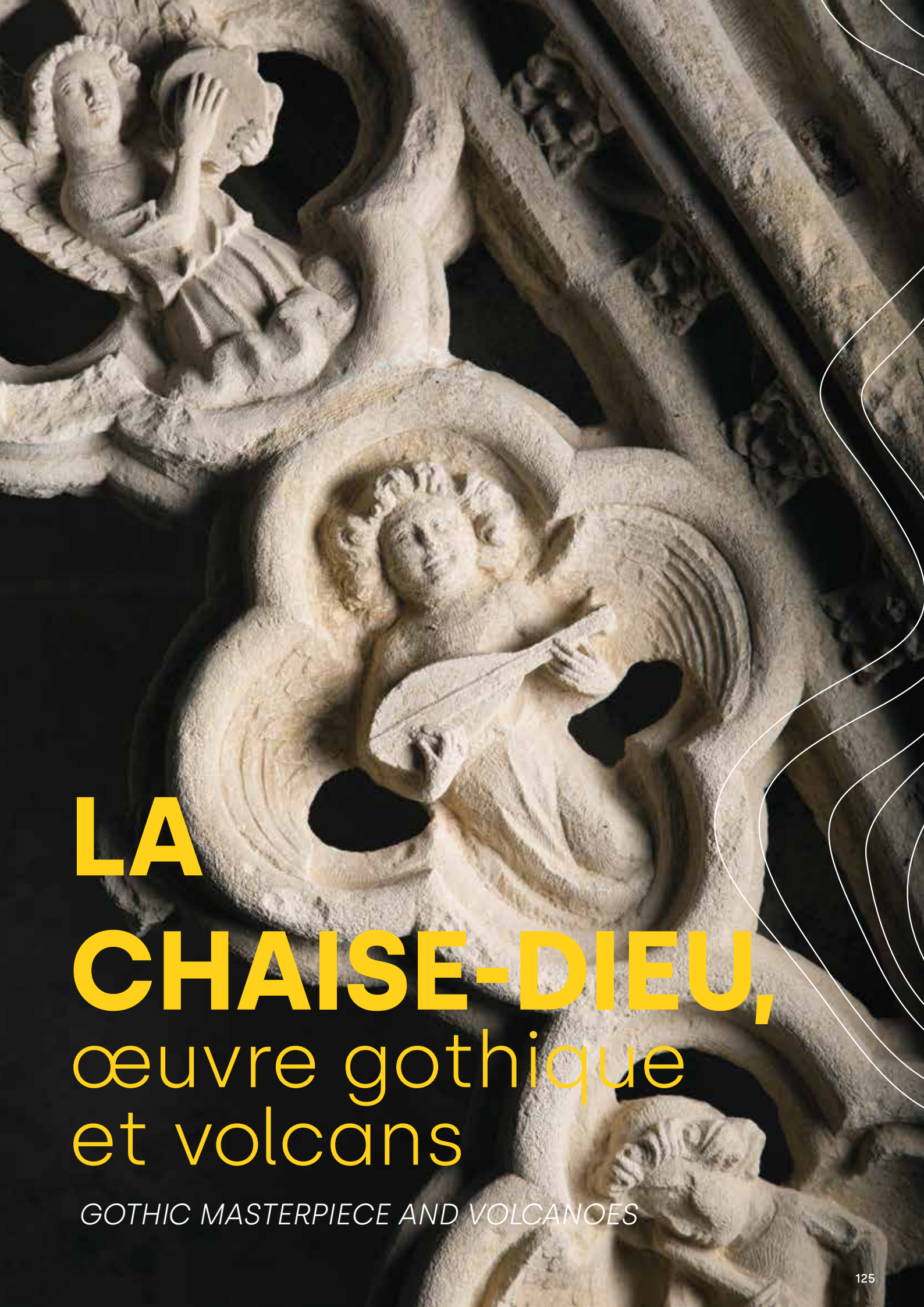
Hôtel-restaurant. « L'Auberge de Valcivières » vous accueille dans un cadre naturel exceptionnel, au départ de multiples chemins de randonnées, à deux pas des Hautes-Chaumes du Forez. Sa table propose des produits du terroir et des spécialités à la fourme d'Ambert. Le Bourg 63600 VALCIVIÈRES ☎️ +33 (0)4 73 82 94 59 • Ouvert midi et soir. Fermé le merc. Fermeture annuelle : vac. de Noël • De 15 € à 20 € • 60 couverts. Valcivières Inn welcomes you to a natural setting, the Hautes-Chaumes du Forez. Local products and specialties made with our famous fourme d'Ambert cheese. Closed Wednesdays and Christmas holidays.

LE CHALET DES GENTIANES



Restaurant traditionnel. Nous vous accueillons dans un cadre naturel exceptionnel, au départ de multiples chemins de randonnées, à deux pas des Hautes-Chaumes du Forez. Dégustez nos produits du terroir et nos spécialités régionales, servis l'hiver dans notre salle équipée d'une cheminée et l'été sur notre terrasse panoramique. Col des Supeyres 63600 VALCIVIÈRES ☎️ +33 (0)4 73 82 00 95 🌐 www.lechaletdesgentianes.com • Juil. et août : tous les midis Hors saison : les midis du mercredi au dim. • De 13 € à 25 € • 30 couverts. We welcome you in a wonderful natural environment, very close to the Hautes-Chaumes of the Forez. Taste our local products and our regional specialties. July and August: open for lunch. Off-season: open for lunch from Wednesday to Sunday.





LA CHAISE-DIEU, œuvre gothique et volcans

GOTHIC MASTERPIECE AND VOLCANOES

Côté culture

Visiter

VISITES DE VILLE ET PATRIMOINE

VISITES DE VILLE

Guide de bourgs : collection de visite libre.

Allègre

Parures de pierres entre deux volcans. Bourg couronné de « la potence » un vestige de son château et proche du Mont Bar, seul cratère d'Europe occupé par une tourbière.

Auzon

Un vaisseau de pierre entre deux mondes. Le château domine la ville riche de rues et ruelles pavées, de jardins suspendus et surtout de l'église Saint-Laurent.

Craponne-sur-Arzon

Ville marché à la croisée des chemins. Le bourg ancien suit le tracé successif des remparts, les rues portent les noms des anciens marchés qui les animaient.

La Chaise-Dieu

Une partition de granit au cœur de l'Europe. Le petit bourg médiéval se blottit autour de la grandiose abbatale du XIV^e siècle.

LES ÉGLISES REMARQUABLES

Auzon

- Collégiale Saint-Laurent.

La Chaise-Dieu

- Église abbatiale Saint-Robert.
- Salle de l'écho, ancien confessionnal des moines à l'acoustique surprenante.

Lavaudieu

- Abbaye de Lavaudieu.

Saint-Victor-sur-Arlanc

- Église romane Antonine.

VILLES & PAYS D'ART ET D'HISTOIRE DU HAUT-ALLIER

Avec ses nombreuses églises romanes, son rare patrimoine de peintures murales, ses châteaux médiévaux, ses villages de caractère, ses abbayes millénaires, le Haut-Allier a pu bénéficier de ce prestigieux label du Ministère de la Culture. Une documentation, des visites guidées, des animations pour enfants, des expositions permettent à tous de découvrir la richesse et la variété du patrimoine du « Pays » du Haut-Allier. Pays d'art et d'histoire du Haut-Allier SMAT, 42, avenue Victor Hugo 43300 LANGEAC ☎ + 33 (0)44 71 77 28 30 🌐 www.gorgesallier.wixsite.com/pah-haut-allier



PLUS BEAUX VILLAGES DE FRANCE EN LIVRADOIS-FOREZ

Lavaudieu

C'est l'abbaye de moniales bénédictines construite en 1057 par le fondateur de La Chaise-Dieu qui fit de la vallée de la Senouire « la vallée de Dieu », donnant son nom au village. Avec son cloître roman, et la peinture murale d'inspiration byzantine, elle est l'un des joyaux du patrimoine religieux auvergnat. Le village est à son image avec ses maisons vigneronnes à pierres dorées et tuiles rondes. Un petit musée des arts et traditions populaires conserve la mémoire de la vie rurale d'autrefois. ● Visite de l'abbaye de mai à sept. tous les jours (fermé le mar.). Grp sur résa. uniquement. Renseignements : Les Amis de Lavaudieu ☎ +33 (0)4 71 76 08 90 🌐 www.abbayedelavaudieu.fr ● D'oct. à avril et les mar. en saison : visites privatives gourmandes pour les individuels sur rdv à partir de 2 pers. ● www.auvergnelow.com/visite-guidee-lavaudieu/

La Chaise-Dieu (D6)

VISITES GUIDÉES DE LA CHAISE-DIEU ET DE SON ABBAYE



Une expérience étonnante ! Nichée sur un promontoire de granit à 1080 mètres d'altitude, l'abbaye de La Chaise-Dieu, invite petits et grands à découvrir l'histoire millénaire d'un site exceptionnel en Auvergne. Le parcours de visite de l'abbaye, dans sa scénographie immersive, plonge les visiteurs à travers 1000 ans d'histoire. Ses 14 tapisseries flamandes, classées trésor national, sont exposées dans des conditions uniques de mise en lumière et de proximité, au sein d'un écrin architectural exceptionnel. D'extraordinaires histoires à vous laisser conter ! **1^{er} juin > 29 sept. 2024. Les doigts pleins d'encre, exposition de 30 photographies de Robert Doisneau.** 1 avenue de la gare 43160 La Chaise-Dieu ☎ +33 (0) 71 00 01 16 🌐 www.chaisedieu.fr ● Instagram : @lachaisedieu_abbaye ● Facebook : @abbayelachaisedieu ● 30/03 > 30/06 : mar. au dim., 13 h 30 - 18 h 30. 01/07 > 22/09 : 7j/7, 10 h - 19 h, 23/09 > 03/11 : mar. au dim., 13 h - 18 h. Ouvert jours fériés ● Visite libre avec un audioguide (2 h) ou avec un guide conférencier. Votre ticket est valable à la journée. Tarifs : entrée parcours + visite avec audio guide : plein tarif : 10 €, réduit : 5 €. Entrée parcours + visite guidée : plein tarif : 16 €, réduit : 11 €. Autres tarifs : voir site internet. Fermeture de la billetterie 1 h 30 avant la fermeture du site.

Chavaniac-Lafayette (C7)

CHÂTEAU DE CHAVANIAC-LAFAYETTE



Cette maison forte du ^{XIV} siècle, remaniée et restaurée plusieurs fois au cours de son histoire, est la demeure natale du célèbre Général Marquis de La Fayette. Elle porte le label « Maison des Illustres ». La visite vous transporte au cœur du ^{XVIII} siècle, sur les pas de ce personnage historique hors du commun et internationalement connu. À voir : le parc, labellisé « Jardin remarquable », un des rares de Haute-Loire ouvert au public. 1 allée de l'Hermione 43230 Chavaniac-Lafayette ☎ +33 (0)4 71 77 50 32 🌐 www.chateau-lafayette.com • 01/04 > 30/06 et 01/09 > 03/11, 10 h - 12 h/14 h - 18 h. Fermé le mar. 01/07 > 31/08, tous les jours 10 h - 18 h • Tarifs : 4 € à 8 €. Gratuit pour les - de 11 ans. Tarif grp à partir de 15 pers. This 14th-century fortified house is the birthplace of the famous General Marquis de La Fayette. The tour takes you back to the heart of the 18th century, in the footsteps of this extraordinary, internationally renowned historical figure. Don't miss the park, one of the few in Haute-Loire to be open to the public.

Rencontrer

ARTISANS

Saint-Hilaire (C6)

DISTILLERIE SAINT-HILAIRE



Découvrez un savoir-faire autour des plantes en visitant notre distillerie et notre boutique de vente directe. Nous transformons plus de 200 plantes aromatiques chaque année huiles essentielles, eaux florales, huiles végétales, macérats huileux, gemmothérapie et cosmétique. Se rendre à la distillerie Saint-Hilaire, c'est prendre soin de la Nature et des Hommes. Point de vue sur la chaîne des Puys. Le Pin 43390 SAINT-HILAIRE ☎ +33 (0)4 71 77 70 25 🌐 www.sainthilairebio.com • Visite et boutique : juil. et août : du lun. au sam., 10 h - 13 h/14 h - 19 h, dim., 14 h - 19 h, 02/04 > 11/11 : du lun. au vend., 14 h - 18 h sam. : 10 h - 13 h/14 h - 18 h, 12/11 > 20/03 : merc. et sam. 14 h - 18 h. Fermée les jours fériés • Gratuit. Grp sur résa. Come to our distillery and retail outlet to experience an unparalleled craft that revolves around plants and aromatics. Every year we turn over 200 different plants and aromatics into essential oils, floral waters, pure vegetable oils, macerated oils, gemmotherapy remedies and cosmetics.

LE COLLECTIF CASA D'ART

regroupe des professionnels des métiers d'art qui ouvrent les portes de leurs ateliers et boutiques tout au long de l'année. Stages pour petits et grands, accueil de groupes, visites d'ateliers, démonstrations...

🌐 www.casadart.fr

PRODUCTEUR À LA VISITE

Champagnac-le-Vieux (C6)

LILO NECTAR



Visitez une miellerie artisanale transformant un miel biologique. Découvrez la vie des abeilles et dégustez les nombreux produits proposés dans la boutique. Venir à Lilo Nectar c'est partager la passion d'une apiculture durable. Vincent, vous présentera ses activités d'élevage des essaims, de récolte du miel, de transformation en produits délicieux dans le respect des standards Bio. Escorgechat 43440 CHAMPAGNAC-LE-VIEUX ☎ +33 (0)7 89 84 49 76 🌐 www.lilonectar.fr • ouvert toute l'année. Visit an artisanal honey factory processing organic honey. Discover the life of bees and taste the many products. Coming to Lilo Nectar means sharing the passion for beekeeping. Vincent will present to you his activities of breeding trials, harvesting honey, processing into delicious products in compliance with organic standards.

Se divertir

SAISONS CULTURELLES ET FESTIVALS

La Chaise-Dieu

FESTIVAL DE LA CHAISE-DIEU

Du 21 au 31 août 2024 se tiendra la 58^e édition du Festival de musique avec des concerts se déroulant dans l'église abbatiale. Ceci entraîne une modification du parcours de visite et de fait, une réduction de son tarif d'entrée.

🌐 www.chaise-dieu.com

La Chaise-Dieu

SAISON CULTURELLE

De septembre à juin, La Chaise-Dieu vous propose une programmation d'exception ouverte à différentes formes d'expression (musique, cinéma, danse, théâtre...) et pensée pour tous les goûts et les âges.

🌐 www.chaisedieu.fr

Retrouvez les programmations

ALÈGRE MÉDIÉVAL

🌐 www.alègremédiéval.com

CINÉMA

Livradois-Forez

CINÉ PARC

Retrouvez votre cinéma itinérant dans les communes : Félines, La Chaise-Dieu, Saint-Georges-Lagrival 🌐 www.cineparc.fr



Côté nature

Se balader

MILIEUX NATURELS

Céaux-d'Allègre, Allègre, Monlet

CRATÈRE DU MONT-BAR

Site unique en Europe. Dominant du haut de ses 1150 m le bourg d'Allègre c'est le seul volcan de type strombolien qui abrite une tourbière dans son cratère.

Berbezit

ÉTANG DE BERBEZIT

L'illustration de la dynamique naturelle d'évolution d'un étang.

Berbezit et alentours

FORÊT DE LA LAMANDIE ET DE CHANTELAUZE

Grand massif forestier de résineux.

Saint-Préjet-Armandon

SERPENTINES

Filon d'une roche de teinte verte qui abrite deux fougères d'une grande rareté et menacée.

Consultez le programme des balades nature dans la brochure « Le petit guide des sorties nature » ou sur www.hauteloire.fr

Saint-Julien-d'Ance

LA COULÉE DE LAVE DE BOURIANNE

Cette coulée de gros blocs de basalte permet de prendre conscience de la force de l'érosion exercée sur les reliefs volcaniques.

Vallée de la Senouire

LE COMPLEXE MINIER

De nombreuses mines de fluorines, de barytine et de plomb furent exploitées dans la vallée de la Senouire (entre La Chaise-Dieu et Paulhaguet).

Informations : sites natura 2000
www.parc-livradois-forez.org

Monlet

LAC DE MALAGUET

Réserve naturelle régionale. Localisée aux confins du plateau de La Chaise-Dieu et du Velay, la réserve naturelle du lac de Malaguet protège un des rares sites lacustres d'Auvergne à être situé en contexte cristallin montagnard. D'une superficie de 54,21 hectares, elle abrite diverses végétations de bord des eaux, en particulier des gazons amphibies d'une très grande originalité, des prairies fauchées ou pâturées, des milieux tourbeux et des sapinières naturelles. 🌐

www.reserves-naturelles.org/lac-de-malaguet

À PIED, À VÉLO ET À VTT

SENTIERS DE DÉCOUVERTE

- Le Mont-Bar - Allègre
Une tourbière dans le cratère du volcan. 5,3 km - 1 h 30.
Départ en face du collège.
- Le serpent d'or - La Chaise-Dieu
Dans les sapinières, le long de la Senouire. 3,7 km - 1 h 15.
Départ de la salle polyvalente.
- Autour du lac de Malaguet - Monlet
Entre prairies et forêts, le tour de cette réserve naturelle régionale vous surprendra par la variété de ses paysages. 3,5 km - 1 h.
Départ du lac de Malaguet (petite plage).

BALADES ACCOMPAGNÉES NATURE ET PATRIMOINE

Des balades pour découvrir la faune et la flore, les patrimoines ou l'histoire. À pratiquer à deux, entre amis ou en famille.

Balade nature et bricolage (Lac Malaguet)

Mardi 18/07 à 10 h

Balade crépusculaire à la découverte de la faune nocturne (Lac Malaguet) Samedi 17/06 à 20 h 30 et 26/08 à 20 h.

Le lac au clair de lune (Lac Malaguet) Jeudi 03/08 à 20 h.

Retrouvez le programme complet sur notre site internet : www.auvergne-livradois-forez.com et dans les bureaux d'information touristique.

Bouger

Vous aimez la baignade, la pêche, l'équitation... Retrouvez toutes les activités de pleine nature de La Chaise-Dieu et sa région sur www.lepuyenvelay-tourisme.fr



NOS PARTENAIRES

Retrouver tous les sites touristiques et restaurant par liste alphabétique

CÔTÉ CULTURE, CÔTÉ NATURE

Abbaye de La Chaise-Dieu	p. 126	Château de Vollore (Vollore-Ville)	p. 83	Gîtes du Chastel (Saint-Bonnet-Le-Chastel)	p. 114
Aéroclub du Livradois-Forez (Ambert)	p. 118	Chaudron du Fournioux (Le) (La Chapelle Agnon)	p. 111	Golf de Cunlhat (Cunlhat)	p. 117
Agrivap, Les trains de la découverte (Ambert)	p. 108	CheesesKool (Olliergues)	p. 111	Granit Bike (Ambert)	p. 115
Agrivap, Vélorail (Ambert)	p. 117	Chevaux de Capucine (Les) (Doranges)	p. 116	Île aux crayons (L') (Olliergues)	p. 110
Airshow (Viverols)	p. 119	Cinéma la Façade (Ambert)	p. 112	Jardins de la Croze (Les) (Billom)	p. 96
À la pêche à la mouche (Mezel)	p. 103	Cinéma Le Monaco (Thiers)	p. 86	Jardin pour la Terre (Le) (Arlanc)	p. 108 - 113
Ambert en Scène (Ambert)	p. 113	Cité de l'abeille (La) (Viscomtat)	p. 85	Jasserie du Coq noir (Saint-Anthème)	p. 109 - 113 - 115
Ana'Chronique (Marat)	p. 111	Cité des couteliers (La) (Thiers)	p. 83	Jeux de piste (Lezoux)	p. 102
À pas de Lynx (Livradois-Forez)	p. 116	Creux de l'Enfer (Le) (Thiers)	p. 83	Jeunes Pousses (Les) (Thiers et Lezoux)	p. 86 - 99
Astrap (Isserteaux)	p. 96	Concerts de La Guinguette Folle Allier (Sauxillanges)	p. 99	J.U.L. Motocyclettes (Égise-neuve-près-Billom)	p. 102
Atelier Art-bois (Arlanc)	p. 110	Confitures du Garnasson (Doranges)	p. 111	Lac des Prades (Le) (Saint-Rémy-sur-Durolle)	p. 89
Atelier Castle (Olliergues)	p. 110	Coutellerie Arbalète G. David (Thiers)	p. 84	Laser Fight aventure (Lezoux)	p. 102
Atelier de bois Chantourné (Beurrières)	p. 110	Coutellerie Chazeau Honoré (La Monnerie-le-Montel)	p. 84	Latite Paysanne (Olliergues)	p. 111
Atelier du potier (Bort l'Étang)	p. 97	Coutellerie Fontenille Pataud (Thiers)	p. 84	Lezoux aventure (Lezoux)	p. 102
Atelier du Sinagot (Billom)	p. 97	Coutellerie Le Fidèle (Lezoux)	p. 97	Lilo Nectar (Champagnac-le-Vieux)	p. 127
Atelier La Bonne Trempe (La Monnerie-le-Montel)	p. 84	Coutellerie Robert David (Thiers)	p. 84	Limagne évasion - Canoë (Joze)	p. 103
Atelier LE THIERS® par Inserfac (Thiers)	p. 84	Distillerie Saint-Hilaire (Saint-Hilaire)	p. 127	Limagne évasion - Paintball (Joze)	p. 102
Atelier Marine Klaa (Joze)	p. 97	Domaine de l'Hortulus (Lezoux)	p. 103	Location VTT électrique (Sauvessanges)	p. 115
Atelier Ocre rose (Vollore-Ville)	p. 84	Domaine nordique des Crêtes du Forez (Ambert)	p. 119	Location VTT électrique (Vollore-Montagne)	p. 88
Au livre d'Or (Le Monestier)	p. 110	Dubost Nature (Vollore-Ville)	p. 89	Logis abbatial du Moutier (Thiers)	p. 83
Auvergne loisirs - Canoë (Dallet/Mezel)	p. 103	École motos enfants (Vollore-Montagne)	p. 88	Maison de la Fourme d'Ambert et des fromages d'Auvergne (La) (Ambert)	p. 108 - 111
Auvergne Parachutisme (Ambert)	p. 118	Élément Terre (Saint-Éloy-la-Glacière)	p. 118	Maison de l'Améthyste (La) (Le Vernet-Chaméane)	p. 96
Base de loisirs ILOA (Thiers)	p. 89	Entre ciel et terre (Vollore-Montagne)	p. 88	Manufacture d'Images (La) (Ambert)	p. 108
Base de loisirs Val Dore (Ambert)	p. 117	Émaux de Marie (Les) (Billom)	p. 97	Maison Fournet-Fayard (La Monnerie-le-Montel)	p. 85
Base nautique et de loisirs (Aubusson d'Auvergne)	p. 89	Espace détente (Sauvessanges)	p. 118	Martibusse (Cunlhat)	p. 119
Base nautique (Saint-Rémy-sur-Durolle)	p. 90	Espace détente Saviloisirs (Saint-Amant-Roche-Savine)	p. 118	Médiathèques Ambert Livradois-Forez	p. 112
Biques Givrées (Les) (Sauxillanges)	p. 98	Espace Trail massif du Forez (Ambert)	p. 115	Médiathèque Adevah-Pœuf (Thiers)	p. 86
Bois de Luna (Cunlhat)	p. 115 - 118	Espace VTT Ambert Crêtes du Forez (Ambert)	p. 115	Mercredis en éventail (Les) (Ambert)	p. 113
Bois Noirs Spa (Les) (Saint-Rémy-sur-Durolle)	p. 90	Espace VTT du massif des Bois Noirs (Chabreloche)	p. 88	Mines d'améthystes d'Auvergne (Les) (Champagnat-le-Jeune)	p. 96
Brasserie Bild (Mur-sur-Allier)	p. 98	Espace VTT n°1 - E-bikes (Le Vernet-Chaméane)	p. 101	Mini ferme aux 5 gnômes (Saint-Anthème)	p. 109
Brasserie Fornabera (Saint-Amant-Roche-Savine)	p. 112	Espace VTT n°1 - Trottinette (Le Vernet-Chaméane)	p. 101	Moulin Bleu (Le) (Thiers)	p. 86
Catiche du lac d'Aubusson (La) (Aubusson-d'Auvergne)	p. 89	Espace VTT n°1 - VTT (Le Vernet-Chaméane)	p. 101	Moulin de Nouara (Ambert)	p. 108 - 113
Caves de l'abbaye (Chauriat)	p. 97	Espace VTT n°1 Course d'orientation (Le Vernet-Chaméane)	p. 102	Moulin des Massons (Le) (Saint-Bonnet-le-Courreau)	p. 112
Centre aquatique (Billom)	p. 103	E-VTT location (Mauzun)	p. 101	Moulin Richard de Bas (Ambert)	p. 108
Centre aquatique communautaire (Thiers)	p. 89	Ferme de la Framboise (La) (Saint-Gervais-sous-Meymont)	p. 112 - 115	Musée de la Coutellerie (Le) (Thiers)	p. 83
Centre équestre du Vignal (Sugères)	p. 101	Ferme de Papon (Reignat)	p. 98	Musée de la dentelle (Arlanc)	p. 109
Centre historique du monde sapeur-pompier (Thiers)	p. 83	Ferme des Roziers (Lezoux)	p. 98	Musée de la fourme et des traditions (Sauvain)	p. 109
Chalets des Gentianes (Valcivières)	p. 119	Ferme Douce Laine (Sauxillanges)	p. 98	Musée de l'École 1900 (Saint-Martin-des-Olmes)	p. 109
Chalets des sibériens (Saint-Anthème)	p. 117 - 119	Ferme des Supeyres (Valcivières)	p. 112	Musée départemental de la Céramique (Lezoux)	p. 96
Champs d'ail de Billom (Les) (Billom)	p. 97	Ferme du Champ Rouge (Manglieu)	p. 101	Musée des métiers et traditions du pays d'Olliergues (Olliergues)	p. 109
Chapelle des pénitents blancs (Marsac-en-Livradois)	p. 109	Ferme du Pré Fleuri (Sermentizon)	p. 88	Mus'Énergie (Ambert)	p. 108
Château d'Aulteribe (Sermentizon)	p. 83	Ferme équestre de Montcodiol (Saint-Anthème)	p. 116	Nectars d'Isalys (Les) (Ambert)	p. 111
Château de Chavaniac-la-Fayette (Chavaniac-la-Fayette)	p. 127	Ferme qui prend racines (La) (Viscomtat)	p. 86 - 89	Parc d'activités de montagne de Prabouré (Saint-Anthème)	p. 117
Château de Mons (Arlanc)	p. 108	FMK réception (Ravel)	p. 99	Par ci par là, saison culturelle (Ambert Livradois-Forez)	p. 112
Château de Montmorin (Montmorin)	p. 96	Forge de Balhur (La) (Novacelles)	p. 110	Passage Kim en Joong (Ambert)	p. 108
Château de Ravel (Ravel)	p. 96	Funcross (Espirat)	p. 101		
Château des Martinanches (Saint-Dier-d'Auvergne)	p. 96 - 99	GAEC des Beaucerons (Bertignat)	p. 111		
		Galerie Lez'Arts (Saint-Anthème)	p. 110		

CÔTÉ CULTURE, CÔTÉ NATURE

Piscine aqualudique (Saint-Rémy-sur-Durolle)	p. 90
Piscine et parc aquatique (Ambert)	p. 117
Plan d'eau de Cunlhat	p. 117
Plan d'eau de Saint-Anthème	p. 118
Poney Cernaise (Le) (Saint-Victor-Montvianeix)	p. 88
P'tit fermier (Le) (Cunlhat)	p. 117
Quad 63 (Espirat)	p. 102
Quatre vents (Les) : centre nature (Aubusson d'Auvergne)	p. 88
Quatre vents (Les) : espace bien être (Aubusson-d'Auvergne)	p. 90
Rando Forez (Saint-Anthème)	p. 116
Randonnée à motos électriques (Vallore-Montagne)	p. 88
Relaxé branché (Saint-Jean-des-Ollières)	p. 103
Réseau des bibliothèques Billom Communauté	p. 98
Réseau des médiathèques entre Dore et Allier	p. 98
Sabot Vert (Le) (Fayet-Ronaye)	p. 116
Saison culturelle (Billom Communauté)	p. 99
Saison culturelle (Thiers)	p. 86
Salamandre poterie (Billom)	p. 99
Savonnerie La Goutte noire (La Chapelle-Agnon)	p. 110
Savonnerie Niapanjo (Fayet-le-Château)	p. 97
Sens en herbe (Les) (Viscomtat)	p. 86
Souffle sacré (Le) (Échandelys)	p. 118
Source distillerie (La) (Chalmazel-Jeansagnière)	p. 111
Station de ski de Prabouré (Saint-Anthème)	p. 119
Station de montagne (Chalmazel)	p. 119
Trott'in Nature (Mauzun)	p. 101
Truites du Moulin du Clos (Les) (Augerolles)	p. 85
Vallée des Rouets (La) (Thiers)	p. 83
Vallée des Usines (La) (Thiers)	p. 83
Vélorail des Volcans (Espirat)	p. 102
Verre d'Auzelles (Auzelles)	p. 110
Vieilles lames (Les) (La Monnerie-le-Montel)	p. 91
18 Vingabonds (Lezoux)	p. 98
Volcan du Montpeloux (Saillant)	p. 109 - 113
VTT club des Bois Noirs (Chabreloche)	p. 88
Zigz'ânes (Bertignat)	p. 116

CÔTÉ GOURMAND

Aigle d'Or (L') (Thiers)	p. 92	Coin des hasards (Le) (Thiers)	p. 92
Alliance des Sens (Sermentizon)	p. 91	Comida Do Jardin (Lezoux)	p. 104
Ana'Chronique (Marat)	p. 122	Copains (Les) (Ambert)	p. 120
Ardoise (L') (La Chaulme)	p. 122	Croustou (Le) (Thiers)	p. 93
À Table ! (Thiers)	p. 91	1013, chez Virginie (Chabreloche)	p. 91
Auberge aux 5 gnômes (Saint-Anthème)	p. 123	Domaine le Prieuré (Chaumont-le-Bourg)	p. 122
Auberge de Ceilloux (Ceilloux)	p. 121	Épicurieux (L') (Bertignat)	p. 121
Auberge de Manon et Lisa (Sainte-Catherine-du-Fraisie)	p. 124	Émeraude du Lac (L') (Cunlhat)	p. 122
Auberge de Medeyrolles (Medeyrolles)	p. 123	Épilobes (Les) (Chalmazel)	p. 121
Auberge de la Tour (Seychalles)	p. 105	Escale (L') (Arlanc)	p. 121
Auberge de Valcivières (Valcivières)	p. 124	Essentiel (L') (Orléat)	p. 104
Auberge du Ripailleur (Dore l'Église)	p. 122	Ferme de l'Estre (La) (Neuville)	p. 105
Au Bon vieux temps (La Chapelle-Agnon)	p. 122	Gaspard des montagnes (Saint-Alyre-d'Arlanc)	p. 123
Au Crépuscule (Ambert)	p. 120	Gourmand (Le) (Ambert)	p. 120
Au gré du vent (Joze)	p. 104	Grandrif (Le) (Grandrif)	p. 122
Au Pont de Raffiny (Saint-Romain)	p. 124	Guinguette Folle Allier (La) (Sauxillanges)	p. 105
Bonnes Manières (Les) (Billom)	p. 104	Henriette (L') (Auzelles)	p. 121
Cabane (La) (Aubusson-d'Auvergne)	p. 91	Jasserie du Coq Noir (La) (Saint-Anthème)	p. 123
Campanile (Le) (Thiers)	p. 92	M & Caffé noisette (Le) (Ambert)	p. 120
Central (Le) (Thiers)	p. 92	Neira (La) (Ravel)	p. 105
Chalet des Gentianes (Le) (Valcivières)	p. 124	Paillotte (La) (Ambert)	p. 120
Chaudron (Le) (Thiers)	p. 92	Pizza au cabanon (Domaize)	p. 122
Chaumière (La) (Ambert)	p. 120	Pizzeria les Chelles (Olliergues)	p. 123
Chênes (Les) (Augerolles)	p. 91	P'tit plat mobil (Bertignat)	p. 121
Chez Ferclou-Au XV sur vin (Saint-Clément-de-Valorgue)	p. 124	Petits Ventres (Les) (Billom)	p. 104
Clairière (La) (Chambon-sur-Dolore)	p. 121	Relais Délys (Le) (Saint-Rémy-sur-Durolle)	p. 91
		Restaurant du Pont (Joze)	p. 104
		Rose des Sables (Thiers)	p. 92
		Sweet tea Bloom (Thiers)	p. 93
		Taverne des narcisses (La) (Saint-Clément-de-Valorgue)	p. 124
		Terroir 63 (Olliergues)	p. 123
		Tour de cou (Le) (Lezoux)	p. 105
		Vynilo's (Le) (Thiers)	p. 93



EN LIVRADOIS-FOREZ, UN ACCUEIL PRIVILÉGIÉ !



UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE

Toute l'équipe de la Maison du tourisme du Livradois-Forez accorde une importance particulière à la satisfaction de ses visiteurs : pour faire de votre séjour une expérience inoubliable. Des brochures et des cartes touristiques pour vous informer.

UN SERVICE DE RÉSERVATIONS

Préparez votre séjour en un clic, réservez sur notre site internet mais aussi dans nos bureaux d'information touristique.

UN SERVICE GROUPE

Découvrez nos produits groupes et contactez notre service réceptif pour un programme sur-mesure.

DES ESPACES BOUTIQUES

Rapportez un petit bout de Livradois-Forez chez vous ou offrez un cadeau à un proche.

NOUVEAUTÉ 2024 PASS SITES INCONTOURNABLES

Un pass entre plusieurs sites touristiques incontournables vous permet d'avoir des réductions.

Plus d'information sur www.auvergne-livradois-forez.com

*WARM WELCOME!
Our mission is to make your stay in the Livradois-Forez a memorable experience. Local facilitators are on hand to help you plan a successful stay. Information spaces, an online bookings service, a group service and shops are on your disposal.*

MARQUE QUALITÉ TOURISME

Toute l'équipe de la Maison du Tourisme du Livradois-Forez conjugue ses efforts pour vous accueillir sous la marque Qualité tourisme à l'horizon 2024.
www.qualite-tourisme.gouv.fr/fr

DONNEZ VOTRE AVIS

Faites part de vos remarques et suggestions sur la destination Livradois-Forez et les services de la Maison du tourisme via le questionnaire en ligne.



*GIVE US YOUR
OPINION
Concerned about
the continuous
improvement of our
services,*

and in order to best meet your expectations, we have set up a satisfaction survey on line.



*Pour nous
joindre !*

3 BUREAUX D'INFORMATION TOURISTIQUE

ouverts toute l'année

#Thiers (63300)

Hôtel du Pirou
Place du Pirou
Tél. +33 (0)4 73 80 65 65

#Billom (63160)

13 rue Carnot
Tél. +33 (0)4 73 68 39 85

#Ambert (63600)

Rue de la Fileterie
Tél. +33 (0)4 73 82 61 90

6 BUREAUX D'INFORMATION TOURISTIQUE

saisonniers

#Arlanc (63220)

Place Charles de Gaulle
Tél. +33 (0)4 73 95 03 55

#Courpière (63120)

Place de la Cité
administrative
Tél. +33 (0)4 73 51 20 27

#Olliergues (63880)

Place de la mairie
Tél. +33 (0)4 73 95 56 49

#Saint-Anthème (63660)

Place de l'Aubépin
Tél. + 33 (0)4 73 95 47 06

#St-Germain-L'Herm (63630)

Route de La Chaise-Dieu
Tél. +33 (0)4 73 72 05 95

St-Rémy-sur- Durole (63550)

Plan d'eau des Prades
Tél. +33 (0)4 44 44 96 49

Jeu Concours

Gagnez votre séjour d'une semaine
au Bel Air village « Les Demeures du Lac »
(à réserver en 2025)

À vous de jouer !
Scannez-moi





Livradois-Forez
PARC NATUREL
RÉGIONAL
EN AUVERGNE

Libre à VOUS *de randonner*

À pied, à vélo ou à VTT,

Dans le Parc naturel régional Livradois-Forez, venez découvrir, à votre rythme et selon vos envies : des paysages, une faune et une flore remarquables...

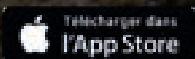
Découvrez tous les sentiers

www.livradois-forez-rando.fr

Téléchargez la web-appli Livradois-Forez Rando sur tout support



© David Frobert, Pierre Pemole



WWW.AUVERGNE-LIVRADOIS-FOREZ.COM



AMBERT
LIVRADOIS
FOREZ



Thiers Dore
et Montagne
L'INTERCO

La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

